Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Vì Cộng Sản cương quyết bác bỏ mọi thể thức bầu cử có Quốc Tế giám sát

ĐỒNG MINH SỬA SOẠN BƯỚC MỀM DẺO KHÁC TẠI HỘI ĐÀM BA LÊ !

Năm Thứ 6 ★ Số 1.590 ● Thứ Năm 10-7-1969 (Ngày 26 Tháng NĂM Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên
Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG + 15 VÕ TÁNH SAIGON ● Đ.T.: 25.977 ⊕ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

GIỮA LÚC ỦY BAN HỖN HỢP NGA-HOA ĐANG HỌP TẠI KHABAROVSK CÁCH TRẬN ĐỊA 60 CÂY SỐ

NGA VÀ TC GIAO TRANH ĐẪM MÁU Ở HẮC LONG GIANG

có phi cơ, pháo hạm và tàu đổ bộ dự trận

- Nga và T. C. cùng tố cáo lẫn nhau là xâm phạm biên giới và tấn công khiêu khích
- Nga tố T. C. phá hoại thương thuyết tay đôi, T. C. bưng bít chuyện hội đàm với Nga.

MẠC TƯ KHOA, 9-7 (Reuter) .— Các cuộc giao tranh lại tái phát giữa Nga Xô và TC hôm 8-7 trên một hòn đảo giữa Hắc Long Giang, biên giới thiên nhiên giữa 2 nước. Cuộc giao tranh mới diễn ra trong lúc Ủy ban hỗn hợp Nga Hoa đang họp để bàn về việc lưu thông trên các con sông biên giới.

Nga xô và TC, trong ngày hômqua đã trao đổi các bức kháng thư mạnh mẽ, trong đó cả 2 cùng cho rằng bên kia đã tấn công khiêu khích vào lãnh thổ nước mình.

Kháng thư của Nga cho biết 1 công nhân Nga thiệt mạng, 2 công nhân khác bị thương, 2 tiểu đĩnh bị hư hại nặng. Kháng thư của TC không nói đến những tình tiết đó, không nói đến tổn thất nhân mạng về phía TC, nhưng cho biết quân Nga đã đốt cháy nhà cửa của dân cư trên đảo.

Kháng thư của TC cho biết lực lượng tấn công của Nga là quân đội chính quy sử dụng pháo hạm, tàu đổ bộ và có máy bay trợ lực dù máy bay không bắn phá. Vẫn theoTC thì lực lượng tự vệ củaTC chỉ là dân quân.

Kháng thư của Nga cho rằng TC gây khiêu khích để phá hoại công tác của ủy ban hỗn hợp Nga Hoa đang hội họp. TC hoàn toàn lờ hẳn sự kiện này. Ủy ban hỗn hợp khai mạc cuộc họp hôm 18-6 tại thành phố Khabarovk của Nga, chỉ cách đảo Pacha hay Goldinski, nơi xảy ra cuộc xung đột chỉ có 60 cây số.

Trong kháng thư của Nga sự đe dọa trả đũa được nói lên rõ rệt hơn trong đoạn cuối cùng. Nhưng tất cả những lời đi tiếng lại này vẫn chưa phơi bày hết mọi sự thật của cuộc xung đột đổ máu mới nhất này.

Kháng thư của Nga xô

MẠC TƯ KHOA, 8-7 (AFP).— Sau đây là kháng thư của bộ Ngoại giao Nga xô trao cho sứ quán TC tại Mạc Tư Khoa vào chiều thứ Ba.

«Ngày 8-7, hồi 10giờ30, một nhóm người Trung Hoa võ trang xâm phạm biên giới Liên Xô và lẩn quất trong phần đất Xô viết tại đảo Goldinski (Pacha) trên sông Amour (Hắc Long giang) đã nổ các loạt súng tự động vào nhóm công nhân Xô viết đến nơi này như thường lệ sửa chữa các cơ sở giang tiêu. Bọn tấn công sử dụng đến cả súng phóng lựu và bom hơi cay.

«Sau cuộc tấn công cướp bóc này nhắm vào nhóm công nhân hàng giang Xô viết không võ trang và đang chúi mũi vào công việc, một công nhân đã bị thiệt mạng và 3 công nhân khác bị thương, các tiểu đĩnh «Droad» và «Tourpa» bị hư hại nặng nề.

«Sự hiện diện của công nhân xô viết tại đảo Goldinski hoàn toàn phù hợp với những thỏa hiệp Xô-Trung năm 1951 về sự lưu thông trên các con sông Amour, Oussouri, Vargougne, Soungatch và trên hồ Khanka, cũng như về sự bảo trì những đường hàng giang nói trên.

«Phía Trung Quốc, người ta biết rõ việc các cột giang tiêu đã được các nhân viên Xô viết thiết lập và bảo trì.

«Cuộc tấn công võ trang cướp bóc này nhằm vào các công nhân hàng giang Liên Xô là một cuộc khiêu khích có dự mưu nhằm mục đích khuấy động tình hình dọc các con sông biên giới, những hành động chưa từng có đã do chính các nhà cầm quyền Trung Quốc thực hiện ngay giữa lúc ủy ban hỗn hợp Xô—Trung về việc lưu thông trên sông biên giới đang tiếp tục công tác tại Khabarosk.

«Tổ chức những vụ khiêu khích này, rõ ràng về phía Trung Quốc, người ta cố ý làm thất bại công tác của ủy ban muốn đạt được một thỏa hiệp nhằm đảm bảo cho cả 2 nước sự an toàn lưu thông trên sông Amour và trên các sông biên giới.

«Cuộc tấn công võ trang nhằm vào các công nhân Liên xô do nhà cầm quyền Trung Quốc tổ chức là sự kế tiếp những hành động khiêu khích của Trung Quốc tại biên giới 2 nước. Chính phủ Trung Quốc hoàn toàn chịu mọi trách nhiệm.

«Bộ ngoại giao Liên xô cực lực phản kháng cuộc võ trang khiêu khích của nhà cầm quyền Trung quốc trên đảo Goldinski, đòi chính phủ Trung Quốc phải trừng phạt thủ phạm và áp dụng lập tức các biện pháp để cho những hành động như thế không được tái diễn.

«Phía Liên xô buộc lòng phải bảo vệ chủ quyền hợp pháp của mình, phải áp dụng những biện pháp đầy đủ chống lại những hành động của nhà cầm quyền Trung Quốc đang đe dọa an ninh và sinh mạng của các công dân Liên xô».

Kháng thư của TC

SAIGON, 9-7 — Đài Bắc Kinh nghe được sáng hôm nay ở Saigon cho biết hôm qua bộ ngoại giao TC đã trao cho sứ quán Nga xô ở Bắc Kinh một kháng thư nguyên văn như sau :

4 XEM TIẾP TRANG 12

Nếu cuộc thương thuyết tay đôi thất bại

Nga sẽ tấn công chớp nhoáng giã T. C. một trận để dằn mặt

LUÂN ĐÔN, 9-7 (BBC).— Số báo Times ra ngày hôm qua tại Luân Đôn đăng một bài rất chín chắn của Mc Well, một ký giả đã theo dõi thái độ của TC trong cuộc tranh chấp với Ngaxô. Có một lúc phái viên này đã ở Delhi. Dưới đây là tóm lược bài báo viết trước khi xảy ra vụ xung đột mới hôm 8-7 trên đảo Pacha.

Theo những sự nhận xét bi quan của Navin McWell thì những biến chuyển trong cuộc tranh chấp về biên giới Nga—Hoa rất giống chiềuhướng những biến chuyển đưa tới chiếntranh giữa TC và Ấn Độ ở biên giới chung giữa hai nước này năm 1962. Theo quan điểm của Mc Well thì những sự khác biệt ý kiến giữa 2 nước Nga Hoa không sâu rộng như là những lời tuyên truyền của 2 bên rêu rao. Sự thất bại thứ hai trong những cuộc hội đàm về ranh giới sẽ đưa2đại cường quốc có khí giới nguyên tử này tới bên bờ vực thẳm chiến tranh. Và Liên xô cho thấy các triệu chứng là họ đang chuẩn bị nhảy xuống vực thẳm ấy.

Mc Well nhận thấy những bài tuyên truyền của 2 bên đưa ra những lập trường rất khác xa nhau về cuộc tranh chấp ranh giới. Theo lời Nga thì TC trắng trợn đòi những vùng lãnh thổ rộng lớn ở phía bắc và phía tây hai con sông Amour và sông Oussourri và ở miền trung Á Châu Mc Well nói những lời tố cáo ấy không đúng sự thật, và người Nga cũng biết như thế.

Tuy TC coi những hiệp ước để Nga chiếm những vùng rộng lớn ở biên giới là những hiệp ước bất bình đẳng. TC nói họ vẫn sẵn sàng dùng những hiệp ước ấy làm nền tảng để thảo ra những hiệp ước mới về biên giới. Nói một cách khác Trung Cộng không lo loại bỏ các hiệp ước mà họ gọi là bất bình đẳng. Nhưng tại một vài khu vực, người Nga chiếm những vùng lãnh thổ rộng hơn là ghi trong các hiệp ước. Nga chiếm đóng những lãnh thổ ấy 1 cách vĩnh viễn, có những cơ sở vững bền nên khó có thể trả lại cho TC. McWell cho rằng trong những trường hợp như thế cũng như trong cuộc dàn xếp

8 XEM TIẾP TRANG 12

1 BÀ NGƯỜI TÀU đã phá hòa đàm để TT Nixon đắc cử?

HOA THỊNH ĐỐN 8-7 (AP) Một cuốn sách mới xuất bản của tác giả Theodore White thuật lại rằng một nhân vật gốc Trung Hoa ủng hộ ông Nixon đã đem lại cho ông Humphrey 1 thời cơ vào phút chót trong cuộc vận động bầu cử, điều mà tác giả cuốn sách gọi là mưu toan «phá hoại» cuộc thương thuyết VN bị chính phủ Johnson ngăn chận

Tuy nhiên tác giả cuốn sách nóiông Humphrey không vạch âm mưu trên mặc dầu có những lời khuyên của ban tham mưu vận động bầu cử của ông

14 XEM TIẾP TRANG 12

Đại sứ Bùi Diễm :

VNCH mong mỏi gánh thêm trách nhiệm

MC CHORD, WASHINGTON 9-7 (UPI).— Đại sứ VN Bùi Diễm hôm qua đã tỏ ý hy vọng là sẽ có thêm binh sĩ Mỹ trở về nước vì VN đang đảm nhận thêm trách nhiệm cho chiến cuộc VN.

Ông Bùi Diễm đã nói với toán binh sĩ Mỹ đầu tiên ở VN hồi hương rằng «đã tới lúc để chúng tôi càng lớn mạnh và có khả năng, thì chúng tôi càng gánh thêm trách nhiệm. Chúng tôi hy vọng sẽ gánh thêm trách nhiệm trong thời gian tới, để có thêm các bạn về xum họp với những người thân yêu ở nhà.

«Chúng tôi mong mỏi cầu nguyện cho ngày các chiến binh VN có thể bỏ khí giới và cùng với hàng triệu người VN khác khởi đầu công tác tái thiết nước VN tự do ».

Đại sứ Diễm đã ca ngợi các quân nhân Mỹ trợ giúp VN « đẩy lui các cuộc tấn công của địch, ổn định đất nước và xây dựng quân đội Việt Nam.»

Hạm đội Nga đến Cuba là để trả lời cho việc T.T. Nixon viếng Lỗ

Luân Đôn 9-7 (UPI).— Các nhà ngoại giao Cộng sản hôm thứ ba cho biết việc điện Cẩm Linh phái một hạm đội Nga (trang bị hỏa tiễn) sang Cuba nhằm nhắc nhở Tổng Thống Richard Nixon rằng «cả Mỹ lẫn Nga có thể tham dự một trò chơi là nhòm ngó một quốc gia khác»,

Nga hiệnmỗi ngày một thêm khó chịu vì quyết định của ông Nixon nhằm thăm viếng Lỗ MaNi và Nga coi cuộc thăm viếng đó như một biểu tượng chống luật lệ Nga tại Đông Âu, theo như lời của các nhà ngoại giao CS.

Không như trong quá khứ, ít nhất lúc này, Nga xô chọn sự im lặng về cuộc vận động của Mỹ. Nhưng quyết định của TT Nixon nhằm xâm nhập bán cầu của Nga vào một lúc ảnh hưởng của Nga đang bị tranh chấp ở Đông Âu, điều làm tổn thương nhiều tới giới lãnh đạo cao cấp Nga.

Thực ra, việc phái một hạm đội Nga được gửi tới Cuba có nhiều chủ đích khác nhau, theo như các nhà

7 XEM TIẾP TRANG 12

● Cải chính tin báo Pháp nói đã có rồi

Mỹ hy vọng Xuân Thủy tới Ba Lê với thỏa hiệp ngầm về rút quân ?

BA LÊ, 9-7 (UPI) — Các đại biểu đồng minh hôm qua nói rằng Hoa kỳ và VN đang chuẩn bị bỏ đề nghị là những cuộc tuyển cử đi liền với giải pháp cho chiến cuộc VN phải được quốc tế kiểm soát. đề nghị này đã bị các nhà thương thuyết CS chống đối.

Các đại biểu trong hai phái đoàn Việt Mỹ nói đồng minh không cứng nhắc trong vấn đề này và có thể cứu xét một phương thế khác để bảo đảm sự công bằng trong cuộc tuyển cử, nếu Cộng quân còn tiếp tục không chịu sự giám sát quốc tế.

Tuy BV và VC không bác bỏ hẳn việc Việt Mỹ kêu gọi cuộc tuyển cử có quốc tế giám sát, họ đã ám chỉ việc giám sát đó là « ngoại bang can thiệp» vào các vấn đề VN và cho thấy là họ sẽ bác bỏ điều đó.

Kế hoạch 10 điểm của VC cũng kêu gọi tổng tuyển cử, nhưng những cuộc tuyển cử này có thể được tổ chức và giám sát do 1 chính phủ không có các nhà lãnh đạo của Saigon hiện nay.

Theo một viên chức Mỹ, phản đề nghị của đồng minh kêu gọi cuộc tuyển cử «không theo luật lệ củachúng tôi, không theo luật lệ của các anh, nhưng theo một bộ luật lệ được quốc tế giám sát»

Các nhà thương thuyết Việt Mỹ đã có phá vỡ tình trạng bế tắc tại hội nghị Balê bằng cách nêu rõ là có «điểm chung» để thảo luận về cuộc tuyển cử mà cả hai bên đều đề nghị.

Nhưng trước hố xa cách hầu như không thể bắc cầu qua được trong hai đề nghị tuyển cử hai bên, phe Đồng minh đang sẵn sàng mềm dẻo.

Một viên chức Mỹ nói « chúng tôi sẽ không bảo hoàng hơn vua về điểm quốc tế giám sát. Nếu người VN đi tới một phương thức nào đó có thể được các phái đoàn VN chấp nhận, Hoa kỳ chắc sẽ đi theo.»

Các viên chức VN nêu rõ là phái đoàn VNCH không bị ràng buộc về một phương thức cứng rắn nào và «mọi điều đều có thể thương thuyết được» nếu CS quyết định thương thuyết.

Nhưngđồngthời cácviênchứcVNCH phàn nàn các phái đoàn BV và VC không tỏ ra có khuynh hướng thương thuyết trao đi đổi lại mộtcách đứng đắn.

Một đại biểu của VNCH nói chính phủVNcòn cho rằng các cuộctuyển cử nên được tổ chức làm sao để có bảo đảm thích đáng về sự công bằng.

Không có thỏa hiệp ngầm

BA LÊ 8-7 (UPI) — Hôm nay, 1 viên chức thuộc phái đoàn Hoa kỳ tại hòa đàm Ba Lê cải chính tin có «thỏa hiệp không viết trên giấy» về việc cùng triệt thoái của quân đội Mỹ và BV tại VN.

Một tin đăng trên tờ nhật báo khuynh tả của Pháp Combat thuật theo tin thân cận hòa đàm nói rằng «thỏa hiệp không viết trên giấy» đã đượcthực hiện trong cuộc mật đàm tại Balê và các thủ đô trên thế giới.

Tin trên nói TT Nixon đã dè cho phe cộng sản biết rằng ông sẽ không đòi hỏi 1 sự thỏa hiệp chính thức về việc triệt thoái nhưng chỉ đòi có sự triệt thoái thực sự. Điều này đã là 1 yếu tố trong lập trường của Hoa Kỳ

1 XEM TIẾP TRANG 12

Rỉ tai với 1 nhóm Thượng nghị sĩ Cộng Hòa Mỹ

Nixon muốn rút hầu hết quân trước bầu cử Mỹ cuối 1970 ?

▼ *Bạch Ốc · Sẽ rút thêm quân theo điều kiện bảo đảm*

HOA THỊNH ĐỐN, 8-7 (Reuter) .— Tổng Thống Hoa Kỳ Richard Nixon dự liệu triệt thoái hầu hết số binh sĩ Mỹ — mà tổng số hiện nay là 538 ngàn người — khỏi VN trước ngày tuyển cử lập pháp vào tháng 11-1970. Tin trên do tờ Los Angeles Times loan báo từ Hoa thịnh Đốn.

Theo tờ báo, vị nguyên thủ quốc gia Hoa kỳ đã trình bày quan điểm của ông với một nhóm Thượng nghị sĩ Cộng Hòa trong một phiên họp kín tại tòa Bạch Ốc cách đây một tuần lễ

Tuy nhiên, tờ báo nhấn mạnh rằng các thượng nghị sĩ không biết rõ là TT Nixon muốn nói ông có ý định thực hiện cuộc rút quân này hay ông chỉ hy vọng có thể làm được như vậy.

T.T Nixon dường như đã nhấn mạnh rằng sẽ là một tai hại cho đảng Cộng Hòa nếu vào thời kỳ tuyển cử mà vẫn còn một quân số Hoa kỳ quan trọng tại VN.

Bài báo của tờ Los AngelesTimes» không được tòa BạchỐc bình luận gì

Bạch cung tái xác nhận

HOA THỊNH ĐỐN 8-7 (TM).— Bạch Cung đã tái xác nhận về chính sách thay thế quân đội của Tổng Thống Nixon đã được công bố.

Tham vụ Báo chí Ronald Ziegler, trong khi trả lời những câu hỏi, đã cho biết TT sẽ duyệt xét việc giảm thiểu quân đội Hoa Kỳ tại Nam Việt Nam «trong tháng 8 và trong thời gian cách quãng thường xuyên sau đó» Những cuộc thay thế đó, ông Ziegler nói, sẽ được thực hiện «theo điều kiện được đảm bảo».

Phát ngôn viên này đã nhắc lại yếu tố để tiếp tục công việc thay thế của TT Nixon, như đã công bố cùng với TT Thiệu vào ngày 8-6 tại Midway : «Thứ nhất, những tiến bộ về huấn luyện và trang bị quân đội Nam Việt Nam, thứ hai, những tiến bộ tại cuộc hội đàm Ba lê ; thứ ba, mức độ về hoạt động của đối phương».

12 Trang 10đ

Viên chức trong phái đoàn V. N. C. H. ở Ba Lê thách đố Cộng Sản

VNCH sẵn sàng đáp ứng xuống thang NẾU C. S. THÀNH THẬT XUỐNG THANG CHIẾN CUỘC

▼ *Sự lắng dịu hiện thời chỉ là sự yên lặng trước cơn giông tố*

● *Tướng Westy : Từng có lắng dịu định kỳ để CS hàn gắn vết thương.*

BA LÊ, 8-7 (UPI) .— Một viên chức chính thức của phái đoàn VNCH tại hội đàm Ba Lê hôm thứ Ba tuyên bố sẵn sàng đáp ứng bất cứ một vận động thành thật nào của CS nhằm xuống thang chiến tranh tại Nam VN.

Nhưng chính phủ VNCH không tin rằng sự lắng dịu hiện nay trong các hoạt động trên bộ có nghĩa là Cộng quân muốn giảm mức độ bạo lực và các nhà cầm quyền VNCH không sẵn sàng giảm nỗ lực chiến tranh của mình nếu Cộng sản không làm như vậy.

Một viên chức cao cấp phái đoàn VNCH tại Ba Lê tuyên bố : Chúng tôi sẵn sàng xuống thang song phương.

Nhưng một sự xuống thang đơn phương sẽ không đưa chúng ta tới đâu. Nếu chỉ có một bên muốn giảm mức chiến sự chúng ta sẽ chẳng đạt được gì ».

Viên chức này không đề cập đến những biện pháp mà Saigon có thể áp dụng nếu CS có dấu hiệu muốn giảm bớt cường độ hoạt động quân sự.

Nhưng các viên chức đồng minh trước đây đã nói các trận chiến có thể được giảm đi một cách khả quan nhất là tách rời các lực lượng tương tranh và rút quân đội ngoại quốc.

Được hỏi về tình hình quân sự hiện nay, đại biểu này gói «lúc nàyquá sớm để nói, quá sớm để giải thích cuộc lắng dịu hiện nay có ý nghĩa đáng kể gì không»

Ông nêu rõ rằng trong quá khứ đã có những cuộc lắng dịu kéo dài ba bốn tuần lễ, nhưng những cuộc lắng dịu này đã chứng tỏ chỉ là sự yên lặng trước cơn giông tố giao tranh tái diễn. Ông kết luận nếu cuộc lắng dịu tiếp tục đủ lâu, thì chúng tôi có thể rút ra vài kết luận. Nhưng thời gian quá ngắn và rút ra kết luận là điều có thể mạo hiểm ».

Tướng Westy tuyên bố

Căn cứ Không Quân Mc Chord, Washington, 9-7 (TM). Đơn vị đầu tiên trong quân đội Hoa Kỳ được thay thế tại Nam VN, theo

10 XEM TIẾP TRANG 12

Mỹ cho người qua Pháp và BV lo liệu vụ phóng thích tù binh

HOA THỊNH ĐỐN 8-7 (AP): Có tin ông David Dellinger, một tay chủ hòa của Mỹ đã ở Ba Lê để thu xếp với các nhà ngoại giao BV về việc phóng thích ba tù binh Mỹ.

Các nguồn tin BV ở Vạn Tượng cho hay BV có ý định phóng thích ba tù binh Mỹ cho những nhóm phản chiến Hoa kỳ, như đã phóng thích trước đây. Nhưng một phát ngôn viên tòa đại sứ BV ở Vạn Tượng nói người ta không trông đợi việc phóng thích trong vài tuần lễ.

Các viên chức bộ ngoại giaoMỹ nói họ đã khuyến cáo để ông Dellinger rời Hoa kỳ đi thu xếp về việc phóng thích, mặc dù ông hiện bị truy tố tại Chicago vì có dính líu vào các cuộc biểu tình tại đại hộiđảng Dân Chủ hồi mùa hè năm ngoái. Người tahiểu rằng chính ôngDellinger không dự định rời Ba Lê đi Hanoi, nhưng ông sẽ thu xếp để vài người Mỹ khác đi.

Tại Hoa Thịnh Đốn, giáo sư Joseph Elder hôm nay tuyên bố rằng ông hy vọng khi ông đến Hanoi vào tháng tới ông sẽ có được danh sách các tù binh Mỹ. Ông cho hay nhà cầm quyền BV đã thông báo cho ông hay họ coi cuộc chiến tranh VN là bất hợp pháp vì vậy họ không bắt buộc phải trao danh sách choHồng Thập Tự quốc tế. Ông nói «tôi sẽ ngạc nhiên nếu họ không đưa danh sách cho một tổ chức hòa bình».

Ông Elder đã tới Hà Nội hồi tháng 6 vừa qua và đã thu xếp để trao một số dụng cụ giải phẫu trị giá 25.000 mỹ kim cho Bắc Việt vào tháng 8 tới.

3 TÙ BINH MỸ được B. V. hứa thả biệt vô âm tín

Hoa Thịnh Đốn 9-7 (TM): Hoa kỳ không nhận được tin tức gì thêm từ Hà Nội về ý định của họ đã được công bố phóng thích ba tù binh Hoa kỳ nhân dịp Ngày Độc Lập của Hoa Kỳ 4-7.

Được hỏi trong cuộc họp báo vào ngày hôm qua là liệu giới chức Hoa Kỳ đã nhận được tin tức gì thêm về việc phóng thích tù binh hay không, ông Robert J.McCloskey, phát ngôn viên bộ ngoại giao nói, « rất tiếc là không».Phát ngôn viên này hy vọng là Hà Nội sẽ thực hiện theo chương trình phóng thích tù binh đã được công bố của họ.

Ông được hỏi là liệu Bộ Ngoại Giao đã biết có sự tiếp xúc nào của những nhóm hòa bình Hoa kỳ liên quan tới lời tuyên bố đó chăng.

Trong những dịp trước đây những

6 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

Ý nghĩa một vụ kỷ niệm đồ sộ

Đảng CSVN vừa công bố quyết định một chương trình kỷ niệm vô cùng đồ sộ—đồ sộ cả về hình thức lẫn nội dung.

Về hình thức, tuy chương trình kỷ niệm được ấn định cho năm 1970 nhưng cuộc vận động thực hiện chương trình thì khởi sự từ bây giờ. Trong lịch sử các nước trên thế giới — kể cả các nước CS mà tại đó các lãnh tụ với quyền độc tài vô biên có quyền sử dụng nhân lực và của cải có được trong nước tùy theo sở hứng — chưa có nước nào lại vận dụng quá nhiều khả năng vào một chương trình kỷ niệm như thế. Nhất là trong tình thế một nước đã bị chiến tranh tàn phá nặng nề và vẫn đang phải nỗ lực hơn nữa để đẩy mạnh mức độ khốc liệt của cuộc chiến tranh ấy. Nếu muốn tìm một sự so sánh nào thì lại cũng chỉ có thể tìm thấy ở ngay trong lịch sử đặc thù của CSVN. Đó là trận đại khủng bố mệnh danh là «cải cách ruộng đất» để tàn sát hơn nửa triệu người, trong số này có cả thân nhân các nhân vật cao cấp CS bị buộc tội «phản động, địa chủ, cường hào, ác bá, v.v...» Trận đại khủng bố đã diễn ra giữa lúc CS đã gần hụt hơi trong cuộc chiến tranh chống Pháp và có thể lâm nguy, phải lựa chọn giữa hai quyết định: hoặc tiếp tục cố gắng để tiến lên giai đoạn mới của chiến lược ba giai đoạn (bấy giờ là giai đoạn 2 : cầm cự bằng vận động chiến)

(XEM TIẾP TRANG 12)

Mở 1 loạt tấn công, chiếm được 1 tiền đồn cách đế đô 20 km

7 tiểu đoàn C. S. vây Luang Prabang

Thái báo động bị T. C. và B. V. đe dọa

◐ 1 tiểu đoàn CS cầm chân Hoàng quân ở ngoài căn cứ Muong Soui

● TC có thể đưa bộ binh đến Thái Lan trong vòng 3 giờ đồng hồ.

VẠN TƯỢNG 9-7 (UPI).— Phát ngôn viên quân sự chính phủ Lào hôm thứ ba loan báo Cộng quân đã tràn chiếm 1 vị trí của quân đội chính phủ gần đế đô Luang Prabang và đe dọa nghiêm trọng thành phố này.

Phát ngôn viên cho biết cuộc tấn công xảy ra hôm thứ Hai tại một tiền đồn ở Keng Baen, ngót 20 cây số Đông Bắc Louang Prabang.

Phát ngôn viên thuật đại khái về cuộc tấn công chứ không đi sâu vào chi tiết, nhưng cho biết là Cộng quân đã chiếm được vị trí này. Phát ngôn viên không nói là liệu sau đó lực lượng chính phủ có tái chiếm được vị trí đã mất không.

Phát ngôn viên thêm rằngcó khoảng 7 tiểu đoàn chính quy BắcViệt và CS Lào được biết chắc đang hoạt động chung quanh Luang Prabang.

Cộng quân tấn công tiền đồn trên lại càng vững mạnh thêm giả thuyết quân BV đánh chiếm Muong Soui ngày 27-6 là giai đoạn đầu để tiến tới việc bao vây Luang Prabang.

Phát ngôn viên Chính phủ còn nói Cộng quân đã mở các cuộc tấn công vào vị trí của chính phủ dọc theo quốc lộ nối liền Vạn Tượng với Luang Prabang, ở 1 nơi cách đế đô khoảng 30 dặm trong 24 giờ qua. Ngay tại Muong Soui, khoảng 4 đại đội Cộng quân BV đang ngăn cản cuộc tiến quân của ba cánh quân chính phủ đang sửa soạn phản công để lấy lại Mương Soui.

Quân BV đóng trên những ngọn đồi ở phía Bắc Mương Soui và các lực lượng Chính phủ từ hướng Bắc tiến quân chỉ còn cách Muong Soui ngót 3 cây số.

Phát ngôn viên cho biết, dọc theo con đường phía tây Mương Soui, các vụ oanh tạc đã tiêu hủy 3 xe vận tải của CS.

Thái Lan báo động

VỌNG CÁC, 8-7 (AFP.— Phó thủ tướng Thái Lan Prapas Charusathien hôm qua tuyên bố làTC và Bắc Việt đã trực tiếp đe dọa lân bang Thái Lan bằng con đường chiến lược của Lào, xuất phát từ một căn cứ ở Lào.

Phó thủ tướng Thái có ý muốn ám chỉ con đường mà TC đang xây cất chạy dài từ Cheli, miền Nam nước Tàu đến Phong Saly ở miền Bắc Lào và đến thành phố Muong Soui cũng ở bắc bộ Ai Lao, mà lực lượng CS Lào và chính quy Bắc Việt vừa tiến chiếm cách đây một tuần.

Phó Thủ tướng Thái còn thêm rằng hiện nay Cộng quân có một con đường mà họ chỉ đi mất ba tiếng đồng hồ bằng xe hơi là tới Thái lan.

Ông tiếp : việc chiếm đóng Muong Soui đã khiến cho CS có 1 căn cứ mà nhờ đấy họ có thể kiểm soát được tả ngạn sông Cửu Long. Mặt khác thành phố còn nằm trên con đườngxâm nhập chạy qua các tỉnh Chiang Rai, Man và Kittaradit của Thái Lan.

Phó Thủ tướng Prapas còn cho biết là sự đe dọa này nếu không biết đến sẽ gây nguy hiểm và tuyên bố các biện pháp đề phòng đã được áp dụng dọc theo biên giới TháiLan tiếp giáp với Lào.

Chủ Tịch UB Ngoại giao TV Mỹ đòi biết ngay sự việc

Mỹ ký mật ước với Thái nhằm bảo vệ Thái đến cùng

HOA THỊNH ĐỐN 8-7 (AP) Bộ Ngoại Giao Hoa kỳ hôm thứ Ba đã nhìn nhận là có lời yêu cầu của Chủ Tịch Ủy Ban Ngoại Giao Thượng Viện T.N.S. Fulbright mong muốn được cung cấp tin tức về điều được gọi là «mật ước» với Thái Lan vượt cả phạm vi Liên Minh Phòng Thủ Thái Bình Dương (SEATO).

Tham vụ báo chí Robert McCloskey nói với các ký giả là bộ Ngoại Giao đang chuẩn bị trả lời cho ông Fulbright.

Theo 1 bản tin được công bố, TNS Fulbright đã nói với thông tín viên John Avirell của Tờ Los Angeles Times rằng ông chỉ mới được nghe nói đến một thỏa ước bí mật giữa Hoa Kỳ và Thái Lan cách đây khoảng 10 ngày. Mật ước này nhằm mục đích hỗ trợ cho Thái Lan.

Hoa kỳ có khoảng 50.000 binh sĩ hầu hết thuộc không lực, đóng tại Thái Lan trong những căn cứ của Thái do không lực và Hải quân Hoa kỳ sử dụng để tấn công vào những cuộc dichuyển tiếp tếcủa CS trênđường mòn Hồ chí Minh xuyên qua Lào đến miền Nam VN.

Theo một thỏa ước đặc biệt được ký kết vìcông bốnăm1967 ngoạitrưởng Dean Rusk và ngoạitrưởng Thái Lan Thanat Khoman đã đồng ý là Hoa kỳ có thể viện trợ cho Thái Lan nhân danh một quốc gia Hội viên Khối SEATO giúp đỡ một quốc gia hội viên khác mà không cần phải có sự thỏa-thuận của các nước hội viên khác trong tổ chức này.

5 XEM TIẾP TRANG 12

Bị thương ở Đông Hà

Trung tướng tư lịnh SĐ 3 TQLC Mỹ gãy mất xương tay

ĐÀ NẴNG 8-7 (AP): Phát ngôn viên Thủy quân lục chiến Hoa kỳ hôm thứ bảy cho hay Trung Tướng William Jones, 62 tuổi, tư lệnh sư đoàn 3 Thủy quân lục chiến đã trúng đạn bị thương ở tay gần tổng hành dinh của ông tại Đông Hà.

Trung tướng Jones bị gãy xương tay đã được đưa vào bệnh viện nhưng ông sẽ rời bệnh viện vào vài ngày tới.

Tịch thu 20 hỏa tiễn 122 ly gần quận lỵ Củ Chi

CS phóng bừa vào Saigon bốn hỏa tiễn 122 ly

● *Nhiều cuộc giao tranh lẻ tẻ tiếp diễn khắp nơi*

SAIGON, 9-7 : Lúc 22g50 đêm vừa qua, Cộng quân đã bắn 4 hỏa tiễn 122 ly vào quận 9 và khu vực Thị Nghè. Hai quả hỏa tiễn rơi vào 1 vùng sình lầy cạnh trung tâm Saigon khoảng 4 cs về phía Đông quận 9 không gây tổnthất nào cả. Trong khi đó, tại khu vực Thị Nghè, 3csĐĐB trung tâm Saigon, 1 quả rơi vào 1 cơ sở dân sự gây cho 1 thường dân bị thương. 1 quả khác rơi trúng 1 kho dầu gây cho 1 số dầu cặn bị thiêu hủy.

Kể cả vụ pháo kích Saigon, đêm qua, cộng quân pháo kích 14 vụ, trong số có 4 vụ được coi là quan trọng.

Lúc 3g15 sáng nay, Cộng quân pháo kích 1 quả đạn súng cối 82 ly vào khu dân cư gần 1 đồn Địa Phương Quân tại 9 cây số Đ.B. Củ Chi gây cho 4 thường dân bị thương.

Tại Hậu Nghĩa, lúc 14g00 chiều hôm qua, lực lượng thuộc đại đội võ trang Chiêu hồi tiểu khu Hậu Nghĩa đã khám phá 1 hầm chứa 20 hỏa tiễn 122 ly vào vùng 4cs Đông quận Củ Chi.

Lúc 17g25 hôm qua binh sĩ Hoa kỳ thuộc sư đoàn 1 Bộ Binh trong khi đang tảo thanh vùng 7cs Đông Nam Dầu Tiếng (Bình Dương) đã chạm súng với 1 lực lượng Cộngquân không rõ bao nhiêu. Trận đánh chỉ kéo dài mấy phút, thì Cộng quân rút lui, để lại trận địa 10 xác chết. Hoa kỳ vô sự.

Cũng tại Bình Dương, hồi 10g45 hôm qua, một toán thám báo Hoa kỳ đã chạm súng với một lực lượng địch không rõ quân số tại 15 cây số Tây bắc Lai Khê

13 XEM TIẾP TRANG 12

Chính Luận

Không có lối ra, khơi?
VIỆT NAM

Nguyên-tác : **Sir Robert THOMPSON**
Số 33 — Bản dịch : **TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG**

PHẦN II

Lượng định những sai lầm

oOo

CHƯƠNG VIII

Mục tiêu của nước Mỹ

Nhưng mục tiêu ấy lại không để ý xem rằng đã có những điều kiện hoặc có thể tạo được những điều kiện để cho dân chúng miền Nam lựa chọn tự do hay không và nó cũng không định nghĩa đó là tự do lựa chọn về cái gì. Nếu nó có nghĩa là sẽ quyết định bằng cuộc trưng cầu dân ý để tán thành hoặc chống lại sự thống nhất với miền Bắc thì có lẽ điều đó sẽ tốt đẹp. Một cuộc bỏ phiếu rõ rệt chống lại sự thống nhất sẽ củng cố chính nghĩa của miền Nam và làm nản lòng «những kẻ nào muốn ép buộc miền Nam phải chấp nhận 1 ý thức hệ ngoại lai».

Người Mỹ đi xa hơn thế nữa, đã gây ảnh hưởng liên tiếp và can thiệp vào hình thức của chính phủ miền Nam. Người ta cho rằng với sự tự do lựa chọn, những định chế dân chủ và những thủ tục sẽ nảy nở và nhóm thiểu số sẽ sẵn sàng chấp nhận sự cai trị của phe đa số mà không thắc mắc gì. Người Mỹ không biết rằng VN có nhiều nhóm chống đối hơn bất cứ tại một nước nào khác trong lịch sử. Tôi đã làm cho người ta khá ngạc nhiên khi người ta hỏi tôi xem tôi nghĩ gì về việc Phật giáo nổi dậy chống ông Kỳ mùa xuân năm 1966 và tôi trả lời rằng đó là 1 hình thức bầu cử. Thế đứng của ông Kỳ tùy thuộc vào việc ông ta có còn sức mạnh để cầm quyền hay không. Việc ấy đã được mang ra trắc nghiệm. Ông ta có sức mạnh và phe Phật giáo «đã thua cuộc bầu cử». Phe Phật giáo không ủng hộ nữa. Như đã chứng minh thì mục tiêu của Mỹ quá tham lam trong những điều kiện chiến tranh của một nước mới độc lập, thiếu kinh nghiệm về một quan niệm chính phủ dân chủ.

Mục tiêu thứ ba của Mỹ «làm nản lòng kẻ xâm lăng» đưa đến những mục tiêu thực hiện chiến thắng quân sự và buộc Hanoi đến bàn hội nghị là mục tiêu kém cỏi hơn cả vì chính nó không biết gì về mục đích của cuộc chiến tranh và đã biến cuộc chiến thành một cuộc tranh chấp mà chiến thắng trên chiến trường tự nó là cứu cánh, bất chấp những hậu quả chính trị và bất chấp phí tổn.

Mục tiêu của sự can thiệp phải có tính cách chính trị và phải mang lại kết quả. Vấn đề lớn lao ở VN là phải định nghĩa thế nào là thắng thế. Như tôi đã nói rằng vì cuộc chiến là một cuộc chiến tranh dấy loạn từ bên trong và được bên ngoài đẩy mạnh bằng những cuộc đột kích và bằng những đơn vị BV xâm lăng thì chỉ cần bẻ gãy mục đích của địch quân mà không nhất thiết phải đạt tới một chiến thắng quân sự. Quan niệm ấy có thể hiểu được nếu ta ở vào thời kỳ xưa kia và được Belisarius diễn tả rõ ràng : «Chiến thắng hoàn toàn và sung sướng nhất là chiến thắng này : buộc địch phải từ bỏ mục tiêu của chúng mà mình chẳng hề hấn chút nào.»

Ông ta là một tướng giỏi về thế thủ và điều ấy làm người ta ngạc nhiên vì quân đội của ông ta là kỵ binh có hỏa lực và sự xung kích rất lưu động. Sự kiện ấy làm cho ta thấy cần nhấn mạnh rằng phải giới hạn mục tiêu và khi chiến đấu trên lãnh thổ bạn thì phải giới hạn cuộc chiến và phải giữ cho sự gây thiệt hại ở mực thấp.

Theo tôi thì tôi định nghĩa mục tiêu của Mỹ như thế này : làm sao để rốt cuộc, miền Nam phải có khả năng tự đứng vững một mình mà chỉ cần một sự trợ giúp tối thiểu của các nước bạn và trong những điều kiện hiện tại thì miền Nam chỉ cần nhiều lắm là hai sư đoàn của Mỹ trong một thời gian hạn định. Nhưng mục tiêu đòi hỏi phải có thêm một vài lời giải thích.

Việc thiết lập một quốc gia ở miền Nam là vấn đề căn bản. Việc chia cắt nước VN ở vĩ tuyến thứ 17 có nghĩa là chừng 100 dặm lãnh thổ Trung Việt nay thuộc về miền Bắc. Hơn nữa, gần một triệu dân miền Bắc đã di cư vào Nam sau năm 1954. Trong khi đa số người di cư là giáo dân thôn quê miền Bắc và họ đã lập nghiệp ở những nơi thuộc về chương trình đất đai mới thì có 1 số trí thức BV di cư muốn đóng vai trò chế ngự trên chính trường Saigon nhưng vẫn còn coi Hanoi là quê hương của mình. Cho nên việc muốn cho tất cả mọi người ở miền Nam chấp nhận vĩ tuyến thứ 17 làm biên giới không phải là việc giản dị. Hội nghị Genève 1954 có thể đem lại 1 giải pháp thỏa đáng hơn nếu lập ra ba nước có chủ quyền là BV — Trung Việt và Nam Việt, Trung Việt dùng làm nước trái độn giữa BV CS và Nam Việt không CS. Bây giờ thì giải pháp ấy không còn thực tiễn nữa và có thể cũng không thực tiễn trong thời kỳ đó.

(Còn tiếp)

Đòi lấy vợ !

Tin các báo : Tin Vatican cho biết theo bản nghiên cứu kín của tòa Thánh cho biết là đã có trên bảy ngàn tu sĩ xin phép được lấy vợ trong vòng 6 năm qua và con số này (con số các tu sĩ đòi lấy vợ) mỗi năm càng gia tăng...

Mấy ông Tu sĩ thật lôi thôi,
Đã nói : đi tu phải khác người...
Ăn nhạt, nằm «chay» cho... sạch sẽ,
Mới là Đạo hạnh cao hơn đời !

oOo

Cửa Chúa, nhà Cha là... tấm gương,
Tuy không trong sáng tợ Thiên Đường !
Song le, cũng phải cho thanh khiết
Đâu có uế tạp như... Hý trường ?

oOo

Khoác áo thầy tu mà vẫn còn
Nay đòi lấy vợ, mai lòi con !
Vương chân hệ lụy vòng thê tử,
Câu kệ, lời kinh khó nuốt ngon !

oOo

Thà trước đừng mơ vào cửa Thánh;
Cứ làm tục tử, cứ phàm phu !
Thì nay đâu phải đòi... xin phép,
Muốn vợ bao nhiêu cứ việc... thu !

oOo

Mấy ngàn tu sĩ, mấy ngàn đơn
Xin phép được... tự do kết hôn !
Cha ! Kiếp đường tu sao lắt léo (1)
Thiên Đường, Địa Ngục biết đâu... hơn ?

THẠCH-KỆ

---

(1) Thơ Hồ Xuân Hương.

MỘT VẤN ĐỀ ĐANG GÂY SÔI-ĐỘNG TRONG DƯ LUẬN...

Phân-suất Quân-bình: Một đảm-phụ hay một sắc-thuế ?

Bài của **ĐỖ-QUYÊN**

- CHÁNH PHỦ CÓ HÀNH ĐỘNG VI LUẬT HAY KHÔNG ?
- MỤC TIÊU ĐỀ RA CÓ MONG ĐẠT ĐƯỢC HAY KHÔNG ?
- NHỮNG LÝ DO ĐƯA RA CÓ ĐỨNG VỮNG HAY KHÔNG ?

— Từ hơn ba tuần nay, Phân Suất Quân Bình đã thành một đề tài thảo luận sôi nổi tại Hạ Viện, Phòng Thương mại Saigon, và trên báo chí. Đi đến đâu, người ta cũng luận bàn đến Phân suất Quân bình và các Nghị định 215, 216 của Bộ Kinh Tế ban hành ngày 12-6-69 tu chỉnh tô suất Phân suất Quân bình đánh trên hàng hóa và nguyên liệu nhập cảng. Sở dĩ việc tu chỉnh tô suất Phân Suất Quân Bình của Bộ Kinh Tế được đề cập nhiều vì sự gia tăng tô suất Phân Suất Quân Bình đã làm vật giá gia tăng, ảnh hưởng trực tiếp đến đời sống hằng ngày của dân chúng. Giới công thương gia vì có liên hệ trực tiếp với Bộ Kinh Tế nên hiểu rõ vấn đề hơn hết. Trái lại đối với phần đông dân chúng, vấn đề Phân Suất Quân Bình là một vấn đề quá chuyên môn. Vậy, tìm hiểu Phân Suất Quân Bình thiết tưởng không hẳn là một việc làm vô bổ.

Phân Suất Quân Bình là gì ?

Trước hết, Phân Suất Quân Bình là một đảm phụ hay một sắc thuế tùy theo quan điểm của người bênh vực hay chống đối, và tùy trường hợp. Dù là một đảm phụ hay một sắc thuế, việc áp dụng phân suất quân bình trên một món hàng nhập cảng hay nội hóa sẽ đem lại kết quả là giá món hàng ấy sẽ bị gia tăng, gia tăng ít hay nhiều tùy theo tô suất được áp dụng, cao hay thấp.

Thông thường phân suất quân bình được tính thêm trong giá hàng bán ra và người tiêu thụ hoàn toàn phải gánh chịu. Thương gia nhập cảng hay nhà sản xuất phải đóng nạp phân suất quân bình lại cho chánh phủ trước khi bán hàng hay sau khi bán hàng tùy trường hợp. Nói một cách khác, phân suất quân bình có tác dụng như một sắc thuế mà người tiêu thụ phải trả mỗi khi người tiêu thụ mua một món hàng đã bị phân suất quân bình.

Số thu phân suất quân bình được sung vào một Quỹ đặc biệt do Bộ Kinh Tế quản lý. Trước đây Quỹ đặc biệt này có tên là Quỹ quốc gia bù trừ hàng hóa xuất nhập cảng. Kể từ ngày 18-6-1966, chiếu theo nghị định 1038 NĐ/KTTC, Quỹ này được mệnh danh là Quỹ Phân Suất Phân Bình, một mục ngoại ngân sách, do Ủy viên Kinh Tế, bây giờ là Tổng Trưởng Kinh Tế, làm chuẩn chi viên và chuẩn thâu viên. Như vậy, trên nguyên tắc, số thu phân suất quân bình không phải và cũng không thể là 1 tài nguyên thông thường của Ngân Sách Quốc Gia. Do đó, 1 số người đã quan niệm rằng vì không phải là 1 tài nguyên thông thường của ngân sách quốc gia nên phân suất quân bình không thể được xem như là 1 sắc thuế ; hơn nữa, kết số dư của Quỹ chỉ sẽ nạp vào ngân sách quốc gia khi nào Quỹ Phân Suất Quân Bình bị bãi bỏ và đặc điểm này cũng xác nhận phân suất quân bình chỉ là 1 đảm phụ như những đảm phụ khác.

Đến đây độc giả không khỏi sẽ tự hỏi : Vậy chánh phủ thiết lập phân suất quân bình để làm gì ?

Mục Tiêu Và Mục Đích Của Phân Suất Quân Bình

Trước tiên, thiết tưởng cũng cần nói rõ rằng phân suất quân bình không phải là một chế độ mới mẻ, vì trước đây, nói cho đúng hơn là kể từ khi thiết lập quỹ quốc gia bù trừ hàng hóa xuất nhập cảng, phân suất quân bình có hai tên thay vì một tên : phân suất quân bình và phân suất bình giá (năm 1953).

Thời bấy giờ, việc thiết lập Quỹ bù trừ quốc gia hàng hóa xuất nhập cảng nhằm vào mục đích bảo vệ hàng sản xuất trong nước và trợ cấp xuất cảng. Mục đích này đã được duy trì liên tục qua các nghị định của Bộ Kinh Tế trong thời kỳ đệ I Cộng Hòa, điển hình nhất là nghị định 161 - BKT/NgT/GT/NĐ ngày 8-3-1957 ấn định giá sỉ và Phân Suất Quân Bình đánh vào vài phẩm vật nhập cảng, và quyết định số 455 BKT/NgT/PC/QĐ ngày 14-9-1960 trợ cấp bổ túc cho các nhà xuất cảng heo thịt sang Hương cảng.

Riêng chế độ phân suất quân bình hiện tại quy định bởi Sắc luật 107 ngày 23-3-1964, mục đích bảo vệ hàng nội hóa đã được xác nhận một cách minh thị nơi điều I như sau : «Để quân bình giá cả hàng nhập cảng và hàng nội hóa và giá cả các phẩm vật tương tự nhưng nguyên lai khác nhau, Tổng Trưởng Kinh tế được quyền ấn định các khoản phân suất quân bình mỗi khi xét thấy cần và sau khi trình xin quyết định của Thủ tướng Chánh phủ».

Ngoài mục đích bảo vệ hàng nội hóa, điều I của Sắc luật 107 lại còn có mục đích khác là quân bình giá cả phẩm vật tương tự nhưng nguyên lai khác nhau. Điều này được xác nhận rõ ràng hơn nơi, điều II của nghị định 1038-NĐ/KTTC ngày 18-6-1966 : «Quỹ phân suất Quân Bình được thiết lập nhằm mục tiêu :

— Quân bình giá các loại hàng hóa nhập cảng đồng phẩm lượng nhưng khác giá, ngoại trừ gạo ; — quân bình giá thị trường nội địa ».

Mục tiêu của phân suất quân bình nói nơi điều 2 của nghị định 1038 cần phải được giải thích đối với độc giả tiêu thụ không ở trong công thương giới. Sở dĩ có việc quân bình giá các loại hàng hóa nhập cảng đồng phẩm lượng là vì đôi khi có sự sai biệt giá cả giữa hai món hàng nhập cảng đồng loại, đồng phẩm nhưng xuất xứ khác nhau.

Thí dụ, cách đây vài năm, cũng trong khuôn khổ Viện trợ Mỹ, thương gia nhập cảng có thể mua hàng của các nước được luật lệ viện trợ chấp nhận như Đại Hàn, Ấn Độ, THQG... Thương gia A mua hàng của Mỹ đã phải mua với một giá rất cao vì nhân công Mỹ đắt, tiền chuyên chở cao ; thương gia B mua hàng của THQG lại mua được hàng cùng loại với một giá rẻ hơn.

Hàng về đến Saigon cùng trả một quan thuế suất như nhau nhưng giá hàng Mỹ cao, giá hàng THQG hạ. Thương gia B mua hàng THQG có thể lợi dụng tình trạng sai biệt giá cả này để tăng giá hàng của mình bằng giá hàng Mỹ hầu thâu hoạch một số lợi bất hợp pháp. Để tránh sự lợi dụng có thể có, Bộ Kinh Tế đánh phân suất quân bình trên hàng của thương gia B để quân bình giá hàng của thương gia B cho bằng giá hàng của thương gia A.

Tóm lại, thay vì để cho thương gia manh nha thâu lợi bất hợp pháp, chánh quyền kinh tế đánh phân suất quân bình trong trường hợp này để sung vào Quỹ PSQB.

Mục tiêu thứ hai : quân bình giá trên thị trường nội địa, được thực hiện trong nhiều trường hợp nhằm trước tiên vào việc ổn định giá cả và thứ đến, vào việc bảo vệ hàng sản xuất trong nước, tùy tình hình thị trường. Trong mục tiêu ổn định giá cả, có thể trưng một vài trường hợp điển hình như việc nhập cảng thực phẩm như heo đông lạnh, gà đông lạnh... Để dân chúng có thể mua thực phẩm với giá tương đối rẻ, chính quyền kinh tế có thể dùng tiền thâu phân suất quân bình để trợ cấp một số thực phẩm nhập cảng bán ra thị trường hầu ngăn chận 1 phần nào sự gia tăng giá sinh hoạt ảnh hưởng trực tiếp đến thành phần dân chúng có một lợi tức cố định. Biện pháp này rất có hiệu quả, nhưng chỉ có thể áp dụng trong một giai đoạn hạn định, duy trì biện pháp này một cách thường xuyên sẽ gây trở ngại không nhỏ cho công cuộc sản xuất trong nước.

Ngược lại, để bảo vệ sản xuất trong lĩnh vực công kỹ nghệ, chính quyền kinh tế thường có biện pháp đánh phân suất quân bình trên hàng nhập cảng đồng loại với hàng nội hóa để nâng cao giá hàng nhập cảng hầu suy giảm sự cạnh tranh giữa hàng nhập cảng và hàng nội hóa nhất là khi thị hiếu của đa số người tiêu thụ hướng vào hàng nhập cảng, như trường hợp hàng vải tơ lụa.

Tóm lại, người ta không sợ sai lầm mà bảo bằng chế độ phân suất quân bình là 1 trong những phương tiện hữu hiệu để thực hiện chính sách kinh tế quốc gia, nếu sự áp dụng chế độ phân suất quân bình được nghiêm chỉnh, không lệch lạc.

Xuyên qua sự trình bày trên đây, người viết bài này hy vọng đã giúp độc giả một phần nào quan niệm khái quát về bản chất và mục đích của phân suất quân bình từ trước đến nay. Câu hỏi đầu tiên sẽ đến với độc giả : Nếu bản chất và mục đích của phân suất quân bình đã được minh định rõ ràng thì tại sao lại có thể có một cuộc tranh luận sôi nổi, nếu không nói là gay gắt, giữa chánh quyền và công thương giới, giữa chánh quyền và đại diện dân cử (Hạ Viện) về nghị định 215 và 216 của bộ Kinh tế tu chỉnh tô suất phân suất quân bình ?

Thật ra, cuộc tranh luận (Contestation) xuất phát từ sự nhận xét của công thương giới về sự áp dụng chế độ phân suất Quân Bình trong việc tu chỉnh tô suất phân suất theo nghị định 215 và 216 /BKT nhiều hơn là về căn bản pháp lý của phân suất Quân Bình.

Căn bản Pháp lý và sự áp dụng chế độ Phân suất Quân bình ngày 12-6-1969

Như đã trình bày ở đoạn trên, chế độ Phân suất Quân Bình hiện tại đã được thiết lập bởi sắc luật 107-SL/CT ngày 23-3-1964 sửa đổi bởi sắc luật 4/SLU ngày 17-6-1966.

Sắc luật 107, theo quan điểm của một số đông luật gia, vẫn còn hiệu lực mặc dù Hạ Nghị Viện đã chung quyết một dự án luật hủy bỏ Sắc luật 107. Dự án luật này, tính đến ngày hôm nay, chưa được Thượng Nghị Viện thông qua, thì dương nhiên các nghị định của Bộ Kinh Tế thi hành đúng đắn Sắc luật 107 vẫn phải được xem là hợp pháp.

Như vậy, «trên phương diện pháp lý, các nghị định ngày 12-6-1969 đều có giá trị trong phạm vi của luật lệ hiện hành, (Tuần báo Chấn Hưng Kinh Tế, cơ quan ngôn luận bán chánh thức của Bộ Kinh Tế, ngày 26-6-69, trang 10); điểm này đã được xác nhận một cách gián tiếp bởi dự án luật do Hạ Nghị Viện đã chung quyết nhằm vào việc hủy bỏ sắc luật 107.

Nếu căn bản pháp lý các nghị định ban ngày 12-6-69 thật sự đã được công nhận thì vấn đề cần xét lại là các nghị định ngày 12-6-69 liệu có thi hành đúng đắn sắc luật 107 và tôn trọng một cách nghiêm chỉnh tinh thần sắc luật 107 không ? Phần nhận định này rất quan trọng, vì nếu ta trả lời có, thì dương nhiên ta cho rằng các nghị định ngày 12-6-69 là hợp pháp, ngược lại nếu ta trả lời không, thì đối với ta các nghị định ngày 12-6-69 là bất hợp pháp.

Để làm sáng tỏ vấn đề, thiết tưởng cũng cần nêu lên những điểm chánh yếu của các nghị định ngày 12-6-1969.

1.— Qua các nghị định ngày 12-6-69, Bộ Kinh Tế đã tu chỉnh tô suất phân suất quân bình trên các hàng hóa và nguyên liệu trước đây đã bị phân suất quân bình rồi, và đồng thời ấn định phân suất quân bình trên các hàng hóa và nguyên liệu mà trước đây chưa bị phân suất quân bình bao giờ. Nói một cách khác, ngoại trừ một vài hàng hóa, tất cả hàng hóa và nguyên liệu đều phải chịu phân suất quân bình, trước chưa bị đánh phân suất quân bình thì nay phải chịu 1 phân suất, hay trước đã chịu phân xuất quân bình thì nay phân suất ấy được gia tăng. Phân suất quân bình được gia tăng từ 10 Đồng bạc đến 50 Đồng bạc cho một Mỹ kim.

2 — Phân suất quân bình với tô suất mới lại được áp dụng cho cả hàng hóa và nguyên liệu tồn kho của các thương gia nhập cảng và nhà sản xuất, đặc biệt hơn nữa, tất cả hàng đã bán rồi, có thể được thanh toán rồi, nhưng chưa lấy ra khỏi kho nhà

(Xem tiếp trang 11)

VÀI NÉT MỚI TRONG THỜI-CUỘC VIỆT NAM

Bài của **TRẦN-TRIỆU-VIỆT**

Hôm qua, chúng tôi đã nêu lên hai con đường có thể có của Mỹ—Việt vào lúc đã đưa chiến cuộc vào đà thắng:

1.— Tin chắc là đã thắng rồi, vậy nên Việt—Mỹ sắp xếp lại thế trận, để có thể nắm vững mặt trận lâu dài và đồng thời tiến hành việc tái thiết, chờ chiến tranh lịm dần.

2.— Tiếp tục thúc đẩy mạnh đến hòa bình, đòi Cộng sản sớm ngưng xâm lăng, và đưa thêm những đề nghị mới để Cộng sản có thể sớm chấp thuận một giải pháp chánh trị.

Tuy nhiên, Mỹ—Việt cũng có thể có một con đường thứ ba, là nhập cả hai con đường trên làm một, nghĩa là vừa xếp đặt lại để chiến đấu lâu dài, vừa thúc đẩy phe Cộng vào giải pháp hòa bình. Nếu xếp đặt được để chiến đấu lâu dài, thì đó là một yếu tố quan trọng để buộc phe Cộng phải sớm nhận giải pháp hòa bình,—bởi vì khi đó, phe Cộng sẽ nhận thấy là thời gian không còn lợi cho họ nữa.

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Một giải pháp mới lạ ...

Thượng nghị sĩ John Stennis, chủ tịch Uỷ Ban Quân vụ Thượng Viện Mỹ, vừa đưa ra 1 đề nghị mới lạ : chia VNCH ra làm 2 miền, để Mỹ trấn giữ 1 miền trong đó có Saigon (giúp giùm cho VN) còn miền kia để mặc VN chiến đấu.

Phương pháp đó có thể được coi là một trong những cách sắp xếp để thực hiện con đường thứ nhất, tức là sắp xếp để Mỹ ở lại lâu dài ở VN, nhờ tiết kiệm được máu. Bảo rằng quân Mỹ sẽ tập trung và giữ an ninh cho 1 vùng nhất định (tỷ dụ như Nam phần), thì sẽ có nghĩa là các sư đoàn VN trong vùng đó sẽ được huy động hết ra miền Trung để theo duổi trận chiến quyết định với phe Cộng. Và nếu VN cũng được tất cả quyền sáng kiến về mục tiêu chiến lược chiến thuật, thì rất có thể quân lực VN sẽ tự quyết định việc tiến binh sang đánh các căn cứ CS ở Lào, Miên, hoặc là tiến quân ra Bắc.

Đề nghị của thượng nghị sĩ Stennis được coi như là một cách thay quân rõ ràng hơn. Thay vì quân Mỹ ở các vùng biên giới miền Trung triệt về và lui xuống đồng bằng, thì bây giờ là quân Mỹ lui khỏi miền Trung và giữ giùm miền Nam để toàn bộ quân lực VN có thể ra miền Trung để thanh toán Cộng quân.

Cố nhiên, đề nghị Stennis mới chỉ là một đề nghị : người ta chưa biết ý định của chánh phủ Nixon thế nào, và cũng chưa biết những chi tiết của đề nghị đó.

Trong khi đó, người ta vẫn phải chú trọng đến việc Mỹ—Việt đi tìm những giải pháp tiến đến hòa bình, từ việc tìm hiểu lập trường của phe Cộng đến việc nghiên cứu những đề nghị mới để gò CS vào một giải pháp.

Tìm hiểu về các yêu sách của phe Cộng.

Một nguồn tin trong hành lang cho biết rằng phe Cộng có thể sẽ có một nhượng bộ rất quan trọng, là thay vì đòi giải tán chế độ Việt Nam Cộng Hòa, phe Cộng sẽ chỉ đòi chánh phủ Liên Hiệp mà thôi.

Nguồn tin như vậy chưa được xác nhận, nhưng nếu tin đó đúng, thì ta có thể nói rằng phe Cộng nhượng bộ rất nhiều, phá cả căn bản của họ.

Người ta biết rằng «từ lúc đầu, phe Cộng luôn luôn đòi 1 chính phủ Liên Hiệp. Nhưng đó không phải là 1 nội các liên hiệp trong chế độ VNCH và dưới quyền điều khiển của TT Nguyễn văn Thiệu, với Thượng Viện và Hạ Viện vẫn giữ nguyên như hiện nay. CS không muốn đứng vào chế độ hiện tại. CS muốn xóa bỏ hết chế độ hiện tại, để thành lập 1 chánh phủ Liên hiệp Lâm thời, — tức là muốn không còn Tổng thống, không còn Thượng viện, Hạ viện, Tối cao Pháp viện v.v..., Cộng sản muốn miền Nam bắt đầu từ con số 0...»

Dĩ nhiên là yêu sách đó vừa không hợp lý, vừa không thể nào chấp thuận được. Có khi nào Việt Nam Cộng Hòa, đương ở thế thắng, có 1 quân lực ...trấn giữ khắp nơi, lại có thể chấp nhận một sự tự hủy như vậy ? Và phe Cộng làm gì mà không biết được rằng yêu sách của họ là yêu sách đưa ra để không được chấp nhận ? Và đằng sau một sự trả giá quá lố như vậy, phe Cộng muốn tính chuyện gì, đấy là điều mà phe bên này phải tìm ra.

Một cái tin có lẽ chưa có thật...

Trở lại nguồn tin trong hành lang nói rằng phe Cộng không đòi hủy chế độ VNCH nữa, mà chỉ đòi một cuộc liên hiệp mà thôi, người ta được biết phe Cộng trù tính như sau.

— Vẫn chấp nhận ngôi vị Tổng Thống VNCH hiện tại và chế độ VNCH, hiến pháp VNCH.

— Nhưng đòi một nửa số ghế trong Nội Các (không thấy nói gì đến ghế thủ tướng).

— Và cũng đòi một số ghế trong Thượng Viện và Hạ Viện (tương tự như khi chánh quyền Hồ chí Minh, hồi 1947, đặt thêm 80 ghế cho phe Quốc Gia trong Quốc Hội bao gồm 360 đại biểu CS).

Nếu thật phe Cộng tính như vậy, thì đó là sự thay đổi lập trường căn bản của họ, bởi vì như vậy là họ công nhận chế độ miền Nam.

Nhưng khi Xuân Thủy trở lại Ba Lê vào lúc cuối tuần trước, người ta lại được biết rằng phe Cộng giữ nguyên 4 điểm Bắc Việt và 10 điểm trong lập trường của MTGP, như vậy là phe Cộng vẫn đòi giải tán chế độ miền Nam VN, nghĩa là vẫn giữ một lập trường vô lý.

Có gì ẩn đằng sau lập trường vô lý ?

Trong khi chờ xem phe Cộng có đổi lập trường của họ không, người ta vẫn cho rằng phe Cộng cố duy trì những yêu sách quá lố để dấu những ý định thật của họ. Ý định thật của họ là thế nào ?

Có những nhà quan sát tiếp xúc với các giới CS, đã hiểu được sự băn khoăn của CS trước giải pháp chính trị mà Mỹ Việt đưa ra.

Mỹ Việt đã đưa ra giải pháp bầu cử, và phe Cộng không thể nào khước từ nguyên tắc bầu cử được. Nhưng phe Cộng đã tỏ ý lo ngại rằng, nếu bầu cử mà phe Cộng thắng — mà Mỹ không chấp nhận, VNCH cũng không chấp nhận, thì ván cờ sẽ xóa đi hết. Giả sử như phe Cộng thắng, cả khối quân lực VNCH có thể đứng dậy hô lên là bầu cử gian rồi đảo chánh, lập chế độ mới thì sao ? Dĩ nhiên, đó chỉ là một giả thuyết mà phe Cộng nêu ra, giả thuyết đó không thể nào thực hiện được ở điểm CS thắng trong bầu cử. Nhưng cũng vì phe Cộng lo ngại, băn khoăn, cho nên chính các ông Nixon và Nguyễn văn Thiệu đã tuyên bố rằng «dù kết quả cuộc bầu cử thế nào, các ông cũng sẽ công nhận» (thật là chịu khó dỗ dành).

Nếu tiến xa hơn trong việc phân tách các băn khoăn của phe Cộng, người ta sẽ thấy rằng «dù cho chánh quyền Quốc Gia bằng lòng cho CS về liên hiệp, CS cũng không dám về một khi các lực lượng Cảnh Sát và khối quân lực VNCH vẫn còn». Sự lo sợ đó của phe Cộng giải thích vì sao họ vẫn cứ giữ những yêu sách vô lý, và không dám nhích xuống một nửa bước.

Như vậy, quả tình là mỗi bên hiểu theo một khác. Bên phe Quốc gia, có những người ngại rằng có liên hiệp thì CS sẽ về thành treo cờ la liệt, huy động biểu tình, tự do hoạt động chánh trị và lôi đầu từng lãnh tụ chánh quyền ra mà chửi bới và như vậy thì khó cho phe Quốc Gia. Nhưng chính phe Cộng cũng phải sợ rằng dịp họ về thành sẽ là dịp để cho các đảng Quốc Gia kết khối lại, ào ào xuống đường cùng với các đoàn thể giáo dân, và tìm cơ sở Cộng Sản mà đánh phá, họ cũng phải sợ cán bộ của họ bị tỉa dần và họ cũng sợ quân lực VNCH bất ngờ nổi dậy làm đảo chính và giết hết những kẻ Cộng Sản đã xuất đầu lộ diện.

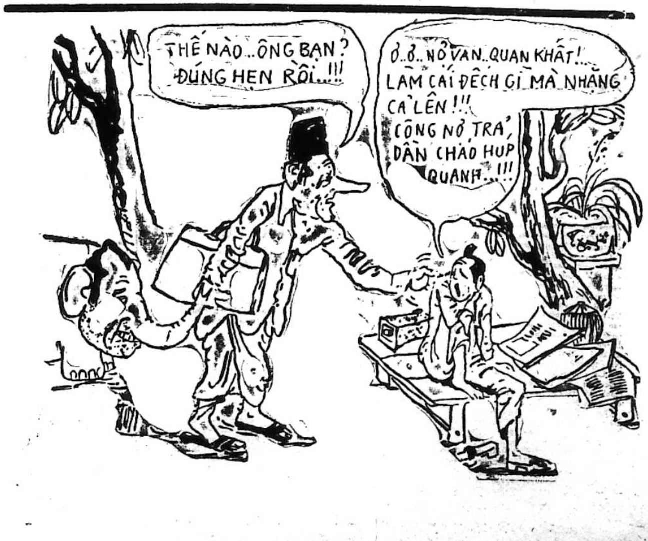
Nếu từ yêu sách đòi giải tán chế độ VNCH và thành lập chính phủ Liên Hiệp, mà Cộng Sản không dám lui bước xuống việc thành lập nội các Liên hiệp trong phạm vi hiến pháp VNCH, thì cái đó có những ý nghĩa khác.

CS vẫn muốn có một mảnh đất.

Nhiều nhà quan sát cho rằng : ở đằng sau những yêu sách vô lý của họ (đòi giải tán chế độ VNCH) CS vẫn muốn đòi có 1 mảnh đất để đóng quân và để làm đất đứng cho chánh phủ của họ. Người ta bảo rằng «CS bỏ MTGP để thành lập chính phủ lâm thời của họ, đó là họ chuẩn bị việc bỏ yêu sách thành lập chính phủ Liên hiệp để bước sang yêu sách đòi 1 miếng đất làm chỗ dung thân. Chính họ vẫn biết rằng giải pháp thành lập chính phủ Liên hiệp là tối nguy cho họ, trong khi VNCH đã có 1 khối quân lực quá lớn».

Có người cho rằng luận đoán như vậy là xa sự thật. Nhưng xin hỏi lại rằng nếu quí ngài là Hồ chí Minh, Võ nguyên Giáp, quí Ngài có dám xua những cán bộ cao cấp về đô thành hoạt động trước họng súng Cảnh Sát VN và quân lực VN hiện do những người Quốc gia chỉ huy hay không ? Mà trong số những quân nhân ấy và những sĩ quan quốc gia ấy, lại có những người mà cha mẹ, vợ con đã bị CS giết ở Huế, hoặc trong một cuộc pháo kích, trong một cuộc tấn công nào đó. ?

(Xem tiếp trang 11)


THẾ NÀO...ÔNG BẠN? ĐÚNG HẸN RỒI...!!!
Ô..Ô.. NỔ VAN..QUAN KHẤT!... LÀM CÁI ĐẾCH GÌ MÀ NHĂNG CA LÊN!!! CỘNG NỔ TRA, DÂN CHÁO HUP QUANH!!!

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự: LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý: ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Vụ tàu chở gạo bị đắm ở Nhà Bè gây nhiều rắc rối

SAIGON 9-7.— Ông Nguyễn từ Thiện Phụ Tá Đặc Biệt Tổng Trưởng Giao Thông Công Chánh sáng nay đã cho biết ông chưa được ông Đinh văn Đạm, Chủ Tịch UB Giao Thông Công Chánh Hạ Viện cung cấp các tài liệu liên quan đến việc chiếc tầu Welfare của Trung Hoa QG chở 1.300 tấn gạo tiếp tế ra Trung bị thủy lôi Cộng sản chìm ở gần Nhà Bè đêm 6-7. Ông nhấn mạnh đang chờ các bằng cớ chính xác về vụ này để trừng trị thuộc cấp nếu quả thực họ có lỗi. (Người ta biết rằng dân biểu Đạm đã tố cáo là có nhiều bí ẩn trong vụ tầu Welfare, ông tố Nha Thủy Vận đã bắt tàu trên (đã vào nằm ở bến Sài Gòn 2 ngày rồi) phải

(Xem tiếp (T) trang 10)

1 TỈNH ỦY C.S. *bị bắn chết*

TÂN AN (VTX) 9-7.— Đơn vị thám sát Long An đã hạ một tỉnh ủy viên Việt Cộng đặc trách tỉnh Long An và 5 tên khác trong cuộc đột kích vào sào huyệt của Cộng quân tại ấp Phú Khương, xã Hòa Phú thuộc tỉnh Bình Phước, Long An, đêm mồng 6 rạng ngày 7-7-69.

Tên tỉnh ủy viên Việt Cộng nói trên là Huỳnh văn Hiền tự Hoàng Hiền. Ngoài ra lực lượng thám sát còn bắt sống 11 cán bộ quân báo của Việt cộng gồm năm nam và sáu nữ trong số này có tên Lê Quang tự Lê Hoàng Hưng hiện giữ chức chi ủy

Xem tiếp (C) trang 10

Tin Vắn

—Ông Nguyễn Ngọc An, Tổng Trưởng Chiêu Hồi kiêm Thông Tin, sáng 8-7, đã đại diện Thủ Tướng chính phủ trao tặng Tâm Lý chiến Bội tinh cho năm sĩ quan cao cấp thuộc Lực lượng Hoàng gia Thái đang phục vụ tại Việt Nam.

Các sĩ quan ưu tú nói trên là Thiếu tướng Thawee Damronghud, Tư lệnh Sư đoàn chí nguyện Hắc Báo, Đại tá đặc biệt Pin Dhomsri, Tư lệnh Lữ Đoàn I Bộ Binh Thái Lan, Đại tá đặc biệt Dheb Kranlert,

Xem tiếp (Q) trang 10

tin cần biết

Bộ G.D nhắc nhở thí sinh không được vi phạm kỷ luật trường thi

Bộ Giáo Dục và Thanh Niên vừa ra thông cáo nhắc nhở các thí sinh dự các kỳ thi bậc Trung học 1969 phải tôn trọng kỷ luật trường thi.

Thông cáo nói rằng, các thí sinh thi Trung Học Đệ nhất cấp Trung niên và Tú tài, khi vào phòng thi phải xuất trình phiếu báo danh và thẻ căn cước hoặc thẻ học sinh có dán ảnh, có đóng dấu kiềm, một nửa trên giấy, không có tẩy xóa, sửa chữa. Riêng thí sinh tư thục hay tự do thí sinh, thẻ học sinh phải có chứ thị thực của chánh quyền từ cấp Quận trở lên và được phát trong niên khóa. Thí sinh 18t trở lên bắt buộc phải xuất trình thẻ căn cước. Thí sinh không có thẻ căn cước hoặc thẻ học sinh hợp lệ không được vào phòng thi.

Thí sinh phải triệt để tôn trọng kỷ luật trường thi và tuyệt đối cấm không được mang cặp, xách, vật dụng, tài liệu, sách vở vào trường thi. Thí sinh quân nhân phải mặc quân phục chỉnh tề, không được mang võ khí vào trường thi.

Bộ Giáo Dục cho biết những hành động gây rối, gian lận, hoặc vô kỷ luật sẽ bị truy tố ra Tòa án, nếu là thí sinh thường hoặc giao hoàn Bộ Quốc Phòng trừng trị, nếu là thí sinh quân nhân.

Buổi huấn luyện giáo sư dạy Anh ngữ tại Hội Việt Mỹ

— Một buổi huấn luyện giáo sư gồm chiếu phim, thuyết trình và lớp kiểu mẫu dành cho quí vị Giáo sư dạy Anh ngữ sẽ được tổ chức từ 10 đến 12g ngày 15-7 tại Hội Việt Mỹ, số 55 Mạc Đĩnh Chi Saigon. Quí vị tự do đến tham dự và sẽ được ông Moxie Graus hướng dẫn trình bày các phương pháp tập học trong lớp.

Đường Bác sĩ Yersin chỉ lưu thông một chiều

— Tòa Đô Chánh vừa ra Thông Cáo ngày 8/7 cho biết nhằm cải thiện sự lưu thông khu vực Cầu Ông Lãnh kể, từ nay thiết lập chiều lưu thông duy nhứt trên đường Bác Sĩ Yersin, trong khoảng và theo hướng từ Trần Hưng Đạo đến Bến Chương Dương.

Tòa Đô Chánh tha thiết kêu gọi tinh thần kỷ luật của đồng bào hầu tránh sự can thiệp phiền phức của Cảnh Sát.

CHUẨN TƯỚNG GIÁM ĐỐC NHA ĐỘNG VIÊN GIẢI ĐÁP MỘT VẤN ĐỀ ĐANG GÂY NHIỀU THẮC MẮC

THỤ HUẤN QUÂN SỰ 9 TUẦN XONG chỉ bị lưu giữ trong trường hợp nào?

☆ Chưa có lệnh gọi tái ngũ cựu quân nhân trên 35t

● TÂM - CHUNG

SAIGON 9-7.— 8 giờ tối qua, Tổng Đoàn Công Kỹ Nghệ VN đã tổ chức một dạ tiệc để khoản đãi 9 Việt Kiều ở Ai Lao tình nguyện hồi hương nhập ngũ diệt Cộng. Trong bữa tiệc trên các thanh niên Việt Kiều cho hay phần lớn gia đình họ còn ở bên Lào, nhưng họ không thể đành lòng ngồi yên sau khi thấu hiểu sự xâm lăng tàn bạo của Cộng Sản Bắc Việt qua vụ Tổng công kích Tết Mậu Thân mà họ đã được coi phim chiếu lại tại Lào. Họ cho hay thêm, đa số TN Việt ở Lào muốn về nước ngoại trừ một số ít bị C.S. tuyên truyền ở lại Lào hoặc muốn về Bắc Việt. Ở Vạn Tượng, tất cả TN VN từng sống tập đoàn trong tổ chức hướng đạo nên khi về nhập ngũ chắc chắn họ sẽ chẳng thấy gì là khổ cực.

Nhân buổi tiệc này, Chuẩn tướng Bùi đình Đạm Giám đốc Nha Động Viên Bộ Quốc Phòng cho báo chí biết: Tất cả các Thanh Niên được gửi đi thụ huấn Quân sự tại Trung tâm Huấn luyện Quang Trung trong 9 tuần lễ, đều phải tuân theo mọi kỷ luật tại Quân trường và thụ huấn các môn học quân sự căn bản như các khóa sinh khác. Sau đó, các thanh niên này sẽ được trở về tiếp tục tại nhiệm sở cũ. Ngoại trừ, những người bất hợp lệ tình trạng quân dịch hoặc vi phạm những lỗi lầm nặng tại quân trường thì họ sẽ bị lưu ngũ và gởi đi các đơn vị để thi hành nghĩa vụ quân sự. Tuy nhiên, những người này vẫn được hưởng một sự ân huệ là về nghỉ phép 10 ngày, sau khi được huấn luyện xong ở quân trường ra, rồi mới phải trở lại trình diện đơn vị.

Cựu quân nhân trên 35 tuổi vẫn hợp lệ

Ngoài ra, Chuẩn tướng Giám đốc Nha động viên vẫn còn nhắc lại một thông tư trước đây cho đến nay vẫn còn hiệu lực: đối với các cựu quân nhân trên 35 tuổi (tức sinh năm 1914 trở lên) không kể năm quân vụ, vẫn chưa có lệnh gọi tái ngũ. Ngoại trừ những cựu Quân nhân 34 tuổi trở xuống, và có dưới 5 năm quân vụ tức sinh năm 1935 trở lại) đã có lệnh gọi tái ngũ, nếu họ không có giấy được triển hạn ngày trình diện thì dương nhiên họ đã hợp lệ tình trạng quân dịch.

Chỉ là chuyện bắt lầm

Về nguồn tin các anh em Nhân dân Tự vệ thuộc thành phần xung kích bị nhập ngũ, Chuẩn tướng Đạm

Xem tiếp (A) trang 10

CHÚ KHỈ BAY 9 ngày vòng trái đất đã chết không nhắm mắt

HONOLULU 8-7 (Reuter) — Bonny, chú khỉ không gian đã chết 12 giờ sau khi được đưa trở về trái đất, sau 9 ngày bay quanh quỹ đạo trái đất thay vì 30 ngày như chương trình dự liệu.

Chú khỉ sẽ được mổ xẻ trong ngày để các bác sĩ xác định nguyên nhân cái chết.

Chú Khỉ Thái Lan đã được thu hồi trong biển Thái Bình Dương hồi 21g36. Phòng nhỏ của Vệ Tinh có chứa con Khỉ đã được đưa về căn cứ không quân Hickam, đảo Hạ Uy Di.

Khi Bonny được đưa ra khỏi phòng nhỏ lúc 2g30 quốc tế, đôi mắt nó còn mở.

Quyết định chấm dứt chuyến bay đã được đưa ra khi Bonny không còn uống đủ phần nước bình thường, hoạt động một cách lờ đờ và không chịu làm những động tác mà người ta đã huấn luyện cho nó.

Nhóm Dân biểu chủ trương bất tín nhiệm Chính phủ Hương hăm làm dữ

Dọa sẽ có xáo trộn xảy ra nếu kiến nghị vẫn bị bóp méo

- Họ cho rằng: Tổng Thống sẽ mất nhiều uy tín nếu ông không cứu xét nghiệm chính quan điểm của 92 dân biểu
- Chủ tịch Thượng Viện bị tố phản dân, nịnh chính quyền, có tội với lịch sử

★ LÊ THIỆP

SAIGON 9-7.— Dân biểu Phạm duy Tuệ, trong buổi tiếp xúc với các ký giả sáng nay cho rằng nếu Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu không cứu xét nghiệm chính quan điểm của 92 dân biểu trong kiến nghị bất tín nhiệm toàn bộ nội các, Tổng Thống sẽ mất nhiều uy tín với quần chúng. Một người khác cùng nhóm chủ trương kiến nghị đã tiên đoán nếu các tờ báo của chính phủ hay bị chính phủ mua chuộc tiếp tục bóp méo kiến nghị này thì sẽ có xáo trộn xảy ra.

Dân biểu Phạm duy Tuệ minh xác rõ rằng những người phản đối bản kiến nghị bất tín nhiệm Nội các Trần văn Hương là những người không ký tên. Trong cuộc họp báo 3-7 về vấn đề này, các dân biểu Dương văn Ba, Nguyễn văn Qui, Ngô công Đức đã cho rằng họ bị lợi dụng chữ ký.

Ông Tuệ cho hay chính ông soạn thảo đánh máy bản kiến nghị này và nhờ một số dân biểu khác đi lấy chữ ký. Công việc đã được thực hiện một cách âm thầm. Dân biểu Tuệ khẳng định rằng bản danh sách chữ ký không hề có sự lầm lạc và cho đến giờ này chưa có 1 ai ký tên trong bản kiến nghị cho rằng mình bị lợi dụng, gán ghép và cũng chưa ai rút tên.

Về dư âm sự bất tín nhiệm, dân biểu Tuệ cho hay đó là thuộc thẩm quyền của Tổng Thống. Tuy vậy tới giờ này Tổng Thống vẫn chưa cho biết quan điểm, có lẽ vì gặp nhiều khó khăn. Dân biểu Phạm duy Tuệ nói rằng nếu Tổng thống, vì bận rộn hoặc gặp quá nhiều chống đối mà không cứu xét nghiệm chính quan điểm của 92 dân biểu, Tổng Thống sẽ mất khá nhiều uy tín với quần chúng. Trong dịp này, ông Tuệ đã nhấn mạnh bản chất của Thủ Tướng Trần Văn Hương và 1 vài vị Tổng trưởng là không chấp nhận đường lối dân chủ. Đó cũng là đầu mối những điều chỉ trích tại Quốc Hội.

Ông Tuệ cho hay bản tu chính ngân sách vẫn chưa được Hành Pháp gửi qua cho dân biểu.

Trong cuộc họp báo trước ông Tuệ đã dọa sẽ không thông qua ngân sách bổ túc 22 tỷ nếu chính phủ Hương không rút lui.

Ông Trần công Quốc, người cùng chủ trương bản kiến nghị bất tín nhiệm trong dịp này tố ông Chủ Tịch Thượng Viện có âm mưu mờ ám gì đó nên đã vượt qua nội qui Quốc Hội, không chịu triệu tập phiên khoáng Đại Lưỡng Viện bất tín nhiệm Chính phủ. Ông Quốc cho rằng Chủ tịch Thượng Viện Nguyễn văn Huyền đã phản lại quyền lợi của dân

Xem tiếp (R) trang 10

Dân Biểu kêu gọi Dân Biểu chấm dứt việc bôi lọ, chụp mũ nhau

SAIGON 9-7.— Hôm qua, dân biểu Đặng văn Phương đã gửi một bức thư ngỏ đến toàn thể bạn đồng viện nhận định rằng gần đây nhiều việc đã xảy ra giữa dân biểu làm dư luận bàn tán xôn xao, làm sứt mẻ uy tín chung của Hạ viện. Ông kêu gọi các dân biểu hãy nghĩ đến đại cuộc, hãy bình tâm soát xét lại hành động của mình, chấp nhận mọi hy sinh để chấm dứt những gì gọi là bôi lọ, chụp mũ lẫn nhau để lo chuyện thắng Cộng trước đã. Ông còn cho hay chính bản thân ông đã bị tố hay bị dùng làm bình phong xung đột giữa người này với người kia, ông bảo ông có nhiều chuyện lắm vì ông là hội kế viên, có chỉ lúc bồng bột ông muốn «tham gia vòng chiến» nhưng rồi nghĩ lại, ông lại bỏ ý định này.

KHÔNG CON XIN CON GÁI VỀ NUÔI, CHỒNG LẠI BẮT BỒ VỚI CON NUÔI ĐẾN MANG BẦU

Vợ chém chồng gần chết chém luôn đứa con 7 tháng của chồng

SAIGON 9-7.— 7g sáng hôm nay, một án mạng vô cùng thê thảm đã xảy ra tại tiệm may Thành Lâm số 679 đường Lê văn Duyệt làm ông Vũ đình H. 49t. chủ tiệm may trọng thương, một em trai 7 tháng tên Vũ đình Q. chết liền tại chỗ. Kẻ gây án mạng là bà Chu thị L. (44t.) vợ ông chủ tiệm đã bị giữ.

Theo những người hiểu chuyện thì sự việc diễn ra như sau:

Nguyên ông Vũ Đình H. (49t) đã 20 năm ăn ở với bà Chu thị L. không có mụn con nào. Gia đình giàu có nhưng ông thường than không hạnh phúc nên bà L. bèn xin một đứa gái con của một thiếu phụ vô danh không nuôi nổi, về làm con nuôi cho vui cửa vui nhà. Bé gái được đặt tên Nguyễn thị Th. và đến nay đã 24 tuổi mà vẫn khăng khăng không chịu lấy chồng. Bà L. rất lấy làm lạ về chuyện này. Mãi đến Tết vừa qua, bà bỗng nhận thấy Th. mang bầu nên gạn hỏi. Mãi về sau, Th. mới thú thực là cô đã ăn nằm với cha nuôi.

Xem tiếp (L) trang 10

HỒI CHÁNH VIÊN GIÚP phá tan mật khu C.S. hủy 29 xe Molotova

QUẢNG TRỊ 8-7 (VTX).— Một hồi chánh viên tại quận Hương Hóa (Quảng Trị) vừa hướng dẫn quân đội Việt Mỹ hành quân vùng biên giới Lào Việt, đã phá vỡ mật khu của Cộng sản.

Lực lượng hành quân đã khám phá tịch thu 40 súng với một số đạn dược, phá hủy một bệnh viện, tịch thu một số lớn dụng cụ y khoa và thuốc men.

Ngoài ra, lực lượng hành quân còn thiêu hủy 29 xe Molotova phá hủy đường tiếp vận, hệ thống điện thoại chận đứng đường xâm nhập của Cộng sản.

Trong khi đó, một hồi chánh viên khác tên Nguyễn Tiến thuộc quận Triệu Phong cũng đã hướng dẫn chính quyền địa phương khám phá một hầm bí mật bắt 3 Cộng sản, thu hai súng và 1 radio.

Một lính Nhảy Dù TỰ BẮN VÀO NGỰC CHẾT

SAIGON 9-7.— Ngày hôm qua một quân nhân trẻ tuổi thuộc binh chủng Nhảy Dù có phận sự canh gác tại 1 ngã tư đường, sát bên Dinh Độc Lập đã dùng súng để tự sát và đã chết ngay tại chỗ.

Một nguồn tin thông thạo cho hay, quân nhân trên trong khi canh gác đã ngủ gục, bị toán tuần tiễu lấy mất súng, tỉnh dậy, quân nhân trên thấy mất khí giới hoảng sợ và đã lấy súng của người bạn tự sát.

CHỦ TỊCH ỦY BAN KINH TẾ THƯỢNG VIỆN CHO HAY:

Bộ Kinh Tế đang phân định lại LOẠI HÀNG NÀO CHỊU THUẾ MỚI, LOẠI NÀO KHÔNG

★ DUY SINH

SAIGON 9-7.— Ủy Ban Kinh Tế Thượng Nghị Viện đã nhóm họp hồi 9g30 sáng nay để nghe quan điểm của phái đoàn Phòng Thương Mại Công Kỹ Nghệ về vấn đề phân xuất quân bình.

Trong cuộc tiếp xúc với Chính-Luận bằng điện thoại trưa nay, NS Hoàng Kim Quy Chủ Tịch Ủy Ban Kinh Tế TV cho biết rằng đại diện Phòng Thương Mại yêu cầu chánh phủ hủy bỏ việc đánh thuế tồn kho vô hạn định. Phái đoàn cho biết sau khi tiếp xúc với Thủ Tướng và ông Tổng Trưởng Phủ Thủ Tướng thì đã thông cảm rằng vấn đề pháp lý không đặt ra với phân xuất quân bình mới.

NS Quy cho biết quan điểm của ông là thương gia phải chịu thêm phần nào nghĩa vụ thuế khóa, đòi hỏi của giới thương mại Công Kỹ nghệ phần nào không đúng và quá đáng. Bàn đến đâu trả đến đó là biện pháp hợp lý. Ông cũng đã khuyến cáo các đại diện Phòng Thương mại rằng thời hạn đưa vấn đề lên Tối cao Pháp Viện đã gần hết nên giới thương Mại Công Kỹ nghệ nên cho ông bản văn sửa điều 4 điều 5 để Ủy Ban can thiệp với Bộ Kinh tế.

Các đại diện Phòng Thương Mại vẫn duy trì lập trường là không đánh thuế hàng tồn kho mà chỉ đánh phân xuất quân bình mới vào các loại hàng mới về.

Sau khi thảo luận, Ủy Ban Kinh Tế TV đồng ý khuyến cáo Hành pháp chỉ đánh thuế hồi tố có thời hạn (tỷ như từ 1-1-68 hay 1-7-68) chỉ đánh vào các loại hàng bán chạy còn các loại hàng không bán được hay ế ẩm, Bộ Kinh tế cần xét lại để miễn thuế hồi tố.

N.S. Quy cho biết thêm rằng hiện Bộ Kinh tế đang nghiên cứu các loại hàng nào sẽ chịu thuế hồi tố và hàng nào được miễn để đưa ra danh sách mới.

Vấn đề ấn định thời hạn đánh thuế hồi tố về các loại hàng chịu thuế sẽ được đưa ra Liên Ủy Ban Kinh tế Thượng Hạ Viện thảo luận và đúc kết chuyển tới Hành Pháp.

Xem tiếp (Đ) trang 10

Lập nhà máy trà TỐI TÂN Ở LÂM ĐỒNG

Sẽ dứt nạn Hoa thương làm trung gian bóc lột

LÂM ĐỒNG 9-7 (VTX).— Hơn 1.000 xã viên thuộc Hợp Tác Xã Trà Lâm Đồng kể từ tháng Mười 69 trở đi sẽ không còn bị giới Hoa thương trung gian bóc lột hàng trăm triệu đồng trong việc sản xuất trà, nhờ một nhà máy tối tân của Hợp Tác xã địa phương được hoàn tất công tác xây cất.

Nhà máy trà Lâm Đồng đang được xây cất và trang bị những máy móc tối hảo nằm trên diện tích

Xem tiếp (H) trang 10

Công chức muốn được thăng thưởng phải làm xong phiếu điểm trước 31-10

SAIGON.— Ông Huỳnh văn Đạo Tổng Trưởng Phủ Thủ Tướng vừa gởi thông tư cho các Bộ Phủ yêu cầu cho lập phiếu điểm công chức về kỳ thăng thưởng niên khóa 1970 (thâm niên tính đến ngày 31.12.1969) và cho gởi về Tổng Nha Công Vụ trước ngày 31.10.69 là thời hạn chót.

Theo thông tư của Phủ Thủ Tướng thì phiếu điểm phải được lập cho tất cả nhân viên hiện tại chức, cũng như đang nghỉ phép nghỉ dưỡng bệnh, nằm bệnh viện, nghỉ dài hạn, xuất ngoại du học, tu nghiệp, biệt phái, tại ngũ v.v... Nếu người công chức có thâm niên quân vụ được truy cấp, gia tăng thâm niên, nước độc hay đơn vị chiến đấu hoặc tốt nghiệp các lớp Học Viện Quốc Gia Hành chánh cần phải đính theo bản sao nghị định, chứng chỉ tại ngũ hay chứng thư hợp lệ, nhân viên mới được thăng trật hay thăng ngạch còn được giữ thâm niên phải kèm theo bản trích sao nghị định để chứng minh nếu thiếu các văn kiện này sẽ đương nhiên không được tính. Trong trường hợp công chức bị trừng phạt, cảnh cáo, khiển trách cũng như có sự thay đổi về tình trạng gia đình hoặc chức vụ đều phải ghi rõ trên phiếu điểm cho đúng với thực trạng.

Ngoài ra nhằm mục đích công khai hóa các dịch vụ hành chánh như đã dự trù tại thông tư số 20 TT của Phủ Thủ Tướng, khác với thể thức từ trước tới nay, các phiếu điểm sau khi được cấp chỉ huy bình nghị phê điểm sẽ được hoàn lại cho đương sự một bản để giúp cho người đó biết rõ tình trạng hành chánh của mình mà nức lòng hăng say phục vụ hoặc cố gắng tu sửa bản thân để trở nên người công chức tiến bộ. (MAI LIÊM)

BỊ RẦY, NÉM LỰU ĐẠN MƯU GIẾT XẾP *lại gây tử thương cho kẻ khác* ông Cảnh Sát bị 5 năm cấm cố

● BÓP ẦU MỘT CÁI: TÙ 3 THÁNG TRỜI

SAIGON 9-7.— Ban đại hình Thượng thẩm sáng vừa qua đã phúc xử 1 vụ cố sát rất được chú ý như sau: Theo cuộc thẩm vấn thì bị can Lê văn Hòa 47 tuổi nguyên là hội viên Cảnh sát xã Vĩnh Thành quận Đôn Nhơn Kiến Hòa từ năm 1960. Sau đây vì có khả năng nên bị can được chuyển sang ngành Cảnh Sát Quốc Gia từ tháng 7-64 để phục vụ tại chi cảnh sát Đôn Nhơn. Thời gian phục vụ tại đây bị can được Trưởng Chi Nguyễn văn Kiệt trọng dụng cho giữ việc kiểm soát công vụ và chỉ huy tác chiến. Tuy được biệt đãi như vậy bị can vẫn tỏ ra chểnh mảng với công vụ nên thường bị Trưởng chi Kiệt rầy la. Do đó bị can đã để tâm thù oán cấp trên.

Đêm 20-11-67, bị can đi ăn nhậu về đến giữa đường thì tình cờ gặp 1 nghĩa quân thân tín cũ liền rủ ông này đi ăn uống để xin 1 trái lựu đạn M-26. Sau chầu lai rai tới khuya, nghĩa quân bỏ về đơn vị, còn bị can thì 1 mình thủ trái lựu đạn xin được lần mò đến nhà ông Kiệt. Qua mấy phút nhòm trước ngó sau, bị can mới mở chốt liệng trái lựu đạn vào phía mà thường ngày ông Kiệt vẫn nằm ở đấy. Rất may ông Kiệt hôm ấy lại không có mặt ở đấy chỉ có cảnh sát viên Trần văn Ba nằm trực bị tử thương. Vì vậy Lê văn Hòa đã bị tòa Đại Hình Kiến Hòa ngày 18-12-68 lên án 5 năm cấm cố về tội cố sát Trần văn Ba và bồi thường cho vợ nạn nhân 100 ngàn thiệt hại.

Bị can kháng cáo bản án trên, nhưng tòa Thượng thẩm xử lại vẫn y án bị can cả về hình phạt lẫn quyền lợi dân sự.

Bóp 1 cái tù 3 tháng

Một buổi vào hạ tuần tháng 3-69 cô Nguyễn thị Thanh 16 tuổi khi đi thu tiền hụi cho mẹ về đến đường Phạm đình Toái, thì gặp 2 tiểu yêu chở nhau trên 1 chiếc xe Honda lẽo đẽo theo sau. Lúc xe qua mặt cô Thanh, tên tiểu yêu ngồi sau liền thò tay ra bóp nhũ hoa cô Thanh 1 cái rồi rồ ga chạy mất. Giữa lúc cô Thanh còn lính quýnh thẹn thùng thì 2 tên tiểu yêu kia lại

Xem tiếp (P) trang 10

7 NƯỚC Á CHÂU *bị dịch tả*

MANI 8-7 (UPI).— Hôm thứ Ba, nhà chức trách các nước Á Châu đã phát động chiến dịch rộng lớn chống bệnh dịch tả, sau khi có tin nói bệnh này đã phát ra tại ít nhất bảy nước, kể cả Trung Cộng. Tại Nhật, Trung Hoa Quốc Gia, Tân Gia Ba và Đại Hàn, tuy dịch tả chưa lan đến nhưng những biện pháp phòng ngừa đã được áp dụng.

Tại 18 phi cảng và hải cảng của Đại Hàn, hành khách từ các nước Đông Nam Á và Hương Cảng đến phải được kiểm dịch.

Dịch tả và những bệnh khác xảy ra tại tỉnh Quảng Đông cạnh Hương Cảng và những vùng khác của Trung Cộng. Riêng ở Quảng Châu đã có 100.000 người mắc bệnh.

Người ta còn ghi nhận những

Xem tiếp (M) trang 10

UB Quốc Phòng Thượng Viện họp

THẢO LUẬN TU CHÍNH NGÂN SÁCH QUỐC PHÒNG

SAIGON 9-7.— Ủy Ban Quốc Phòng Thượng Nghị Viện sẽ nhóm họp ngày mai để thảo luận tu chính Ngân Sách Quốc Phòng tài khóa 1969 NS Trần văn Đôn Chủ Tịch Ủy Ban, nhân dịp này sẽ báo cáo trước Ủy Ban về việc tiếp xúc với Đại Sứ Do Thái tại Thái Lan để chuẩn bị cuộc viếng thăm Do Thái của Ủy Ban Quốc Phòng.

Ngày mai Ủy Ban Thông Tin Ngoại Giao cũng sẽ nhóm họp để thảo luận về việc thành lập phái đoàn công du hải ngoại. (DS)

Thuyết trình về Y Tế

SAIGON.— 19g ngày 11-7-69, Ủy ban Y Tế Hạ viện tổ chức một buổi thuyết trình về đề tài: «Đi tìm 1 chánh sách cho nền Y Tế VN», Diễn giả là bác sĩ Trần minh Tùng, y sĩ Trung Tá Chỉ huy Trưởng Trường Đại Học Quân Y. Địa điểm: phòng khánh tiết Hạ Viện.

Hội Lions Quốc tế ủng hộ chính nghĩa VNCH

● Nghị viên Đài Bắc muốn lập Hội Văn hóa Kinh tế Việt Hoa.

SAIGON 8-7 (VTX) — Nguồn tin từ Đông Kinh (Nhật Bản) cho biết Hội Lions Quốc tế ngày 5-7 vừa qua đã nhiệt liệt ủng hộ chánh nghĩa của VNCH trong một phiên Đại Hội tại khách sạn New Otani Đông Kinh.

Đáp lời mời Phái đoàn Việt Nam, 3.000 đại biểu các Hội Lions thuộc mọi quốc gia trên thế giới ngày 5-7 đã đến tham dự cuộc tiếp tân tại sảnh đường Fleur de Prunier, Khách sạn New Otani, Đông Kinh để xem những phim ảnh trình bày thực chất cuộc chiến đấu của nhân dân Việt Nam chống xâm lăng Cộng sản. Toàn thể cử tọa đã ngạc nhiên và thán phục trước những hy sinh cao cả của nhân dân Việt Nam về công cuộc xây dựng tại VNCH. Nhạc Việt Nam cũng đã được trình bày trong dịp này. Các thính giả đã tỏ ra say mê âm hưởng đầy tính chất đấu tranh oai hùng của V.

— Mặt khác, ô. Huỳnh Hoán Vi[illegible], Nghị viên Đô thành Đài Bắc đề nghị và được HĐĐT Đài Bắc chấp thuận: Ủng hộ VNCH để sớm chiến thắng Cộng sản, vì sự chiến thắng của VNCH là sự chiến thắng của Trung Quốc Tự do. Trong cuộc hội nghị nhóm họp giữa hai Hội đồng Đô thành Saigon — Đài Bắc, Nghị viên Đô thành Đài Bắc Tưa Minh còn đề nghị thành lập mau lẹ hội Văn hóa và Kinh Tế Việt Hoa.

● SỨC MẤY

ghi chép

NHÀ VĂN

Tối Chủ nhật 6-7 vừa qua, chừng 100 nhà văn hiện diện trong cuộc tiếp tân của một nhà Xuất Bản tổ chức tại nhà hàng Đại Lục, đã lớn tiếng đả kích chế độ kiểm duyệt sách hiện vẫn còn duy trì. Giới nhà văn đã chỉ trích việc kiểm duyệt các loại ấn phẩm là «một hành động vô luân đã đến lúc cần phải chấm dứt».

Quốc Vụ Khanh Mai Thọ Truyền đặc trách văn hóa, hiện diện trong cuộc tiếp tân, đã lên tiếng «với tư cách một nhà văn», chỉ trích các nhà văn chửi kiểm duyệt ở trên là «thiếu thực tế và chủ quan». Nhà văn Mai Thọ Truyền còn cho rằng các nhà văn chống kiểm duyệt «chỉ đứng về phía của mình mà không đặt vấn đề chung của Quốc gia» (lời thuật của nhà văn VTX).

Sức Mấy cũng là một nhà văn, tuy chỉ là nhà văn thuộc bộ môn «văn chương nham nhở». Cho nên, cũng xin được lấy tư cách một nhà văn, để có đôi điều thưa thốt với nhà văn Mai thọ Truyền về vấn đề kiểm duyệt sách. Xin nhắc lại, Sức Mấy chỉ dám lấy tư cách nhà văn (nham nhở) để nói chuyện với một nhà văn, chứ nhủ kẹo cũng không dám lấy tư cách một thằng nhà báo nói chuyện với một Quốc Vụ Khanh trong Chính Phủ.

HƠI KẸT...

Nhà văn Mai Thọ Truyền đã chỉ trích các nhà văn chống kiểm duyệt là những người chỉ đứng về phía mình mà không đặt vấn đề chung của Quốc gia. Chỉ trích như vậy thật tội cho các nhà văn chống kiểm duyệt. Điều 12 Hiến Pháp đã quy định quyền tự do xuất bản là một tự do căn bản, và minh thị bác bỏ việc kiểm duyệt sách báo. Báo đã bỏ kiểm duyệt, chỉ còn sách. Thế là việc kiểm duyệt sách vi hiến rõ ràng. Khi các nhà văn chống kiểm duyệt tức là đã «đặt vấn đề chung của Quốc gia», vì Hiến Pháp không được tôn trọng là điều không có lợi chung cho Quốc gia, nhất là trong giai đoạn này, và nhất là với một chính phủ rất «dân chủ pháp trị».

Tuy nhiên, Sức Mấy không đồng ý với các nhà văn coi việc kiểm duyệt sách là một hành động vô luân. Sức Mấy là kẻ đã chịu khổ sở về chế độ kiểm duyệt, và đã tự ý treo bút trong nửa năm để khỏi bị kiểm duyệt dưới thời chính phủ của luật gia Nguyễn văn Lộc, mỗi khi dụng 2 chữ «kiểm duyệt» thì cảm thấy một cái gì khác hơn là 2 chữ «vô luân».

Còn nhớ, cách đây hơn ba năm, trên mặt báo Chính Luận, có đăng một tin trích dẫn lời tuyên bố của ông Nixon, rằng: Vì Nam VN là một nước chiến tranh, nên sẽ KHÔNG có sự ổn định trong một thời gian lâu nữa. Khi đem bản vỗ lên nộp, các nhân viên kiểm duyệt rất thông minh sáng suốt, và luôn luôn «đặt vấn đề chung của Quốc gia», đã gạch bỏ mỗi chữ KHÔNG, thế là câu tuyên bố của Ông Nixon đã có ý nghĩa ngược hẳn lại. «Không» ra «có», «trắng» ra «đen», thật là tài tình, và đó chính là cái lợi của sự kiểm duyệt, lợi cho Quốc Gia. Nếu không phải là những người thông minh tháo vát, thì không thể làm như vậy.

Có lẽ nhà văn Mai Thọ Truyền chỉ nghĩ đến cái lợi của việc kiểm duyệt sách trên nguyên tắc, mà không nghĩ đến thực tế. Thực tế nhà văn MTT không thể tự mình làm công việc kiểm duyệt, mà do các nhân viên cấp dưới làm. Mà các nhân viên cấp dưới thì bao giờ cũng «bảo hoàng hơn vua». Hơn nữa, tuy cụ Mai Thọ Truyền lên tiếng với tư cách một nhà văn, nhưng lại là một nhà văn đang ở trong Chính quyền, nên mắc kẹt. Dù với tư cách nhà văn thuần túy, cụ Truyền có bất bình về việc kiểm duyệt, nhưng với tư cách nhà văn chấp chánh, cụ không thể không bênh vực chính quyền bị đả kích ngay trước sự hiện diện của cụ.

Cho nên, dù Sức Mấy không đồng ý với cụ Mai về vấn đề kiểm duyệt sách, nhưng rất thông cảm với cụ.

từ QUÊ ra TỈNH

KẾT QUẢ CUỘC THI NẶN TƯỢNG CHO VUI

SAIGON.— Cuộc thi Nặn Tượng Cho Vui do chương trình Thế Giới của Trẻ em do ông Lê văn Khoa phụ trách đã có kết quả như sau: Giải nhứt: «Cầu nguyện» của Đoàn đình Bảo, Giải nhì: «Chúa hòa Bình» của Lê thanh Hòa, Giải nhì: «Bà mẹ đau thương» của Đặng Hoàng Hùng, Giải ba: «Liệt sĩ phi ngựa» của Hoàng quốc Thái, Giải 3: «Tĩnh Tọa» của Nguyễn đình Cư Giải ba: «Cày ruộng» của Nguyễn Quang Trung, và mười giải khuyến khích: «Việt Nam Ngày Mai» của Hoàng quốc Túy — «Mẫu tử» của Nguyễn văn Hóa, «Suy tư» của Huỳnh quang Minh, — «Trần Hưng Đạo» của Nguyễn ngọc Hùng, — «Cảnh Thanh Bình» của Châu Sung Mạnh, — «Người nhai» của Huỳnh công Khanh, — «Người Mẹ Cao Nguyên» của Hàng cao Dũng, — «Con Ngựa» của Bùi hữu Nghị, — «Nặn đồ Gốm» của Nguyễn Quốc Tuấn, — «Chiến đấu» của Võ Minh Thuận.

Một số trong số các tác phẩm trúng giải và 1 vài tác phẩm không trúng giải sẽ được gởi đi triển lãm ở Nhật từ 5 đến 10-8-68. Ban tổ chức cho hay nếu việc dàn xếp xong xuôi, cuộc phát thưởng sẽ được thực hiện trong phim trường đài Truyền hình VN, sẽ thông báo sau.

ĐÀI PHÁT THANH QUẢNG NGÃI ĐƯỢC KHEN THƯỞNG

QUẢNG NGÃI.— Ô. Nguyễn-ngọc-An, Tổng trưởng Thông tin Chiêu hồi vừa ký nghị định ân thưởng huy chương tâm lý chiến cho ông Trần kim Ngọc, Quản đốc đài này về những thành tích chống Cộng, đặc biệt là đài Quảng Ngãi đã mở mục kể 1001 tội ác giặc Cộng hằng đêm.

BẮT ĐẦU XÂY CẤT CHỢ TRÚC GIANG

TRÚC GIANG.— 11g35 ngày 9-7-69, lễ đặt viên đá đầu tiên xây cất chợ Trúc Giang đã cử hành dưới quyền chủ tọa của ô. Mai Thọ Truyền Quốc vụ Khanh Đặc trách Văn Hóa Xã Hội và Kỹ sư Lương thế Siêu, Tổng Trưởng Công Chánh. Chợ này bị hư sập do biến cố Tết Mậu Thân. Dự án xây cất có 2 phần:

Phần A gồm một trệt (40m60x18m), một lầu (45mx22m), và phần B-C xây cất trước gồm một trệt (81m40x18m), một lầu (85mx22m). Phần A được nối với phần B-C bằng một cái cầu dài 14m ngang 3m50. Riêng kinh phí phần B-C đã tốn đến 40 triệu bạc. Chợ Trúc Giang xây cất xong sẽ là một trong những chợ đẹp đẽ tiện nghi nhất miền Tiền Giang lẫn Hậu Giang.

THÊM MỘT PHÀ 100 TẤN TẠI RẠCH MIỄU

SAIGON.— Buổi lễ khánh thành chiếc đò mới 100 tấn đã được tổ chức vào ngày 9-7-69 tại Bến đò Rạch Miễu (Mỹ Tho) dưới sự chủ tọa của ông Quốc vụ khanh đặc trách Văn hóa Xã Hội và ông Tổng trưởng Công chánh và Giao thông Vận tải. Chiếc đò mới có trọng tải gấp 4 lần các đò đang hoạt động tại bến phà này, trị giá 22 triệu đồng, có khả năng chuyên chở 8 xe vận tải hạng nặng và trên 200 hành khách.

THÁI LAN CHỨ KHÔNG PHẢI ĐẠI HÀN

SAIGON.— Trong số báo đề ngày 8-7-69, theo ttv CC chúng tôi có loan tin 1 sĩ quan Đại Hàn tên S.U. Chong bị lưu manh cướp giựt đồ la ở đường Tự Do. Nay nguồn tin chính thức cho hay ông S.U. Chong không phải là Đại Hàn mà là Thái Lan, vậy xin nói lại cho đúng.

NÓNG RUỘT, ĐỔ XĂNG ĐỐT GIẤY BỊ CHẾT CHÁY

BÌNH DƯƠNG.— Chiều 7-7, người ta có đưa một ông bị phỏng nặng vào bệnh viện cứu cấp, bệnh tình hết sức trầm trọng. Nạn nhân là ông Lê văn C. (52t. quê quán ở xã Tân Mỹ Chánh quận Châu Thành, Mỹ Tho), làm việc tại quận Củ Chi, Bình Dương cho 1 sở Mỹ nơi đây.

Trước giờ nói trên, ông Ch. lãnh nhiệm vụ thiêu rụi một đống giấy phế thải bỏ trong sở. Có lẽ vì trời ẩm ướt giấy ẩm nên nóng lòng ông Ch. cầm một thùng xăng đổ mạnh vào đống giấy định để lửa bắt cháy mau, không ngờ lửa bắt xăng phựt cháy dữ dội làm ông bị phỏng nặng. Sau mấy tiếng đồng hồ được cứu chữa, ông Ch. đã tắt thở hồi 8 giờ đêm 7-7. (AH)

CHỒNG CHẾT MỚI HAY CHỒNG CÓ MÈO

GIA ĐỊNH.— Bà Nguyễn thị T. (27t. ngụ ấp Gia bình, Trung Tâm Huấn luyện Quang Trung) có chồng chánh thức là Trần văn H. (29t.). Cách đây 2 năm vợ chồng bà mua được căn nhà của bà Trần thị L. ở ấp Lạc Quan, xã Tân sơn Nhứt quận Hốc Môn trị giá 160 ngàn và cho cô Lê thị T. ở đậu mỗi tháng 1 ngàn. Nhưng cách đây 5 tháng ông H. bị xe dụng chết, bà T. liền đến nhà cô T. đòi lại nhà.

Không ngờ T. bảo căn nhà này là của cô, có văn tự đàng hoàng. Bà T. về nhà mở tủ ra, thì lúc đó mới hay đã mất. Bà T. liền đệ đơn trình. Cảnh sát mời cô T. về bót cô này xuất trình 1 văn tự cũng mua nhà của bà L. nhưng cảnh sát xem thì thấy tên của ông H. bị cạo sửa, và viết lên tên của cô T. Bị cật vấn cô T. cho biết cô là tình nhân của ông H., ông này đã lấy văn tự nhà đưa cho cô, cô bôi bỏ tên ông và điền tên cô vào. (CC)

MỘT VỤ BỘI TÍN GÂY SÔI NỔI Ở TÂN AN

TÂN AN.— Mấy hôm nay dư luận châu thành Tân An rất xôn xao về vụ bội tín giữa một chủ xe vận tải và một chủ vựa phân hóa học làm cho 2 chủ xe bị tống giam hôm 8/7 và một chủ vựa phân khác bị liên hệ về tội oa trữ đồ gian.

Theo dư luận thì ông Nguyễn văn K. chủ hãng Đ.K. (ở đường Ngô Quyền, Tân An) nhà gần ông Nguyễn văn N. chủ xe vận tải nên mỗi lần có phân hóa học là ông K. đưa «bông» cho ông N. về Cholon chở về kho dự trữ ở ngã tư Kỳ Son. Hôm rồi, ông N. chở xong 600 bao phân hóa học thì còn lại 200 bao vì gặp tai nạn lưu thông nên ông N. không tiếp tục chở nốt và đã hoàn trả bông cho ông K. Nhưng ông K. quả quyết là chưa nhận. Sau đó ông K. lên hãng Cao Đồng Hưng để xác nhận số 200 bao phân còn lại thì được nơi đây cho biết tài xế Lê văn H. đã chở xong. Tài xế H. cho biết, theo lệnh của chủ xe Lê văn B. chở số phân này đến Mỹ Tho bán cho chủ vựa người xầm là Trương tứ H. Ông K. hỏi ông B. ai thuê chở số phân này thì được biết một em nhỏ, xưng là con ông K. nhờ chở đến vựa phân bà H. Hỏi bà H. bà này cho biết 1 em nhỏ đem bán và lấy trước 60.000đ. còn lại 30.000đ chưa nhận. Ông K. thưa nội vụ ra tòa. Kết quả, ông Nguyễn [illegible] Nb. (chủ xe) bị tống giam tội bội tín, ông Lê văn B. (chủ xe) cũng bị tống giam về tội đồng lõa. Riêng chủ vựa Trương thị H. bị trực tố về tội oa trữ đồ gian Người ta ghi nhận có nhiều uẩn khúc trong vụ này. (TD)

CHA LÀM HẠI ĐỜI CON GÁI MÌNH

BIÊN HÒA.— Nhà chức trách vừa bắt câu lưu ông Phan văn H. (40t. thợ rừng, ngụ ở ấp Tân Cang xã Phước Tân quận Đức Tu Biên Hòa) đồng thời cho mời các nhân chứng, để điều tra về tội loạn luân mà ông H. đã vi phạm.

Nguyên từ giữa năm 68 lợi dụng lúc đi làm củi trong rừng Suối Cát ở xã nói trên, ông H. sanh tật tà dâm với đứa cô gái lớn của ông là Phan thị R. (18t). Cô R. vì thương cha và sợ mẹ buồn khổ nên không dám tiết lộ chuyện khốn nạn này cho ai biết, và người cha vô lương kia lại ăn quen nên sau thỉnh thoảng lại tái diễn cái việc hèn hạ kia để thỏa mãn thú tính.

Đến tháng 6-69, cô R. không chịu theo cha vào rừng đốn củi nữa, khiến ông H. thèm khát sanh đổ quạu thường vô cớ đánh đập chưởi mắng vợ con, khiến cô R. phải đau khổ nên buộc lòng theo cha vào rừng để cho ông được thỏa mãn cái việc đê hèn kia. Đến ngày 5-7, cô R. chịu không nổi nữa nên đem chuyện tồi bại này thuật lại cho mẹ là bà Trần thị R. do đó bà này giận liền đem nội vụ thưa nhà chức trách. Người cha loạn luân này đã bị giải Tòa vào ngày 7-7. (PV)

TRẺ DẮT TRẺ VÀO PHÒNG VỆ SINH CƯỠNG HIẾP

SAIGON.— 8 giờ đêm 7-7, người ta phát giác được một thiếu niên (14t.) dụ dỗ đưa một bé gái còn bé vào phòng vệ sinh công cộng cưỡng hiếp. Nạn nhân là bé Ng thị TH. học sinh ngụ tại đường Hùng Vương Gia Định). Trước giờ nói trên bé H. đến nhà một người dì ở đường Đỗ quang Đẩu Saigon thăm chơi, lúc đang đứng xem T.V. ở nhà kế cận, bỗng có cậu Lê tấn C. (14t. ngụ đường Phạm ngũ Lão) tìm cách dụ dỗ dẫn bé H. đến một phòng vệ sinh công cộng gần đấy và giở trò cưỡng hiếp. Bé H. thấy lạ lùng hoảng hốt tri hô lên. Có người nghe được chạy đến giải thoát cho em H. và bắt giữ C. (CC)

EM DẮT DU ĐÃNG VỀ CƯỚP SẠCH TIỀN CHỊ

GIA ĐỊNH.— Bà Nguyễn thị T. (37t ngụ tại đường Phan văn Trị Gia Định) vừa được người em gái trả số bạc 500.000 đồng liền bỏ vào tủ để mai đi gởi ngân hàng. Tối 6-7, vợ chồng bà có việc đi vắng giao nhà cho người làm trông nôm. Bà Th. có 2 đứa em trai là Q. và A. thuộc thành phần du đãng là lính đào ngũ, thường lấy tiền của chị do đó bà Th. không còn rộng rãi với 2 đứa em nữa.

Được biết bà có số tiền to để tại nhà, 2 tên liền cùng với 3 tên du đãng kẻ canh cửa trước, đứa giữ ngõ sau, rồi leo lên nóc nhà mái tôn du mình xuống khiêng chiếc tủ bằng gỗ ra dùng búa bửa lấy hết số tiền rồi hè nhau đi mất. Bà Th. trở về nhà liền đi cớ bót. Cảnh sát bắt tên H. (14t). Tên này thú nhận đã gác cửa cho 4 tên kia vào nhà lấy tiền, nhưng khi lấy được chúng hè nhau bỏ chạy không chia cho y 1 đồng nào. (DL)

MANG 4 KÝ CẦN SA BỊ BẮT

SAIGON.— 4 giờ chiều 7-7, cảnh sát gác trạm kiểm soát tài nguyên ở Phú Lâm chận xe đò mang số ED. từ Mỹ Tho lên Saigon bắt gặp một số cần sa nặng 4 ký lô trong một cái giỏ. Chủ nhân lập tức bị mời về bót. khai là Bùi thị P. (33t ngụ tại Long Xuyên). (CC).

PHỤ TÁ AN NINH ẤP BỊ TỐ LÀM GIẤY GIẢ

GIAĐỊNH.— Do đơn tố cáo của đồng bào tại ấp Bác Ái 4 xã Bình Hòa Gia Định ngày 6-7, nhà chức trách có bắt ông Bùi văn K. phụ tá an ninh ấp nói trên đưa vô bót để lập biên bản giải tòa. Được biết ông Kh. đã nhận số bạc 2.000 đồng của 1 đào binh là Phạm hữu Th. để tên này được vào NDTV và khỏi đi gác. Ngoài ra theo đơn ông Kh. còn nhận 3.800đ. của Th. để chứng nhận giấy tờ làm hôn thú cho tên Th. (DL)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểuthuyết TrungHoa thờiNguyên mạtMinh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUẤN
Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 34

HỒI XIX

Tiều sử Chương, Diệp Đi mời Lưu Cơ

Tôn Viêm vừa nghe đến tên Lưu Cơ, bất giác vỗ đùi đến đét một cái, tỏ dấu hân hoan, đắc chí vô cùng tận, lớn tiếngkêu lên :

— Đại danh của Bá Ôn, quốc công tôi sớm chiều hằng tâm niệm. Nay Tôn sinh cùng với Lưu công tương hảo thì tại hạ xin cùng đi đến rước với quí vị.

Ngày mai, Tống Liêm lại cùng thu xếp cầm thư như hôm trước rồi cùng với Tôn Viêm lên đường. Tống Liêm nói với Tôn Viêm :

— Bọn ta ra đi ít nhất cũng phải 2, 3 ngày đường. Tại hạ cùng với Tôn ông tới nhà Bá Ôn để mời đón Bá Ôn. Còn Chương, Diệp nhị huynh hãy nán lại đây ít ngày rồi lên đường thẳng tới Tây hồ sẽ tương hội ở tửu điếm cạnh chùa Tĩnh từ.

Bàn định như vậy xong Tôn Viêm gọi lính hầu sửa soạn 2 con ngựa, gánh hành lý của Tống Liêm, một tốp thì lên đường đi Thanh điền, một tốp thì ở lại phục thị Chương, Diệp 2 vị tiên sinh thu xếp việc nhà rồi lên đường sau.

Nhân lúc đi đường, Tôn Viêm mới hỏi Tống Liêm về lai lịch của 2 vị Chương, Diệp. Tống Viêm nói :

— Lúc Chương huynh sắp sanh, ông thân sinh ra Chương huynh có mộng thấy một con hồ ly đực đầu đội một mặt trăng sáng óng ánh, bước những bước dài từ ngoài cửa vào nhà. Ông thân sinh Chương huynh liền đuổi ra nhưng con hồ ly mặc kệ, cứ bước tới và cuối cùng vào tới đầu giường thì nằm xuống đấy, không động cựa gì nữa. Thân phụ Chương huynh kêu lên một tiếng lớn, tỉnh mộng, trong khi phu nhân trong nhà trong đã sinh hạ một cậu bé. Thân phụ Chương huynh cho đó là một điềm chẳng lành, liền bế chú nhỏ đỏ hỏn chạy ra ngoài cổng, ném xuống sông.

Ở một xã bên, thân phụ Diệp huynh trước đó 5 ngày bất ngờ gặp một đạo nhân đội nón sắt ở giữa đường. Vị đạo nhân này bảo :

— Diệp Công hỡi Diệp công ! Trong 5 ngày nữa ở miền Long tuyền sẽ có một vị Hồ tinh tầm nguyệt đầu thai vào nhà họ Chương nhưng người cha nằm mộng lấy làm điềm chẳng lành và sẽ dìm chết đứa bé. Tôn công hãy nên đi cứu tính mệnh đứa bé đó.

Hai mươi năm sau, cậu bé con Tôn Công sẽ cùng với chú bé này phò tá một vị chân chúa dẹp loạn yên dân. Tôn Công hãy đi cứu đi, làm một việc âm đức dành phúc về sau.

Thân phụ Diệp huynh vốn là người nhân đức, thường làm việc thiện, nghe vị đạo nhân nói, gật đầu tuân mệnh. Vị đạo nhân lớn tiếng cười một tràng dài rồi ra đi, chỉ một loáng đã mất hút trong sương mù.

Diệp công tính đúng 5 ngày sau đi về ngả Long tuyền quả nhiên đêm hôm đó, thấy có một người bế một đứa trẻ ném xuống sông đánh «ùm» 1 tiếng, nước bắn lên tung tóe. Đứa trẻ vì có bọc một bó tã lót nên không chìm hẳn, thuận giòng nước trôi xuôi. Diệp công ở khúc sông bên dưới không xa mấy đã nghe rõ cả nên vội vàng chèo thuyền ra tìm vớt. Khi đem được đứa trẻ lên, mở tã lót ra xem thì đúng là 1 chú bé trai. Diệp Công neo thuyền lại bên bờ, chờ trời sáng, mới lên bờ hỏi thăm xem ở vùng này có ai là người của gia đình họ Chương không, thì vừa may có người đi qua tiện miệng chỉ bảo :

— Gia đình họ Chương hiện ở trong đám rừng trúc kia kìa!

Diệp công liền bế đứa trẻ tới nhà Chương công, kể lại đầu đuôi câu chuyện. Chương bà lúc đó cũng lấy làm mừng mà nhận lấy đứa trẻ. Vì nước sông hôm đó đầy tràn nên khi Chương công ném xuống, đứa trẻ không hề xây xát gì cả, nên Chương công mới lấy chữ «Dật» đặt tên cho đứa trẻ, bởi vậy gọi Chương Dật. Về sau, lớn lên, Chương Dật theo học Diệp công, văn chương lỗi lạc, lại có cái vẻ tiên phong đạo cốt, khí bẩm hơn người.

Chương công hôm đó lưu Diệp công lại, dọn rượu thết đãi. Ngày hôm sau, Diệp công trở về nhà, khi còn cách vài, ba chục nghe một đám đông quần chúng thôn dân, nào già nào trẻ, nào đàn bà, nào đàn ông, đang xôn xao bàn tán, vẻ mặt hốt hoảng như vừa trải qua một chuyện gì hết sức quái lạ. Diệp công ghé lại hỏi xem, có kẻ hiếu sự nhanh miệng kể rằng :

— Hôm qua, vùng này bỗng nghe có tiếng ù ù dưới đất như sấm động, rồi bỗng từ góc trời tây bắc xuất hiện một cái móng vắt ngang trời đủ màu sắc tuyệt đẹp. Cái móng ấy cứ đi đi lại lại, lúc tiến lên lúc lùixuống di động luôn luôn chứ không đứng nguyên một chỗ như những cái móng thường thấy. Cái móng xuất hiện như vậy một lúc khá lâu, mọi người đều có đủ thì giờ để quan sát tườngtận. Giữa lúc mọi người ngẩng mặt theo dõi thì bỗng từ trong một đám mây vang vẳng có tiếng người nói :

— Kẻ đó tinh hóa làm hồng nghê (móng) ; đã đầu thai xuống nhà họ Diệp ở Lệ thủy rồi !

Khi nghe tiếng nói đó, mọi người mới lưu ý, thì quả nhiên một đầu cái móng bắt tới mãi Diệp gia thôn miền Lệ thủy. Sau khi đó, được tin Diệp bà sinh hạ một cậu con trai, đầu mặt hết sức dị dạng, do đó, bọn nông dân quê mùa chúng tôi mới lấy làm kỳ mà bàn tán xôn xao !

Diệp công nghe kể xong, lặng thinh, nghĩ thầm :

— Bà xã nhà này sanh trai, phải chăng là ứng vào điềm lạ này.

Diệp công nghĩ vậy bất giác cả mừng, vội từ giã mọi người ba chân bốn cẳng chạy về nhà xem, thì ra bà xã đã sinh hạ một cậu con trai thật. Diệp công nghĩ lại chuyện xưa mà mừng.

Khổng tử khi chú giải lục kinh, mộng thấy ngọc đỏ hóa ra ngọc ra vàng trên có khắc chữ, về sau lục kinh trở thành chí bảo ? Vợ Lý Đạc là La thị mộng thấy lửa cháy ngùn ngụt quanh mình rồi sinh ra một bé trai về sau làm đến Vương hầu nhà Thục. Hồng Thực vốn là long tinh nên về sau làm tiết độ sứ đất Mychâu. Bất cứ cái gì do hồng nghê hóa ra cũng đều là những điềm hiền lành cả. Diệp công từ lớn lên đi học, nổi tiếng văn chương, ít người bì kịp.

Kể đến đây, Tống Liêm nghỉ 1 chút rồi lại tiếp :

— Chương, Diệp 2 vị quả thực là nhất đại văn tôn. Tại hạ vốn mộ tiếng 2 người từ lâu, cho nên mới tìm dịp kết thân đến nay đã 5, 7 năm rồi.

Giữa lúc Tôn, Tống 2 người còn đang trò chuyện thì toán lính tùy tùng bẩm cáo là đã tới huyện Thanh điền. Tôn Tống 2 người bèn dặn dò đoàn tùy tùng ở lại bên ngoài, chỉ đem có vài tên hầu cận, cẩn thận và tháo vát nhất đi theo, rồi từ từ tiến vào trong xóm. Tống Liêm chỉ phía trước mặt mà nói với Tôn Viêm:

— Bên cạnh khu rừng trúc xanh um ở hướng chính đông, có vài nếp nhà ẩn hiện, đó chính là nhà của Bá Ôn.

Hai người đi gần lại. Đồng lúa đã bắt đầu chín, đưa lên một mùi thơm phảng phất, trộn lẫn với những hương vị của trăm thứ hoa đua nở trong vườn kiểng trước nhà Bá Ôn càng làm cho 2 người cảm thấy khoan khoái dễ chịu, lòng như cất nhẹ được phần nào ưu tư của thế sự đảo điên. Hai người đã tiến vào tới cổng ; bỗng một giọng ca ngâm vang có tiếng đờn cầm họa theo. Hai người dừng chân đứng lại nghe :

- Tráng sĩ mạnh hề, bắn suốt mây xanh,
- Thao lược tài hề, mang lại thái bình,
- Thế sự loạn hề, quần hùng nổi khắp,
- Xóm làng cháy hề, dân chúng điêu linh.
- Đế tinh sáng hề, chiếu vùng Kiến nghiệp.
- Vương khí lên hề, ứng đất Kim lăng.
- Rắn rồng lộn hề, chẳng ai phân biệt !
- Hiền ngu lẫn hề, mấy kẻ tri âm ?

(Còn tiếp)

HẢI

Nguyên tác : HARRY của ROSEMARY TIMPERLEY

Phóng tác của NGHI

Những cảnh vật tầm thường như thế, làm tôi sợ : Nắng vàng, bóng mát trên cỏ, hoa bạch hồng, đứa trẻ con tóc hoe đỏ, và cái tên... một cái tên rất tầm thường : Hải.

Lần đầu tiên nghe bé Kim nói đến cái tên đó, tôi cảm thấy như báo trước một sự ghê sợ lạ lùng.

Kim lên năm tuổi. Khoảng ba tháng nữa, khai trường, chúng tôi cho nó đi học.

Ngày hôm đó, nắng thật đẹp, Bé Kim ngồi chơi 1 mình trong vườn. Tôi thấy Kim nằm sấp trên cỏ, với tay hái những bông hoa cúc kết lại thành từng tràng với vẻ cần mẫn thích thú. Nắng nhảy múa trên mái tóc hoe đỏ của Kim. Da thịt bé trắng hồng, cặp mắt bé mở lớn, chăm chú.

Chợt Kim ngửng đầu nhìn về phía bụi hoa hồng bóng mát xuống cỏ. Kim mỉm cười. Kim nói :

— Dạ ! Bé tên Kim.

Rồi Kim đứng lên, chậm rãi bước về phíabụi hồng. Đôi chân trắng, tròn có vẻ quá dài dưới chiếc Jupe ngắn cũn cỡn.

Bé Kim lớn mau thật.

Kim cất giọng trong trẻo :

— Bé ở với ba và má bé.

Ngừng một lát, bé tiếp :

—.,. ba má bé thật mà !

Lúc đó, Kim đã đứng vào hẳn trong bóng râm của bụi hoa. Tôi thấy như bé vừa bước vào thế giới của bóng tối.

Tôi chợt cảm thấy khó chịu một cách vô căn cứ. Tôi lên tiếng gọi Kim :

— Kim ơi, con làm gì đó ?

— Dạ không, có gì đâu má.

— Vào nhà đi con.

Kim nói :

— «Bé phải vô nhà. Chào nghe»

Rồi Kim quay lưng bước vào nhà.

Tôi hỏi :

— Con nói chuyện với ai đó?

— Dạ. Hải ạ.

— Hải là ai ?

— Hải.

Bé chẳng nói gì thêm nữa.

Thấy không thể gạn hỏi bé, tôi cho Kim mấy cái bánh, một ly sữa, rồi ngồi đọc truyện cho bé nghe cho tới giờ đi ngủ. Vừa nghe, Kim vừa nhìn ra vườn. Tôi bắt gặp Kim cười, vẫy vẫy tay. Cho được nó lên giường ngủ, tôi mới đỡ lo lắng.

Lúc Danh, chồng tôi, về đến nhà, tôi kể cho anh nghe chuyện tên «Hải» bí mật đó.

Danh cười :

— «Nó biết chơi trò đó rồi cơ à ?»

Tôi hỏi :

— Anh bảo sao ?

Danh giảng giải :

— Cái chuyện con nít bịa ra người bạn của nó không hiếm đâu em. Nhiều đứa bé nói chuyện với búp bê. Kim nó không thích búp bê mấy, nó lại không có anh chị, không có bạn bè cùng lứa tuổi, nên nó tưởng tượng ra một đứa bạn để nói chuyện chơi đó mà!

— Nhưng tại sao nó lại chọn cái tên Hải, cái tên quá tầm thường thế ?

Danh nhún vai :

— Em không biết cách trẻ con nó nghĩ ngợi, dựng truyện và tưởng tượng đó thôi. Anh không biết em lo cái gì chứ. Nói thật anh không thấy gì đáng để lo cả.

— Chính ra thì em cũng thấy thế, chuyện đó chỉ làm emthấy tăng thêm phần trách nhiệmđối với nó, hơn cả chính em là mẹ đẻ nó ra nữa.

— Anh biết, nhưng nó có sao đâu ? Nó vẫn thế, nó xinh xắn mạnh khỏe, thông minh, xứng đáng là nguồn vui của em lắm chứ.

Tôi cười :

— Của cả anh nữa chớ.

— Chúng mình đúng là bậc cha mẹ gương mẫu.

— Và khiêm nhượng nữa.

Chúng tôi cùng cười. Danh hôn tôi, tôi thấy khá yên lòng.

Nhưng rồi đến sáng hôm sau. Mặt trời vẫn sáng, nắng vẫn đẹp, chiếu rọi trên cỏ xanh, trên bụi bạch hồng. Kim ngồi trên cỏ, khoanh chân lại, nhìn về phía bụi hồng, mỉm cười.

Bé cất tiếng :

— Chào anh ! Bé chắc anh lại đến nữa.... bé mến anh. Anh mấy tuổi ?... Bé mới lên năm à! .... Bé đâu còn nhỏ nữa !

Bé sắp đi học rồi đó, được má may áo mới nữa nè, áo màu xanh như màu cỏ vậy đó ! Anh có đi học không ?., Vậy anh làm gì ?

Rồi Kim im lặng một chút, gật đầu, chăm chú ra vẻ nghe ngóng.

Đứng trong bếp, thấy cảnh ấy, tôi chợt lạnh người tôi tự nhủ : « mình phải bình tĩnh. Đừng ngốc ! Nhiều đứa trẻ vẫn tưởng tượng ra bạn bè rồi nói chuyện như thế. Cứ làm như không có chuyện gì vậy. Đừng có cuống lên !»

Nghĩ thế nhưng tôi vẫn gọi Kim vào sớm hơn bữa ăn sáng thường lệ của nó.

— Hải vô được không má ?

Tôi bực bội một cáchbấtngờ :

— Không !

Kim nói :

— Chào anh nghe, xin lỗi má không cho anh vô, bé phải vô uống sữa.

Kim chạy vào nhà. Nó hỏi tôi, có vẻ trêu chọc :

— Sao má không cho Hải uống sữa, má ?

— Hải là ai hả cưng ?

— Hải là anh con.

— Nhưng con đâu có anh. Kim ! Ba má chỉ có một đứa con gái, đặt tên là Kim thôi. Hải làm sao lại là anh con được ?

— Hải là anh con, ảnh nói vậy.

Rồi Kim cúi xuống ly sữa, chúm môi uống một hơi dài. xong xuôi, nó chụplấy dĩa bánh bích qui.

Tôi không nói gì cho Danh biết cả. Tôi biết nếu có nói ảnh cũng sẽ gạt đi như hôm trước.

Nhưng khi chuyện «Hải» của Kim vẫn tiếp diễn hàng ngày, tôi không chịu nổi, vì quá lo sợ.

Một hôm chủ nhật, tôi kể hết cho Danh nghe. Anh bảo :

— Trẻ con nói chuyện với bạn bè tưởng tượng cũng có lợi lắm. Nó giúp cho con trẻ tập nói. Anh thấy dạo nầy Kim nó nói năng nhanh lẹ, tự nhiên hơn trước nhiều.

Tôi tức bực :

— Tự nhiên ! Có nói bậy thêm thì có.

— Nói bậy ?

— Nó nói nhiều cái nhảm lắm.

— Cưng ơi ! Con nít nào chả thế ! Mai mốt đi học có bạn bè, nó còn nói nhảm hơn nữa.

—Chúng mình đâu dùng thứ ngôn ngữ đó? Nó học ở ai ra ?

— Em rõ lạ. Này nhé! Anh đưa báo, anh bán bánh mỳ, thợ sơn.,. Em muốn anh kể nữa thôi ?

Tôi cười, hơi buồn :

— Thôi đi anh.

— Anh nghĩ đến việc em có thể đưa Kim đến bác sĩ Viên ngày mai nếu em muốn an tâm hơn.

—Anh cho là Kim có bệnh... ở đầu óc ?

— Không ! Bậy nào !Nhưng anh nghĩ nếu có người có thẩm quyền nói, em sẽ yên tâm hơn là những người không chuyên môn như chúng ta.

Hôm sau, tôi dẫn Kim đến Bác sĩ Viên.

Tôi để bé ngồi ngoài phòng đợi, vào kể vắn tắt cho bác sĩ nghe chuyện Hải. Ông gật đầu với vẻ thông cảm :

— «Trường hợp này có hơi khác thường đấy, tuy nhiên xin bà chớ lo ! Tôi đã gặp nhiều trường hợp tụi trẻ con nó tưởng tượng ra bạn rồi người bạn tưởng tượng đó trở nên quá thực đối với chúng, đến nỗi phụ huynh phải lo sợ. Kim nó sống cô đơn lắm phải không bà Danh ?»

— Vâng, nó không quen và chơi với những đứa trẻ khác.

Chúng tôi mới vừa dọn đến ở đây. Nhưng khi nó đi học thì có lẽ mọi chuyện sẽ chấm dứt, phải không Bác sĩ ?

— Tôi cũng nghĩ thế. Khi Kim được đi học, gặp những đứa trẻ khác, những chuyện huyền hoặc này sẽ chấm dứt. Như bà đã biết, trẻ con cần có bạn đồng trang lứa, nếu không có, chúng tưởng tượng ra.

Người già cả cũng vậy, họ thường ngồi lầm bầm nói 1 mình.

Không phải họ điên, lẩn gì đâu, mà chỉ là họ cần nói chuyện với 1 người nào đó. Trẻ con chúng thực tế hơn, chúng thấy nói 1 mình nó ngượng nghịu thế nào ấy nên dựng nên 1 người đối thoại. Thành thật mà nói tôi không thấy có gì đáng để bà lo nghĩ.

— Chồng tôi cũng nói thế.

—Tôi biết thế nào ông cũng nói vậy. Dầu sao bà cũng đã dẫn bé Kim đến đây, xin bà để cho tôi nói chuyện với cháu một lúc.

Tôi trở ra phòng đợi tìm Kim. Thấy tôi, Kim nói :

— Anh Hải đang đợi kìa ?

Tôi hỏi, nhẹ nhàng :

— Đâu hả Kim ?

— Kìa má, gần bụi hồng đó.

Bác sĩ Viên có trồng hồng trong vườn nhà.

Tôi quả quyết :

— Không có ai ở đó hết !

Kim liếc tôi với vẻ lạnh lùng không trẻ con tí nào cả.

— Bác sĩ Viên đang đợi con. Con nhớ Bác sĩ chứ ? Ông cho con ăn kẹo lúc con khỏi bệnh lên trái đó !

— Có ạ,..

Kim bình tĩnh bước vào phòng thăm bệnh của bác sĩ. Tôi nôn nóng chờ đợi. Qua tường phòng tôi nghe nho nhỏ tiếng cười của bác sĩ, tiếng cười lớn thích thú của bé Kim. Lối Kim nói chuyện với bác sĩ khác hẳn lối nó nói chuyện với tôi.

Cửa mở, họ ra ngoài phòng. Bác sĩ nói :

— Cháu không sao hết. Nó tưởng tượng, lí lắc như một con khỉ con ! Tôi mạn phép khuyên bà một câu : hãy cứ để cho Kim nói về chuyện Hải và để cho cháu thêm tin cậy vào bà. Tôi chắc bà đã có vẻ không vừa lòng về chuyện «anh Hải» của bé Kim nên cháu ít nói vềHải cho bà nghe. Kim này. Anh Hải biết làm đồ chơi bằng gỗ phải không cháu ?

— Dạ ! Hải biết làm đồ chơi bằng gỗ.

—Ảnh biết đọc, biết viết nữa phải không ?

— Dạ, ảnh còn biết bơi, biết leo cây, vẽ hình nữa. Hải biết làm đủ thứ hết. Ảnh tốt lắm.

Mặt bé Kim ửng đỏ vì thán phục.

Vị bác sĩ già vỗ vai tôi, nói :

—« Đối với cháu, Hải có vẻ là một người anh lý tưởng. Hình như tóc Hải cũng đỏ như tóc cháu vậy há Kim ?

Kim hãnh diện :

— Tóc Hải đỏ, đỏ còn hơn tóc con nữa. Ảnh cao gần bằng ba vậy đó, hơi ốm hơn ba một chút. Hải cao bằng má đó má. Ảnh nói ảnh 14 tuổi, ảnh lớn trước tuổi. Má ơi ! lớn trước tuổi là gì hả má ?

Bác sĩ Liên nói :

— Má sẽ giảng cho cháu lúc về. Xin chào bà, bà chớ nên quá lo cứ để cháu tự nhiên. Chào bé Kim nghe, gửi lời thăm «anh Hải» dùm bác.

Một tuần lễ nữa trôi qua và lúc nào cũng Hải, Hải và Hải. Hôm trước ngày khai trường, Kim nói :

— Con không đi học đâu.

— Sáng mai con phải đi học. Kim !. Con thích đi học lắm mà ! Ở đó con sẽ có nhiều bạn.

— Anh Hải nói ảnh không đi học được.

— Con đâu cần anh Hải ở trường ?

Tôi cố theo lời dặn của bác sĩ, làm ra vẻ tin « chuyện Hải» nói thêm.

—Hải lớn quá rồi. Hải mười bốn tuổi mà ở giữa một đám con nít thì kỳ chết.

— Không có anh Hải, con không đi học. Con muốn ở gần anh Hải.

Kim bắt đầu khóc, khóc thật lớn. Rồi nó ngủ thiếp đi, trên mặt còn những vệt nước mắt.

(Còn 1 kỳ)

Tìm việc

— Sinh viên Khoa học muốn tìm chỗ dạy Toán Lý Hóa từ đệ tứ trở xuống. Thư về Trương thị MinhTâm 65B Lot F Phan đình Phùng Saigòn

— Nữ SV nhận dạy tại tư gia từ đệ II trở xuống và Anh văn thông dụng cho người lớn cần đi làm, giao thiệp (có thể dạy gấp nhiều giờ) xin biên thơ cho cô Thanh hoặc hỏi tại 82/1A Yên Đổ Saigon.

—Sinh Viên năm thứ 3 nhận kèm Mats : Luyện thi BEPC, Notique Algèbre Moderne, xin thư về Hồng Kiến Nghĩa Box R 12 Sài Gòn.

— Sinh Viên Kỹ Sư năm cuối, có chứng chỉ Toán Lý Hoá, đã dạy nhiều nơi. Nhận kèm tại tư gia về các môn Toán và Lý Hoá từ đệ Nhất trở xuống. Xin liên lạc với H Chương hộp thư R 12 Sài Gòn

---

Tiếu Ngạo Giang Hồ

KIM DUNG

● Người dịch THƯƠNG LAN

(TIẾP THEO

– HỒI 63 –

Rừng sâu ngầm gợn sóng.

Hồ Xung vừa dợm chân phóng ra, nhưng kịp nghĩ lại hành động hồ đồ là điều thất sách, chưa chắc đã cứu được nổi sư nương, mà lại không còn ai thông tin cho sư phụ biết trước mà đề phòng.

Chàng đành cắn răng nén lòng dừng lại. Tiếng cười dâm đãng khả ố của Cát Trưởng Lão lại vang lên :

— Nựng nịu người đẹp đôi chút cũng chẳng hề chi, chỉ sợ cơn hứng nổi lên bất tử không sao dằn được làm hỏng đi đại sự của Giáo Chủ giao phó, thì có chặt mười cái đầu Cát mỗ cũng không đền tội được :

Bao Đại Sở trước sau vẫn một giọng lạnh lùng :

— Biết vậy là tốt lắm ! Cát huynh muốn mau hưởng của quí thì cố làm sao dẫn dụ được lão Nhạc Bất Quần đến đây. Nhớ đấy nhé, liệu độ một tiếng đồng hồ sau là đệ đã bố trí đâu vào đấy rồi vậy !

Chàng nghe tiếng Cát và Đồ hai lão «Ừ» lên một tiếng và phóng mình đi liền. Nơi lủng núilúc bấy giờ chỉ còn nghe có tiếng đào đất và bốc đất vang lên thình thịch, xen lẫn đôi tiếng hò hét chỉ huy của Mạc Trưởng Lão mà thôi.

Hồ Xung ép mình ngồi im, cho đến thở mạnh cũng chẳng dám, lòng tính thầm :

«Mình đi quá lâu thế này, hẳn là Doanh Doanh đang mong lắm. Nếu nàng đi tìm ta và lắng nghe được tiếng động mò đến đây, thế nào sư nương cũng được giải cứu. Đám Trưởng Lão của Ma Giáo này, một khi thấy là Nhậm đại tiểu thư của chúng, chúng dám đâu chống cự. Và vậy mình khỏi cần động thủ với chúng, chẳng chạm đến lòng Nhậm giáo chủ, Hướng đại ca và Doanh Doanh, cũng là một điều hay».

Vì nghĩ thế, chàng cảm thấy cái việc để cho Doanh Doanh càng đợi lâu càng hay !

Bây giờ chàng đã yên tâm phần nào, vì cái tên hiếu sắc họ Cát đã bỏ đi rồi, chẳng còn sợ ai làm nhục đến sư nương của chàng nữa.

Bọn Ma Giáo tiếp tục đào xong chiếc hầm, chúng trải cỏ rác và rắc thuốc mê lên bên trên....

Mọi việc xong xuôi, Bao Đại Sở mới cắt đặt cho đồng bọn chia nhau mai phục chung quanh, để chờ Nhạc Bất Quần đút đầu vào rọ...

Kể về địa thế, thì nơi đây quả là chỗ mai phục rất tốt, chung quanh tàng cây kín mít, cỏ quá đầu người, chỉ cần ngồi thụp xuống, thì dù cho mấy mươi ngườicũng không ai phát hiện ra nổi,

Đưa tay rờ rẫm viên đá lớn nằm bên cạnh chân, Hồ Xung thầm nghĩ :

«Chờ bao giờ sư phụ đi đến, mình sẽ nhặt viên đá này ném lên mi miệng hầm, tự nhiên sư phụ sẽ không bao giờ bị sụp bẫy của chúng».

Rừng núi đang vào tiết hạ, đám ve sầu hòa tấu những điệu nhạc não nề từ trong những hốc núi xa xa, trên những tàng cây rậm rạp, đàn chim rừng chừng như cao hứng cũng cất giọng líu lo, như hưởng ứng với giọng ve sầu đang trỗi.

Không khí rừng sâu trừ những âm hưởng ấy ra thì hoàn toàn vắng lặng.

Cả đôi bên, Lệnh Hồ Xung cũng như bọn Bao Đại Sở tất cả đều lắng tai đợi chờ tiếng động. Lẽ tự nhiên họ đợi tiếng động của Nhạc Bất Quần, của hai vị Trưởng Lão Cát và Đồ.

Không khí kéo dài trong im lặng nặng nề một lúc khá lâu chợt nghe từ phía xa xa có tiếng người la lớn :

— Ôi chao !...

Rõ ràng là tiếng la của Doanh Doanh.

Hồ Xung cau mặt lầm bầm :

— Có lẽ Doanh Doanh đã phát hiện có người đi tới, cho nên nàng mới kêu lên hoảng hốt như thế. Nhưng không hiểu kẻ mà nàng phát hiện đó là hai lão Cát, Đồ hay là sư phụ của mình!

Liền theo đó, nhiều tiếng bước chân lào xào chạy đến, Lệnh hồ Xung nghe tiếng bước, nhận rõ rằng hai người một chạy trước, một chạy phía sau như đuổi nhau về hướng chàng đang núp.

Và tiếng của Doanh Doanh tiếp tục vang lên :

— Xung ca ơi, Lịnh sư muốn giết anh đó, đừng có bước ra. Nguy hiểm.... Coi chừng !.....

(Còn nữa)

Đánh số đuôi! Xổ đề!

— Bạn đã từng đánh số đuôi ? Đã «ăn nên làm ra» hay «khuynh gia bại sản» vì cái trò xổ đề ?
— Đánh số đuôi hai con và ba con khác nhau như thế nào ? Nếu «thần tài chiếu cố» người trúng sẽ lãnh được bao nhiêu tiền lời ?
— Thành phần nào trong xã hội khoái chơi trò cờ bạc lậu này nhứt ?

Mời bạn đọc theo dõi KIẾM MINH trong tuần báo **Tiểu Thuyết Thứ Năm số mới nhất (số 258)** vừa phát hành trên toàn quốc, đồng thời cũng là nơi đông đảo quần hùng quy tụ : NGUYỄN THỤY LONG, NGUYỄN ĐÌNH THIỀU, LAN ĐÌNH, NGUYỄN THỊ THỤY VŨ, THANH THƯƠNG HOÀNG, NGUYỄN ĐẠT THỊNH, TÔ NGỌC, THANH CHIÊU, HOÀNG LY, TẠ QUANG KHÔI, TIẾN PHONG, HÙNG PHONG .V.V...

ĐAU NHỨC KHỚP XƯƠNG
NHỨC MỎI
ĐAU LƯNG
dùng ngay :
THUỐC THOA BÓP
BAUME SOLAR
AU SALICYLATE DE METHYLE
HIỆU MẶT TRỜI
NÓNG NHIỀU, NÓNG DAI

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. *mỗi dòng sau tính thêm 20đ.*

Nhường phòng mạch Bác sĩ tại Vĩnh Long đủ tiện nghi có điện thoại. Hỏi 70 Võ Tánh, Vĩnh Long. ĐT 21.25 Hoặc hỏi 16 Cao bá Nhạ Saigon.

Sang một căn phố lầu khu thương mại sầm uất 4mx20m số 10 chợ Trương Minh Giảng, nhường luôn giấy phép làm bánh mì. 2 compteur điện 110V 220V, tiện lợi cho việc mở kỹ nghệ. Khỏi phải bỏ tiền để trả chủ phố hàng tháng vì sẵn có lợi tức phụ. Giá nhất định 2tr.

Nhường lại 1 căn phố lầu đúc 4x17m mặt tiền Nguyễn minh Chiếu có sân để xe 4x9m. Hỏi 110 Nguyễn Huệ Saigon.

Nhường 1 căn từng trệt trong chung cư nắng sáng, yên tĩnh sát đường Nguyễn thiện Thuật Hỏi 298 Vĩnh Viễn Cholon.

Sang lại Bar đông khách đẹp lộng lẫy. Có nhạc sống. Hỏi 601 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần sang gấp Bar có giấy phép, trung tâm Saigon 27 góc Ngô đức Kế, Tự Do. Có thể mở phòng trà hoặc Restaurant. Hỏi Bà Ngọc lầu nhứt. Chiều từ 16h-18h.

Sang phố ở tại đường Hậu Giang. Ngay thị tứ, đầy đủ tiện nghi. (phố ở từng lầu 2. Sang từng căn hoặc 10 căn) Hỏi tại 70 Minh Phụng. Cholon chỉ dẫn.

Phố sang gấp
246 Bến Chương Dương Saigon. Mời ông ở chợ Saigon trở lại.

NHÀ [illegible]

Nhà lầu bán, đủ tiện nghi, 5 phòng ngủ (8thx16th), hỏi 253/2 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Nhà bán, có gác, có compteur điện nước 4mx18. Hẻm rộng xe hơi vào tới cửa giá 590.000đ Địa chỉ 159/32 Hòa Hưng Saigon.

Biệt thự bán hay cho mướn 5 phòng ngủ đủ tiện nghi đường Nguyễn minh Chiểu khu vực tốt. Hỏi 61A Trần Quý Cáp Saigon ĐT. 98218.

Nhà bán đường Bùi thị Xuân Saigon 4x21 hai tầng lầu đủ tiện nghi. Hỏi 61A Trần quý Cáp Đ.T. 98218

Nhà gạch bán, 4x15, gạch bông đủ tiện nghi, xe hơi vào tới nhà, tại hẻm 21 [illegible] Đất Hải, số nhà 278/3 đường Bạch Đằng Gia Định.

Nhà bán 1 căn nhà, có lầu đúc đã tiện nghi đủ, nước [illegible] nhà ngang 4m5x10m. Hỏi tại 80/65 Nguyễn Bỉnh Khiêm «Dakao» Sg.

Nhà bán Bán căn nhà đủ tiện nghi. Hỏi 12/13 Phan đình Phùng Đakao Sg.

Nhà Bán Nhà gạch. 3 phòng 4th, 18th lót gạch bông, có phòng tắm douche lavabo. điện nước đầy đủ. Hỏi tại 476/19A Trương Minh Giảng SG.

Bán 1 nhà lầu mới cất có sân thượng mặt tiền đường giá 1 triệu hai. Một căn nhà có gác giá 180.000đ. Hỏi 745 Lê quang Định Gia Định.

Phố lầu đúc mặt tiền khu thương mại an ninh đủ tiện nghi gần bến xe An Đông, chợ, trường học, bán. Hỏi 128 Nguyễn Hoàng Saigon.

Villa - phố - đất
Nhận lãnh thủ tục sang tên, trước bạ bất động sản (Villa, phố, đất), việc làm nhanh chóng, tín nhiệm. Trường Sơn Địa Ốc. 256 Công Lý Saigon (khoảng đường hai chiều).

Bán 1 phố lầu 1 từng : phòng khách, ăn 4 phòng ngủ, bếp, garage, terrasse gần nhà thương Gia Định có đất. Hỏi 18 Phan thanh Giản.

Bán nhà, đất sang
Bán lô căn nhà có lầu, đầy đủ tiện nghi và sang thửa đất trước mặt riêng biệt. Hỏi ông Văn 16/102 Nguyễn thiện Thuật Saigon trong giờ làm việc.

Nhà bán Cần đi xa bán luôn đồ đạc đủ tiện nghi, trị giá 600.000đ. Hỏi tại 12/20TK Nguyễn cảnh Chân Saigon

Đồ Mộc
Tô Cộng số 87-A hẻm chùa Long Vân Tự (sau chùa) giữa đường Hàng Xanh cũ—Gia Định. Nhận : trang trí nội ốc theo ý khách. làm bàn ghế theo Catalogues Âu Mỹ và giới thiệu các loại ghế, bàn Louis 16 và Crapauds với Quí bà sang trọng quen sống ở ngoại quốc.

Nhà bán 5x14th, đủ tiện nghi, khu yên tĩnh. Hỏi Văn phòng ấp 5 đường Lê quang Định Giađịnh, chỉ ông Tư quán Café Cây Điều.

Bán 2.000 thước đất — Phú Nhuận, giá 500đ 1 thước Hỏi 140—144, đường Tự Đức — Saigon, vào buổi sáng.

Nhà bán gấp Đủ tiện nghi, hỏi 372/66/49A Phan thanh Giản ngang Bệnh viện Bình Dân.

1.600.000Đ
Giao ngay, 199 Trần quốc Toản Cholon mặt tiền 3m5x19m trước chợ có giấy phép. Xin hỏi 256 Nguyễn thiện Thuật Đ.T 90.080.

Nhà bán ngang 4m20, dài 9m đủ tiện nghi, số 57/1 đường Xa Lộ cách cầu Phan Thanh Giản 200m, giá bán 300.000đ. Xem nhà từ 7 giờ đến 8 giờ chiều. Liên lạc 86-88đường Bùi Chu Saigon. Hỏi cô Hằng. ĐT. 29596.

mai bê bi
Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam
Phụ trách : KIỀU-ĐIỂM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

NIỀM VUI TUỔI THƠ

★ HOÀI-NIỆM

về Ái Huệ, Ngọc Mai và Kim Chi

Ngày... tháng...

HẾT rồi nhé. Chả thèm chơi với Thảo nữa đâu. Mình giận Thảo rồi. Ai bảo cứ nói «người ta» hổng thân với Thảo, chỉ thích chơi với Hạnh thôi. Cứ hổng tin thì thôi. Mình biết giận Thảo rồi sẽ cô đơn và buồn ghê lắm, nhưng vẫn cứ... giận, mà cũng tại Thảo nữa đó chớ bộ. Thôi mình quẹo con đường khác đi, chả thèm đi chung với Thảo nữa... Về đến nhà, mình ôm cặp lôi ra quyển sách mượn của Thảo hôm no và đưa trả cho Thảo

Ngày.. tháng...

Trưa nay tan học về mình phải đi một mình buồn ghê ! Mình âm thầm đếm từng bước nghe xào xạc trên lá vì nỗi buồn đang len vào hồn. Những ngày 2 đứa còn chơi với nhau, con đường này trông thật ngắn nhưng hôm nay thì dài lạ ! Mình đi hoài vẫn không thấy hết. Gió thổi lộng bay tà áo mình, làm mình nhớ Thảo vẫn thường nói : «Mặc áo dài có gió thổi thì thích lắm Linh nhỉ ?» Mây xam xám vương trời sao buồn quá. Lá cứ rơi rơi và rơi trên tà áo mình. Gần mưa rồi nhỉ ? Nếu có Thảo thì phải thích lắm. Chết ! Mình lại nhớ đến «người ta» rồi «người ta có thèm nhớ mình đâu. Thôi chả thèm suy nghĩ nữa.

Mưa rơi... rơi...

Ngày... tháng..

Những ngày cuối năm học buồn quá. Gần nghỉ hè, xa bạn, xa trường rồi. Mình nghe len lỏi vào hồn những cái gì khó tả.

Dạo này thường có vài đám mưa. Sáng nay, đang giờ giáo lý, mưa rơi thật nhiều, trắng xóa, làm mờ nóc giáo đường trông thật đẹp. Mình cắn bút nhìn ra trời và mơ ước làm loài chim lông trắng đậu trên nóc giáo đường kia ghê. Nhưng chả mơ mộng lâu, Cha Giáo lý gọi mình trả bài và rầy về tội « mơ mộng ». Tiếc quá ! Ước gì giờ này là giờ Việt Văn và cô cho làm luận nhỉ ?...

Mình nhìn sang bàn Thảo. Thảo cũng đang ngồi « thả hồn theo tiếng mưa ». Cô bé cắn bút mắt mơ màng, và nhìn mãi ra khung trời bên ngoài. Chắc là Thảo làm thơ chứ gì ! Phải bây giờ 2 đứa đừng giận là mình sẽ có một bài thơ rồi... lại nghĩ tới Thảo. Ghét mình quá đi..

Ngày... tháng..,

Sáng nay cô Việt Văn chỉ gặp tụi mình 2 giờ nữa thôi. Vì là ngày cuối nên cô cho hát. Cô gọi mình lên. Mình ngượng ghê nhưng cũng lên và hát bài mà «Nhìn những mùa Thu đi», bài mà mình và Thảo thích nhất đó. Mình đã ươn ướt mắt khi hát đến đoạn : Chuyện chúng mình ngày xưa tôi ghi bằng nhiều thu vàng đến thu này thì mộng nhạt phai..

Bản nhạc gợi cho mình kỷ niệm và mình đã khóc Xem Thảo như hối hận đó. Thảo cúi mặt thật buồn.

Ngày...tháng..,

Nghỉ hè rồi đó nhé. Buổi lễ phát thưởng vừa tàn thì mình cũng ôm phần thưởng ra về. Gặp Mai và Huệ, nói chuyện thật vui nên mình quên Thảo và nỗi buồn Về đến gần nhà. em của Thảo đưa mình một bức thư :

— «Chị Thảo gửi chị đó »

Mình mở một nụ cười duyên rồi hồi hộp mở thư ra. Dòng quen thuộc, nhẹ nhàng hiện ra :

« Linh thương,

« Nghỉ hè này Thảo được ba
« mẹ cho phép đi Đalat, đi
« với Thảo nhé Linh. Để Thảo
« xin hai bác cho, chịu hôn ?
« Ra ây, mình ép một tập
« PENSÉE về cho tụi con Thủy
« nó «lé mắt» luôn.Dừng bút nhe.
« Hết giận Thảo chưa hở ?
« Đến cho Linh cái này...đẹp lắm.
« Bí mật. Trưa đưa... nghe.

Hôn Linh
THẢO

Mình xếp bức thư và nghe niềm vui lâng nhẹ vào hồn. Mình chợt nhớ hôm nay Thảo không đến trường, Chắc sợ gặp mình đó nhỉ ? Mình mỉm cười với cái ý nghĩ đó.

Chân trời mùa Hạ mang một màu trắng mây trời êm ả thật đẹp Mình thấy bầu trời hôm nay đáng yêu quá. Mình cúi đầu đi nhanh và nhớ lại những ngày giận nhau của hai đứa. Mai mình hé một nụ cười...

✠ ✠

KHUNG TRỜI VẮNG

★ ÁO TÍM (TTT)

(tặng riêngNg.-thị-Phúc)

NGÔI nhà em nằm khuất sau con đường gồ ghề lên đồi. Đã từ bao lâu nay, nó vẫn yên phận bên những cành thông cao vút, mỗi buổi chiều khi mặt trời sắp ra đi, có những đợt nắng vàng lướt dài trên các khóm lá như một giải lụa phủ dài trên cây cỏ.

Không có buổi chiều nào mà em không ra đứng dưới gốc thông hoặc thả bộ trên đồi, Khung cảnh yên tĩnh quen thuộc nơi đây ru hồn em theo làn gió, em hay phải cột tóc lại vì gió nhiều lắm cơ, và nếu có hôm nào em quên là lại bị rối cả mắt vì những sợi tóc bay bay

Nơi đây thông thật nhiều, chúng san sát nằm cạnh nhau Hình như chúng buồn lắm vì em cứ nghe tiếng chúng than thở suốt ngày. Em nghĩ làcó lẽ sự cô độc nơi đây đã làm chúng chán. Suốt trên những chặn đường lên đồi, chẳng có loại cây nào khác được trồng. Em buồn thật nhiều vì không được ngắm những đóa hoa xinh đua nở — những chiếc nụ be bé dễ thương

Và có những buổi sáng đẹp trời,em đợi những giọng hót líu lo trong sự tuyệt vọng tận cùng Chỉ lâu lâu lắm cơ. Em mới nghe được những tiếng hót lạ tai, có lẽ của một vài con chim đi lạc. Nhiều lần lắm, em ngước nhìn lên bầu trời trên cao, hy vọng tìm một cánh én, một loài chim hải đảo xa xôi tìm đến — nhưng thôi thật chán chường—em đành cúi mặt xuống và chỉ biết nhìn những viên sỏi cằn cỗi rải rác chung quanh.

Ngay cả mùa xuân vừa mới qua- khung cảnh nơi em ở cũng chẳng thay đổi gì cả, và bây giờ khi những cơn nắng chang chang trở về - em ngóng chờ mòn mỏi những cánh phượng đỏ lót đường của ngày xưa khi em còn bé với niềm hy vọng thật mong manh. Biết nói sao về những kỷ niệm thần tiên ngày xưa những ngày tháng êm đềm của em của em trên miền quê hương yên vui cũ. Trời ơi ! em chỉ muốn gào to thật to, xuyên qua những khóm lá thưa lên cao vút tận từng mây : «Tất cả hãy đến với em, em cô đơn lắm ». Đã trôi mất rồi tuổi thơ êm đềm vô tư trên miền quê hương yêu dấu...

oOo

✠ ✠

ĐẢNG CƯỚP LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 95 —

• Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô-Ngọc phỏng dịch

— Ta đã đo.. Chỗ nông nhất là hai cây số...Chỗ sâu nhất là 12 cây số...

— Sâu như vậy, thế thì sâu hơn cả vực ở biển Thái bình dương rồi còn gì !

— Dĩ nhiên vậy...Nhưng cái sâu và cái nông đó, dù tính theo cây số đi chăng nữa, thì cũng chỉ là tương đối nếu so với con người thu nhỏ của chúng ta mà thôi..Chứ, hành tinh Ngự Uyển này, còn nằm trong chiếc tẩu thuốc lá của ta cơ mà ! Hà hà...

Nói xong, lão già cất tiếng cười, rất khoát đạt. Chứng tỏ lão thú vị lắm. Người ta thì mới chỉ có những ý niệm về thời gian và không gian tương đối, còn lão thì lão đã sống, và đã thám hiểm được vào cái chỗ tương đối đo. Xét như vậy, thì lão già quả là đã đi tới chỗ tột đỉnh của nền khoa học rồi vậy.

Lão già lại nói tiếp :

— Những chỗ nước chảy mạnh như thế này là chỗ nông đó...Còn chỗ sâu thì trái lại mặt nước rất yên tĩnh...

An.Be gật đầu công nhận :

— Phải..Những chỗ nước sâu thì thường có sóng ngầm. Mà, sóng ngầm thì còn nguy hiểm hơn sóng nổi trên mặt sông...Nhưng thuyền này làm gì có đáy mà sợ...Chiếc tam bản này bơi trên mặt nước mà...

Lão già nói :

— Đúng thế...Chiếc thuyền này là 1 chiếc thuyền lý tưởng nhất Ta đã nghiên cứu nhiều năm, không thể có thứ thuyền nào sánh kịp..

Bỗng lão già nhìn vào đồng bờ, rồi lại nhìn xuống lòng sông :

— Chúng ta sắp tới chỗ có cá rồi...

Sin-vi-a trông xuống sông, nói một mình :

- Sông này cũng khá rộng, tại sao bọn cá lớn kia không đi ngược lên để truy kích lũ con cháu mà ăn thịt nhỉ...

An.Be đáp :

— Có lẽ tại nước chảy mạnh quá, chúng không bơi ngược giòng được chăng...

— Nếu thế thì tại sao lũ cá con lại bơi ngược được..

Lão già nhìn hai người rồi đáp :

— Vì chúng nhỏ bé, dễ luồn lách hơn ..Những con cá lớn, thân hình đồ sộ, nên càng bị nước làm cản trở nhiều hơn. Vả chăng, lũ cá con vì sự sống còn của mình nếu, Không chạy lẹ, sẽ bị bố mẹ chúng ăn thịt. Khi nguy biến, chúng có sức mạnh hơn lúc bình thường...

— Nhưng tại sao lại có lũ cá nhỏ lạc loài tới ngọn suối nơi lão ở ?

— Lẽ dĩ nhiên là có những con cá không kịp trốn chạy theo đàn; đã bị giòng nước cuốn trôi đi. Có những con thoát được khỏi hồ theo sông chảy về xuôi. Nhưng trường hợp đó rất hiếm...

Sin-vi-a nói một mình.

— Lũ cá con sống ở đầu sông, chẳng hiểu rồi chúng có lớn như cha mẹ của chúng không...

— Chắc là có...Nếu chúng lớn lên, chúng đóng đô ở đầu sông, chúng sẽ lại ăn thịt con cháu của chúng như cha mẹ chúng trước đây đã tìm cách truy kích và ăn thịt chúng...

An.Be đáp lời người bạn gái của mình.

(CÒN NỮA)

hộp thư

DIỆU-TRINH trả lời

MBBT.H. (Dalạt). — Trả lời theo thứ tự em hỏi: 1/ Sáng tác hay sưu tầm cũng đều được cả. 2/ Toà soạn đang đọc những nhận xét của các bạn lên để cùng nhận định. Những nhận xét đó sẽ được toà soạn lưu ý nghiên cứu trước khi có một quyết định 3/ Theo thứ tự trước sau (dĩ nhiên bài dở thì bỏ đi không đăng) nhưng đôi khi cũng đăng trước cho khỏi mất thời gian tính.

MBB HOÀNG HƯƠNG THÚY (SG) Phải tới sớm mới gặp. Gia đình MBB có lối gần 3.000 người ở khắp nước. Cứ gọi «chị» là được rồi. Khi nào rảnh thì tới tòa soạn nói chuyện cho vui.

MBB PHẠM NGUYỄN (DL) Mong nhận được thư của Nguyễn đó. Hè rồi, chắc sáng tác phải hăng hơn.

MBB VƯƠNG THỊ MINH NGHĨA (Đà Nẵng) Rất vui nhận Nghĩa vô gia đình MBB. Nghĩa nhớ gửi bài về, như thế mới là người trong gia đình chứ.

MBB HOÀN KIẾM (SG) Bút hiệu đó nghe được được lắm, và chị đoán không lầm chắc em phải là dân.. Rau muống ? ! Trong ban biên tập gồm đủ thành phần của ba miền Anh TN dân Rau muống, chị KDH : dân giá sống ! Còn chị (DT) : dân Ớt ! Vui không ? !

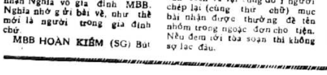
MBB PHẠM KIỀU THU (SG) Nghề dạy học thì vui, nhưng mệt lắm em ạ ! Mong em đạt được những ước muốn của mình. NĐ «có lẽ» là dân húi cua. Có nhiều dân «kẹp tóc» nhưng lại lấy bút bút hiệu rất là «húi cua» thành ra tòa báo chẳng biết đàng nào mà đoán.

MBB Nguyễn Đức (Sàigon) - Ở mỗi bài phải ghi tên mình vào Ấn công không có thời giờ nhớ giùm mình đâu. Không đăng bài «CIA» vì không thích hợp với MBB. Bút hiệu HLTT đó nghe «cải lương» lắm. Em nên chọn bút hiệu khác, hai chữ thôi, cho nó gọn gàng và có ý nghĩa.

MBBThanh Hương (Gia định) .- Lúc nào rảnh thì tới việc gì mà Hương phải rào trước đón sau như vậy.

MBB ĐOÀN KIM ÁNH (SG) Bài vở thì nhận được khá nhiều Vì không có thì giờ ghi rõ tên từng người, trường hợp những bài của các tác giả cùng 1 thi văn đoàn và lại cùng do 1 người chép lại (cùng thư chữ) mục bài nhận được thường để tên nhóm trong ngoặc đơn cho tiện. Nếu đem tới tòa soạn thì không sợ lạc đâu.

Truyện cổ tích



CÔNG CHÚA DA LỪA

Cổ tích Pháp

★ THIÊN-NGA kể

Đời xửa đời xưa tại một xứ nọ có một vị vua rất tham lam. Ông ta cưới một bà Hoàng Hậu đẹp lắm nhưng tính tình chẳng khác gì ông ta.Hoàng hậu hạ sinh được một công chúa rất nết na, hiền lành sắc đẹp mặn mà. Đó là công chúa Bích Ngọc càng lớn lên thì công chúa lại càng đẹp lắm.

Trong hoàng cung của cải được chất đầy kho vì nhà vua có một con lừa rất lạ lùng. Mỗi sáng người ta nhặt được rất nhiều tiền vàng trên ổ rơm nó nằm

Đến năm công chúa Bích Ngọc được 18 tuổi thì hoàng hậu lâm bệnh nặng. Trước khi từ trần bà trăn trối với nhà vua — Nay tôi không thể sống được nữa, tôi chỉ có một mụn con gái đã lớn rồi lại được vua nước Đại Cường lưu ý. Nước Đại Cường là một nước hùng mạnh con chúng ta nếu được làm hoàng hậu nước đó thì chẳng sung sướng lắm sao? Đó là lời ước mong cuối cùng của tôi trước khi nhắm mắt.

Đức vua hứa sẽ làm vừa lòng hoàng hậu

Quả nhiên ít lâu sau vua nước Đại Cường ngỏ ý muốn cưới công chúa thấy quốc vương nước Đại Cường vừa già vừa xấu nên công chúa không bằng lòng, nhưng vua cha bắt buộc phải lấy, van xin mãi không được công chúa liền tìm đến bà tiên đỡ đầu mà cầu cứu.

Bà tiên bảo công chúa :

— Con hãy giả vờ ưng thuận đi rồi đòi vua cha may cho con cái áo màu mặt trời.

Về đến hoàng cung công chúa nói điều ước muốn của mình nói vua cha. Nhà vua liền tức tốc hiệu những thợ may khéo nhất nước về cung và sáng hôm sau công chúa có cái áo dài kim cương lóng lánh chói lọi.

Bà tiên lại bảo với công chúa :

— «Con hãy xin cha con chiếc áo màu mặt trăng và phải làm xong trong một ngày»

Ngày hôm sau công chúa lại có chiếc áo tuyệt đẹp như mặt trăng.

Lần này bà tiên lại bảo :

— Con hãy xin cha con bộ da của con lừa đẻ ra vàng.

Nhà vua rất quí con lừa này và ông ta sẽ không cho con đâu

Nhưng lão vua tham lam kia vẫn cho giết con lừa lấy bộ da để làm vừa lòng công chúa.

Thấy không thể nào cứu được nàng công chúa khốn khổ đó, bà tiên liền xúi công chúa trốn đi. Bà cho nàng một cái tráp nhỏ có đựng hai chiếc áo màu mặt trăng và mặt trời của nàng và một chiếc đũa thần, khi nào nàng cần thì việc gõ vào chiếc đũa, là cái tráp hiện ra ngay. Bà khuyên nàng nên khoác tấm da lừa vào mình để không ai nhận ra được.

Sau khi bỏ nhà đi công chúa xin vào giúp việc cho một đồn điền Khu đồn điền này thuộc về một quốc vương oai quyền không kém gì nước Đại Cường.Hoàng Tử con trai của quốc vương thường đi săn bắn và nghỉ chân tại đồn điền này Một hôm hoàng tử đi dạo chơi khi đi qua phòng công chúa Bích Ngọc chàng ngẫu nhiên nhìn qua khe cửa. Hôm đó là ngày chủ nhật nên công chúa mặc cái áo màu mặt trời rất đẹp.

Về đến Hoàng Cung Hoàng Tử trở nên buồn rầu, thân hình tiều tụy, hao mòn vì tương tư nàng Bích Ngọc. Mẹ Hoàng Tử thấy vậy liền ép chàng ăn một chiếc bánh ngọt ngon và bổ. Hoàng Tử trả lời chàng chỉ ăn một chiếc bánh do chính tay cô gái đẹp kia làm mà thôi.

Hoàng Hậu chiều con nên ra lệnh bắt nàng Bích Ngọc phải làm bánh cho hoàng tử ăn trong lúc nhào bột công chúa vô tình đánh rơi chiếc nhẫn vào đó Chiếc bánh ngon quá khiến hoàng tử ăn ngấu nghiến suýt mắc nuốt cái nhẫn khi nhận ra đó là chiếc nhẫn ngọc bích bé xíu thì chàng giữ lấy và quý nó vô cùng.

Sau khi ăn chiếc bánh chàng cảm thấy khỏe khoắn không còn đau yếu như trước nữa.Thấy vậy hoàng hậu mừng lắm liền ngỏ ý muốn cưới vợ cho hoàng tử.

Khi hoàng hậu ngỏ ý định đó thì hoàng tử dâng lên chiếc nhẫn và tâu rằng

— Thưa mẫu hậu, con chỉ lấy thiếu nữ nào có ngón tay đeo vừa vặn chiếc nhẫn này thôi !

Các thiếu nữ thuộc hàng quí tộc bậc nhất trong nước,hầu tước, bá tước đều ướm thử nhưng không ai đeo vừa cả Rồi người ta thử tay các thiếu nữ khác ở địa vị tầm thường hơn nhưng vô ích không ai đeo vừa cả.

Thấy vậy hoàng tử liền ra lệnh cho những cô đầy tớ ướm thử. Thấy mệnh lệnh kỳ cục này ai cũng cười thầm, nhưng hoàng tử bắt buộc phải làm như thế.

Khi thử đến tay nàng Bích Ngọc thì người ta ngạc nhiên siết bao khi thấy nàng chìa bàn tay xinh xắn, trắng nõn nà dơ ra ướm chiếc nhẫn vừa khít.

Bây giờ tấm da lừa ở trên vai từ từ kéo xuống... Công chúa Bích Ngọc hiện ra đẹp như tiên nga. mặc chiếc áo lóng lánh màu mặt trời

Thấy sắc đẹp của nàng hoàng tử như mê mẩn xin cưới nàng làm vợ.

Chẳng bao lâu hôn lễ được cử hành.Quốc vương, cha của hoàng tử mời các quốc vương bốn phương đến đông lắm trong số đó có cả cha của nàng chúa Bích Ngọc. Ngài rất sung sướng khi thấy con gái mình được sống trong cảnh giàu sang hạnh phúc ✠ ✠

CẶP KÍNH

★ VŨ-CHIÊU-KHƯƠNG

(Hoa Đăng Tím)

MẸ à ! con Chi nó cận rồi đấy !

Tôi quay lại ngắt lời :

—Anh này hay ghê ! Em cận bao giờ ?

Anh Hải vờ không nghe tôi, tiếp tục phát ngôn bừa bãi :

— Theo con mẹ nên mua cho nó cặp kính kẻo ra đường có ngày nó tông vào cột đèn thì khổ

Vội chạy đến bên mẹ tôi thủ thỉ:

— Mẹ đừng nghe anh Hải. Anh ấy xạo lắm cơ !

Rồi nhìn anh bằng đôi mắt giận dữ tôi bảo :

— Định gây chiến hả ? Em chả ưa thế đâu nhé !

Dáng điệu anh bây giờ thật dễ ghét. Mắt lim dim, tay xoa cằm, tay chống nạnh (giá chống gậy có phải hơn không, ?) mồm mấp máy :

— Ai thèm ! Rõ là «cứu vật vật trả ơn, cứu nhơn nhơn trả oán». Thấy cô cận, người ta xin mẹ mua cho cặp kính. Không cảm ơn thì thôi, còn vu oan người ta nữa chứ !

Tôi đanh đá :

— Tội nghiệp ghê há ! Ai mượn anh mách mẹ là em cận Cận mắt em chứ phải mắt anh đâu nào ?

Mẹ đang im lặng bỗng cất tiếng :

— Thôi... anh em chúng mày hễ gặp nhau là cãi lộn. Ở nhà trông nhà, mẹ đi lại bác Cả một tí, nghe không ?

Hai anh em tôi đồng thanh :

— Vâng ! Mẹ đi ạ !

Bóng mẹ vừa khuất ngoài cổng, trong này anh Hải cũng bắt đầu hạch tội tôi :

— Thấy có mẹ rồi bồn với người ta nhé ! Nào ! có bảo cái gì tội với chả tội nghiệp

Tôi không kém :

— Ừ đó ! đừng ỷ sinh trước em để bắt nạt em. Lát nữa mẹ về... em mách cho xem !

Anh chế nhạo :

— Ối giào ! tưởng làm gì người ta chứ ! động là mách mẹ, mách bố. Cô mới là ỷ làm con gái út để nhõng nhẽo. Lớn đầu mà cứ như nhỏ nhít lắm đấy !

Tôi bận suy nghĩ kế chọc tức anh nên im hơi lặng tiếng. mồm anh dai dẳng như kẹo cao su.

—Xem cái gì cũng dán mắt thật sát vào bảo sao không cận. Thôi cô ơi ! Chịu khó đeo kính đi mà vừa «bồ» này, vừa có vẻ trí thức nữa ! Mai chủ nhật rảnh rang, hai anh em mình lên Saigon chọn kính nhé ! Thế.,. cô thích kính trắng hay kính màu ?

— Chả kính nào cả ! Em có cận đâu mà đeo.

Anh phì cười «quê» tôi :

— Vậy à ! cô không cận .. chứ hôm nọ ai nhìn số 3 ra số 8 kìa

Tôi tức đến nghẹn lời. Cố ngăn cho nước mắt đừng rơi nhưng đã muộn. Tôi sụt sịt khóc. Anh ngó tôi trân trối, chắc trong lòng thầm nhủ « ai ngờ con bé lại mau khóc thế ! » Rồi đổi giọng, anh vỗ về :

— Nín đi ! người ta xin lỗi đó chịu chưa !

Tôi lắc đầu Anh xích gần vuốt tóc tôi (làm như thương tôi lắm !) :

— Không cận thì thôi, chẳng ai bắt cô đeo kính. Người ta chọc tí cho vui cửa vui nhà. Nếu biết cô hay « mít ướt » thì người ta đâu dám !

Tôi tính khóc lâu lâu để anh dỗ cho bõ ghét nhưng tiếng còi xe quen thuộc của bố đã vang tận ói ngoài cổng.

Tôi huých tay anh :

— Mở cổng xe bố về kìa ông.

Anh chạy nhanh ra cổng, không quên quay lưng dặn dò :

— Nín đi nghe !

Tôi mỉm cười gật đầu. Gớm ! sao mẹ lại Bác Cả này giờ chưa về nhỉ ? Tôi mong mẹ về sớm để «báo» với mẹ rằng «Anh Hải xạo đấy mẹ chứ con chả cận thị đâu».

✠ ✠

hương nhụy LY TAO

Mộng mơ

Buổi tối,
Khi chị Hằng vén rèm mây
Nhìn xuống mỉm cười
Em cảm thấy
Như nhẹ nhàng bay bổng...
Lướt trên con đường trải sỏi
— Những viên tròn be bé, xinh xinh

Là lối đi
Dẫn em đến khu vườn thơ mộng
Có thướt tha những nàng tiên áo trắng

Bé bỏng...dễ thương
Và ngàn khóm hoa rực rỡ
Vui đùa trong gió thoảng
Em tung tăng múa hát
Bên khúc-nhạc xuân dịu dàng... vời vợi !

Chợt... giật mình tỉnh giấc.
Em mới biết
Vừa trải qua một giấc mơ tươi đẹp..

Với khung trời nên thơ ấy
Mùa xuân chẳng bao giờ đi mất

THANH-HƯƠNG
(nhóm BÉ-TY-HON-BI)
Trưng-Vương

Mưa

Chiều nay mưa rơi rơi
Hoa bùn nhiều ghê ghê
Thêu đầy trên áo trắng
Trông xinh đến mu ốn nhé !
Sao mưa cứ mãi rơi
Cho em phải tật lưỡi
Ngại chiều mưa đi học
Ngại chổi lông gà của mẹ
Thôi mưa ơi, mưa ơi
Nghe em đây một lời
Giã từ Sàigòn nhé
Và gọi cô nắng về

KHƯƠNG-HÀ
(Hoa Đăng Tím)

Ngày xưa còn bé

(cho anh Thanh dó)

Ngày xưa khi còn bé
Mỗi lần em đi học
Mẹ thường hay đưa em
Đến tận cổng trường làng

✠

Ngày xưa khi còn bé
Em thường hay khóc,nhè
Mỗi lần tan trường về
Không thấy mẹ đến đón

✠

Ngày xưa khi còn bé
Em thường hay vòi vĩnh
Đòi nào bánh, nào kẹo
Làm nũng bố mẹ luôn

✠

Bây chừ em đã lớn
Không còn như xưa nữa
Sung em vẫn nhớ hoài
Chuyện ngày xưa còn bé

BĂNG SA
(BH)

Giờ Việt-Văn

Nắng lung linh rớt vào khung cửa sổ
Tấm bảng đen in rõ những [illegible]
Im thật im, lời cô giảng vút cao
«Người chinh phụ với nỗi sầu ly biệt»
Bọn chúng em lắng nghe như quên hết
Chẳng nhớ gì — chỉ nhớ đến [illegible]
Giờ Việt Văn, giờ ý tưởng [illegible]
Em vẫn thích tuy mình theo ban toán
«Bà Tiên» nói như lời ru đằm thắm
Cuốn chúng em vào thế giới văn chương
Nay Đoàn Thị Điểm, này Đặng Trần Côn
Dài ghê lắm, nhưng chúng em đều thuộc
Nếu bây giờ ai đố em đọc được
Một đoạn thơ trong Chinh Phụ khóc ngâm
Sẽ đứng im, em sung sướng giọng trầm
Em đọc chậm đoạn thơ « khi đưa tiễn »
Hết giờ Việt, em nghe mình lưu luyến
Cô ra đi tà áo cũng theo bay
Mải ngắm nhìn em chả biết chê hay..
Chuông đã điểm— « Ơ ! con này rồ khi !!! »

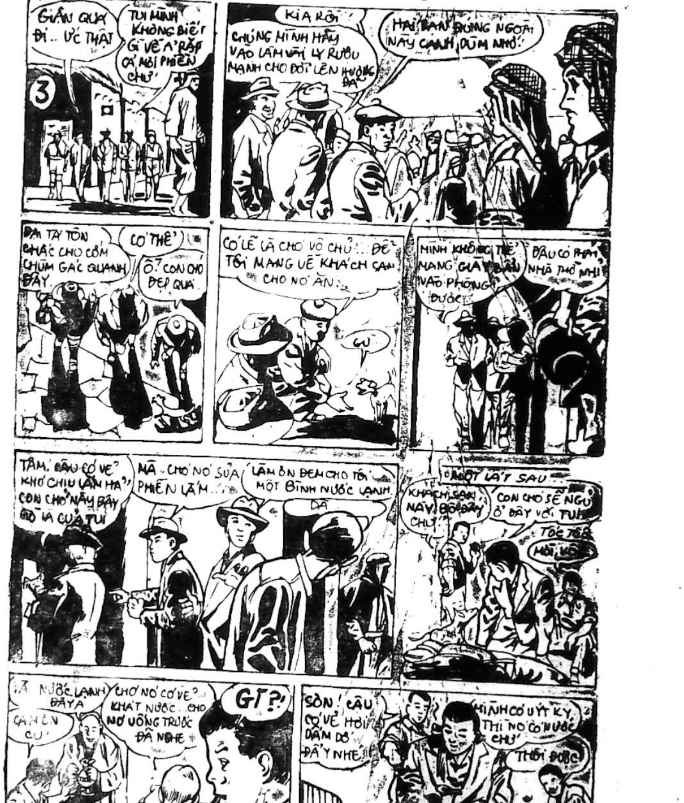
NGỌC MINH NÂU
(Sơn Ca T.V)

Mơ ước

Em muốn làm chiếc lược be bé
Để được chải nhẹ mái tóc dài óng ả của mẹ
Em muốn làm phím đàn
Để được những ngón tay mẹ lướt nhanh trên mình
Em muốn làm những sợi chỉ mong manh
Để mẹ khâu lại vết nứt áo cho ba
Em muốn làm cuộn len màu hồng
Để mùa lạnh, mẹ chăm chỉ đan áo len
Em muốn làm chiếc gương soi mặt
Để thấy mẹ cười, những nụ cười dịu dàng nhất
Em muốn làm khung cửa sổ
Để được thấy mẹ bồn khoăn đợi chờ ba trở về
Em muốn và em muốn nhiều nữa cơ
Em muốn em làm tất cả những gì mẹ dụng chạm đến
Vì
Mẹ là hiện thân của dịu dàng,
Nhẫn nại, khéo léo và vui tươi nhất...

LILAS

«V. 15 chống điệp báo Tàu Cộng» Truyện phóng tác bằng tranh của ĐINH-HIẾN


3
GIẬN QUÁ ĐI.. ỨC THẬT
TUI MÌNH KHÔNG BIẾT GÌ VỀ Ả RẬP CẢ MỚI PHIỀN CHỨ
KIA RỒI
CHÚNG MÌNH HÃY VÀO LÀM VÀI LY RƯỢU MẠNH CHO ĐỠI LÊN HƯƠNG ĐÃ
HAI BẠN ĐỨNG NGOÀI NÀY CANH DÙM NHÓ
ĐẠI TÁ TÔN CHẮC CHO CỐM CHÚM GÁC QUANH ĐÂY
CÓ THỂ
Ô. CON CHÓ ĐẸP QUÁ
CÓ LẼ LÀ CHÓ VÔ CHỦ... ĐỂ TÔI MANG VỀ KHÁCH SẠN CHO NÓ ĂN
GỪ
MÌNH KHÔNG THỂ MANG GIÀY BẨN VÀO PHÒNG ĐƯỢC
ĐÂU CÓ PHẢI NHÀ THỜ NHỈ
TÂM. CẬU CÓ VẺ KHÓ CHỊU LẮM HẢ
CON CHÓ NÀY BÂY GIỜ LÀ CỦA TUI
MÀ CHÓ NÓ SỦA PHIỀN LẮM...
LÀM ƠN ĐEM CHO TÔI MỘT BÌNH NƯỚC LẠNH ĐÃ
MỘT LÁT SAU
KHÁCH SẠN NÀY BỐ BẨY CHỨ
CON CHÓ SẼ NGỦ Ở ĐÂY VỚI TUI
TÓC TÔI HÔI KO
NƯỚC LẠNH ĐÂY Ạ
CẢM ƠN CỤ
CHỚ NÓ CÓ VẺ KHÁT NƯỚC CHO NÓ UỐNG TRƯỚC ĐÃ NHE
GÌ ?!
SƠN ! CẬU CÓ VẺ HƠI DÁN DỞ ĐẤY NHÉ
MÌNH CÓ UÝT KY THÌ NÓ CÓ NƯỚC CHỨ
THÔI ĐƯỢC

Chuyện phiếm

TÂM SỰ ƯỚT

của **PHAN-LÝ**

Qua rồi những ngày vùi đầu vào chồng cours đầy đặc những chữ, hôm nay là ngày bắt đầu những ngày hè trống rỗng và rỗi rãi của tôi. Năm nào cũng thế, kỳ hè hình như là thời kỳ sung sướng nhất và cũng đau khổ nhất của tôi.

Thế đấy, lúc học thi mình cứ tưởng tượng ra đủ chuyện vui không chịu được khi những ngày rỗi rãi ập tới. Chuyện gì cũng hứa thi xong sẽ làm và hè sẽ là những ngày hoa nắng, bay bướm. Hè mà, đầu óc trút bỏ hết. Sách vở bài học thôi con xin trả lại thầy con ngốn nhiều đến nổi huyết quản đầu con nó căng ra và bây giờ nhìn lại con đâm ra phục mình đã nhét nổi từng ấy chữ vào đầu để ngồi trong phòng thi trả lại cho những gì thầy đòi hỏi.

Đồng thời với những ước muốn lúc học thi, tự trong thâm tâm tôi vẫn biết rằng rồi hè tới cũng sẽ là rỗi rãi buồn chán tới. Ngày như dài hẳn ra và suốt ngày tôi sẽ đi ra đi vào, ngồi lên ngồi xuống, nằm ngấu nghiến đọc truyện... Những chuyện hẹn hè đến sẽ làm sao bây giờ nó đâu mất rồi, tìm hoài không thấy. Đêm về đặt mình xuống giường tôi sẽ tự nhủ : «Vậy là một ngày lông bông đã trôi qua, mình sống mà hình như chả biết gì là mình đang sống nữa, thời giờ của mình dùng để làm gì nhỉ ?» Những ý nghĩ đó đến với tôi mỗi buổi tối, trong cái ánh sáng mờ mờ của ngọn đèn dầu nho nhỏ, rồi đến một lúc nào đó, tôi sẽ thiếp đi để tiêu cho trọn 24 giờ của một ngày. Để rồi hè sẽ là thời kỳ tôi tự mắng nhiếc mình là sống không ra sống, là đã để thời gian trôi đi trong phí phạm. Thời gian tựa cánh chim bay. Sáng rồi trưa rồi chiều và sẽ tối một cách bình thản

Giam mình trong nhà để học, tôi ao ước được đi chơi, không biết là đi đâu nữa Bước ra khỏi cửa là đi chơi rồi còn gì nữa. Ôi chao, trời ngoài kia xanh ngắt và cảnh vật bên ngoài tươi sáng làm sao. Nhưng bây giờ tất cả những cái đó chả là gì cả vì.. tôi không biết đi đâu. Đến nhà mấy nhỏ bạn ư ? Tôi không có bạn thân Đến nhà nhau cũng chỉ để ngồi tán hết chuyện này chuyện nọ và cuối cùng tôi sẽ là đứa thốt ra câu «Chán đời quá ! Buồn không thể tưởng được. Tao không biết là tao sống để làm gì nữa» Hay là ba bốn đứa phóng xe đùng đùng ra chợ ăn quà, đi lang thang vơ vẩn ư. Lúc nào sự buồn nản cũng dễ dàng xâm chiếm mình, ngay cả những lúc đi cùng với bạn trên phố, ngậm kem và miệng cười nói huyên thuyên.

— Tôi không biết ông trời sinh ra tôi để làm gì nữa Bộ cô tưởng tôi thích sống lắm sao. Bố mẹ tôi sinh tôi ra, tôi có mặt và phải sống, như vậy đó, có mặt trên đời và tôi sống. Nhiều lúc tôi muốn trả lại ông Trời cái hình hài này và đòi ông ấy trả lại cho tôi những lúc tôi chưa có mặt mà ông ấy không chịu ấy chứ.

— Ừ ! Anh không thích sống tí nào hết ! Nhưng mà người ta dí súng vào lưng anh thì xem anh có run lên bần bật không.

— Cái đó lại khác: Bản năng sinh tồn của tôi bắt buộc tôi như vậy chứ.

◆

Trên đây là mẩu thoại giữa một anh và một cô bạn tôi Anh chàng có vẻ ngụy biện ghê gớm. Chả là anh ta mới học 1 bài thơ của một thi sĩ cổ Trung Hoa và chịu ý tưởng của ông này quá để lấy luôn làm ý tưởng của mình. Câu chuyện như vừa đùa vừa thật nhưng nó đủ diễn tả tâm trạng của tôi trong những ngày hè Đêm nằm ngủ, tôi hay tưởng tượng và sợ một quả đạn pháo kích nào đó rơi trúng mái nhà và những ngày V.C pháo kích thủ đô, những ý nghĩ đó đủ làm tôi bấn xúc xích cả người, tim đập mạnh như những hồi trống thúc trong lồng ngực : tôi sợ chết ghê gớm. Bạn bè tôi bảo mày mà không sợ chết thì còn ai ham sống cho. Ừ, tôi đủ điều kiện để ham sống lắm chứ. Nhà thì không giàu nhưng đủ nuôi tôi ăn học, tôi đi học thì thi đỗ và nuôi hy vọng ra làm Bác sĩ cứu nhân độ thế. Tôi làm bộ đó, tôi làm bộ nuôi lý tưởng làm Bác Sĩ cho dân quê nghèo khổn khó, để tự tin rằng mình cũng có lý tưởng tốt đẹp như ai.

Trong khi... trong khi tôi hiểu rằng thời gian dùi mài đầu óc trong trường sẽ đủ để mài nhẵn cái lý tưởng đẹp như 1 bài thơ của tôi «Mày đi học nha y dược chỉ để kiếm tiền cho dễ chứ làm chó gì được. Nhưng mà thời buổi này mấy thứ đó cũng chưa chắc làm giàu nổi đâu con ạ». Tôi biết lắm chứ, vì có bạn tôi luôn luôn hét vào tai tôi là cô ấy khinh bác sĩ lắm, «Ra trường chỉ xoay mở cho được cái phòng mạch ở 1 nơi an ninh nào đó. Lúc còn vắng khách thì chiều khách như gì, Lúc đông rồi thì coi con bệnh như người xin bố thí và tha hồ cứa cổ bằng thích. Tao ghét cả những khuôn mặt lạnh như tiền đi đi lại lại thản nhiên trong khi bệnh nhân đau khổ rên siết ở bệnh viện».

Tôi, tôi cũng hét trả lời cô ấy là cô ấy vơ đũa cả nắm. Nghề nào mà chả có người xấu chứ. Nhưng người tốt cũng đâu phải là hiếm và tôi, tôi sẽ gắng trở thành người tốt cho cô xem. Và dù sao chăng nữa, Bác sĩ vẫn là một nghề cao quý trong những nghề cao quý của xã hội.

Nhưng tôi cũng biết là mình nói để nói chứ chắc gì. Và tôi đâm ra sợ nói lên cái lý tưởng đẹp nhất đời của tôi. Có lẽ vì ngày nay người ta tuyên bố đẹp nhưng làm ngược lại quá nhiều đủ để tôi sợ biến thành 1 trong những người ấy và cũng vì nói đến Bác sĩ người ta lại nghĩ ngay đến chuyện kiếm tiền

— Mày mà nghèo. Mai ra ra Bác sĩ mở phòng mạch tha hồ hốt bạc các.

— Tao không ưa chuyện mở phòng mạch.

— Thế mày thích gì ? Lý tưởng ư, về quê ư ? Khó lắm cưng ạ !

— Tao cũng biết là khó lắm chưa chắc gì tao làm nổi. Nhưng tao không định kiếm tiền bằng nghề Bác sĩ, ít nhất cũng như thế. Còn lúc ra trường nếu tao ra trường nổi — thì mặc cho «nước cuốn hoa trôi» Lúc đó thấy cần phải làm gì thì sẽ làm cái ấy.

Người ta bảo con người không có lý tưởng như ngựa không cương, thuyền không lái v,,v, và v,,v,, Còn tôi không dám công nhận lý tưởng của mình nữa vì tôi sợ thành 1 người ăn nói lớn lối,, kỳ cục chưa.

Những buổi trưa oi bức,lúc đã mỏi mắt vì những trang «cua» đặc chữ, tôi ngửng lên nhìn chung quanh. Thiên hạ chẳng khác gì tôi, cũng gắn đầu trên sách vở. Mai kia ra đời biết đâu họ chẳng mang ý tưởng hưởng thụ để bõ những năm vùi đầu trên sách trong cái thư viện mà người ta hà tiện không điều hòa không khí đủ xóa bỏ cái nóng bức bên ngoài. Lúc này cố gắng để học và thi đỗ đâu phải để khi chung quanh mình biết bao nhiêu chuyện chỉ chực chờ gây ảnh hưởng trên đầu óc bé nhỏ của mình. Và đâu phải ai cũng ra trường được cái Tiến sĩ trong tay. Ôi thôi lúc đó thì còn nói chuyện gì nữa. Hưởng thụ cho sướng thân đã chứ còn lý tưởng thì đi đâu mà vội. No cơm ấm cật đã rồi mới nghĩ tới thiên hạ được chứ.

Những ý tưởng chua chát ấy như mọc sẽ trong đầu tôi. Luôn luôn tôi tự nhủ rằng rồi chắc gì mình khác người ta mà mình chua chát với họ. Nhưng tôi còn ở lớp dưới, tôi còn đủ hoa mộng để tưởng tượng cái tương lai đẹp đẽ của tôi và tôi còn đủ trong sạch để thấy thiên hạ tỏ rõ ý muốn hưởng thụ ngay khi còn ngồi ghế nhà trường. Những anh chàng năm thứ tư, thứ năm, thứ sáu một thứ Bác sĩ tập sự đang lăm le giảm một vài cô nõn nà xinh tươi APM, 1ère année... rồi tranh giành rồi nguýt lườm nhau ra mặt. Thế đó, chưa ra trường chắc đầu óc họ đã vẽ nên một cảnh gia đình êm ấm lý tưởng. Chồng Bác sĩ, vợ đẹp như tiên và cũng lăm le Bác sĩ rồi thì một đàn con khôn kết quả của 1 ông bố và 1 bà mẹ khôn nối tiếp ra đời. Mà biết đâu xưa kia cũng như tôi, họ đã 1 lần mang cái lý tưởng đẹp như một bài thơ trong đầu !

Thế đó, tôi luôn luôn bận rộn với những ý nghĩ buồn nản, bất mãn ra mặt Hè, những ngày trống rỗng sẽ làm cho tôi xoay trở về những ý tưởng đen ấy một cách tha thiết hơn nữa. Đến nỗi mặt người bạn tôi, một đứa lúc nào cũng cho rằng đời đẹp như hoa mộng, đã bảo tôi rằng :

— Mày dại lắm. Cuộc sống có bao nhiêu ngày đâu, có đáng để cho mày thắc mắc hoài như vậy không chứ. Nhiều khi tao cho rằng sinh ra đời này là đủ khổ rồi đủ để đáng thương lắm rồi. Tao không còn đủ can đảm tự dày vò thân xác, đầu óc tao nữa. Cứ việc ôm lấy hết sung sướng vào người, mình cũng chả hưởng được bao nhiêu lâu đâu !

Tôi cũng hoàn toàn đồng ý với nó. Tôi sinh ra đời, không biết làm gì. Tôi đi học vì không đi học thì buồn lắm, ngay cả ba tháng hè cũng đủ làm tôi buồn rồi. Học xong rồi thì vui chơi, đọc truyện kiếm hiệp loại cái bang. Tiếu ngạo giang hồ để cùng vui cùng buồn với Doanh Doanh, Lệnh hồ Sung; đi ciné, ăn kem, bát phố may quần áo, coi ca tô lô tìm mo le mới mà theo, và bắt một anh người yêu nào đó, đẹp trai và ra trường có nghề nghiệp ie một tí Bác Sĩ Dược Sĩ chẳng hạn. Như thế thì đời sẽ toàn hoa bướm và tươi đẹp như một mầu hồng rực rỡ.

Tôi muốn như vậy lắm. Nhưng khổn nạn dù tôi không muốn tỏ ra một người cao thượng tôi cũng không dứt bỏ được những ý tưởng đen. Với lại sống kiểu ấy tốn tiền kinh khủng nên dù muốn tôi cũng không sống được vì tôi không phải là con nhà giầu. Như vậy cuộc đời chỉ bầy ra hai lối sống.Một là nhà thật giầu để sống kiểu không thèm tự dày vò đầu vì thân xác mình. Hai là nhà thật nghèo không theo học nổi lên cao bằng lòng an phận sống làm bà nội trợ một anh công chức nào đó để thấy đời là bể khổ còn không ai sống kiểu như tôi.

Cũng chẳng giàu mà cũng chẳng sang.
Chẳng gầy chẳng béo chỉ lang nhang

Thế rồi lang bang mãi vừa sợ chết mà lại vừa chán sống !

Mái ấm gia đình

Phụ trách : **HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN**

Ti Vi và « mái ấm gia đình »

✣ *PHONG TRÀO KIẾM HIỆP CHỈ « KHUẤY ĐỘNG MỘT THỜI » MÀ THÔI, CÒN TI VI THÌ TRÁI LẠI, NGÀY CÀNG PHỔ THÔNG*

✣ *LÀM CÁCH NÀO ĐỂ HƯỚNG DẪN TRẺ CON TRONG VIỆC COI TI VI BÂY GIỜ ?*

VŨ-THỊ-NGUYÊN

Kính thưa các

Sau khi đọc loạt bài về có nên để trẻ con đọc truyện kiếm hiệp không chúng em đã nghĩ đến một vấn đề tương tự: «Coi VÔ TUYẾN TRUYỀN HÌNH». một vấn đề, theo chúng em, rất quan trọng đối với xã hội Việt Nam,và cách riêng rất liên quan đến việc giáo dục thanh thiếu niên. Đọc truyện kiếm hiệp có thể tạm gọi là một «phong trào» tuy nhiên chỉ có thể «khuấy động» một thời gian nào đó mà thôi. Có thể 2,3 năm nữa người ta sẽ ít nói đến truyện kiếm hiệp hay không nói đến nữa

Nhưng Ti Vi một khi đã hiện diện tại Việt Nam sẽ không thể bị phế thải trái lại càng ngày càng phổ thông. Truyện kiếm hiệp dù được ưa chuộng nhưng cũng chỉ có một số độc giả giới hạn. Ngược lại Ti Vi số khán giả rộng rãi hơn nhiều : từ những đứa trẻ chưa đến tuổi cắp sách tới trường đến những người già lão từ những cô bác lao động đến những bậc trí thức...... đều coi Ti Vi. Ở đây chúng em chỉ muốn đề cập đến giới thanh thiếu niên thành phần chưa tự ý thức được hành động. Chắc các Chị cũng đồng ý với chúng em rằng trẻ con Việt Nam rất mê Ti Vi và chúng thường bắt chước những gì diễn ra trên màn ảnh nhỏ.

Đứng trước những hiện tượng đó, phụ huynh (trong đó có Chị em chúng mình) không khỏi thắc và lo sợ. Tivi giúp gì cho việc giáo dục trẻ con hay chỉ đầu độc những tâm hồn non nớt ? Làm cách nào để hướng dẫn trẻ con trong việc coi Tivi ? Ảnh hưởng của Tivi sẽ đến mức độ nào ?

Trên đây là những vấn đề mà chúng em muốn được biết tên ý của các chị. Và nếu có thể được, vì mục đích thực tế và xây dựng chúng em đề nghị với các Chị mở cuộc phỏng vấn độc giả «Mái ấm gia đình» và cuộc thảo luận giữa chị em nhà để trao đổi ý kiến

Các chị đồng ý với chúng em không ? Lần đầu gửi thư cho các chị, chúng em hy vọng «tiếng nói» của chúng em không bị... «quẳng ra sa mạc»...

Thôi chúng em tạm dừng ở đây (chúng em làm mất giờ của các chị quá), Chúng em kính chúc các chị luôn luôn an mạnh, trẻ trung để... «tề gia» sao cho «mái ấm gia đình» của chúng mình vững bền mãi mãi.

Kính chào các chị

Đại diện nhóm «nữ độc giả Mái ấm Gia đình» Nguyễn Thông
VŨ THỊ NGUYÊN
(69/13 Nguyễn Thông SG)

Bức thư trên đây của một nữ độc giả Chính Luận gửi về cho «Mái ấm gia đình» với những lời lẽ rất chân thành khiến cho tòa soạn không thể nào không đặc biệt chú ý tới. Chúng tôi đã mạn phép tác giả bức thư cắt bỏ đi một đoạn đầu, chỉ gồm toàn những lời khuyến khích nồng nhiệt mà chúng tôi thấy không liên quan gì đến vấn đề được đặt ra cả.

Các đề nghị của cô Vũ thị Nguyên thật là hay và chúng tôi bắt tay ngay vào việc để thực hiện sáng kiến quý báu đó. Cô Nguyên sẽ không sợ «tiếng nói» của các cô (mà cô Nguyên là đại diện) bị «quẳng ra sa mạc» đâu ! Song le, trước khi thực hiện một cuộc phỏng vấn sâu rộng trong các giới về ảnh hưởng của giáo dục Ti Vi hiện nay đối với trẻ em, chúng tôi có thiện ý muốn «vào đề» bằng một cuộc mổ xẻ.

Xin Ông TiVi chớ vội giật mình, bởi vì cuộc « mổ xẻ » này là do bọn đàn bà con gái chúng tôi chủ xướng, cho nên có một điều mà người ta được biết chắc là nó sẽ không « dao to búa lớn » như nam phái quý ông. Dầu sao thì chị em chúng tôi, bản tính nhút nhát và dè dặt trong các vấn đề nhận xét, sẽ ăn nói (hoặc viết lách) nhỏ nhẹ hơn. Và nếu có đưa ra một vài lời « nhận xét » thì đó cũng chỉ có thể là những hảo ý hoàn toàn xây dựng chứ không hề nhằm mục đích phá phách hoặc hạ uy tín gì của Ông TiVi.

Đã từ lâu, chúng tôi muốn được nói chuyện về cái đài VITH của chúng ta, nhưng vẫn còn e ngại, sợ rằng đàn bà con gái nói năng không được chững chạc rồi người ta lại hiểu lầm là vì đố kỵ mà mình bươi móc chuyện này chuyện kia. Nhưng giờ đây trước sự thúc giục của độc giả, là giới tiêu thụ báo, giới tiêu thụ các chương trình của TV (giới tiêu thụ làm vua thị trường mà) chúng tôi không thể không viết được.

Để cho các nhận xét của mình khỏi bị coi là hở hênh và thiếu chính xác, chúng tôi đã cố gắng quy tụ được ở bên cạnh một số bạn trai cố vấn có đầy đủ uy tín trong vấn đề, mà kỹ thuật nghệ thuật và giáo dục. được coi là những điểm chính yếu trong công cuộc thực hiện chương trình ti vi Những cố vấn mà chúng tôi đang nhờ góp ý kiến đó là các bạn Phạm-kim-Vinh (dạy học, huynh trưởng hướng đạo), Cao thế Dung (dạy học), Việt Tâm (chuyên viết về kỹ thuật và nghệ thuật. điện ảnh) nhà thơ Nhất Tuấn (quản đốc Đài phát thanh Quân Đội), một «ca mè ra man» rất quen thuộc với đài VITH nhưng đòi dấu tên, Họa sĩ Ngọc Dũng Tô Ngọc (đặc trách trang Mai Bê Bi) v..v..

Chúng tôi không dám có tham vọng dậy ông Tivi làm Tivi nhưng với nhóm cố vấn trên đây và với tương lai của giới tuổi trẻ, chúng tôi vẫn liều lĩnh đóng góp một vài ý kiến vô cùng... xây dựng.

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15, Võ Tánh Saigon

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

Bạn muốn có những đứa con đẹp không ?

Thật là cả một vấn đề tế nhị, nhứt là đối với chị em bạn gái chúng ta mang trên vai cái thiên chức làm vợ, làm mẹ. Không phải đợi đến bây giờ vấn đề này mới được nêu lên. Từ đời ông đời cha chúng ta các cụ cũng đã thắc mắc về vấn đề này rồi.

Thời thế đổi thay.

Câu chuyện của những thành kiến hoặc thiên lệch hoặc khe khắt không còn hiệu lực nữa

Nhưng cái thiên chức làm «mẹ» vẫn tồn tại mãi,

Nếu có ai các cớ hỏi chị em chúng ta :

—.. Chị muốn trai hay gái ?»

Bạn sẽ mỉm cười, để che đậy sự lúng túng. Vì sự thật bạn cũng chưa biết muốn trai hay gái, vì trai hay gái thì cũng là con cả.

Nhưng khoa học tiến bộ ngày nay đã trả lời được cho chúng ta như thế này : « Trước khi chờ hoa đâm bông kết nhụy, phải có sự gặp gỡ của hai lần bụi phấn của nhụy hoa. Những nhụy hoa gặp gỡ cũng có mùa. Giống nào sanh về mùa hạ thường đẹp hơn giống sanh về mùa đông Đối với con người có mùa nào là mùa thuận tiện cho sự sanh nở mà kết quả tốt đẹp không những có ảnh hưởng riêng đứa con, mà còn ảnh hưởng đến cả cuộc đời của bao nhiêu cá nhân khác không ? .

Sao bao nhiêu thí nghiệm tìm tòi ở những xứ có phong thổ điều hòa, người ta đã đặt ra 3 nguyên tắc sau đây, mà chị em chúng ta thử theo đầu khoa học mà nhận xét xem là đúng hay sai ?

— Mùa tốt nhứt cho sự sanh nở là mùa đông

— Sau mùa đông tới mùa thuận tiện nhứt là mùa hạ

— Nhưng có thể là mùa đông sẽ không thích hợp, nếu khí hậu quá lạnh giá.

MÙA YÊU ĐƯƠNG

Có mùa nào là mùa yêu đương không ? Khoa học đã hỏi chị em chúng ta như vậy. Và chúng ta chỉ bịt miệng mà cười Nhưng xin đừng hiểu theo nghĩa trọn vẹn của một danh từ mà xin các bạn hiểu theo cái nghĩa thiên nhiên Vì sự yêu đương của con người là một câu chuyện thiên nhiên

(Còn nữa)

CHỤC MƯỜI BA

✣ *Nguyên tác :* **CHEAPER BY THE DOZEN**
của **FRANK** và **ERNESTINE GILBRETH**

Số 52

✣ *Lược dịch :* **HỒ-LỆ-NGUYÊN**

Chúng tôi lại cố hỏi thêm :

— Thế tại sao Ba lại xây gạch làm gì ?

Ba đáp :

— Riêng tao khi nào bước chân vào một phong khách tao lại thích xây gạch. Chỉ có thế thôi !

oOo

Khi đi Californie thì lúc đó gia đình nhà chúng tôi đã có được bảy anh chị em. Phổ lúc đó còn bé nên đã bị say sóng trong khi đi xe lửa từ thác Niagara tới Gôn - Đen - Gat Liên là cô bé nhỏ kế đó, ba tuần lễ trước không hiểu vì sao mà trặc chân nên phải nằm dài trong « cút xét ». Má đang có chửa và chỉ còn 3 tháng nữa thì sanh nên cũng không lấy gì làm khỏe cho lắm.

Má cho chuyện cho con cái trở về nhà cha mẹ đẻ là một chuyện vô cùng quan trọng, nhưng không có một đứa nào trong bọn chúng tôi hiểu rõ được điều đó.

Má chỉ muốn lo sao cho gia đình cha mẹ ruột của Má nhìn thấy chúng tôi sung sướng và gia đình Má được hài lòng vì chúng tôi.

Má vẫn không ngớt căn dặn chúng tôi như sau :

— Má chắc chắn là các con sẽ ngoan ngoãn và yên ổn vâng lời ông bà ngoại cùng các dì các cậu của các con. Các con đừng quên rằng những người đó thương các con nhiều lắm. Và các con cũng đừng nên quên rằng họ không quen có nhiều trẻ con xung quanh họ như thế này đâu. Má chắc chắn rằng họ sẽ thương các con nhiều lắm, nhưng họ không quen bị người ta làm ồn ào và nghịch ngợm đâu.

Má đã tiêu rất nhiều tiền để mua những bộ quần áo mới cho chúng tôi và Má nghĩ rằng, để bù lại người sẽ tiết kiệm tiền vé xe lửa của chúng tôi.

Đại gia đình chúng tôi đã bị hất đầy vào trong một « toa xe phòng khách » ngăn làm đôi. Cứ hai đứa chúng tôi lại phải chất trên một « cút - xét » .Má đã đem theo một « rê - sô » đun bằng cồn hai va - li đầy thực phẩm, nhất là bột ngũ cốc, và bánh « bích - quy ». Chúng tôi dùng bữa ngay trong toa xe của mình và chỉ tới « toa khách sạn » vào những dịp rất hiếm. Những lúc đó là những lúc Má chịu nhượng bộ, khi nghe thấy chúng tôi than rằng món ăn đồ hộp hoài thì sẽ mắc bệnh rụng răng, xuất huyết vì thiếu sinh tố C.

Má đã phải tốn rất nhiều thì giờ để thử xếp đặt cho Liên có một chỗ nằm yên ổn và tìm kiếm xem loại sữa nào bằng lòng ở lại trong cái dạ dầy của Phổ. Do đó Má chỉ còn rất ít thì giờ để coi sóc những đứa khác và chúng tôi đã lợi dụng cơ hội đó để đi lang thang đầu nọ đầu kia trên tầu, đi uống một vài cốc nước « lát - xê » ở mấy bình chứa nước mát, leo lên những « cút - xét ». Và còn về phần Phong và Bình thì hai mạng này cứ vừa lộn nhào vừa ca hát ở hành lang tầu.

Cứ ở mỗi trạm ngừng Má lại giao cái chân gẫy và cái dạ dầy lộn phèo cho An rồi chạy xuống ga để mua sữa thực ăn hoặc cồn đóng cục để nấu nướng. Riêng chúng tôi thì chúng tôi nhẩy xuống cho đỡ cuồng cẳng và nhìn xem người ta có móc một đầu tầu mới vào không ? Mỗi lần tầu chạy thì Má lại buộc phải điểm danh lại.

(CÒN NỮA)

TRÁI ĐẮNG

— I —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 1

Trời hãy còn tối, thằng Tú đã thức giấc. Nó với tay lấy chiếc đồng hồ dạ quang để trên đầu giường. Mới có gần năm giờ ! Còn sớm quá ! Chín giờ xe mới khởi hành mà mọi thứ nó đã sửa soạn từ tối hôm qua. Nó không có việc gì phải dậy vào lúc này. Nó kéo tấm mền mỏng lên tận cổ vì gần sáng trời nghe lành lạnh. Rồi nó nhắm mắt lại để dỗ giấc ngủ Nhưng, tiếng mưa rơi ngoài hiên đã khiến nó nao nao buồn. Cơn buồn ngủ tan đi dần. Thế rồi, nó chập chờn nhớ tới hình bóng một người, mẹ nó ! Nó thầm tự hỏi giờ này không biết bà còn ngủ hay đã thức ? Nếu thức bà có nghĩ tới nó không ? Nó tin rằng không một phút giây nào mẹ nó không nghĩ tới nó, vì nó là nguồn an ủi duy nhất của bà trên cõi đời này. Một mối thương cảm nhè nhẹ dâng lên trong lòng nó. Đã hơn một lần nó tự hỏi tại sao người ta không cho nó được sống bên mẹ ? Thế rồi, người ta bắt nó phải gọi một người đàn bà khác bằng mẹ ? Dù thế nào, nó cũng không thể quên được những ngày thơ ấu sống bên mẹ. Biết bao nhiêu trìu mến ! Thời gian tươi đẹp đã chấm dứt quá sớm, từ mấy năm nay rồi ! Hồi đó nó còn nhỏ quá, chưa biết gì. Nó chỉ nhớ mang máng hình như mẹ nó bất thình lình bỏ nhà ra đi. Ba nó buồn lắm ! Có lúc ông giận như điên, đập phá lung tung. Nhưng rồi, theo thời gian, cơn uất hận của ông cũng nguôi dần Ông trở lại bình tĩnh và nhờ luật sư lo thủ tục xin ly hôn. Ít lâu sau, ông chính thức cưới người đàn bà mà thằng Tú nay phải gọi bằng mẹ.

Với trí óc quá non nớt, nó không sao hiểu nổi những việc làm của người lớn. Tại sao mẹ nó lại bỏ nhà ra đi biền biệt ? Tại sao nó phải gọi người khác là mẹ ?

Đến ngày nay, do những lời thầm kín thì chung quanh và cũng vì nó đã khôn lớn hơn trước, nó hiểu được một phần nào câu chuyện. Tuyệt nhiên, không bao giờ nó dám oán giận mẹ. Trái lại, nó thương bà gấp bội. Theo lời bà, bây giờ bà hoàn toàn cô độc, sống một cuộc đời đầy tủi nhục, vất vưởng qua ngày tháng. Niềm an ủi cuối cùng và duy nhất của bà là thấy nó mỗi ngày một lớn, mỗi ngày một khôn lanh ra. Vì thế, không chiều nào bà không lén tìm gặp nó vào giờ nó tan học về. Chỉ những hôm nào gặp chuyện thật đặc biệt bà mới không tới đón nó được. Món quà bà thường tặng nó là một gói kẹo tây mà nó rất thích. Hai mẹ con ít nói chuyện với nhau, chỉ nhìn nhau cười hoặc ôm ghì lấy nhau để bày tỏ tất cả nỗi vui sướng của mình. Một hôm, nó chợt hỏi:

— Sao má không cho con về với má ?

Mặt bà xịu buồn ngay. Bà khẽ thở dài :

— Không được, con ạ !... Nơi má ở nhơ bẩn lắm.

— Con không cần, con chỉ thích ở gần má thôi.

Bà cười buồn :

— Ngày nay má không có... quyền gì đối với con nữa... Người ta không cho má sống bên con.., Với lại...

Nó ngắt lời mẹ :

— Người ta là ai ?

Bà buồn buồn, tiếp :

— Với lại, ở với má, con sẽ khổ cực lắm, không được bằng ở với ba đâu. Con sẽ không có quần áo đẹp, để mặc, sẽ không được đi học nữa...

— Con không cần quần áo đẹp, không cần đi học.

Bà cúi đầu xuống, thở dài :

— Cũng không thể được, con ạ.

— Hay là má đã ghét con ?

Bà ngước nhìn nó, cười buồn :

— Má mà ghét con ? Chỉ khi nào má chết mới không nghĩ đến con thôi :

Nó ôm lấy cổ bà phụng phịu :

— Má không ghét con mà má không thích con về ở với má. Tại sao vậy, má ?

— Tại người ta không cho phép má gần con.

— Người ta là ai ?

— Người ta là ..ba, là má mới của con, là pháp luật...

— Tại sao ba lại cấm má yêu con ?

Bà lắc đầu :

— Thôi, con đừng hỏi nhiều nữa. Con biết cũng không có lợi gì hết.

Ngừng một chút, bà tiếp rất khẽ :

— Lỗi tự má hết.

Lần nào trước khi chia tay, bà cũng dặn đi dặn lại nó :

— Con đừng cho ai biết con gặp má, nghe !

Nó rất nhớ, lời mẹ, luôn luôn giấu kín chuyện gặp gỡ này. Nhưng một hôm vì một sự tình cờ, ba nó đã khám phá ra sự lén lút của nó. Cách đây hơn một tháng, ba nó được về sớm rẽ qua trường, để đón nó. Ông đậu xe ở một nơi cách xa trường, rồi lững thững đi bộ tới gặp nó. Lúc đó chuông tan học vừa điểm. Nó chạy bay ra cổng trường để tìm mẹ. Hai mẹ con đang vui vẻ nắm tay nhau thì ba nó đi tới. Ông đứng sững lại, giận dữ gọi :

— Tú !

Nó giật mình đánh thót một cái. Cả mẹ nó cũng vậy. Ba nó trừng mắt, nghiêm giọng hỏi.

— Ai cho con gặp bà ta ?

Nó luống cuống hoảng sợ chưa biết nên trả lời ra sao, mẹ nó lấy lại được bình tĩnh, nhẹ gật đầu chào :

— Anh Hưng ! Anh không nên trách con. Chính tôi đã kiếm gặp nó.

Ông Hưng cau mày :

— Ai cho phép bà làm vậy ?

Bà nhún vai, thản nhiên đáp :

— Chẳng cần ai cho phép hết. Nó là con tôi, tôi có quyền gặp nó.

Ông cười mỉa :

— Có quyền ! Hết rồi ! Từ ngày bà bỏ nhà đi theo...

— Anh Hưng ! Bà gọi thật lớn để át giọng ông đi. Anh không nên nói chuyện đó trước mặt con. Không có lợi gì hết !

Ông trề môi :

— Việc gì phải giấu nữa. Ai mà chả biết chuyện !

— Nhưng ít ra anh cũng phải để con nó có lòng kính trọng đối với tôi.

Ông hơi gắt :

— Bà không xứng đáng hưởng sự kính trọng đó.

— Nhưng...

Ông nắm lấy tay con kéo đi :

— Về với ba, con ! Từ nay, ba cấm con gặp người đàn bà này. Ba không muốn con lây phải cái tánh khốn nạn của bà ta.

(Còn nữa)

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 98 —

Năm Hí cằn nhằn :

— Người Lang Sa hứa ban thưởng cho ông chức cai tổng, tôi làm phó tổng. Ngoài ra, khi nào có lịnh trưng khẩn đất đai, tôi với ông sẽ trở thành đại điền chủ, mỗi người được ban thưởng vài ngàn mẫu ruộng. Trong thời loạn, bao nhiêu người chạy trốn, bỏ ruộng. Nhà nước Lang sa không nhìn nhận những người chủ đất hồi đàng cựu vì bộ sổ đã xiêu lạc.

— Khó quá !

— Tại sao khó ? Nếu vậy thì hổm rày ông ở đây chỉ là để giải trí, bày lễ lộc cho vui mắt cậu Cầu. Tôi ở ngoài bờ biển thỉnh thoảng bơi xuồng vô đây, nghe ngóng tin tức:

Tư Thiện cười dòn :

— Tôi như người ở tù, làm sao thuyết phục được cậu Cầu và cô Huối ? Ít ra, người Lang sa cũng giúp tôi vài chuyện, thí dụ như biểu dương lực lượng, cho nổ vài phát súng khi xa khi gần.

Năm Hí đáp :

— Vậy thì dễ. Tôi hứa giúp ông.Ngoài biển, bốn năm chiếc tàu sắt chạy tới lui...

— Nhưng như vậy chưa đủ.Cậu Cầu là người quá ngạo mạn, tin dị đoan...

—Tôi trao cho ông 1 khẩu súng, ông dám gìn giữ không ?

Tư Thiện đáp :

— Chưa cần. Nhưng đôi ba ngày nữa, Cô Huối và cậu Cầu sẽ tới Hòn Đất mà cất kiểng chùa và viếng ông Đạo Đất. Chú làm cách nào tùy ý. Miễn là đừng đụng chạm tới tánh mạng dân chúng,

◆

Ngày cô Huối về thăm núi Đất tuy không được tổ chức trọng thể nhưng dân chúng địa phương muốn cho cô hãnh diện. Vùng núi Đất nghèo nàn nhưng là nơi phát tích của một bà chúa hiền lành, uy nghi, có khả năng cảm hóa kẻ hung ác như cậu Cầu.

Ông Tư Thính và hai ba ông kỳ lão đến tận Hòn Chông để đón rước cô Huối. Cậu Cầu xin phép đi núi Đất để tìm nơi cất ngôi chùa. Cô Huối không đồng ý cho lắm, gọi ông Mười Hầu đến mà chỉ dạy :

— Chẳng lẽ ta bỏ vùng hòn Chông này trong vòng năm bảy ngày. Rủi bọn hộ vệ làm phản thì làm sao trở tay cho kịp ?

Mười Hầu lại lo âu. Hay là cô Huối tạm rời hònChông để tránh mọi trách nhiệm, Cô cố ý đi vắng, thừa cơ hội ấy, bọn hộ vệ nổi lên. Dường như tất cả mọi người đều ngao ngán. trông chờ một sự đổi thay, sau khi họ chứng kiến cái chết thê thảm của Xi Vinh.

Cô Huối nói thêm

— Vài tháng nữa, tôi về quê ở luôn. Ông Mười và cậu Ba tha hồ hành động. Đừng hỏi ý kiến tôi bất cứ chuyện gì. Tôi còn có thể diện với dân chúng. Và sau khi chết, tôi không muốn ai nguyền rủa cả dòng họ.

Mười Hầu đáp :

— Nếu không có cô, gia đình tôi đâu được sung sướng như vậy Chúng tôi mang ơn cô và muôn đến ơn.

Cô Huối cười lạt.

—Người đáng cho ông mang ơn chính là... ông Bá Vạn. Bá Vạn đã sắp xếp mọi việc. Ông chúa hòn quá linh thiêng nên trừng phạt Bá Vạn rồi.. Thôi ông cứ yên tâm mà ở lại Hòn Chông, tôi đi chừng vài ngày là trở về.

Lát sau, cô Huối cho đứa nữ tỳ gọi Tư Thiện đến. Tư Thiện hơi ngạc nhiên, hỏi nữ tỳ :

— Cô gọi ta để làm gì ? Hay là...

Đứa nữ tỳ lanh miệng trả lời :

— Chắc cô gọi ông vì chuyện khác. Cô sửa soạn đi núi Đất.

Khi vào phòng khách, Tư Thiện bắt đầu yên tâm. Mấy ông kỳ lão ngồi uống rượu với một ông lão mặc áo có thêu chữ Thọ. Tư Thiện đoán chắc đó là cha ruột cô Huối. Sau khi chắp tay chào Tư Thiện đứng lóng nhóng.

Cô Huối đến góc phòng khách, ngồi xuống ghế gọi đứa nữ tỳ mang chiếc ghế thứ nhì cho Tư Thiện :

— Này ông... Tôi muốn hỏi chuyện này, Trước kia ông ở chợ Rạch Giá biết người Lang Sa chớ? Mấy người ở núi Đất cho tôi biết rằng dường như người Lang Sa đem chiếc tàu sắt đến xét bờ biển. Sau bệ tàu, có treo cờ tam sắc

Tư Thiện muốn che dấu sự liên lạc bí mật với Năm Hí nên trả lời vu vơ :

— Dạ, trước kia tôi mua bán ở chợ Rạch Giá. Người Lang sa từ phương Tây vượt biển đến. Họ dùng tàu sắt, súng của họ bắn nổ thật to, vách đá cũng ngã sập. Nhờ vậy mà họ chiếm cứ lần hồi các tỉnh thành.

— Thật vậy sao ?

— Đó là điều mà tôi nghe nói lại. Hôm trước, tôi đã trình bày một lần cho cô và cậu Cầu nghe. Người Lang Sa thích ăn uống, ai thuận lòng thì họ ban cho chức tước. Hơn một tháng rồi, tôi ở đây, không được dịp đi Rạch Giá.

Bỗng dưng cô Huối nghiêm nét mặt, hỏi khẽ :

— Ông có thể về Rạch Giá một đôi ngày

Phản ứng của Tư Thiện là từ chối thật nhanh, với giọng nói cương quyết.

— Tôi muốn ở đây suốt đời.

Cô Huối nói :

— Tôi nhờ ông, tôi ra lịnh cho ông. Ông nghĩ sao ?

Tư Thiện cau mày, chưa hiểu cô Huối muốn dùng thủ đoạn gì. Chẳng lẽ đứa nữ tỳ lại tố cáo với cô Huối rằng ông đã phản bội ?

— Thưa cô, tôi đi thì có sự hiểu lầm.

— Tôi hiểu rồi Nhưng trước kia hồi ở núi Mo So ông đứng về phe thằng Thừa chống lại cậu Cầu.

Tư Thiện đáp :

— Đi thì dễ nhưng về thì khó. Cậu Cầu và người Lang Sa đều nghi ngờ tôi. Nếu đi thì ắt là tôi đi luôn cho tất cả mọi người đừng nghi ngờ

Cô Huối vẫn chưa đoán ra ý nghĩa những lời nói sâu xa của Tư Thiện :

(CÒN NỮA))

Chính Luận

Vấn đề ủy quyền trong việc canh tân guồng máy hành chánh

của HUY-LỰC BÙI-TIẾN-KHÔI

Phải hết sức thành thật nhận định rằng: guồng máy quản trị hành chánh hiện nay không đáp ứng được với nhu cầu chiến tranh, cuộc chiến tranh chống xâm lăng toàn diện đòi hỏi nhiều nỗ lực của tất cả mọi ngành, mọi giới. Bộ máy công quyền hiện nay là một sản phẩm có từ lâu đời được hàn gắn vá víu thay đổi, kềnh càng nặng nề trong việc tổ chức và chậm chạp gò bó trong việc thi hành không thích ứng với tính cách sống động của tình thế. Có thể nói nền hành chánh hiện nay là guồng máy cai trị, quan lại, trong lúc nhu cầu đòi hỏi một tổ chức quản trị cán bộ. Vì ý thức được điều đó, nên đầu năm 1969, trong một thông tư Thủ Tướng TRẦN VĂN HƯƠNG đã yêu cầu xúc tiến gấp các khóa tu nghiệp chỉ huy hành chánh căn bản, hầu tạo một lớp người làm hậu thuẫn trong những cải cách quan trọng nền công quyền sau này.

Chúng tôi không dám múa rìu qua mắt thợ lạm bàn đến những cải cách hành chánh quan trọng trong tương lai hiện do Học Viện Quốc Gia Hành Chánh và Tổng Nha Công Vụ đảm trách, trong mười lăm phút ngắn ngủi, chúng tôi chỉ mong muốn trình bày cùng quý vị những cảm nghĩ về một khía cạnh thật nhỏ của vấn đề việc ủy quyền trong guồng máy hành chánh hiện nay.

Như quý vị đã rõ: không một cấp chỉ huy nào có thể mó tay vào chi tiết của tất cả công việc thuộc phạm vi trách nhiệm của mình. Vậy mà thỉnh thoảng chúng ta vẫn nghe: muốn xin đốn một Xi-te củi phải qua Ông Bộ Trưởng nầy, muốn tuyển một người phát thơ phải có quyết định của Ông Bộ Trưởng nọ. Câu chuyện có vẻ hài hước song đó là một sự thật khi tôi mới bắt đầu vào nghề công chức. Trước khi phân tích vì sao các vị chỉ huy trên lại có khuynh hướng tập trung quyền hành, tôi muốn cùng với quý Vị thảo luận những điểm tai hại do việc tập trung quyền hành đem đến.

Những vì chỉ huy cao cấp nêu trên vì quá ôm đồm bao biện trong những việc lặt vặt tỉ mỉ mà không còn thì giờ để hoạch định chính sách chương trình cho cơ quan mình, để tổ chức, đôn đốc kiểm sát cho những chương trình, chính sách đó được thực hiện một cách mau chóng kết quả. Họ túi bụi trong những công việc thường ngày và không còn thì giờ để đề ra những kế hoạch mới cho đúng với nhu cầu của tình thế. Vì tập trung quyền hành nên mỗi việc dầu nhỏ đến lớn nhất nhất đều phải trình, đều phải lấy quyết định của thượng cấp, nên công việc dồn đống, ứ động. Hiện tượng nầy trở nên trầm trọng thêm lên khi người chỉ huy vắng mặt tại công sở vì bất cứ một lý do gì. Trong các dịch vụ liên quan trực tiếp đến đời sống quần chúng sự ối động chậm trễ nêu trên sẽ có tác dụng vô cùng tai hại và cũng bắt nguồn từ đó tệ trạng tham nhũng manh nha nẩy nở.

Một tai hại khác là ảnh hưởng của các cộng sự viên, họ chỉ là kẻ thừa hành trước các quyết định tối hậu của cấp chỉ huy, nên lâu dần các cộng sự viên trở nên thụ động, hết sáng kiến và chỉ trông cậy ỷ lại vào thượng cấp. Cuối cùng là sự bất lợi xảy đến ngay cho người chỉ huy tham lam quyền hành. Họ sẽ bị công việc tràn ngập, họ sẽ bơi trong công việc, họ sẽ kiệt sức, sau hết là tình trạng bất lực của cơ quan xảy ra và họ sẽ bị đào thải.

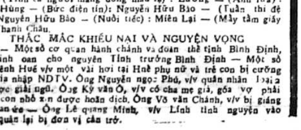
Biết vậy, nhưng vì sao các vị chỉ huy vẫn ưa tập trung quyền hành và không chịu ủy quyền cho các cộng sự viên. Ở một số cơ quan, phải hết sức thành thật, quyền hạn thường đi đôi với quyền lợi vật chất hoặc tinh thần. Người chỉ huy cố duy trì quyền quyết định tối hậu để thừa hưởng những lợi lộc do quyền hạn của mình đem lại. Thành thử họ không muốn ủy quyền dầu họ thấy rõ hơn ai hết những tai hại do việc tập trung quyền hành nêu trên. Ngược lại có nhiều vị chỉ huy muốn ủy một số quyền hạn cho các cộng sự viên của mình, nhưng qua một thời gian thí nghiệm, các cộng sự viên của mình không đủ khả năng để hành xử quyền mình giao phó, hoặc các cộng sự viên làm không đúng theo ý mình mong muốn, nên bất đắc dĩ người chỉ huy mới tập trung quyền hành và không thể ủy quyền cho ai được. Ngoài ra cũng phải nhìn nhận rằng: ý thức tập trung quyền hành xuất hiện một cách mơ hồ bàng bạc ngay trong cả những sắc lệnh, nghị định bổ dụng một chức chưởng. Vấn đề nầy có tính cách phức tạp và việc giải thích luật lệ có thể đưa đến những việc tranh luận gay go, đi quá xa phạm vi của bài nói chuyện hôm nay.

Chúng ta đã đề cập đến sự tai hại và nguyên nhân của sự tập trung quyền hành, chúng ta cũng đồng ý ủy quyền là một nghệ thuật mà người chỉ huy giỏi cần phải áp dụng. Đến đây một vấn đề khác được đặt ra. có người lại bảo tôi: họ thấy ở một vài cơ quan người chỉ huy lại ủy tất cả quyền hành cho cộng sự viên của mình. May mắn thay vấn đề nầy thật là hiếm thấy, tuy vẫn có thể xảy ra.

Đứng trước sự việc trái ngược nầy, đứng trước vị chỉ huy từ bỏ tất cả quyền hành, chúng ta có thể ôn tồn bảo nhỏ: Ông bạn vi luật rồi Bởi vì khi bổ dụng một chức vụ, là trao cho vị đó một quyền hạn và trách nhiệm để hoàn thành công tác nào đó... Nay ông bạn ủy tất cả quyền hành cho kẻ khác tức là mặc nhiên từ khước tất cả quyền hạn và trách nhiệm do văn kiện bổ dụng quy định, như thế là vi luật.

Ngoài ra, người chỉ huy đứng đầu 1 cơ sở, dù muốn dù không vị chỉ huy ấy là linh hồn của công sở, nên có những quyền hạn và trách nhiệm không thể nào ủy thác cho cộng sự viên được. Chẳng hạn như quyền thưởng phạt, vấn đề nảy liên quan mật thiết đến việc duy trì tinh thần làm việc của nhân viên, và thái độ cộng tác của nhân viên. Sự công bằng vô tư, lòng nhân ái ngay thẳng, đạo đức của vị chỉ huy trong mọi việc nhất là trong vấn đề thưởng phạt sẽ tác động sâu xa đến tinh thần làm việc của nhân viên trực thuộc. Vì vậy ở những nước tiền tiến, khi bổ dụng 1 chức vụ chỉ huy, ứng viên được cứu xét thận trọng về khía cạnh đời tư và đạo đức, bởi vì như trên đã trình bày, người chỉ huy mặc nhiên là linh hồn của công sở và linh hồn này không thể cho ai mượn để hành xử được. Ngoài ra có những vấn đề người chỉ huy không thể nào ủy thác cho kẻ khác, nếu người chỉ huy đó muốn điều hành cơ sở 1 cách hữu hiệu, họ phải đích thân hoạch định, tổ chức, kiểm soát huấn luyện cộng sự viên của mình, mà trên 1 vài phương diện nào đó, ít ra khả năng của người chỉ huy phải vượt trội hơn các bạn cộng sự.

(CÒN 1 KỲ)



THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC

BÀI: (Tình ca người mang dòng máu lại): Lương — (Ánh lửa): Phạm Hùng — (Bức điện tín): Nguyễn Hữu Bảo — (Tuần thi đệ thất) Nguyễn Hữu Bảo — (Nuối tiếc): Miên Lại — (Mấy tấm giấy số): Thanh Châu.

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG

— Một số cơ quan hành chánh và đoàn thể tỉnh Bình Định, v/v minh oan cho nguyên Tỉnh trưởng Bình Định — Một số sinh viên Huế v/v một vài hơi tại Huế phụ nữ và trẻ con bị cưỡng bách gia nhập NDTV. Ông Nguyễn ngọc Phú, v/v quân nhân loại 2 xin được giải ngũ. Ông Kỳ văn Ô, v/v có cha mẹ già, góa vợ phải nuôi 7 con nhỏ xin được hoãn dịch. Ông Võ văn Chánh, v/v bị giáng chức oan ức — Ông Lê quang Minh, v/v Lính tình nguyện vào không quân lại bị đơn vị cản trở.

THI ƠI LÀ THI! SINH MI LÀM CHI?

(Tiếp theo và hết)

Tôi quan sát thấy cô bé Thu ốm hẳn đi. Con gái 18 mà như đàn bà đã 3, 4, con. Ăn mặc lôi thôi, không son phấn không 1 chút nào trang điểm vì còn thì giờ đâu, đôi con mắt thâm quầng vì thức đêm Thu nói:

— Học như tụi em thế này mà thi trượt thì tự tử cũng đáng phải không anh? Năm nào, sau mỗi kết quả kỳ thi tú tài, trên báo chí thế nào cũng có một vài cô cậu uống thuốc quyên sinh vì thi trượt. Phần lớn những cô cậu này đều thuộc loại gạo cội. Học hành đêm ngày lo lắng mà thi vẫn trượt thì quả là cay đắng,

Dù đậu cũng chỉ là một thành công cay đắng. Ngày tháng năm tuổi trẻ vẫn cứ miệt mài với cái học từ chương nặng nề như hiện nay thì tuổi trẻ còn nghĩa lý gì? Như Thu, như Tâm, như bao nhiêu nữ sinh tuổi 17, 18 đáng lẽ phải thong dong cởi mở trong không khí vừa học vừa vui. Nhưng đây, học chỉ còn là một cực hình mà cái cực hình ấy mọi người đều phải chấp nhận như một chân lý nếu muốn cho đời có ngày còn vươn lên cao hưởng chút phú quý, Nữ sinh viên Cẩm Hồng nói:

Cứ vùi đầu mà học như thế này quả phi lý hết chỗ nói. Lứa tuổi chúng em là phải được thảnh thơi được sống theo cơn hoa mộng. Song anh thử nghĩ coi, năm em đậu Tú Tài II là 18, đến nay đậu Cử Nhân Luật thì vừa vặn 22 tuổi. 22 tuổi mà đã có cảm tưởng mình đã già anh ạ. Suốt 4 năm trời chả biết giải trí là gì; picnic, bồ bịch là gì chỉ có mỗi một hình ảnh khó thương là các ông bà giám khảo và cái nợ cua cây bài vở. Nếu xếp sách và cours ronéo từ lớp đệ Nhị đến hết năm thứ III Luật em ước lượng nó phải cao gần gấp đôi em.

Tình trạng ngập lụt chữ nghĩa này kéo dài mấy chục năm nay song vẫn y nguyên không có gì nhúc nhích thay đổi. Cô Hồng nói:

— Thi cử cứ mỗi ngày một khe khắt. Thi Tú tài không bao giờ đậu quá 50%. Kể như vậy cũng đã là nhiều song lên Đại học thì lại bị chặn ngang. Tàn nhẫn ác liệt lắm anh ạ,

Cái «lo» nó như con ma đuổi theo người học sinh Việt Nam từ năm lớp nhứt lớp nhì cho đến khi rời ghế nhà trường. Cứ mỗi mùa phượng nở, hè về thì lại có hàng hai ba trăm ngàn học sinh phải rụng rời tay chân vì cái vụ thi cử.

ĐI CHẤM THI, ÔNG BẠN ĐANG LÀM CÁI VIỆC GIEO TRỒNG CÂY PHÚC ĐỨC CHO CON CÁI

Thi ở đại học có vẻ «biệt lập» thuộc một lãnh vực chọn lọc, hạn hẹp nên đại chúng ít người quan tâm. Song hai kỳ thi đệ thất và tú tài đã ảnh hưởng rất sâu rộng trong đời sống quảng đại quần chúng. Mấy năm nay việc khảo thí không còn nghiêm túc. Đề thi ra thì tùy hứng tùy cơn. Sự vớt điểm cũng tùy hứng tùy cơn. Nơi thì vớt 13 điểm, có nơi vớt 8 điểm... Nghĩa là việc thi cử không đặt trên một căn bản rõ rệt không có một tiêu chuẩn nào chung. Giáo sư Cường nói:

— Mình đã từng thi đã từng trượt nên năm nào đi chấm thi tôi cũng tự coi như người đi làm công việc gieo trồng quả phúc. Nếu nóng nảy, nếu chấm bài theo hứng, lên cao xuống thấp bất kể thì tai hại cho con người ta không thể nào lường được.

Nhiều thí sinh chỉ cần 1 điểm luận là đậu- Nếu đậu thì tương lai tương đối cũng «huy hoàng». Nếu trượt quả là vạn sự bất hạnh.

MỖI MỘT NĂM HỌC LÀ MỘT KỲ CÔNG, MỘT ƯỚC VỌNG TRÔNG NGÓNG TỪNG GIỜ

Vì ở trong hoàn cảnh một xứ sở nghèo khổ lại chinh chiến liên miên nên học được năm nào hay năm ấy. Cứ mỗi năm học là một kỳ công, một ước vọng trông ngóng từng giờ. Cho nên, nhiều thí sinh Đệ Thất thi trượt trường công, trường hợp nhà nghèo hay cha mẹ «quá kỹ» mới ở lại học tiếp liền để thi kỳ sau. Còn ngoài giả, phải đi học tư dù tốn kém nhưng tâm lý chung là học nhanh được năm nào hay năm ấy. Một sinh viên vừa tốt nghiệp Y khoa, tỏ niềm ân hận, nếu anh không học chậm ba năm thì ít ra anh đã được phụng dưỡng cha già. Anh nói:

Năm đệ thất thi vào Chu văn An bị trượt, Ông cụ tôi bắt ở lại một năm tiếp liền rồi thi vào Nguyễn Trãi, năm Tú tài II bị trượt một năm, ; hồi học lớp Tư trường công, ba tôi bắt thi vào trường các Soeurs cho nó thuần tính. Không hiểu sư phạm của các Soeurs ra sao lại bắt tôi thụt xuống một lớp, mặc dầu dạo ấy tôi học rất giỏi. Nếu không bị chậm trễ ba năm như vậy, tôi đã ra Bác sĩ từ năm 1966. Tôi ân hận mãi khi ra trường rồi thì ba tôi chết... không được phụng dưỡng ông già lấy một vài năm cho phải đạo cha con.

Học sinh và Sinh Viên luôn luôn phải tranh thủ với thời gian Cho nên họ bị trượt 1 năm thì sự thiệt thòi không phải là nhỏ Anh Tâm nói:

— Hiện nay lương y sĩ của tôi là 9500,đ vì bị chậm 3 năm vị chi bị thiệt như sau: 9500,đ x 36 tháng = 360.000,đ Ấy là chưa kể ba năm cha mẹ còn phải tốn phí nuôi ăn, sách vở quần áo...

Sự thực, khoa bảng ở Việt nam chỉ nhằm mỗi một việc kiếm cơm và địa vị. Nhưng kiếm cơm trước đã. Trong khi đó, chương trình từ Tiểu học đến đại học lại vô cùng nặng nề, từ chương phản tiến bộ. Chương trình vạn vật, triết, năm Đệ Nhất là một thí dụ rõ nhất. Về môn triết, mấy năm gần đây đã có nhiều người lên tiếng đả kích thậm tệ và đòi hỏi phải có sự thay đổi về môn này Song đâu vẫn hoàn đó.

Ngày nay, thế giới ở trong kỷ nguyên Không Gian, mỗi ngày tiến ngàn dặm. Nhưng Việt nam ta vẫn không chịu nhúc nhích. Nhiều sách giáo khoa vạn vật, triết, sử sao y sách Pháp mà sách ấy lại xuất bản cả hai ba chục năm trước đây Ấy vậy mà học sinh Việt vẫn phải cúi đầu học thuộc nằm lòng. Khai phóng ở chỗ nào? Trong cuốn L'an 2000 của A. Wiener (Ed. Robert Laffont - 1969) ông cho rằng ít năm nữa, do sự tiến bộ của kỹ thuật, khoa học loài người sẽ chỉ phải làm việc 4 giờ một ngày.

Riêng ở VN chúng ta chỉ ước mong sao được làm 8 giờ trong một ngày đã là thần tiên. Thế giới sẽ tiến đến nền văn minh của sự thanh nhàn (Civilisation des loisirs)...songVN bao giờ mới được thụ hưởng một mức thanh nhàn tối thiểu «khi mà một học sinh VN muốn «thi đậu» đệ thất thì một phải đấu với 8000 địch thủ (như Gia Long), muốn đậu Tú tài thì mỗi ngày tối thiểu cũng phải học hành từ 14 giờ đến 18 giờ. Thời học sinh còn như vậy huống chi mai sau? Cho nên, văn minh của ta chỉ là văn minh của sự đầy ải, lớn làm khổ bé, trẻ làm khổ già.

MẤY LỜI KHẨN THIẾT XIN CÁC GIÁM KHẢO TÚ TÀI II RẤT NÊN LƯU TÂM

Chỉ còn nửa tháng nữa, các cô cậu phải đem cái tấm thân «xác như ve» tỷ thí để giật mảnh bằng Tú Tài II. Các cô cậu mang theo bao nhiêu nguyện ước: Anh A học giỏi muốn đậu hạng Bình, Bình thứ để «kiếm chác» cái học bổng ngoại quốc. Chị B. nhà nghèo mong đậu cho xong đi kiếm chỗ dạy tư. Anh C, Anh D mong đậu để lên Đại học được miễn dịch một năm. Những ước mong nóng bỏng, cấp thiết đó làm cho các cô cậu học chết thôi, đêm ngủ 5, 6 giờ cũng được, buồng phổi đen thui cũng được miễn sao đậu.

Nhưng đã biết bao nhiêu người trượt oan uổng về môn Triết, vạn vật, sinh ngữ mặc dầu đã học như cuốc kêu mùa hè. Trước khi chấm dứt bài này, khẩn thiết kêu gọi quí vị giám khảo— Các vị cũng đã từng «đoạn trường ai có qua cầu mới hay». Xin các vị thậntrọng ngọn bút đỏ, cân nhắc từng nửa điểm một vì ngọn bút của các vị đã quyết định cái phần phúc phận của mỗi thí sinh. Nhất là môn Triết, các vị nên co dãn, miễn sao thí sinh không lạc đề, không làm sai còn «quan điểm» hay «cách» trình bày diễn dịch quí vị nên rộng lượng. Xưa khi đi thi, quí vị cũng như chúng tôi cũng chỉ ước mong các thầy thi ân. Nay xin các vị trả cái ân đó lại cho đàn em và cũng là cách tạo hồng phúc cho con cái ta.

Về môn Sinh ngữ I, nhiều thí sinh đã bị trượt oan uổng, xót xa trong phần vấn đáp khi gặp những thầy cô khó tính hoặc mới học ở ngoại quốc về hoặc từ bé chí lớn chỉ học chương trình Pháp Quý vị nên xét cho rằng, một vị Cử Nhân Văn Khoa Việt đứng trước người Pháp chỉ nói được vỏn vẹn «Bonjour Monsieur». Một sinh viên có chứng chỉ Anh Văn thực hành ĐHVK song đứng trước người Mỹ mà «rặn» mãi không ra một tiếng.

Cái dốt Sinh ngữ là cái dốt chung như vậy. Vì khi lên đệ thất mới được học 6 giờ 1 tuần và chỉ học sách, suốt 7 năm trung học cũng như thế, thực hành với ai, tập nói với ai? Nhiều khi thầy nói chẳng hay hơn gì trò.

Mong rằng, các vị bỏ qua cái sự «uốn lưỡi» giọng «Parisien» giọng«Boston»để hỏi thí sinh 99% các cô cậu sẽ chỉ như người điếc nghe súng. Không còn điều gì tàn nhẫn ai oán hơn khi đậu tư kỳ thi viết mà lại hỏng vấn đáp lại hỏng vào kỳ II. NAM HÀ

thắc mắc
nguyện vọng

22 bạn hàng chợ Tân Phú cứ bị ông Quận đuổi hoài à!

Chúng tôi là một nhóm 22 bạn hàng có nhà quán đang buôn bán hằng ngày trên khu đất trống chung quanh chợ Tân Phú và cũng là nạn nhân chiến cuộc thiệt hại 100%. Có nguyện vọng như sau về việc giải toả chợ Tân Phú thuộc xã Tân Phú Quận Tân Bình Tỉnh Gia Định:

Trước đây, có một thông Cáo ra lệnh giải toả nhà quán bỏ trống, không buôn bán cũng như không cư trú để ngày 24/9/1968 do Thiếu Tá Quận Trưởng Quận Tân Bình ký tên và đóng dấu.

Thông cáo thì không có nói đuổi chúng tôi là bạn hàng đang buôn bán và cư trú, thế mà Ông Trưởng phòng Hành chánh Quận là ông Hảo đến tận nơi xua đuổi tất cả chúng tôi phải giải tỏa hết.

Ngày 23-10-68 chúng tôi đã đệ trình thỉnh nguyện đến Lưỡng viện Quốc Hội, Thủ tướng Chánh phủ, Bộ Nội Vụ, Tỉnh trưởng Gia Định và Quận Tân Bình. Đến ngày 7-11-68 chúng tôi đã có làm đơn nhắc lại một lần nữa, nhưng mãi đến nay cũng chưa có sự đáp ứng của Thượng cấp.

Đến ngày 11-5-69 lại có một thông cáo của UBHC xã Tân Phú, do ông xã trưởng Nguyễn văn Thành ký tên và đóng dấu, ra lệnh giải tỏa tất cả trong vòng 15 ngày, đến ngày 26-6-69 là mãn hạn.

Vào ngày 20/6/69 chúng tôi có gởi một thỉnh nguyện đến ông chủ Tịch Hội Đồng và U.B.H.C. Xã Tân Phú. Chúng tôi cũng được mời đến để giải quyết sơ khởi tại xã, Qua sự cứu xét và giải quyết của Ông Chủ Tịch Hội đồng và U.B.H.C Xã, với tinh thần tự nguyện và tự giác của chúng tôi thì rất đồng ý về việc chỉnh trang, theo lời yêu cầu của chúng tôi là được xếp vào một khu tương đối thị tứ trong khu vực chỉnh trang bằng cách chúng tôi tự cất lấy theo Họa đồ cũng được Ông Chủ Tịch Hội đồng và U.B.H.C. Xã Tân Phú chấp thuận một cách êm đẹp duy còn chờ thỉnh ý Thiếu tá Quận trưởng, Tân Bình. Chưa được sự trả lời của Quận.

Ngược lại vào ngày 27/6/69 lại có một công điện chuyển tay của Ông Quận trưởng Tân Bình gởi Ông Đại Tá Tỉnh Trưởng Gia Định, yêu cầu quí Toà, phái đoàn triệt hạ đến giải tỏa chúng tôi và gọi chúng tôi là những người ngoan cố với lý do là ông đã cấp nhà tiền chế cho chúng tôi và đã dọn ở mà không chịu dời đi.

Với tinh thần nhà tiền chế, người Mỹ cất cho đồng bào nạn nhân chiến cuộc chớ không phải là khu thương mại. Đã vậy mà những căn mặt tiền thì ông Quận Trưởng đã cấp từ lâu cho Nhân viên quân, Quân nhân và Công chức địa phương, còn dân thương mại như chúng tôi cũng có một số ít được cấp những căn nhà hẻo lánh, có thể nói không dám ở chớ đừng nói chi đến việc mua bán.

Chợ Tân Phú là một trung tâm định cư vì Hoả Hoạn, rồi đến biến cố Chiến tranh tàn phá 100%. vừa mới nhen nhúm gầy tạo một chỗ để buôn bán sanh sống qua ngày. Đến nay lại bị giải toả giữa lúc mưa tuông tầm tã và chiến tranh đe dọa từng giờ.

Đứng trong hoàn cảnh nầy chúng tôi không biết làm sao nên gởi nguyện vọng nầy lên Chánh Phủ.

Chúng tôi ước mong sự có mặt của phái đoàn thăm dân ở địa phương chúng tôi để chúng tôi được dịp trút niềm tâm sự.

Một nhóm bạn hàng Chợ Tân Phú

Nạn nhân chiến cuộc đau khổ vô cùng vì hương lộ 14 cầu Tre Phú Lâm lầy lội quá.

Kính gởi, Ông Tổng Trưởng Bộ Công Chánh
Đồng kính gởi Đại Tá Đô Trưởng Sai Gon

Chúng tôi là toàn thể những đồng bào cư ngụ dọc đường hương lộ 14 Cầu Tre Phú Lâm, cũng như những đồng bào cư ngụ trong các ngõ hẻm thuộc hương lộ này. Chúng tôi là những nạn nhân trong dịp tết Mậu thân, nhà cửa đều bị tàn phá, sự xây cất đến nay vẫn chưa khôi phục. Thêm vào đó, con đường hương lộ 14 chạy vào giữa khu vực bị hư hại từ năm Mậu thân đến nay nhưng vẫn không được cấp trên tu bổ, vì vậy con đường mỗi ngày càng trở thành một trở ngại lớn lao cho khách bộ hành

Tuy là hương lộ nhưng con đường rất quan trọng, hàng ngày có đến hàng ngàn người và xe cộ qua lại. Hiện nay con đường không còn là con đường nữa nó như một con kênh nối tiếp nhau bằng những ao nước đục ngầu sâu đến 5, 6 tấc, khách bộ hành đã có nhiều người đi xe 2 bánh phải té nhào, ướt cả áo quần, thật ghê tởm!

Chúng tôi không biết mượn ngôn từ nào để diễn tả cho hết nỗi khổ tâm của chúng tôi cũng như sự hư hại một cách quá đáng của con đường.

Chúng tôi cầu mong ông Tổng Trưởng biệt phái chuyên viên về tận nơi xem xét để xác nhận thực trạng. Và, nguyện vọng tha thiết của chúng tôi không gì hơn là xin Ông chiếu cố đến số phận của những nạn nhân vì hoàn cảnh phải sống chen chúc ở đây, cho tu bổ lại con đường để chúng tôi được đi lại dễ dàng thuận tiện cho công việc làm ăn sinh sống hàng ngày.

Nay kính

Nếu một buổi đẹp trời nào đó có ông Công chánh đi xem đường ngập lụt...

KBC. 4152, ngày 23 tháng 6 năm 1969
Kính gửi Đại Tá Tỉnh Trưởng Tỉnh Gia định.
Ông Kỹ sư Trưởng Ty Công Chánh Gia Định.

Báo Chính Luận số 1584 ra ngày 22-6-69 có đăng nơi trang 3: Bộ Giao Thông Công Chánh thông báo Gia định sắp hết lụt và Ông Trưởng Ty Công Chánh Gia định cũng rất quan tâm đến nỗi khổ của đồng bào các khu đông gia cư mà nạn úng thủy kéo dài trong nhiều ngày từ 4 tới 5 tấc.

Đồng bào đường nhà thờ Chí Hòa (một quãng đường giữa Ông Tạ và Bảy Hiền) chúng tôi hân hoan trước nguồn tin sốt dẻo đó và hy vọng nguyện vọng của chúng tôi sớm được thực hiện là Tỉnh đường và quý Ty đặt ưu tiên cho công tác sửa cống và trải nhựa quãng đường có thể nói là ngắn nhất (lối nửa cây số ngàn, không đòi hỏi ngân khoản nhiều) nhưng lại là con đường bị nước, đọng nhiều nhất, không những một vài ngày, mà cả một mùa mưa triền miên nhiều tháng, dân chúng đã cam chịu nhiều năm.

Nguyện vọng đã nhiều lần được đệ trình trong thỉnh nguyện chung gửi đến Tỉnh đường và lần sau do biên nhận số 1410 ngày 31-3-69 được nhắc lại trong thư bảo đảm ngày 17-5-69 số 963 và có đăng tải trên Nhật báo Chính Luận.

Khác với các vùng khác, khu chúng tôi tôn trọng vệ sinh công cộng. Không có ụ rác hoặc lấn đường. Ngược lại là nạn nhân của các xe nặng của các hãng thầu ngoại quốc và quân đội Mỹ di chuyển với tốc độ nhanh làm hư hại đường xá, bắn bùn vào dân chúng và lùa nước vào nhà.,.Ngoại nhân trên xe reo hò thích thú, chúng tôi người dân chỉ còn biết nhẫn nại chịu đựng hoặc lộ vẻ công phẫn một cách tiêu cực.

Với đường xá ngập lụt thường xuyên, Việt cộng có đặt chất nổ cũng không làm sao mà biết (việc này thường xảy ra tạiĐôThành)

Dân chúng tôi, đa số là công chức và quân nhân trông đợi nhiều vào một sự đãi ngộ hợp lý của chính quyền và mong mỏi một buổi đẹp trời nào đó có được một vị thẩm quyền vi hành quan, sát chứng kiến tại chỗ mới thấu hiểu nỗi khổ cực của chúng tôi không bút nào tả xiết.

Sự thật phũ phàng, nhiều quãng đường đã tốt còn được đạt cống và sửa chữa lại cho thẩm mỹ; ngược lại 1 số còn lại không thể gọi là đường và gần như sông thì lại không được ưu tiên cứu xét.

Trong chờ đợi được chính quyền cứu xét, chúng tôi trân trọng kính gửi lên Đại Tá và Ông Kỹ sư tỉnh Trưởng Ty lời chào thành kính và biết ơn cũng như sự trông đợi mỏi mòn của dân chúng tôi.

Đại diện đồng bào
đường nhà thờ Chí Hoà
Thiếu Tá NGÔ HẢI TRIỀU

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338. Hai Bà Trưng Saigon ĐT: 20.73
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT: 21.501
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT: 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT: 36.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm).

Bác sĩ trực

Tối Thứ Năm 10-7-1969 từ 19 giờ đến 6g sáng Thứ Sáu Trưa Thứ Sáu 11-7-69 từ 15g đến 14g30

B.S. Trần Văn Ninh	159-161 Võ Tánh	Saigon
— Trần Kim Hoàn	164 Chi Lăng, Phú Nhuận	Giađịnh
— Cao Xuân Sơn	509, Phan thanh Giản	Saigon

TRUYỀN-HÌNH

Thứ Năm 10-7-1969

Việt Nam

(trên băng tần số 9)

19g00	Đài hiệu—Quốc Kỳ
19g03	Tin Văn
19g05	Thời sự Quốc Tế
19g15	Chương trình Thiếu nhi Nguyễn Đức
20g00	Tin Tức — Thông Cáo
20g20	Tiếng Nói Động Viên
21g00	Điểm báo — Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g15	Thời sự Quốc tế
21g25	Thoại kịch «Lân Đất» Nhóm kịch Lê Văn trình diễn
	Đài hiệu—Quốc Kỳ

(LTS. — Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố, nhưng không... bảo đảm.)

Mỹ

(trên băng tần số 11)

1330	Test Pattern Music
1345	Sign On News
1400	RB Carol Burnett
1500	RB Dean Martin
1600	RB Mission : Impossible
1650	Let's Speak Vietnamese
1700	Wide Wide World
1730	Bewitched
1800	Hollywood Palace
1900	Evening News Weather
2000	Winters Jonathan
2100	Big Valley
2200	Late News
2215	Boxing

Cho em vùng quê hương tương lai

Cho em đó vùng quê hương tương lai
Với ngày đầu tiên im tiếng súng
Khi anh nằm vĩnh viễn xuống nơi đây
Vùng đất khô sẽ xanh mướt ruộng cày
Và đất nước hoa tình thương mở hội
Cho em đó những lời ca vang dội
Mừng đoàn người trở lại phút đoàn viên
Gởi cho em màu trăng sao đôi mắt mẹ hiền
Khi nhìn thấy bóng con về trước ngõ
Gởi cho em những đứa em còn bé nhỏ
Dắt nó về miền ruộng lúa đồng chua
Bẻ lá hoa cho chúng nó vui đùa
Cho nó thấy tình quê từ thơ ấu
Chuyện chiến chinh mấy mươi năm em đừng dấu
Cứ kể đi thiên lệ sử quê mình
Kể những người đã vĩnh viễn nằm yên
Trong đó có những người cha
Những người anh trọn đời gian khổ
Hãy nói rằng máu người Việt Nam đã đổ
Xuống ruộng này cây lá mới còn xanh

Mời cho các em ngày tuổi dại an lành
Lập cho nó tình yêu hoa đồng cỏ nội
Đừng cho nó sống nơi miền thị thành đô hội
Vì nơi nầy xa bóng dáng quê hương
Đời sống bon chen sẽ làm mất tình thương
Đem gian dối làm hoen mờ tuổi ngọc
Em hãy dạy lời nầy cho nó học
Lời ca dao mẹ ru ngủ chúng mình
Dạy nó rằng tình máu mủ anh em
Thiêng liêng lắm đừng bao giờ chia rẽ
Dạy cho nó biết đem thân mình san sẻ
Nỗi nhục nhằn niềm vất vả non sông
Quê hương nghèo nhưng tình nước vẫn nồng
Đừng ham muốn xa hoa vùng đất lạ
Đây những lời nhắn nhủ
Với vùng quê hương tương lai nầy cho em tất cả
Khi anh nằm vĩnh viễn xuống nơi đây
Cầu Hiền Lương sẽ nối lại đường dài
Cho em được trở về thăm xứ Bắc
Cho em đó những đêm trăng vằng vặc

Bên ông bà nghe kể chuyện đời xưa
Lời mẹ ru bên tiếng võng nhẹ đưa
Nghe ngọt lịm trong vùng quê êm ấm
Và còn nữa, còn niềm vui nhiều lắm
Của ngày mai khi đất nước thanh bình
Với nhiệt tình anh gởi lại cho em.

HUỲNH MAI HOA
(lời người ngã xuống)

Nghề tình báo ở Đức, Anh, Pháp

QUANG-TUẤN

(Viết theo báo Le Monde Diplomatique)

Vào tháng 10/1968 một loạt những vụ tự sát và bắt bớ phù hợp với sự ngưng trệ hoạt động của các cơ quan tình báo đã làm sôi nổi dư luận tại Cộng hòa Liên bang Đức. Có 6 vụ tự sát và ít ra là 6 vụ bắt bớ. Đô đốc LUDKE nguyên chỉ huy phó cơ quan hậu cần minh ước Bắc Đại Tây Dương và Tướng WENDLAND phụ tá Giám đốc cơ quan tình báo Tây Đức chết cùng vào ngày 8.10.68. Lại có tin vụ 1 phi công Đức gởi bưu kiện đựng 1 hoả tiễn Sidewinder tháo rời qua Ba Lê đi Mạc Tư Khoa. Một nữ thư ký phục vụ tại Bộ Tư Lệnh quân đội và 1 kỹ sư thuộc Trung tâm Nghiên cứu nguyên tử ở Karlsruhe.

Các giới chức có trách nhiệm đã tỏ ra bối rối. Sau khi công du I Pha Nho trở về, Thủ Tướng KIESINGER đã thốt ra:

«Thật là quá sức». Người ta được biết tại Bộ chỉ huy minh ước Bắc Đại Tây Dương, nơi Đô đốc LUDKE làm việc từ nhiều năm, Đô đốc thường mượn những tài liệu mật để tham khảo. Bộ Trưởng Quốc phòng Hoa Kỳ CLIFFORD cho rằng «nội vụ rất quan trọng». Những phương cách mà nhà cầm quyền Tây Đức dùng để làm sáng tỏ các hoạt động của LUDKE lại càng gây ngạc nhiên hơn chính sự việc: Cơ quan đặc biệt của quân đội M.A.D. chịu trách nhiệm điều tra ngày 27.9.68 đã thẩm vấn kẻ tình nghi và dường như đã thoả mãn. Năm ngày sau, một cuộc khám xét tại tư gia LUDKE không đưa đến kết quả nào. Vài ngày sau, LUDKE chết.

Sau sự bất ngờ đầu tiên, nhà cầm quyền Tây Đức tìm cách thu nhỏ việc lại và cho rằng những cuộc tự sát có lẽ do thần kinh xúc động và những hậu quả tiếp theo chỉ là ngẫu nhiên. Tuy nhiên, dư luận quần chúng vẫn tỏ vẻ nghi ngờ vì báo chí chỉ trích sự thiếu phối hợp giữa các cơ quan tình báo, Công an Đức đã biết mà không thông báo cho các cơ quan bạn rõ. Do đó, một ủy ban quốc hội được chỉ định để nghiên cứu vấn đề và đề nghị những cải cách thích hợp.

CÁC CƠ QUAN TÌNH BÁO TÂY ĐỨC, — Cơ quan tình báo Liên bang Đức (B.N.D) coi như trụ cột chính, là tác phẩm của Tướng GEHLEN, mới hồi hưu năm ngoái, hoạt động đặc biệt trên bình diện quốc tế nhằm sưu tầm tin tức quân sự, chính trị, kinh tế và ngăn chặn các hoạt động gián điệp đối phương. Sau khi hồi hưu, Tướng GEHLEN được Chánh phủ Mỹ tuyển dụng và trọng dụng ngay.

Từ năm 1955, cơ quan B.N.D. được đặt dưới quyền kiểm soát trực tiếp của Thủ tướng Chánh phủ Tây Đức và nổi tiếng là một trong những cơ quan tình báo giỏi trên thế giới. Chánh phủ Cộng sản Đông Đức cũng phải xác nhận tiếng tăm của BND và không ngớt tố cáo tổ chức Gehlen hoạt động trên lãnh thổ Đông Đức Thực ra, thì chính phủ Đông Đức cũng có những lý do e ngại vì khi «con người không mặt» (Gehlen không bao giờ để các phóng viên nhiếp ảnh chụp hình mình) khi về hưu thì tổ chức của ông có 5.000 nhân viên giúp việc thường trực được trao lại cho tướng Wessel, người đã phụ tá Ông trong trận giặc chống Nga, thay thế.

Cơ quan tình báo thứ 2 mệnh danh là cơ quan bảo vệ hiến pháp B.F.V thành lập từ năm 1950, đặt trực thuộc Bộ Nội Vụ gồm có cơ quan trung ương trụ sở đặt tại Cologne và 11 cơ quan địa phương. Cơ quan B.F.V không phải là cơ quan tình báo cổ điển. Phần lớn hoạt động của nó nhằm mục đích theo dõi các phần tử cực tả hay cực hữu vì lý do thành lập cơ quan B.F.V là hiến pháp cấm các đảng phái chánh trị chống lại Quốc gia, Do đó, các nhân viên BFV theo dõi sát các nhóm quá khích, chủ hoà, sinh viên. xã hội dân chủ, phong trào nghiệp đoàn.

Cơ quan thứ 3 mệnh danh là cơ quan bảo vệ quân đội M.A.D với một số nhân viên tương đối ít chỉ có nhiệm vụ bảo vệ bí mật quốc phòng, theo dõi sự điều hành của quân đội.

Cơ quan thứ 4 mệnh danh là Nhóm an ninh (Sicherungsgruppe) có tánh cách địa phương với nhiệm vụ bảo vệ an ninh các Bộ và cơ quan trung ương tại thủ đô Bonn.

Những sự va chạm giữa các cơ quan tình báoTây Đức không sao tránh khỏi cũng như tại nhiều Quốc gia khác. Cơ quan B.N.D không hòa hợp với cơ quan B.F.V Cho nên khi OTTO JOHN Giám đốc cơ quan B.F.V trốn qua Đông Đức ngày 20.7.1944 vì lý do chính trị bí mật, có người đã cho rằng Tướng GEHLEN đã nhúng tay vào để thanh toán một kẻ có tài vì giữa 2 người, ai cũng biết có những bất đồng chính trị rõ rệt một bên là quân sự, bên kia là dân sự.

(CÒN 1 KỲ)

QUỐC ANH 213-215 Cách Mạng

15-7 Mở 5 Đệ Thất hoàn toàn mới

NHỊ B buổi sáng, NHỊ A buổi chiều

Danh sách Giáo sư thực sự dạy đệ nhị

VIỆT : Ô. Đỗ Trọng Huề
TOÁN : Ô. Đỗ Minh Tiết—Ô Nguyễn Đình Nhàn
LÝ HÓA : Ô. Bùi Trọng Bạch – Bà Bạch Hạc
SINH NGỮ : Ô. Trần Thanh Biên –Ô. Nguyễn Tấn Đạt
Ô. Võ Văn Phước.

Lớp Tối CAO ĐẠT

64 266 Trương minh Giảng — Niên Khóa 69-70

Toán, Lý Hóa, Vạn Vật, Sinh Ngữ, Việt

(Để dự các kỳ thi Trung học và Tú tài phổ thông)

✠ Dành cho Công Tư Chức, Quân Nhân, Học Sinh

15-7 Thất-Lục Ngũ-Tứ Tam-Nhị Đệ nhất AB

✠ Rút ngắn thời gian ✠ Bài học quay sẵn

✠ Ban **GS CỬ NHÂN, CAO HỌC x ĐHSP** công tư tận tâm đảm nhiệm

Ghi tên buổi chiều ✠ Tối (6g30—8g30) tại văn phòng Tr H Cao Đạt

Trường Nguyễn duy Khang

93 bis Hùng Vương, Thị Nghè Gia Định

ĐẶC ĐIỂM
- Do các Linh mục và Tu sĩ điều khiển.
- Ban Giáo sư nổi tiếng, kinh nghiệm
- Trường sở yên tĩnh, tiện đường xe lam, xe buýt
- Nhiều học bổng cho học sinh nghèo, giỏi

KHAI GIẢNG 9-7 : các lớp TIỂU HỌC
TRUNG HỌC
9-7 : mở thêm 2 lớp ĐỆ NHỊ AB
2 lớp ĐỆ TAM AB
5 lớp ĐỆ THẤT
1-9 : các lớp ĐỆ NHẤT AB

ĐẶC BIỆT : mở nhiều lớp **KỸ THUẬT** vào đầu tháng 9-69.

cáo thị đấu thầu công khai

I/— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Lúc 9 giờ 00 ngày 29 tháng 7 năm 1969 tại Trại HUỲNH-TỊNH-CỦA Số 2 đường Phùng Hưng Thành-Nội Huế.

II/— MỤC TIÊU VIỆC THẦU
Xây cất doanh trại cho QL.VN.CH. tại QUẢNG-TRỊ — Dự-Án 41.069/69 — Điều-Lệ-Sách số 1/520/69
Ký quỹ tạm thời : 20.000đ.00

III/— THỂ THỨC ĐẤU THẦU : Tổng-Khoán

IV/— NGÀY GIỜ VÀ NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
Tại Trại HUỲNH-TỊNH-CỦA số 2 đường Phùng Hưng Thành-Nội HUẾ, trong những ngày giờ làm việc.

KBC.4751, Ngày 01.7.1969
Chỉ-Huy-Trưởng
Trại HUỲNH-TỊNH-CỦA

Trung học THỜI ĐẠI

540 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6)

1-7 đã mở Thất, Lục, Ngũ, Tứ, Tam AB, Nhị AB

14-7-69 Đặc Biệt mở thêm :

- 3 NHỊ A,B (2 sáng, 1 tối)
- 3 TAM A,B (1 sáng, 1 chiều, 1 tối)
- 3 THẤT Anh (1 sáng, 1 chiều, 1 tối)

— Ban Giáo sư rất hay (xem tại văn phòng)—Đặc biệt không tăng học phí mà còn bớt cho học sinh, học sinh nghèo...

CÁC BẠN ĐÃ ĐẬU : Tú tài I Pháp Việt lưu ý :

Lớp Ôn tập chương trình đệ I

(để dọn thi vào các phân khoa)

Có mở tại :

Trường NGUYỄN KHUYẾN

68 Lê văn Duyệt Saigon
Ghi tên và hỏi chi tiết gấp tại văn phòng

TRUNG TÂM

Toán Lý Hóa ANH—PHÁP—NHẬT

95 NGUYỄN VĂN LẠC THỊ NGHÈ

✠ THẤT, LỤC, NGŨ, TỨ (sáng, chiều, tối)

✠ ANH, PHÁP, NHẬT : vỡ lòng, đàm thoại cấp tốc, căn bản, văn phạm luyện thi.

✠ Ban G. sư tốt nghiệp ĐHSP :

VŨ MẠNH HÙNG, VƯƠNG ĐÌNH THANH, NGUYỄN VŨ VIẾT PHONG, NGUYỄN ĐỨC NHIỆM, NGUYỄN VĂN ĐỊNH.

✠ Khai giảng đợt III 15-7. Ghi tên tại nhà may LUẬN.

TRUNG HỌC TÂN KHOA

25 Ngô tùng Châu Gia Định
Hiệu Trưởng : Ô. KIỀU CÔNG GIA

15-7-69 Khai giảng đợt hai

20 lớp ĐỆ THẤT

1-8-69 *Mở thêm các lớp mới*

(Từ Đệ thất đến Đệ nhị A,B,C)

✠ Trường sở rộng rãi, 60 phòng học, yên tĩnh, 6000 thước vuông đất, sân chơi rộng.

✠ Ban Giáo Sư nổi tiếng nhất. Kỷ luật nghiêm

✠ Đặc biệt chăm sóc các lớp ĐỆ THẤT để xây dựng nền móng vững chắc cho Trường.

Cáo thị đấu thầu

I— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 21-7-69 hồi 9giờ tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 đại lộ Chi lăng — Phú Nhuận Gia Định

II — MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
— Cung cấp xe vận tải và nhân công khuân vác cùng chuyên chở quân dụng cho QLVNCH năm 1969 trong phạm vi Saigon Cholon thuộc ĐLS số 10.530/MD/MU/4 ngày 5-11-68, và bản tu chỉnh liên hệ, trị giá 13.000.000đ.

III— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 đại lộ Chi lăng — Phú Nhuận—Gia định (Phòng Mãi Ước 4)

GIA ĐỊNH ngày 4 tháng 7 - 1969
CỤC MÃI DỊCH

Tìm việc

Thiếu nữ nghèo học lực Tú Tài I. Có bằng Kế Toán Thương Mãi Có Kinh nghiệm về kế toán Cần tìm chỗ làm về kế toán ở các hãng buôn xuất nhập cảng Lương đủ sống. Thư về cô Lang 184 Nguyễn Cư Trinh Saigon.

Lớp Mới

Học sinh Đệ Thất muốn theo học với các giáo sư Tốt nghiệp Đại học Sư phạm, Cử nhân.

Hãy ghi tên tại :

TRUNG HỌC CỨU THẾ

24, Kỳ Đồng Saigon Đ.T. 20.316

15-7-69 Khai giảng các lớp Đệ thất mới

TRƯỜNG QUỐC TẾ

169 Cô Bắc Saigon
Đ.T. 91675

Sáng Chương trình Anh – Chiều chương trình Việt

3 giờ chiều **14-7-69** MỞ THÊM

TRUNG HỌC : Các lớp THẤT, LỤC, NGŨ, TỨ,
TIỂU HỌC : Từ MẪU GIÁO đến lớp NHẤT
Các lớp ĐỆ THẤT Anh có thêm gs Mỹ

Mỗi lớp chỉ nhận 40 học sinh—Không tăng học phí—Ghi tên trước

Chiều và tối : đặc biệt Anh Pháp bổ túc và đàm thoại

NGÂN HÀNG «THE CHASE MANHATTAN N.A.»

Số vốn 1.372.184.940 Mỹ kim

Trụ sở chánh : 1, Chase Manhattan Plaza, New York-NY 10.015

TRÊN MỘT NGÀN CHI NHÁNH KHẮP THẾ GIỚI

— Quý vị thường băn khoăn khi muốn để dành tiền ?
— Quý vị lo lắng không biết phải làm sao :
  — vừa để dành tiền
  — vừa bảo đảm
  — vừa sanh lợi
-- Quý vị nên đến Ngân Hàng chúng tôi ;

MỞ TRƯƠNG MỤC TIẾT KIỆM

— Quý vị sẽ được :
1) Cấp cho một tập chi phiếu,
2) Hưởng 3% tiền lời mỗi năm,
3) Báo tin số chi thu mỗi tam cá nguyệt,
4) Một vật kỷ niệm.

— Quý vị sẽ rất hài lòng, khi tiền của mình được ký thác vào một Ngân hàng Huê Kỳ đã từng được tín nhiệm khắp thế giới.

Tiền gởi của quý vị sẽ được sanh lợi một cách chắc chắn và sử dụng dễ dàng lúc nào cũng được, khi cần.

Chúng tôi rất hân hạnh được tiếp Quý vị tại :

MÃ NHẬT TÂN NGÂN HÀNG

28 – 30 NGUYỄN VĂN THINH SAIGON — Đ.T. : 90.062 — 90.063

GYNOPAUSINE

THUỐC ĐIỀU KINH GYNOPAUSINE

VIỆN BÀO-CHẾ: ODILIA PARIS

(DO HADZER BÀO-CHẾ TẠI V.N)

Trị bịnh:
- THẤY KINH CHẬM.
- KINH NGUYỆT ÍT.
- TUỔI HỒI XUÂN VÀ DẬY THÌ.
- KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU.
- ĐAU LÚC KINH KỲ.

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Tại Sao nuôi gà thất bại?

Sự thay đổi thời-tiết về những tháng gần Tết, ngày nóng, đêm lạnh khiến cơ-thể gà bị suy yếu và vi-trùng xâm-nhập. Gà bỏ ăn, cánh rũ, kẹt mũi, thở khò-khè vì bộ hô-hấp bị nhiễm-trùng, và do đó dễ mắc các chứng bịnh khác như khô chân, Sưng mắt, Toi gà, Sưng ruột, Tiêu chảy.v.v...

MỘT BÍ-QUYẾT ĐỂ THÀNH-CÔNG

dùng ngay dược-phẩm **CORISTREP**

vì lần đầu tiên tại Việt-Nam, dược-phẩm đặc-chế CORISTREP có đầy-đủ các dược tánh để chuyên-trị các bịnh nói trên

CORISTREP là một dược-phẩm phối-hợp được **3 TRỤ-SINH** :

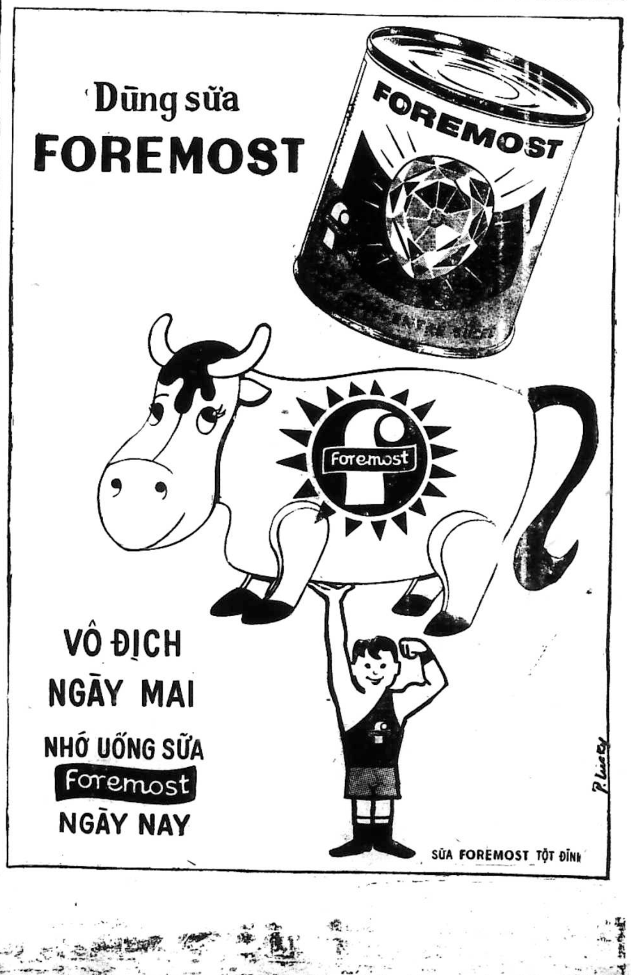
- *Streptomycin* chuyên-trị các bịnh ở bộ hô-hấp như Ho, Kẹt Mũi sưng phổi. – *Chlortetracycline (Aureomycine)* chuyên trị các bịnh ở màng như Sưng Ruột, Sưng Mắt. – *Chloramphénicol* chuyên trị các bịnh khác như Thương Hàn, Tiêu Chảy, Toi Gà v.v... cùng với **8 SINH-TỐ** cần-thiết để tăng sức kháng nhiễm và duy-trì các tế-bào của cơ-thể.

CORISTREP hoàn-toàn thích hợp với khí-hậu Việt-Nam, thuốc tan trong nước, trình-bày trong bao giấy kẽm theo đúng độ liệu, dễ dùng, để lâu không hư, không giảm sức công-hiệu.

CORISTREP có bán tại các nhà thuốc tây, các tiệm trữ dược. Các nhà chăn nuôi lo xa nên luôn luôn có sẵn CORISTREP để kịp thời bảo-đảm cho công-lao chăn nuôi cực nhọc của mình.

(CÓ BÁN LẺ TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY)

TỔNG PHÁT-HÀNH : **CÔNG-TY NAM-VIỆT**
440, HỒNG-THẬP-TỰ - SAIGON



Nhà bán luôn đất, có bằng khoán riêng dầy đủ tiện nghi (4mx19). Hỏi 15A Đặng Dung Tân Định Saigon giá 1 triệu 6.

Nhà song lập bán rẻ 1 căn gần trường chợ nhà xe mới ông trả 3 triệu tới gấp nhà đúc 4 tầng Phan thanh Giản cư xá Đô Thành 1C.

Nhà Đúc có lầu bán gấp mặt tiền, 168 Trương tấn Bửu Phú Nhuận, (gần đường Nguyễn huỳnh Đức) Đồng hồ điện, nước riêng. Tiện buôn bán.

Bán Phố thương mại mặt tiền đường Võ di Nguy Phú Nhuận có điện thoại, điện 220V giao nhà trống liền. Địa điểm rất tốt. Hỏi 184 Võ di Nguy Phú Nhuận chỉ dẫn.

Bán căn nhà mới cất, dầy đủ tiện nghi, (550.000đ). Hỏi 5 hay 5D Trần quang Diệu (nối dài) Saigon.

Đakao nhà bán Ngoài mặt lộ, có bằng khoán riêng, bên trong có lầu đúc, dầy đủ tiện nghi, gần chợ và trường học, nơi thị tứ tiện để mở cửa hàng, tiệm ăn, phòng mạch v.v.. Xem nhà và hỏi tại số 100 Đại lộ Đinh Tiên Hoàng Dakao.

Bán đất Đất trung tâm Saigon 220m2 — Hiện đang làm kho hàng. Hỏi Ông Thành 21 Nguyễn công Trứ Saigon.

Nhà bán lầu đúc đủ tiện nghi 301/9 Phan đình Phùng Saigon (gần chợ Vườn Chuối).

Bán gấp nhà mặt tiền, có gác 4mx16m, cửa hậu, đủ tiện nghi. Hỏi 78 Bùi Viện Saigon.

Nhà bán Phố thương mại mặt chợ Lò Da dầy đủ tiện nghi Tel : Hỏi số 73/6 Hương lộ 15 Phú Thọ.

Bán đất xa lộ mặt tiền đường ngang láng Đại Học 6500m2 có vườn cây ăn trái giá phải chăng. Xin hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon.

Cần mua nhiều nhà Quận I, II III, và Phú Nhuận Hỏi 154 Lê Lai, Saigon. Đ.T 91.470

Dalat bán 1 biệt thự Ngọc Lan có 3 phòng ngủ, bếp, gara riêng biệt, đất rộng 2400m có vườn hoa đẹp, mua xong giao hết đồ meuble trong biệt thự, xem nhà số 14 Phạn chu Trinh Dalat. Hỏi 46 Lê Lai Sg.

Nhà bán rẻ, rộng 16x4, có điện nước, đất Nhà Thờ Thị Nghè ở vĩnh viễn, vách tường gạch bông, hẻm rộng 3m, lầu cây suốt. Giá 700.000đ. Hỏi và xem nhà tại 13/4 đường Dương Công Trừng Thị Nghè.

Xây cất nhà cửa

Nhận xây cất, trang trí phố lầu, cửa hàng. Vẽ họa đồ xin giấy phép. Làm bảng chiết tính vật liệu. Hỏi văn phòng KIẾN TẠO 36C Ngô Tùng Châu Saigon. ĐT 90781

Đất bán Đã chỉnh trang phân nhiều lô mặt tiền đường Phan thanh Giản (xa lộ) từ Chi Cảnh sát Xa cảng trở vô Dakao, khu đất tương lai, mỗi lô từ 350m2 đến 1000m2, bao xin giấy phép cất villa, kho hàng, viện bào chế. Hỏi Ông Đặng văn Minh 57-59 Hàm Nghi, ĐT 91.849.

Nhà bán 2 căn dính liền, kiểu biệt thự nhỏ hơn 100 thước vuông cất khu yên tịnh số 6/119A Cao Thắng. Xin hỏi 15-5 Nguyễn Trãi Cholon

Nhà bán dầy đủ tiện nghi và 5000m2 đất rất tiện mở trại chăn nuôi. Xóm Mới xã An Nhơn Gò Vấp.xin liên lạc 17 Hùng Vương Cholon.

Nhà bán 6mx16m tại nơi đông dân cư và nhiều Mỹ kiều, hiện đang mở cửa tiệm đông khách. Giá 2.200.000đ, (dời ông Vinh 126 Thoại ngọc Hầu Hường chợ Ông Tạ) Gia Định.

VŨNG TÀU

Nhà mặt tiền như Villa vườn, rộng đẹp, đủ tiện, nghi, đường Đô-Chiêu. Bán giá đặc biệt Xin hỏi tại 57 Lê văn Duyệt Saigon và 27/3c Đô Chiêu Vũng Tàu. Mời quý vị đã trả giá lại thương lượng.

Bán nhà và xe

Nhà bán chỗ rộng lớn có 2 đồng hồ điện 100 am be gần 0.700 thước đất mướn dài hạn. Nhà cưa máy có giấy phép, có nhiều căn nhà lợp tôle làm trường học hay nhà hãng bán 2.000.000đ ở Gia định Bà Chiểu. Hỏi 73A Hồng thập Tự Saigon chỉ dẫn. 1 cái nhà lầu 5 từng cho thuê, làm nhà hàng hay làm phòng ngủ chỗ thị tứ, rộng độ 700 thước đất ở Cholon bề ngang 11m60 dài 47m. Bán 1 xe Camion Bed Ford đời ED. 1 tấn rưỡi chạy dầu cặn giá 500.000đ. 1 xe du lịch Chevrolet Automatic đời EF còn mới 4 cửa 1.200.000đ. Hỏi 73A Hồng Thập Tự Saigon.

Phố Trần h. Đạo

LUÔN ĐẤT, TRUNG TÂM THỦ ĐÔ, THƯƠNG MÃI VÀ Ở

Nhà lầu mặt tiền Cholon 250thv chỉ bán dưới giá 2 triệu, sau trên 30th. Giá xây cất trước 12-6-69 cho 1thv tự trông coi lấy : 15.000đ, Vốn bỏ ra 15.000đ X 250 : 3.750.000-I- Tél, trang trí kiểu mẫu tốn kém công phu 500.000đ : 4.250.000đ. Hỏi 381 Trần hưng Đạo Saigon.

Villas - Phố - Bán

— 2 cái phố lầu mặt tiền Đồng Khánh luôn đất 4x18m, bán 12tr Sg Phố lầu mặt tiền Nguyễn Huệ — luôn đất 5x42m, bán 14tr — Phố lầu mặt tiền Tạ thu Thâu Saigon 4mx21m luôn đất, bán 9tr — Phố lầu mặt tiền Thoại ngọc Hầu P.N. 4m,5x24m luôn đất, bán 3tr8—Villa trệt mặt tiền Phan th. Giản 500m2 luôn đất, bán 15tr — Villa trệt biệt lập tại Cư xá Kiến thiết Thủ Đức bán 1tr3 — Villa lầu tại Biên Hòa 298m2 luôn đất, điện 4 giây, bán 3tr5 — Villa lầu tại làng Đại học Thủ Đức 800m2 luôn đất, bán 4tr2

[illegible] MỸ HƯNG ĐỊA ỐC
120 Trần Hưng Đạo Saigon
Mở cửa từ 8 giờ đến 19 giờ.

Nhà bán 3m x 12m, vách tường, lót gạch bông, gác suốt đầy đủ tiện nghi, có cửa hậu, nhà trống giao ngay. Xin hỏi số 475/9B Lê văn Duyệt Saigon từ 8 giờ sáng đến 3 giờ chiều mỗi ngày.

Nhà bán mặt tiền nơi buôn bán có lầu, cửa sắt, Compteur nước, đèn riêng. Xem nhà 89, Bùi hữu Nghĩa G.Đ.

Đất bán 264 thv khu chỉnh trang và an ninh Cư xá Võ Tánh Phú Nhuận. Xin hỏi 50/13 Hòa Hưng (Cư xá công chức Chí Hòa) Saigon.

Vũng Tàu nhà đẹp đất rộng 800th mặt tiền đường đi Bãi sau đủ tiện nghi (trung tâm nghỉ mát, của quân đội Hoa Kỳ) đang thực hiện. Bán gấp vì cần tiền. 68A Chi Lăng Gia Định.

Nhà bán Một căn nhà có lầu đúc. Đủ tiện nghi. Ngang 4m5x10m. Vô hẻm 54 tiệm giặt ủi Mai Lan. Xin hỏi tại số 30/65 Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao Saigon.

Nhà bán nhà mặt tiền ngang 4x15. Đủ tiện nghi. Hỏi 418 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán thật rẻ 10 mẫu đất cao đã san bằng thật đẹp, mặt tiền xa lộ dài 300m (cây số 23). 40đ 1 thước. Bà Lân 195 Nguyễn Thái Học Saigon.

Villa đẹp, ấm cúng, bán 3T5. 5 buồng ngủ, salon và phòng ăn. 3 cầu tiêu, điện. nước garage và vườn, đất 400 mét vuông có bằng khoán tại đường Nguyễn Huệ Gia Định. Hỏi tại 18 Nguyễn Thượng Hiền Sg (sau bót quận 3). Miễn trung gian.

Nha trang Villa bán có vườn 480m2 Mặt tiền đường Lê Đại Hành gần chợ, trường,học, bến xe. Khu yên tĩnh. Hỏi Bà Vân 63A đường Phước Hải Nha Trang chỉ dẫn. Hoặc Bà Hiệu 316/3 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán nhà lầu tường gạch cột đúc số 16/36A Nguyễn cảnh Chân Sg (cuối hẻm bên phải có nhà may Xuân Lan đầu hẻm) mời các ông bà đã trả 750 ngàn đồng. Bán vì cần bán gấp

Bán rẻ nhà gác suốt đủ tiện nghi, đã có biên nhận xin đồng hồ điện, nước gần chợ trường 116/33 Tô hiến Thành (450.000đ) 179C1 Nguyễn Thông nối dài (380.000đ) cách bót Cảnh sát 436 Lê-v-Duyệt 50m gần chợ Hòa Hưng.

Đất trống Nguyễn văn Thoại bán gấp 6mx15m gần chợ, nơi thị tứ Hỏi 682/1 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán Rộng rãi, phòng khách, phòng ăn, 2 phòng ngủ, phòng tắm WC gạch men, cần bla, hướng mát, có lối đi riêng, sân chơi, gare để được xe lớn., diện nước nhiều. Giá phải chăng. Do nơi 377 Lê Đại Hành Saigon Cholon.

Xa lộ nhà mặt tiền qua cầu Phan thanh Giản 500m trái đang làm garage, bán 450 ngàn Hỏi 239.3B trong xa cảng xa lộ.

Đất thị xã Biên Hòa bán rẻ. Hỏi bà Thi 90 Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 93275.

NHÀ BÁN RẺ

450.000đ. Vách tường, gạch bông, gác suốt, nhà tắm, bếp cần gạch men gần chợ trường học. Số 28/5 Phan Đình Phùng. Hoặc hỏi cô Hai chủ quán may Mỹ Thuật số 34 nhà lồng chợ Vườn Chuối.

Bán nhà lầu đúc 2 tầng mới cất có sân thượng hướng Đông, khu yên tịnh 6thx20th cạnh có hẻm rộng cho cổng sau. Sân rộng salon, phòng ăn, bếp, 5 phòng ngủ lớn, 2 nhà tắm, cầu; điện, nước công tơ. Mua xong giao nhà ngay. Hỏi 339/20A Trương minh Giảng Saigon. Giá 4tr. [illegible] ngàn.

Nhanh và Gọn

Gọi 92801 : Họa kiến trúc và công chánh — Xây cất nhà phố — Trang trí, mộc — Lắp hệ thống báo trộm ngân hàng, tư gia.
Á SƠN, 99 Cao Thắng Saigon
Đ.T. 92801

Nhà bán 1 căn phố lầu đúc luôn đất có compteur điện, nước riêng, ngang 4m5, dài 25m, tại số 36/15 Cô Bắc Saigon. Xin hỏi tại 177 Phan đình Phùng Saigon.

Cần bán gấp nên chỉ lấy một nửa tiền : 600.000đ. căn nhà mặt đường 3mx25m, giao ngay, tại đường Gia Phú, Cholon. Gần chợ và trường học. Hỏi cô Hiền, 36 Ngô thời Nhiệm Saigon.

Nhà bán

Phố lầu 2 tầng luôn 100m2 đất Đầy đủ tiện nghi, đang thâu huê lợi. Giá 3.500.000đ. Hỏi bà Thông 66 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận.

Tân Định Nhà lầu mới cất, khu yên tịnh, mặt tiền, hướng Đông, gần chợ, đầy đủ tiện nghi (điện 110, 220 nước), đất có BK. Hỏi 20 Trần Khánh Dư Tân Định. ĐT. 41211.

Nhà bán rẻ vì đi xa, bán gấp nhà mặt tiền đại lộ, đông dân cư, ngang 6m40x11m, giá 1T350, xem nhà và hỏi chi tiết tại số 632 đại lộ Hậu Giang Cholon.

Nhà Bán

Bán hai căn nhà lầu đúc mặt tiền, đường Hai bà Trưng Dalat, Số 18/1 và 18/2, bề dài 4mx12 và 8mx8m. Xin hỏi chi tiết 10 Phan bội Châu (Saigon).

Bán hoặc Đổi

Building 26 phòng và 8 căn phố trệt tại Đại lộ Cách Mạng hiện đang cho người Việt thuê dài hạn, huê lợi hằng tháng 180.000đ. Cần bán hoặc đổi cơ sở thương mãi hay kỹ nghệ, villa hay vườn đất ở nơi yên tịnh, xa Saigon càng tốt, điều kiện dễ. Một dịp may cho ai thích lập nghiệp ở Saigon, hoặc thụ hưởng mà không cần hoạt động. Thư về : Ô. NGUYỄN 42 đường Huỳnh Thúc Kháng Sài Gòn hoặc điện thoại 41.145 hay 90.718 (để hẹn gặp).

Nhà bán nhà gạch gác suốt lầu béton 3m20x 14, có đủ tiện nghi và điện nước. Xin hỏi tại 656 Pétrus Ký Saigon.

Nhà bán mặt tiền số 89 đường Kiều Công Hai (gần Việt Nam Quốc Tự) đủ tiện nghi, rộng 3m8 dài 14m. Hỏi 577 Pétrus Ký chỉ dẫn.

Bán 1 building 4 tầng lầu, rộng 850thv. đầy đủ tiện nghi, trang trí bàn ghế sang trọng. Hiện Mỹ thuê toàn chung cư, giao kèo hết năm 1970 huê lợi nhiều. Ngay trung tâm đô thành. Hỏi ông Ba, 184 Gia Long Saigon.

Villa trệt bán luôn đất 526tv. xem 57 Sương nguyệt Ánh Saigon.

240.000đ nhà tôle hẻm lớn gần đường trung tâm thành phố có thể xây mấy từng cũng được. Hỏi 130 Bùi Viện Saigon.

Bán nhà 235/13 Công Lý, điện, nước, tiện nghi. Hỏi 177 Trương Tấn Bửu P.N.

Nhà bán 4mx17m đủ điện nước, cửa hậu. Sân để xe, Phòng tắm nhà vệ sinh riêng. 190/1A Trần Quí Cáp G.Đ.

Bán nhà giao trống rộng 152m2 lầu 1, điện, nước riêng có gara, giá 1 triệu 9. Hỏi Đàm 215/28H/4B Chi Lăng.

Bán Phố lầu đúc mặt tiền tiện nghi buôn bán 723 Võ Di Nguy P.N. Mời các ông bà trả 1 triệu 7, ưu tiên cho ai tới trước. 5mx28m.

NHÀ - CHO THUÊ

Cho mướn 1 phòng lầu, và 1 phòng dưới nhà đầy đủ tiện nghi, gần đường xe, hỏi 222/16A Lý Thái Tổ Saigon.

Phòng cho thê độc thân đủ tiện nghi (4000đ.) 1 tháng, 30 Nguyễn văn Giai Dakao Saigon.

Buồng đôi đẹp mát tiện nghi cho ngoại kiều mướn. Hỏi 355/47B Phan thanh Giản nhà thương Bình Dân đi lại, mời cô đi với người Mỹ MP đến, nếu chưa mướn được nhà.

Nhật kiều cần mướn gấp 1 Villa hoặc Apt đẹp 2—3 phòng ngủ, đủ tiện nghi, khu Saigon Đakao. Tân Định và Cách Mạng. Liên lạc 139j, Võ Tánh Saigon Đ.T. 92775.

Nhà cho ngoại kiều thuê. Hỏi 529/5 Phan thanh Giản từ 10g tới 17g.

Khách san AN HÒA 18 Trương công Định Saigon. Phòng tiện nghi. Giá rẻ, Chỉ nhận khách Việt Nam.

Lầu bê tông rộng đủ tiện nghi cho mướn giá 8000đ. Hỏi 199/22 Trần quốc Toản Saigon.

Phòng cho mướn đủ tiện nghi đặc biệt cho CĐV và ngoại kiều. Hỏi 379 Thành Thái Cholon.

Nhà cho thuê tầng nhì 2 phòng ngủ, 1 phòng khách, 1 phòng tắm, tiêu và bếp. 25.000 mỗi tháng, lấy tiền trước 1 năm. Nếu đưa trước 1 triệu khỏi trả tiền phố tại 152 Pétrus Ký.

2 phòng đầy đủ tiện nghi, rộng rãi yên tĩnh cho CĐV thuê giá phải chăng. Hỏi Chú Tư 36/19 Ngô tùng Châu Saigon chỉ dẫn

Cho thuê Lầu nhì 3mx 16m đủ tiện nghi 300.0000đ ở nát lời khỏi trả tiền nhà hàng tháng. Hỏi 612/123 đường Bàn Cờ (Saigon)

Giúp việc văn phòng hoặc dạy Pháp văn miễn thù lao tại nơi nào có phòng nhỏ cho người lớn tuổi mướn tích cách gia đình. Ông Ba 107/34 Trần quốc Toản Saigon.

Cần cho mướn mặt tiền hoặc lãnh đại lý buôn bán, cho mọi ngành sản xuất hỏi 331 Trương minh Giảng.

Nhà cho Thuê đủ tiện nghi có compteur điện nước riêng, gần chợ, gần trường học, gần nhà Thờ xong điều kiện ở liền, . Hỏi 42 Bis/10 Phát Diệm, Cầu Kho

Buồng đôi đẹp mát tiện nghi chongoại kiều mướn. Hỏi 355/47B Phan thanh Giản nhà thương Bình Dân đi lại, cần 1 người giúp việc vặt và bé em người Bắc, lương 3000đ.

Cần thuê, mua

— Cần mua gấp Villa từ 400m2 đất trở lên vùng Quận I, II, III,
— Cần gấp Villa, phố, Apt cho ngoại kiều thuê.

TRƯỜNG-SƠN ĐỊA-ỐC
256 Công Lý (khoảng đường 2 chiều).

Phòng cho thuê ngày. tháng đủ tiện ghi. 634A Trần Quốc Toản. Cách 200m tới rạp Quốc Thái.

Phòng tiện nghi, khu an ninh,cho thuê 6000đ 12.000đ. 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Cơ quan ngoại quốc cần thuê gấp nhiều Villa, Nhà từ 1—8 phòng Quận I, II, III, Phú Nhuận và xe hơi đời mới : Toyota, Volksw... Hỏi : 154 Lê Lai Saigon, Đ.T : 91470

Thế chưn 100.000.

Vợ chồng trẻ người Nam trọng nhân, nghĩa, tín và 2 con rất ngoan, cần thuê nhà tường, nhỏ ở tạm trong thời gian đổi về Saigon, tiền nhà rẻ thế chưn 100.000 ngàn, có thể ở trọ gia đình rộng ít người không trẻ con. Thư hoặc liên lạc 273 Tôn Đản chỉ giùm.

APTS và Phòng cho thuê

Có đồ đạt đầy đủ tiện nghi nơi yên tịnh tiện đường xa lộ Biên Hòa Thủ Đức. Phòng đôi 20.000đ. — phòng chiếc 12,000đ — lầu 5 và 6 10.000đ cho cả công chức và sĩ quan. Building 54 Tự Đức Dakao.

XE

Bán Xe Mustang đời EI mui sập có máy lạnh. Hỏi 146B Pasteur.

Bán du lịch ID 19 hoàn toàn tốt 333 Trương Minh Giảng Saigon

Bán JEEP Wyllys — EH ... capot bầu, toàn tốt, do Bà Bảy 314-bis Phạm Hồng Thái. Ông Tạ.

Taunus EB 17m Familial có Radio ít đi, còn đẹp như mới, giá 400.000đ. Hỏi 182A Trương minh Ký Phú Nhuận gần nhà thờ ba chuông,

Dư dùng Bán xe Préfect Toàn hảo, hỏi 79 Pasteur Saigon.

4 C.V.

Xe nhà bán gấp nệm, đồng,sơn,máy toàn mới, đã đổi số EK. Mời ông trả 200 ngàn đến thương lượng lại Hỏi 79 Đồng Khánh Colon.

Bán gấp chiếc xe du lịch còn tốt đời EL giá thật rẻ bán không đến 100.000đ. Hỏi ông Ngọc số 225 đường Phạm ngũ Lão Saigon (ngang bộ Công Chánh).

Chevrolet 58 6 máy, số thường San Montant đi xa cần bán gấp. 155 Hồng thập Tự Saigon.

DAUPHINE bán EC 198 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận Tel. 41838.

2CV số EN. Bán gấp thật rẻ. Volskwagen số X. Xem xe từ 10g sáng số G/5 Cư xá sĩ quan Chí Hòa.

Bán gấp thật rẻ xe Austin đời NBS máy, sơn, đồng toàn hảo. Hỏi 120 đại lộ Cách Mạng (qua khỏi cầu Công Lý 800 thước).

Dư dùng bán gấp, Volkswagen vận tải nhẹ EM5... Giá 250.000đ Coi xe 307 Trương minh Giảng Saigon.

Dauphine EC, bán hay đổi xe lớn. Hỏi 169 Nguyễn Trãi.

Bán Peugeot 404 EC8, Mazda bản kiến nguyên thủy EH Daihatsu vận tải nhẹ EI—17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Toyota Corona du lịch ED. Hỏi ông Thi 229 Tự Do (giờ làm việc) 286 GiaLong (ngoài giờ).

GARAGE NGUYỄN CẢNH

Có xưởng 500m2, mát mẻ, số 75A đại lộ Cộng Hòa chợ năn xi. Chuyê sửa : Citroen, Peugeot, Ford, lả đồng, sơn, các loại xe hơi, Còn việc bảo đảm, nhanh, lấy uy tí với quý khách. Thợ tuyển chọn Tiếp đãi ân cần.

Kính mời quý khách.

Honda TN 360 vận tải nhẹ nhường lại lấy xe tại hãng. Hỏi 53 bis Trần quang Khải trước rạp hát Văn Hoa Tân Định.

2 CV EA du lịch, còn nguyên thủy. Hỏi ông Ước, NHPTNN 949 B Lê văn Duyệt. Gia Định trong giờ làm việc.

Bán Taxi EL 9749 Dauphine Hỏi 51/5 Bắc Hải Saigon.

Bán rẻ xe du lịch Ý 4 cửa, máy sơn đồng mới, đời cũ NBW. Hỏi 73 Hồng thập Tự Sg

240.000đ Commer Familial đời EB.7. Có quạt, Radio, máy móc còn tốt. Xem xe tại 177/15 Trần quốc Toản (ngoài giờ làm việc).

DAIHATSU

Xe thực dụng vận tải nhẹ, giao xe liền ngay tại hãng khỏi đặt cọc và chờ đợi. Đại lý Hòa Phát, 41 Đoàn nhữ Hải Khánh Hội. (ngang cửa hãng Gió Đá và Ty Cảnh Sát quận 4).

CAR STEREO VÀ RADIO

Tập trung đủ loại Car Stereo, Cassette và Radio xe hơi Ant, Autom, quạt v.v... Nhận sửa băng Cartridge hư. Nhanh, kỹ, giá hạ, bảo đảm. Chỗ đậu xe an toàn.Radio **Thanh Vân** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

R10 Đời EH 4, dư dùng tình trạng toàn hảo Bán tại số 2 Bis Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

Dauphine EC. Hỏi tại 457/26 Lê văn Duyệt Saigon. Thứ 2, 3, 5, 6 vào 17giờ—Thứ 4, 7 vào 15 giờ—Chúa nhựt trọn ngày.

Volkswagen Familial ED, xe còn nguyên thủy, đi 29.000km, và 1 Volkswagen Microbus cuối đời EB, còn mới toanh, băng kiến toàn hảo. 207 Bến Chương Dương Sg.

Bán xe Ford Galaxie 500X Lale 15th, 1966, tình trạng còn tốt loại X, giá rẻ, xin hỏi bà Joan Dion tại hãng GHO 96 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận, từ 6h—18h.

Bán Peugeot 203 tuyệt đẹp 320.000đ. 337A Lê đại Hành (góc Tôn thất Hiệp) P.T.

Thùng xe xưởng chúng tôi có sẵn nhiều thùng xe hàng, thùng heo, thùng thới mới. Giao thùng trong 1 ngày. Hoặc đổi thùng cũ, thùng lật, thùng đụng và mua bán đồi thùng cũ, bồn xăng, bồn nước, cặp chassis v..v.., hỏi xưởng Vĩnh Trường 87/8 đường LụcTỉnh Cholon (mũi tàu Phú Lâm, ngang trạm cảnh sát mũi tàu) Chuyên vô kiếng Mica du lịch.

MÁY LẠNH XE HƠI

Của quí vị chủ xe thanh lịch Bán và Ráp tại IMMAS 129 Chi Lăng, Phú Nhuận cho những xe nhỏ từ 1.000cc như Austin, MG, Morris, Corolla, Mazda, Datsun, Taunus, Volkswagen và 97 Nguyễn cư Trinh, Sg. cho xe thông thường.

Taunus 12M du lịch EC có radio quạt máy Coi xe 264 Ng Tri Phương Cholon.

Bán 2 xe cammion thớt chở hàng. Thật tốt, 1 Desoto EA, 1 Commer NDI. Chắc giá 630.000đ. Xin hỏi tại 137 đường Hàm Nghi Saigon.

Bán xe Opel Fourg.— EB6...có Radio toàn hảo. Xem xe tại 102/1A Cống Quỳnh Saigon.

Toyota familial đời EH còn thật mới bán lỗ 500.000đ. 238 Bùi Viện Saigon.

Simca élisé đời NBR. 288 Lê thánh Tôn Saigon.

Cần bán gấp 1 xe Peugeot 203 mui sập đời NBG, đổi số EJ. Xe toàn hảo mời xem tại số 166 Nguyễn cư Trinh Saigon(Tiệm điện Minh Hớn) ĐT 90.022.

Bán xe Mazda1500 có máy lạnh Radio chưa hết rodage. Xem xe 90A Thoại ngọc Hầu G.Đ

P.203 Đồng sơn, máy mui nệm vỏ toàn hảo bán tại 59/2 Hùng Vương Thị Nghè (hẻm chùa Châu Lâm).

Bán 1 De-sô-tô, Benne 600. Hỏi 304/29 Phạm thế Hiển gần chợ Âu văn Lân, coi xe suốt ngày.

Bán gấp 1 Toyota Corona du lịch có radio, hoàn hảo, ít đi, chủ lái lấy. Hỏi 77 Yên Đỗ Sg.

Taunus EC 12M Có Radio ít đi còn đẹp như mới chắc giá 400.000đ. Hỏi 430/5 Lê Văn Duyệt Saigon.

Austin Mini dưng đời EE Xe thật toàn hảo, 37-39 Huỳnh Quang Tiên Saigon

Dalat Cần bán Jeep wagon đang chạy. Hỏi ông Trần minh Quan, Cam Ly thượng, hay biên thư hộp thư 71 Dalat.

Bán 1 xe Opel Familial đời EC 7 Hỏi cô Bình tại 211/2 Hẻm Cô Giang Phú Nhuận (gần nhà thờ Phú Hải).

Bán xe Consul đời EG còn mới nguyên. Hỏi 31A Võ di Nguy P.N.

Bán xe vận tải 3T5 hiệu GMC đời NDH đã đổi lại EL tình trạng còn tốt, vì đi xa bán gấp giá rẻ. Hỏi 61 Đinh tiên Hoàng Đakao Saigon.

Bán gấp Simca 9 toàn hảo, giá rẻ. Hỏi 154 đường Lục Tỉnh Cholon, gần cầu Phú Lâm.

Bán 1 Taxi R 4CV xem xe buổi sáng tại TK 22/9 đường Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Peugeot 404 EI -I- EH đời 68. Mazd 1500 EH 7. Volkswagen EC 7 -I- EF 5, Nhận mua Vespa, Lambretta cũ mới với giá cao. 222 Trần quang Khải giáp Hai bà Trưng

Bán [illegible] Jeep bố bầu. 330-334 Lý Thái Tổ Saigon.

Quạt — Radio

Bán, gắn, sửa chữa dứng cách các loại Raido Car Stéréo và quạt (đủ hiệu) cho xe hơi 12V và 6V, nhanh rẻ, kỹ lưỡng. HAICO 109 Nguyễn Thái Học Saigon.

Thuê xe

Văn phòng cho thuê xe có uy tín nhất. Cần thuê nhiều xe du lịch mới Pick up, Jeep Haico 109 Nguyễn thái Học Saigon.

Bán 2 Jeep. 1 Land rover, 1 Jeep Willys 5 bis Lê văn Linh.

Bán xe Peugeot 404 đời ED thiệt, thật tốt toàn hảo. Hỏi 6. Sáu Đực lò gạch Tân Vạn Biên Hòa

Toyota 800 du lịch EH.8. rất ít đi và Toyota 800 pick-up đã làm Familial EG.8. rất đẹp bán 1 trong 2 cái. 494 Lý thái Tổ Saigon.

Vỏ Goodyear 900x20 Bán sỉ lẻ tại nhà buôn Tân Hưng số 10 Trần hưng Đạo Saigon.

Dư dùng bán xe Toyota Corolla 800 đời EI, mới đi gần 2.000 cây số. Hỏi 611/14D Phan thanh Giản Saigon.

XE HƠI HƯ !! ĐEM ĐẾN !

Garage Quốc Tế Số 102, Xa lộ,cách cầu Phan thanh Giản 300m. Sửa chữa bảo đảm. Nơi để xe an toàn,

Traction 11L bán 105.000đ Có cốp đồng máy sơn nệm tốt. Hỏi số 29 Nguyễn Trãi Saigon.

Bán xe Ford Falcon máy lạnh Radio Cassette đều gắn tại Mỹ toàn hảo Xem xe tại 178A Chi Lăng Phú Nhuận Đ.T số 40.140

Ngoại kiều cần bán gấp xe Volkswagen số •T•, liên lạc 333 Công Lý từ 12 giờ 30 đến 3 giờ mỗi ngày Đ.T 20683.

Xe hầm cầu

Bán xe hầm cầu luôn 14 chiếc hay 1 chiếc cũng bán. Hỏi Ô. Hoàng 180A Lê quang Định. ĐT 23976.

Bán xe

Xe Mustang - 289 C.I. Mark IV, X-00600 chạy khoảng 10.000 cây số máy toàn hảo, có gắn máy điều hòa không khí (khoảng 1 năm), hộp số tự động, có Radio, kính và băng nệm sơn hai màu. Xin hỏi ông Ron Delavan số 37-39 Tạ Thu Thâu Saigon. ĐT 92.508.

Đóng thùng xe

PICK-UP NHỰT

Xưởng chúng tôi chuyên đóng thùng chở hành khách, hàng hóa, làm băng kiến, đổi thùng khác loại xe Toyota, Mazda, Daihatsu, Lambro... Công việc bảo đảm, đúng hẹn. Có nhiều kiểu trình bày tại xưởng Nguyễn Cảnh 75A đại lộ (Chợ Nancy). Hơn 30 thợ và phụ thợ, làm ngày đêm, trên 1 xưởng 500m2 mát mẻ.

Bán Simca 9 NBS radio, vỏ bông trắng toàn hảo.Vauxhall de luxe NBT. Vauxhall NBM • 135.000đ. 84A Ng văn Học GĐ.

Toyota 800 Familiale vừa hết rodage. Bán vì dư dùng. Hỏi 77/4 Huỳnh Tịnh Của Tân Định Saigon.

Jeep bầu, Jeep cao và Ford décapotable EA bán. 398 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán Peugeot 404 EC 8. Mazda 800. EH kiểu nệm nguyên thủy. Daihatsu EI Thực dụng 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon,

Sim ca Grand Large xe đẹp giữ kỹ, sơn đồng, máy mới làm 88 Nguyễn Du SG.

Bán Dauphine EC.., Sơn đồng, máy tốt, có Radio : 295.000đ Xem xe nơi 145 Minh Mạng Phú Nhuận.

Xe Fi 124 trắng, nhường xe lại tại hãng. Hỏi 263B Phạm Hồng Thái, Chí Hòa Saigon. (gần ngã tư Bảy Hiền).

Peugeot 203 bán gấp coi xe 28ter Mạc đỉnh Chi Saigon.

Bán 1 Traction 11 đời NBJ. Hỏi 49. Trịnh minh Thế.

Morris Toàn hảo giá 160 ngàn, xem xe tại 186 Lê Lai Saigon

Bán Lỗ 80.000 đồng To-YoTa Corona Pick Up Có mui bố và băng EH7.. như mới và một Toyota 800 EC đã làm Familial. Hỏi 256 Minh Mạng

Bán xe Volkswagen số EA, toàn hảo, đẹp như mới, giá 450,000đ. Xin hỏi 40, Hiền-Vương. Đakao,

Nhường lại bon de command xe Mazda 1500 có máy lạnh. Hỏi bà Đệ 6B Công Lý ĐT 91.134

Rambler Wagon 61 toàn hảo, máy hút bụi National TV, Tủ lạnh, radio dư dùng bán tất cả còn mới tinh. 68A Chi Lăng Gia Định.

Cần bán 1 du lịch N.360 và 1 Mazda Pick up lấy xe tại hãng và 1 Vespa Super EF... Cần nhiều chiêu đãi viên có thưởng lương hậu. Hỏi ông Huề, bar Mai Loan 24 Hồ huấn Nghiệp Saigon.

Bán Consul ED tableau dài, tình trạng rất tốt. 72 Bùi Chu Saigon.

Citroen Traction 11, NBE bán có coffre đã đổi số mới EJ. Máy, đồng. sơn, nệm, vỏ ruột và cardan rất tốt bán. Coi xe số 9 đường Mạc đỉnh Chi Saigon, trong giờ làm việc.

Bán Traction 11 lég 120.000đ hỏi ông Hội 112 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán 2 CV Semi auto. Mời giáo sư trả 255.000đ đến thượng lượng gấp. 177 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Traction 11L bán NBK thiệt, bo air dil, bộ cardan mới, máy, vỏ, sơn. nệm toàn hảo. 539/9 Tr. hưng Đạo Sg. (vô đụng chùa quẹo trái).

Dư dùng bán 1 Toyota Corona Mark II Pick-up chưa hết rodage. Hỏi 14 Nguyễn Văn Sâm Sg.

Cần bán gấp xe Benne máy dầu, hiệu Desoto, thùng sắt. vì thiếu người trông coi, xe rất tốt giá 320.000đ. xin liên lạc tại 109 Nguyễn Thái Học Sg. từ 9g—12g sáng.

Cần bán 1 xe Benne Camion đời EH hiệu Desoto còn mới. Hỏi 573 đường Bà Hạt gần chợ Nguyễn tri Phương.

Mazda 1500 EH máy lạnh nguyên xứ kiến xanh màu crème nệm đen xe thật mới, bán và 1 Fiat 125 EI mới toanh có máy lạnh Mark IV Car Stéréo Radio xe màu trắng nệm đỏ vỏ hông trắng, bán một trong hai chiếc. Mời xem 132 Trương m. Giảng Saigon.

Bán Volkswagen ED. Hỏi 172 Chi Lăng P.N, sáng từ 8 đến 10h, chiều từ 6 đến 7h.

Xe Ben (hiệu WHITE) chở hàng, tình trạng còn tốt toàn diện, đã đổi số mới. Xem xe và liên lạc nơi số 184 Bùi Viện Saigon.

Toyota Corona du lịch EI6, thật mới bán. 534A Hồng thập Tự Saigon, ĐT 92,957

Isuzu bán Pick-up ED 2... giá 235.000. Hỏi 296B Thành Thái ngay góc Trần b. Trọng

Taxi đời NBP thật tốt. 553 Phan đình Phùng Saigon

Xe be và xe ben

Bán gấp có nhiều chiếc xe be và xe ben, máy dầu, vì đi xa cần bán gấp, giá rẻ. Xin hỏi số 420 đường Trần hoàng Quân Cholon hay số 624D Bến Hàm Tử Cholon,

Đại Lý Hòa Phát

Đại Lý xe DAIHATSU thực dụng chở hành khách. Compagno 1000 vận tải nhẹ. Xe du lịch DAIHATSU 1000 Sedan 4 cửa giao xe liền ngay tại hãng khỏi đặt cọc và chờ đợi. 41 Đoàn như Hải Khánh Hội (ngang cửa hãng bán gió đá và Ty Cảnh sát quận 4).

Bán Toyota Pick-up mark II EI4. Toyota EF delux International (băng kiến) 1300, có số mạnh 400.000đ. — bao xin số, Consul (Ford) NBP—155.000đ. Vedette xe đấu giá bao số 50.000đ. có thể đổi xe khác loại hay xe 2 bánh, xin đến 75A Cộng Hòa (Chợ Nancy) gara N. Cảnh.

Bán Xe Hiệu Desoto benne loại 600 EH 55... thiệt, hoàn toàn tốt do nơi số 253 đường Trương Tấn Bửu Phú Nhuận (trên lầu) hay hỏi 248 ngã tư Nguyễn Minh Chiểu và Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Xe số : X, T...?

Nhận : xin giấy phép nhập cảng thủ tục đóng thuế, đăng bộ các loại xe đang mang số X,T số ngoại quốc và xe đấu giá. Nhận mọi trường hợp khó khăn. V.P. 256 Công Lý Saigon. (Khoảng 2 chiều).

XE - SCOOTERS

Bán xe Vespa Super đời EE.7453, một chủ. Xem xe ngoài giờ làm việc tại số 73 Đặng Dung Sg. Giá 80.000đ.

Bán Dư xài bán giá phải chăng 1 Honda Dame xanh mới tinh chưa hết rodage, 1 Tape Corder Stéréo •Sony 230• còn thật tốt. Cả hai giá 63.000đ. Hỏi (hẻm số 22) 288/3 đường Bạch Đằng Gia Định từ 6 giờ chiều.

Bán 1 xe Honda C.50 còn mới tinh. Chưa đi hỏi 585 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe Honda S50 25.000đ. Do 56 Hoàng hoa Thám Gia Định.

Vespa Super EG9.. đổi đầu đèn và sơn màu xe Sprint. Môtô BMW 600cc thật tốt. 202 Võ Tánh Saigon

Bán 1 xe Vespa Super đời EF 79... bảo đảm máy còn tốt Hỏi ông Học số 9 đường Vườn Chuối Saigon.

Bán Lambro Super, 1 xe Daihatsu, 1 Honda TN360, 1 Lamrbo 550 sang tên tại hãng Hỏi phòng Hớt tóc Cao Tùng 224B Pétrus Ký Cholon (bến xe AnĐông).

Cần mua giá cao trả tiền ngay nhiều Vespa—Lambretta, do Salon 664 Phan Thanh Giản Sg.

Mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi), Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

LAMBRO 550 SUPER

Bán 1 số xe Lam 550 Super không thùng giá rẻ Hỏi (ô. Khải) 171 Phạm ngũ Lão Saigon (giờ làm việc)

Salon Đồng Tâm

Mua bán đổi các loại xe gắn máy Nhựt mới và cũ. Hiện có nhiều xe cũ đủ loại, hạn giá rẻ. 173 Tôn Đản (Khánh Hội).

Bán 1 Lambro EG đưa khách Saigon—Long Kiểng, giấy tờ hợp tờ. Hỏi bà Nguyễn thị Hai Quán Võ Long (trước cửa tiệm Radio Mỹ Châu số 69 đường Võ di Nguy Chợ Cũ Saigon. Mời ông trả 325.000đ tới thương lượng.

Bán Lambro 550 Super

Bán giá đặc biệt một số xe Lambro 550 Super. Đẹp và đề, máy trước buồng lái. Nhận đóng thùng đặc biệt chắc chắn dễ chạy trên những khoảng đường xấu. Xin đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon (Ngang trường Nguyễn bá Tòng) Điện thoại số 93.299.

MÁY • TỦ LẠNH

Bán Máy lạnh (2 quạt) dành ướp lạnh rau cải. Máy lạnh tủ lạnh và Freeze, Liên lạc Đ.T 23.596.

Máy phát điện

Máy đèn từ 1 đến 17 KVA điện thế 110/220 và 220/380 cho các vùng phụ cận thủ đô và cao nguyên máy kéo đủ loại có chuyên viên chỉ dẫn, do hãng Quảng Trung 37A Trần quang Khải Tân Định Saigon ĐT.40266

Bán máy sửa Tàu

— Một banc d'essai mới của Ý hiệu Fera Torino.
— Một máy bào dài 0m,60 của Ấn Độ.
— Một máy cuộn và cán tôle dài 2m10 của Pháp. Hỏi 15 Huỳnh thúc Kháng Saigon. ĐT. 92.427

GESTEFAX !

Ronéo Điện Tử tối tân, chụp tinh vi các tài liệu có hình ảnh, chữ Tàu vào stencil.Nhận in lại rõ ràng, mau lẹ các kinh, sách giáo khoa, hóa đơn, giấy thơ, khỏi sắp chữ, khỏi bản kẽm.Giá rẻ. Nhà in ĐỨC TÍN 118 Pasteur Saigon (ngang Bộ Công Chánh).

KỸ NGHỆ LẠNH

Công Trang

18 Võ Tánh SG Điện Thoại 90.877 Chuyên sửa máy lạnh, tủ lạnh, máy ướp lạnh phòng lạnh, máy kem, máy giặt, máy nước nóng và các máy thuộc về điện.

Có chuyên viên đến tận nhà sửa chữa hoàn hảo, bảo đảm và nhanh chóng.

Hoa Mai tủ lạnh

Giá cũ.Đủ hiệu National—Hitachi—Sharp—Toshiba—Nec — Zanussi—Electrolux từ 70L đến 400L. Điện 110 và 220.—Máy chữ—Lò gaz—Máy giặt—Essogaz.HOA MAI 454 Minh Mạng Cholon. ĐT 51.351

Gia đình đông con cần biết

Đến mùa ngay một máy quay kem cho gia đình, sửa kí lô kem trong 20 phút có bán sẵn bột kem rất ngon. Bếp gas có lò quay luôn giá 6.600đ. còn mới nguyên. Giá cũ. Liên lạc 88 đường Bùi Chu Saigon. ĐT23.596.

KỸ NGHỆ LẠNH

OPÉRA

Chuyên sửa máy lạnh, tủ lạnh, đồ điện. Nhận sửa và văn lại các loại động cơ đơn và tam tướng : Quạt để bàn, quạt trần, máy bơm hơi, máy bơm nước, transformateur (survolteur-dévolteur) sửa bảo đảm 3 tháng ĐT 37201 có chuyên viên tới nhà. Giá hạ số 1011 Tr. hưng Đạo và 239 Nguyễn tri Phương.

Bán máy may

— VÀ MÁY VẮT SỔ —

Giá hạ không đâu bằng có đủ hiệu bán sỉ và lẻ hãng bảo đảm xài 20 năm sửa chữa không tính tiền công hỏi TIẾN THÀNH 574 đại lộ PÉTRUS KÝ ngay bến xe đò Đà Lạt tại ngã bảy SAIGON có bán chân bàn, phụ tùng và mô tơ máy may chủ nhật và ngày lễ bán suốt ngày.

Verifax Mỹ Quốc máy in Photocopy và vật liệu phụ thuộc bán tại quán Mỹ Lan lầu 1 căn 240bis Thương xá Tax — 135 Nguyễn Huệ Saigon.

Bán 1 Freezer Sanyo nằm có cửa kiến. Tiện làm đá bọc, kem hộp. 80/7 Mạc đỉnh Chi Saigon

Máy ảnh Pentax 12.500 luôn ống kính Télé / Magné, Sanyo 4 Track 18 ngàn. Hỏi 231 hẻm 5 đường rầy xe lửa số 6, Trương minh Giảng Saigon.

Kỹ nghệ lạnh

THỐNG NHẤT

Đ.T. 93.667—117 Pasteur Saigon.

Chuyên gắn ráp, bảo trì sửa chữa đủ loại tủ lạnh và máy lạnh, Feezer máy nước đá. Kính mời quí khách điện thoại, sẽ có thợ đến tận nơi sửa chữa. Giá phải chăng.

Tủ lạnh Toshiba 140L bán rẻ 316/3 Trương minh Giảng.

Freezer hiệu Sanyo 104litre còn mới nguyên dư dùng bán gấp. 257 Gia Long Sài Gòn.

Dư dùng Bán máy Xấy Tóc treo vách mới nguyên, [illegible] đồng nóng nguội, tối tân [illegible] Nhật. 240 Lê Thanh Tôn Saigon.

Dư dùng Bán 3 máy lạnh hiệu R.C.A 14.800 BTU. Westinghouse 9.500 BTU điện 220V. G.E. 9.500 điện 110V. 1 tủ lạnh Zanussi 140L. 2 máy nước nóng Ý 100L Hỏi 3B Yên Đỗ Saigon.

Leica M4 Rolleiflex 28 Model F với đủ phụ tùng, cần bán. Ô. Ly 8 Tự Do ĐT25837.

Toshiba 140L, nguyên thùng xả đá tự động. Hỏi 32/30 Cao Thắng Sg.

Điện thoại lãnh sửa chữa bảo trì. Gắn máy phụ. Có nhiều máy tốt, Giá đặc biệt, gọi Nam Lan 90.618. Đến 710B Phan Thanh Giản Sg.

Bán 1 tủ lạnh hiệu Sanyo127L mới nguyên. 1 Quạt National tuyệt đẹp Hỏi ông Ngọc 54 Nguyễn Khoái Vĩnh Hội. (hoặc Điện Thoại) tiger 540

AMPLI SANSUI 5000

30 0-2000 — Ampli Kenwood KR100-KR77. — Ampli Pioneer 1000TD (Fet. IC 130 watts) 990 kiểu mới nhất 100 watts. Sony 355-540. Loa CS88. Tất cả chưa khui. Hỏi 32/30 Cao Thắng Saigon.

Bán gấp 1 tủ lạnh •Toshiba• 140 lít. 2 speaker hiệu •Nikka• 80watts/2la. Máy giặt hiệu •RCA• whirlpool và •May Tag• giặt 12kg tất cả đều tự động (25.000đ). 1 micro stereo hiệu •Aiwa•. Hỏi tại 435L/5 Võ Di Nguy Phú Nhuận. Từ 18 giờ đến 20 giờ mỗi ngày.

Sửa máy ảnh

Chuyên nghiệp các hiệu máy Nhà Đức. Các loại Reflex và máy điện tử. Bảo đảm giao nhanh. Mời đến 219 Phạm ngũ Lão Saigon.

Kỹ nghệ lạnh Dương Quang

Chuyên sửa và bảo trì máy lạnh, tủ lạnh, phòng lạnh đồ điện. Lãnh thực hiện các công tác lớn về điện nhà và Buidingv.v... 195 Nguyễn-Thái Học Saigon... Đ.T. 25084

Bán máy may

MITSIH — HONDA — PFAFF

Nhập cảng 100o/o, tốt bền nhẹ nhàng, danh tiếng nhứt, bảo đảm 20 năm. Hỏi nơi 62 Duy Tân Đà Lạt, 252B Lê thánh Tôn. 44A Lê văn Duyệt Saigon.

Thiện photo

SỬA MÁY ẢNH

Sửa đủ loại máy ảnh có bảo đảm có thợ sửa lấy ngay. Xin do 359/3 Trương-M-Giảng Sg. (kế siêu thị Lâm Mỹ)

Tủ lạnh mới về

Hitachi R2125, Sharp. National 115L 140L. Jetcycle 110v, 220v Sanyo, Fides 170L G.E 2 cửa 250L, 280L máy giặt bếp Gaz, TV giá cũ, Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng ĐT 40265.

Máy nước nóng

Tắm nước nóng vào nhiệt độ khoảng 38 độ sẽ giúp quí ông bà chữa được bệnh phong thấp và các thứ bệnh khác v.v... Quý bà và các cô tắm nước nóng sẽ làm cho máu được lưu thông, được điều hòa, diệt những tế bào cằn cỗi hư hỏng, để sanh sản những tế bào mới và làm cho da thịt trở nên tươi tắn mịn màng. Trẻ em khi trời trái gió dễ phòng cảm cúm và tê bại, xụi. Thiếu máy tắm nước nóng trong gia đình là thiếu một đời sống hạnh phúc. Với 4200 đồng quí vị sẽ có một máy nước nóng tối tân nhất của Ý Đại Lợi. Số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon) ĐT số 37.533.

Mới về Máy làm nước lạnh để giải khát hiệu National,rất tiện cho các hãng buôn đông nhân viên, Tủ lạnh Sanyo, National Jet-cycle kiểu 69, Sharp, Hitachi 110V—220V đủ cỡ. Máy giặt National, Sanyo vắt tay, vắt máy và xấy khô Bán giá sỉ và lẻ đặc biệt tại Radio TV THIỆN MINH 156 Võ di Nguy PhúNhuận

Máy giặt lò GAZ

Tự động sấy khô và vắt tay. **TỦ LẠNH** National,Sharp và Sanyo đủ cỡ. Bán sỉ và lẻ. **BỘT LÀM CRÈME** nhập cảng ngon thơm béo. Hàng sẽ về cuối tháng 7-69. Máy điều hòa không khí điện 110v hiệu Sanyo và National 9000 BTU có đồng hồ 10A đều xài được, xin chỉ dẫn cách gắn và xử dụng, không khí mát mẻ như Đà Lạt.. Tại **QUANG MINH** 61 Phạm Ngũ Lão Saigon.ĐT 22.359 (sau bến xe buýt chợ Bến Thành).

Nhắn tin Hạ S. TRẦN VĂN THÌN (Mỹ Tho) Bạ đã mất – về gấp.

LÃ BÁ CẦU

Tôi có đánh rơi 1 cặp nylon đen gồm có các giấy tờ xe Taxi của Bà VÕ THỊ KIM ANH, 1 giấy miễn dịch tên Ng. văn Sơn ai lượm được xin đem đến 138 Nguyễn Kim Cholon. Xin hậu tạ. cam đoan không làm khó dễ.

Mất bóp

Tên tôi Trần cao Nhạc có rớt cái Bóp trong có 1 giấy cư trú Lào, 1 giấy xe Suzuky và Bằng lái xe. Ai lượm được mang đến 17A Nhiêu Tâm Chợ Lớn xin hậu tạ. cam đoan không làm khó dễ

Mất một cặp dựng giấy tờ về máy cày và đất đai ở giữa cây số 70 và 73 trên đường đi Gia Kiệm. Đem đến ông TRẦN THANH PHƯƠNG 6 Hưng Long Chợ Lớn hoặc Ô. Đại Diện Xã Bình Lộc Quận Kiệm Tâm. Xin hậu tạ.

Mất giấy tờ

Tôi tên NGUYỄN VỊ PHÓ có làm mất cái bóp đựng nhiều giấy tờ cần thiết trên đường Công Lý + Hiền Vương vào khoảng 21 giờ ngày 6-7-69.

Có ân nhân nào lượm được xin mang đến số 7 NguyễnTrãi trao lại tôi xin hậu tạ. Cam đoan không có gì khó dễ.

Chân thành cảm tạ

Mất giấy tờ

Tôi có làm rớt gần ngã ba Trương tấn Bửu–Võ Tánh Phú Nhuận, một cái bóp không tiền, chỉ có thẻ căn cước và bằng lái xe tên Huỳnh Thu Cúc, thẻ chủ quyền xe hơi tên Dương-như-Phụng và biên lai thuế lưu thông. Xin hậu tạ cho ai lượm được và đem lại số nhà 215-D/19, Chi Lăng Phú Nhuận (Hẻm Chu Mạnh Trinh) Đ.T 41.020

Nhắn tin mời em NG. VĂN ĐỨC sanh năm 1953 Chợ Lớn đến ngay Tòa soạn Báo Chính Luận 15 Võ Tánh Saigon để nhận thẻ căn cước do 1 người đã lượm được nhờ Tòa báo chuyển CHÍNH LUẬN

HẬU TẠ 2.000đ

tôi NGÔ HOÀI ANH có mất một thẻ thông hành vào phi trường Tân Sơn Nhứt hôm 5-7-69 xin trả lại tại hiệu ĐạiThanh 57 Phạm ngũ Lão Saigon ĐT 93457, xin cam đoan không làm khó dễ

Mất bóp tôi cómất thẻ kiểm tra và hồ sơn hãng kém tại đường Chi Lăng Phú Nhuận ai lượm được đưa đến số nhà 110 Phạm Hồng Thái tôi xin hậu tạ Kiểm tra tên NGUYỄN THỊ BÍCH TY.

Gà con 1 ngày đủ loại về mỗi chiều thứ3 và thứ 6 .Cám Vinafeco 570đ-610đ. Mua nhiều tính giá đặc biệt. Ai chưa thỏa mãn xin đến thương lượng lại. Tân Lợi 241 Trần quốc Toản CL (góc Nguyễn Tri Phương).

GÀ VỀ ! GÀ VỀ !

Gà Brownnick đen giống tốt để sai nhất về ngày 12, 17, 22 và 26 tháng 7. Gà Hubbard trắng, New Hampshire vàng nuôi thịt, mua lớn giá rẻ về hàng tuần. Mời lại 414 112A Phan thanh Giản. Sg.

Vịt, Gà thịt và để đủ loại giống gà các nước đủ loại thuốc bổ và bệnh gia súc. Bánh đậu phụng nhập cảng. Thực phẩm đặc Gibbows U.S.A Bán 100 Kgs thịt gà Pilch. Xin mời lại Như Ý 238 Lý thái Tổ Saigon

Gà mái Brown Nick

bán gấp. Cần đất cất nhà không chỗ nuôi bán gấp 250 gà mái để rẻ hơn gà thịt có con bắt đầu rớt hột. Mua100 con tính 450đ một con, lựa từng con tính 500đ. Hỏi biệt thự số 6 khu B đường Nguyễn Văn Thoại Gia Định (vườn cao su cũ). Hotel Tuấn đi xa

---

Tiếp theo (R) trang 3

chứng, nịnh bợ Chính quyền và có tội với lịch sử.

Dân biểu Trần công Quốc cho rằng 1 số báo của Chính Phủ, hay bị chính phủ mua chuộc đã cố ý bóp méo sự thực, cho rằng bản kiến nghị bất tín nhiệm Chính Phủ Trần văn Hương có sự gán ghép chữ ký.

Ông Quốc cho đó là hành động phá hoại và tiên đoán nếu sự bóp méo tiếp tục sẽ có xáo trộn xảy ra.

Nhân dịp này, trả lời 1 câu chất vấn của báo chí, ông Tuệ đã cho hay bản kiến nghị bất tín nhiệm Chính Phủ Trần Văn Hương không liên hệ gì đến dược sĩ Nguyễn Cao Thăng, Nguyên phụ tá Tổng Thống đặc trách liên lạc Quốc Hội. Kiến nghị đó đã đi ngược lại ý muốn của ông Thăng và chính ông Thăng đã gặp dân biểu Tuệ yêu cầu dừng họp báo bất tín nhiệm.

Trong buổi họp sáng nay, Hạ viện đã không sửa đổi nổi 1 điều nào trong phúc nghị Qui chế Bao chí của Thượng Viện vì số dân biểu đi họp chưa đến 91 vị. Như vậy, dự luật Qui Chế Báo Chí sẽ được chuyển lên Tổng Thống nguyên văn như bản của Thượng viện. Dự luật gồm 8 chương, 70 điều (chúng tôi đã tóm lược lại trong một số báo trước,khi Thượng Viện đem dự luật ra chung quyết).

Tiếp theo (P) trang 3

quay xe trở lại định tái diễn cái sen bỉ ổi kia Nhưng cô Thanh đã đề phòng kịp nên chúng không thực hiện nổi cái ý định ba que mất dậy bèn xuống xe làm cái màn chọc ghẹo nham nhở. Cô Thanh liền phản ứng ngay bằng cách bốc ngay nắm cát đỗ đống bên đường ném vào mặt hai tên lỏi tì. Giữa lúc 2 tên này định làm dữ thì cảnh sát đi tuần tới can thiệp kịp và mời hai tên lỏi tì về bót điều tra, chúng khai là Lâm quang Châu (tên bọp) và Trương văn Thành tên lái xe đều là học sinh 18 tuổi. Nội vụ ra tòa sáng qua đã xử phạt Châu 3 tháng tù ở và 600đ tiền vạ về tội công xúc tu sĩ, Thành 3 tháng tù treo và 600đ tiền vạ

Tiếp theo (H) trang 3

10.000m2 tại xã Thiện Lạc cách tỉnh lỵ Bảo Lộc hơn 3 cây số về phía Nam, với ngân khoản gần 100.000.000đ. Khi được hoàn thành việc xây cất vào tháng 10 tới đây, mỗi ngày nhà máy có thể sản xuất 15 tấn trà hạng ngon.

Để dôn đốc công tác xây cất đồng thời để dễ dàng hoạch định 1 chương trình hoạt động hữu hiệu cho nhà máy trà Lâm Đồng, ông Nguyễn văn Hảo, Tổng Giám Đốc Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp Kiêm Chủ Tịch Ban Quản Trị nhà máy hôm 7-769 vừa qua đã đến Bảo Lộc viếng thăm và quan sát việc thiết trí nhà máy này.

Các xã viên trà cho biết hơn 1.000 xã viên hiện hữu của Hợp Tác Xã trà Lâm Đồng hàng ngày phải cung cấp trà cho ba nhà máy của Hoa Kiều tại Blao để nơi đây biến chế và cho tiêu thụ.

3 nhà máy nói trên đã kết cấu với nhau mua trà của xã viên thật rẻ, từ 120đ mỗi kg chỉ còn 70đ mỗi kg. Do đó lợi tức của xã viên bị mất đi một nửa, trong khi đó, Hoa thương mang trà về Chợ lớn bán tăng, so với giá cũ, mỗi kg độ 20đ vì nhịp độ gia tăng vật giá mới đây.

Nếu nhà máy trà của Hợp Tác Xã hoàn thành và hoạt động, cảnh bắt chẹt nói trên sẽ chấm dứt. Mỗi năm Lâm Đồng sản xuất khoảng 6.000 tấn trà. Nếu bị Hoa Thương trả ít đi 50đ mỗi kg, thì với số 6.000.000 kg sản xuất được nói trên, nông dân Lâm Đồng bị Hoa thương lấy mất 300.000.000.

Tiếp theo) A) trang 3

minh xác rằng bị có những người bắt hợp lệ trình trạng quân dịch trong thành phần này mới phải trình diện nhập ngũ sau 10 ngày phép mà thôi. Ngoài ra, một số xung kích Nhân Dân Tự Vệ khác chưa đến tuổi hoặc được hoãn dịch bị bắt nhầm đã được trả về ngay tức khắc cùng với lời giải thích của nhân viên Nha Động viên rồi.

Theo Chuẩn tướng Đạm thì sở dĩ xảy ra những vụ bắt bớ nhầm lẫn kể trên do sự sơ xuất [illegible]

Tiếp theo (Q) trang3

Tham Mưu Trưởng Lực lượng Hoàng gia Thái Lan tại Việt Nam, Đại tá đặc biệt Udom Titthasiri, Tham Mưu Phó và Đại Tá đặc biệt Sampass Pasnayongpinvo, tư lệnh lữ đoàn pháo binh thuộc Sư đoàn chí nguyện Thái Lan, Bản tuyên dương công trạng ghi nhận : các sĩ quan đương sự trong suốt nhiệm kỳ phục vụ tại Việt Nam đã có một tinh thần hợp tác cao độ, nhất là trong lãnh vực Tâm lý chiến.

(Tiếp theo (T) trang 3)

dời bến Thương Cảng ra nằm đậu tại sông Nhà Bè 2, 3 ngày để bị giật thủy lôi. Ông Đạm cho rằng có kẻ chủ mưu hủy diệt số gạo tiếp tế ra Trung).

Về vụ giải tán công quản xe buýt để cho tư nhân đấu thầu, ông Thiện bảo việc đó không thuộc thẩm quyền Bộ CCGT, Bộ chỉ có nhiệm vụ thi hành quyết định này của Hội Đồng Nội Các. Ông cho hay dù Công quản xe buýt có bị giải tán, Chính phủ sẽ trả tiền phụ cấp nghỉ việc cho các nhân viên và ông tin với tình trạng thiếu hụt nhân công hiện nay các nhân viên chắc chắn sẽ không bị thất nghiệp.

(TT Bích Vân)

(Tiếp thec (C) trang 3)

viên quân báo tỉnh Long An. Một nam cán bộ quân báo ra hồi chánh.

Lực lượng thám sát không bị một tổn thất nào và tịch thu được một K.54, hai súng AK 47 cùng hai ký tài liệu.

Mặt khác, 7 cán binh Cộng sản, trong số có một Thượng úy đã rời bỏ hàng ngũ Cộng quân về hồi chánh tại Châu Đốc trong tuần lễ từ 1-7 tới 7-7 vừa qua.

Thượng úy Việt Cộng nói trên tên Hà tấn Thành bí danh Nguyễn Trung Kiên, sanh năm 1929 tại Sadec, hồi chánh ngày 6-7 tại xã Ba Chúc, quận Tịnh Biên (Châu-Đốc) mang nạp một súng K.54 và 2 lựu đạn M.26. Số hồi chánh còn lại gồm 2 cán bộ chánh trị và bốn

Vợ chém chồng

(Tiếp theo (L) trang3)

Đau khổ, nhưng bà L. rán chịu ngậm bồ hòn. Gần đến ngày sanh. Th. dọn nhà đi chỗ khác và hạ sanh được một mụn trai mà nay đã 7 tháng tên Vũ đình Q. Vì sót máu mủ, ông H. đã nhiều lần xin vợ để đem bé Q. về nhà nuôi và cho chòm xóm biết chuyện không cần dấu diếm nữa.

Từ chủ nhật 6-7, ông H. bồng bé Q. về tiệm. còn cô Th. thì vẫn ở riêng chưa về. Sáng 9-7, trong lúc bà L. đang cho em Q. bú sữa thì không rõ chuyện gì đã xảy ra. Sau đó bà L. nổi cơn ghen khủng khiếp đã xách dao chém ông H. nhiều nhát và chém luôn đứa bé vô tội một dao vào đầu.

Ông H. bị thương nhưng vẫn cố bồng em Q. chạy lên nóc lầu và toan chuyền sang nhà kế cận để thoát thì rủi ông quá mệt xỉu xuống làm em bé rớt xuống mái nhà rồi lăn xuống đất chết tại chỗ.

Ông H. bị thương e khó sống. Bà L. bị bắt ngay và bà đã trở nên người mất trí. (AH)

Đọc và cổ động

Chính Luận

Xây 181 căn nhà CHO DÂN CHIẾN NẠN

SAIGON 9-7 (STT).– Ông Nguyễn văn Bon, Quận trưởng quận 7 kiêm Chủ tịch Hội đồng Bình Định và Xây dựng quận 7 vừa cho biết dự án xây cất 181 căn nhà dành cho đồng bào chiến nạn tại Phường Hàng Thái đã được hoàn tất và sẽ thực hiện vào khoảng hạ tuần tháng 7-69 sắp tới.

Vẫn theo lời Ông Quận Trưởng thì đây là đợt xây cất đầu tiên nhằm thỏa mãn nhu cầu của 181 gia đình nạn nhân đã nạp đơn và được Uỷ Ban Xây Cất Gia Cư địa phương chấp thuận. Sau khi hoàn tất số nhà này, HộiĐồng Bình Định và Xây Dựng Quận 7 sẽ tiếp tục xây cất thêm200 căn khác để cấp cho số đồng bào chiến nạn còn lại.

Được biết, kích thước của mỗi căn nhà trên là 4 thước x 16 thước chưa kể nhà bếp.

Tiếp theo (Đ) trang 3

Hiện diện trong phiên họp sáng nay tại Hội Trường Diên Hồng có quý ông Chủ Tịch Phòng Thương Mại, ông Phan bá Thức, Nguyễn văn Hoạch và một Đại Diện Hợp Tác Xã. Về phía Lập Pháp có quý NS Nguyễn tư Bân, Chủ tịch UB VHGD; Trần ngọc Oánh, Chủ tịch UBNSTC và ông Lê phát Đạt.

ĐÁP ỨNG THỊNH TÌNH QUÝ KHÁCH ĐÃ CHIẾU CỐ VÀ KHUYẾN KHÍCH

NHÀ HÀNG HOÀNG HOA

61 Thủ Khoa Huân — Saigon

Ngoài các món ăn thường lệ :

MIẾN GÀ, BÚN THANG, BÁNH CUỐN, CHẢ GIÒ TÔM CUA v.v

BẮT ĐẦU TỪ 10-7-1969

Sẽ thêm các món ăn cơm Ta và Tàu

Đặc biệt : CÙ LAO ĐIỆN TỬ – CHẢ CÁ – NHẬN ĐẶT TIỆC

Tiếp theo (M) trang 3

trường hợp dịch tả tạiViệt Nam,Thái Lan, Ai Lao, Phi luật Tân và Mã Lai Á.

— 3 đảo lớn ở Miền Tây, Nam Nhật bị lụt lớn sau cơn mưa tầm tã. Theo tin cảnh sát, có ít nhất chín người chết, bảy người mất tích và bảy người bị thương Tổng cộng có 120 nhà sụp đổ. 480 cái bị ngập đến nửa nhà và 7.075 nhà khác bị nước tràn lên tới sàn gỗ. 24 cầu bị nước cuốn làm gián đoạn mọi sự lưu thông.

LỜI RAO MẤT BẰNG KHOÁN

Nay bố cáo để công chúng hay rằng : Tờ bằng khoán số 240 lô 54 tờ thứ ba đất ruộng đạc thành 10m 43S - 20C do ông Mai văn Út đứng bộ đất tọa lạc tại xã Hiệp Xương. Tỉnh (Châu Đốc) đã bị thất lạc và kể như mất hẳn... Lời rao nầy lập chiếu điều 365 Sắc lệnh Điền thổ ngày 21-7-1925 đặng xin cấp phó bản bằng khoán nói trên.

MAI CHIẾU MINH

Rao lần thứ ba

LỜI RAO MẤT BẰNG KHOÁN

Nay bố cáo để công chúng hay rằng : Tờ bằng khoán Điền thổ số 147 lô 61 - 62 tờ thứ hai đất ruộng đạc thành 8m 21S - 60C do bà Nguyễn thị Ú đứng bộ đất tọa lạc tại xã Hiệp Xương tỉnh Châu Đốc đã bị thất lạc và kể như mất hẳn. Lời rao nầy lập chiếu điều 365 Sắc lệnh Điền thổ ngày 21-7-1925 để xin cấp phó bản bằng khoán nói trên.

MAI CHIẾU MINH

Rao lần th

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

BÁC SĨ CHUYÊN MÔN

GIẢI PHẪU THẨM MỸ

Hội viên Hội Giải Phẫu Thẩm Mỹ ở Đông Kinh, phương pháp Nhật Pháp. 64 Phan đình Phùng Đakao Đ.T. 22.919.

Bác sĩ ĐỖ CHÍ ĐÔNG TRỊ BỆNH PHỔI

dời về 45 Trương Minh Ký sau chợ Đũi. Quận 3—Saigon

Bác sĩ PHẠM HỮU TRÁC

Phòng Mạch 184 Hiền Vương Bệnh lý toàn khoa. sáng : 7giờ-8giờ 30 chiều 17giờ - 19giờ Chúa Nhựt 7giờ - 10giờ.

Bác sĩ Nguyễn Hữu Vị

Chuyên khoa nội thương, bệnh tim Phòng mạch : 469 Phan Đình Phùng Sg. Bắt đầu từ 1-7-1969 Sáng . 7g30 tới 11g Chiều ; 3g tới 7g

Phòng mạch Bác Sỹ

Dang Hoa Long

chuyên trị bệnh phụ nữ và sản phụ đã dọn lại 282A Trương minhGiảng (đối diện chợ Trương minh Giảng).

BÁC SĨ

Cao - Xuân - Sơn

Đã di chuyển phòng khám bệnh về 509 Phan thanh Giản Saigon. Bệnh trẻ em. Bệnh nội Thương người lớn Tiểu giải phẫu.

HỌC

Nữ S.V Dược Khoa II, cựu học sinh Marie Curie (Bac série D) nhận kèm Franç. Angl. Math từ 4e trở xuống. Xin hỏi 288 F3 Công Lý Saigon.

Anh Văn ĐÀM THOẠI

Cấp tốc. Có máy luyện giọng 88 29A Trần Bình Trọng (chiều).

LỚP MAY CẮT BÀ NGÀ

373 Trần quốc Toản Cholon. Mở thêm khóa đặc biệt buổi tối từ 16-7-69 đến 15-10-69. Giờ học 18g30—20g30 số Học viên có hạn định. Xin ghi tên trước ngày khai giảng.

2 nữ sinh tam, tứ có bằng đánh máy Việt, muốn tìm việc làm thư ký, kèm tư gia hay dạy tiểu học. Thư về xin : Phạm hồng Hải SPTL3, Box 32

Anh Nhựt GS tốt nghiệp ngoại quốc. Dạy uy tín và tận tâm. Lớp 5 người tại 5-7-9 Ngô Đức Kế Đ.T 20.861.

GIÁO SƯ DO

Khiêu Vũ hiện thời cũng được nêu thành vấn đề, bởi vậy mỗi người một quan niệm khác nhau song, ai nấy đều xác nhận là Vũ, với nhà giàu, nó là món tiêu khiển lành mạnh và sang trọng nhất. Với các Chị Em không tiền và thất nghiệp, nó đã đem lại rất nhiều tiền bạc và công ăn việc làm chắc chắn. Bởi vậy Giàu hay nghèo giai cấp nào cũng tìm đến G.Sư DO. 14 Phan văn Hùm, phòng C, lầu 1 và R lầu 3 (Ngã Sáu Saigon) G.Sư nhận hướng dẫn cho Quí bà và Cô có tặng lái xe rồi muốn đi tới nghệ thuật.

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe -I- Học phí nhẹ -I- Huấn luyện viên nhã nhặn -I- Quý khách sử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion 1 Inter kiểu 68. Một F-500 để tập được Du lịch tập DISPATCHER hộp số tối tân áp dụng lái các xe Hoa Kỳ.Học viên thi 3 bánh lái LAMBRETTA CABRIOLET kiểu 68. Nơi ăn ở cho H.V. ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần hưng Đạo. Đ.T.3 7.201

COURS DE VACANCES

Francais, Anglais, Physique, Math (modernes), 6e, 5e, 4e, 3e, 2e, 1ere, Terminales, 14 Cao bá Nhạ Sg. (Près du No 21 Cống Quỳnh).

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

Nữ sinh viên kinh nghiệm có tú tài II B. nhận kèm Toán Lý Hóa từ Đệ Tứ trở xuống. Mỗi tuần 5 g ; thù lao khoảng 2.500đ Liên lạc cô Mai 39/1 Đặng Dung Tân Định.

Một nhóm S.V. Y Khoa và Khoa học cựu Marie Curie và Couvent, Pétrus Ký nhận kèm Maths, Phys, Franç, Angl. lớp tư 1ère hay cả nhỏ trở xuống. Hỏi Quỳnh 86-88 Huỳnh tịnh Của (rồi dài) Đ.T. 40.642

COURS PARTICULIERS de FRANÇAIS et de MATHEMATIQUES

(Cours de Vacances. Groupes de 4 élèves de 7e à 3 eme. Professeurs Français Expérimentés. S'adresser : 100 Hong thap Tu (premier étage). Tél 22.240.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại Honda, Suzuki, Yamaha, Bridges. Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ Đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 2500đ. Nội trú 3000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 1011 Trần hưng Đạo.

Dạy thợ điện

Đào tạo thợ điện, sửa các dụng cụ về điện : quạt, bàn ủi, trang bị đồ điện v.v... khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng, chiều, tối. Học phí 3000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày. Trường Đại Nam số 1011 Tr. hưng Đạo Sg.

Lớp Nhạc HUYỀN - LINH

Với sự cộng tác của các G.S. lớn tuổi, trên 20 thực nghiệm : Lý Hồng Bo, Phó Quốc Thăng, Phó Quốc L...

Chuyên dạy bảo đảm cấp tốc :

ĐÀN : Tây Ban Cầm ★ Hạ Uy Cầm (cổ và điện) Mang Cầm ★ Vĩ Cầm. Tân cổ âm Đàn mới.

ĐÀO TẠO Ca Sĩ chuyên nghiệp trình diễn TIVI NHẠC HỘI. Có máy. Ghi âm tối tân để LUYỆN GIỌNG [illegible] rộng mát,yên tịnh.

218A TRẦN QUÝ CÁP

KHÔNG TĂNG HỌC PHÍ

Tăng lương. Tăng giá. Cái gì cũng tăng hết. Nhưng BGĐ trường DẠY MAY THÀNH MỸ nhất định không tăng học phí. Vẫn học phí cũ 68. Vẫn đủ máy móc dụng cụ, đủ vải để HS thực tập. Vẫn bảo đảm học xong có sở làm (may đồ quân đội), ở tỉnh xa BGĐ lo giúp nơi ăn nghỉ. Học may thường học đâu cũng xong. Học may lấy giỏi phải tìm cho bằng được Học May tại tư thục chuyên nghiệp may THÀNH MỸ số 178C Lê Quang Định Gia Định. Khu hoàn toàn an ninh.

ANH VĂN HEMINGWAY

Thành lập năm 1958 tại Saigon 84-86 Kỳ Con (góc Kỳ Con — Nguyễn Công Trứ)

Đủ mọi trình độ : từ căn bản vỡ lòng đến đàm thoại, văn phạm, luyện dịch các cấp. **Đặc biệt : Đàm thoại Thực hành cấp tốc** theo phương pháp Thính Thoại mới nhất (Aural-Oral Approach) để có thể đi làm, buôn bán, giao dịch, thi cử, xuất ngoại cho những người mới học hoặc đã mất căn bản lẫn niềm tin. Bài vở phát không được soạn riêng cho thích hợp với thực tế, không lý thuyết dông dài. G.S. Bân cùng Ban G.S. Cử Nhân, Cao học kinh nghiệm từng dạy ở VAA, USAID được tín nhiệm từ lâu. Trường sở rộng rãi—Lớp ít người — Sáng, chiều, tối. Luôn luôn có mở lớp mới. *Nhận dạy riêng từng người hoặc từng nhóm.*

Học lái xe

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg Đ.T. 37201.

SV Kỹ Sư Điện, nhận dạy tại tư gia, từ Đệ Nhị trở xuống, giá thù lao thật mắc. T/v Phi Anh, 62 Minh Mạng Chợlớn.

LUYỆN THI Y DƯỢC

Bộ Sách luyện thi vào Y Dược đã có bán tại 96 Gia Long.

Ca Nhạc

Đờn, Trống, Ca, Organ v.v..., Dạy tại 379 Trần Quốc Toản ChoLon.

Lớp gia chánh đặc biệt

Dạy nấu ăn món chay, món nhậu cơm tàu cơm Pháp, cỗ Bắc, Bánh Pháp, bánh Việt, sáng chủ nhật cơm Tàu đặc biệt.

Ghi tên, lấy chương trình tại 44 Nguyễn phi Khanh Tân Định.

Trường Hàm thụ

Các bạn không phương tiện học tại chỗ và muốn cầu tiến. xin hỏi thể lệ tại :

HÀM THỤ HẠNH NGHĨA

42 Nguyễn văn Thành Gia Định

Thợ máy xe Nhật

Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc tháo ráp; Suzuki,Honda,Brigest, Yamaha trọn khóa 15ngày 2.500đ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 3.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon và 1011 T.H. Đạo.

THÔNG DỊCH

209 Nguyễn văn Sâm, Saigon.

Chuyên dịch **Anh Pháp Việt** các tài liệu NHA, Y, DƯỢC, KHOA HỌC, KINH TẾ, LUẬT, THƠ TÍN, GIAO KÈO, ĐƠN KHIẾU NẠI, ĐƠN XIN VIỆC — GIÁO SƯ TÒNG, trên 16 năm chuyên nghiệp điều khiển với sự cộng tác của một số chuyên viên tốt nghiệp CAO HỌC và TIẾN SĨ ANH PHÁP VIỆT.

Anh văn Cấp tốc

201, Nguyễn văn Sâm Saigon

Chuyên dạy Anh văn Đàm thoại Cấp tốc để xuất ngoại, kinh doanh, thi vào USAID, cam đoan một tháng nói được 2000 câu quan trọng nhất, chỉ bí quyết học Anh văn, Đàm thoại Sơ cấp cho người mới bắt đầu một tháng nói được 1 ngàn câu phổ thông, 1 tuần lễ tự đọc được 5000 chữ mới, dạy cẩn thận cách ráp văn, ráp câu. Giáo sư Tòng trên 16 năm kinh nghiệm Sư phạm, đã hành nghề tại Bắc, Trung, Nam và các quận trường danh tiếng đích thân hướng dẫn, áp dụng phương pháp giáo khoa tân tiến nhất. ĐẶC BIỆT : Phòng học lịch sự, yên tĩnh, nơi để xe hơi, xe gắn máy an toàn, máy luyện giọng tối tân. Có bác sĩ chăm lo sức khỏe cho học viên.

TRƯỜNG THỢ ĐIỆN

Muốn trở thành thợ chuyên môn :

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ, ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000đ00

(2) Lớp điện lạnh

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh,máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7,000đ (lớp cấp tốc 1 tháng, học 8 giờ 1 ngày).

(3) Lớp vấn dây

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ : quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí,Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 4500đ. Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần-H-Đạo gần rạp OSCAR. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình

Kế Toán thương mại, KỸ NGHỆ

Lớp hè cấp tốc 2 tháng Trường Tiến Bộ 118B Hoàng Diệu Saigon

G.s. ngoại quốc

Nhận dạy Anh Văn NGƯỜI LỚN và TRẺ EM (học căn bản và nói cấp tốc). Dạy từng người một tại từng nhà học viên. Viết thư về 474/18 Nguyễn Tri Phương Cholon

Etudiante à la fac. de lettres (ex. Marie Curie) donne cours particuliers à domicile de 10è à 4è. S'adresser à 74 Võ Tánh Sg. Tél 93.009.

15-7-69 KHAI GIẢNG

LUYỆN THI Cấp tốc bảo đảm

THĐIC Tráng niên Đệ ngũ kỹ thuật — Học nhiều giờ. Nhận ít học viên — Kết quả chắc chắn — Ghi tên gấp tại Trung tâm Luyện thi. 95 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè G.Đ. (có lớp tối dành cho người lớn).

Học Y tá cần học Trợ Y Tá hoặc Tu Nghiệp Y Tá hỏi thể lệ số 14 Lê văn Duyệt và 122 Nguyễn Hoàng Sg.

Khóa cấp tốc

Dạy bảo đảm chắc chắn cắt may áo dài 1 tuần, đồ đầm 1 tuần, áo tay ráp 1 tuần. — Khóa gia chánh 1 tuần, dành riêng cho các bà và quí cô có ít thời giờ đến học, dạy từ 1 người đến 3 người. Thanh Vân Nữ Công Học Đường 54/54 Kỳ con trên lầu. Chú ý có nhiều máy may còn tốt bán rẻ.

Dạy nấu ăn

Lớp dạy nấu đồ ăn V.N, Tàu và Tây chưng dọn mặt và ăn ngon. Dạy từng món giá hạ. Xin lại 43 Tự Đức.

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

Buche de Noel

Dạy sáng chủ nhật 13-7-69, bài học in sẵn dạy lý thuyết và thực hành trong 4 giờ quý bạn đã làm được

1 món bánh rất ngon và khéo. Học phí 300đ. Ghi tên 188 Lê Lai Saigon Điện thoại 92.560

T.V-RADIO

Bán gấp rẻ ampli Kenwood 140U (31.5000), — Akai M-9 (38.500đ.) — loa Pioneer CS 31 (18.500đ). Hỏi 552, Nguyễn huỳnh Đức, P.N.

Radio National Panasonic FM 2 bandes loại tối tân dùng luôn điện. Hỏi số 93/93B Trần hoàng Quân C.L.

TV Mới nguyên có Hoá Đơn National, Sanyo, Sharp 19 inh 25000đ. Radio Cassette 3 Băng 15.000đ. Băng nhạcTrịnh công Sơn Tuồng cải lương. Tân cổ nhạc, v.v.. Bán rẻ hỏi Cô Hồng 88 Châu văn Tiếp GIA ĐỊNH.

Binh Minh Records

Thâu băng và bán băng nhạc. Số 355 BeHạt Cholon (gần khu Cao ốc Ấn Quang).

SANSUI 800 GE Stereo Phono — National Meuble — National Radio/Phono. Toàn hảo. Xin mời quí vị hãy đến 1391 Võ Tánh Sg. ĐT 92775.

Sony Tape deck 250A Bán 12.000đ Hỏi 54 Nguyễn huy Tự Đakao.

Cần bán một cặp loa hiệu James B. Lansing (JBL) củaMỹ model The Hartsfila/D.30085 Hỏi 240 Lê Thánh Tôn Saigon.

Ampli TK-140U mới tinh. Harman Kardon TA-3000X. Loa wharfedale 70, Coral BX-40 (17.000đ), Tape deck Sony 250 (12.000đ). Hỏi 274 Đề Thám Saigon.

Ampli Sansui 1000-A (23.500), Akai M9 (38.500), loa Warfedale 40(20.500) Hỏi 76E, Thiệu Trị, Phú Nhuận.

Akai 360D, 1710W, Sansui 3000A-2000, loa SP 2000-200 đi đến số 222 Trương Minh Ký (Trương Minh Giảng rồi dài) quẹo trái 20m, hỏi tại 243/9B.

Bán thật rẻ Akai X 360 D nguyên thùng. Akai 150 D (22000) Teac 1200 (25 000) do 60A Thoại ngọc Hầu Gia Định.

Ampli KR 100, KR 77, SX 1000TD, Sansui 3000, 2000, Ampli Akai 7000S, Teac 4010S, A 1500w (vỏ cây). Sony 230, TC105, Akai 1800SD. Loa CS77, CS33, SP 2000, SS110, 535 27B Nguyễn tri Phương (gần má da)

Sansui 5000, 3000, 1000A. Teac 4010S, 1500w kiểu mới. Kenwood TK 140 x, 140U, TK88, KR100, KR 77, TK66.Pioneer x 1000TD, x 707T. Akai 1800SP, M9 150D 1710 w, Sony 540, 230 355 PL41. Garrard 95. Loa CS 88, 77, 33. SS110, SS130, AR 4X, CS 31, SP200. Sonics AS 330, 251.Chưa khui bán thật rẻ. Hẻm 299 vô 50 mét số nhà 96P đường Nguyễn tiểu La (trước mặt trại Trần văn HuỳnhTrần quốc Toản).

Hoa Xuân thâu băng

211 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Nơi tập trung cây cũ nhất :

— Nhạc Phòng Trà với các giọng ca mắc giá nhất hiện nay.

— Nhạc Vũ Trường và Nhạc Thính Phòng VN và Nam Mỹ. Đặc biệt Nhạc Buồn, buồn da diết về thanh âm, trữ tình trong ý nhạc.

— Sinh ngữ : 10 bộ Anh Mỹ từ thấp đến cao (dọc báo). 2 Đức, 2 Nhật và một Hoa ngữ chương trình Đại Học Saigon.

— Cổ nhạc và tuồng cải lương (thâu sống tại rạp).

KENWOOD- TK-140X

có FET IC 200w KR-100, có FET IC 140w, Ampli, Pioneer. SX1000 TD. FET IC 130w. Sansui 2000, Teac-4010S Akai-1800 D 1710w, Sony-230. loa SP200, SP2000 nguyên thùng bán, 118/28 Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Saigon.

BĂNG NHẠC

Ju Marcel — Lệ Thu — Khánh Ly Vi Vân—Tiny Yung v.v... Thâu sống tại Tự Do—Queen Bee (trong nhiều băng). Bảo đảm : Stereo—Âm thanh trung thực — Hay và làm các bạn hài lòng nhất. Công thâu : 400đ 1 cuốn. Dùng đủ các loại máy tối tân nhất : Akai—Teac—Sony.

Mời các bạn tới lựa tại TRUNG TÂM 53 Trần Quý Cáp (khoảng Trương Minh Giảng).

SỬA T.V TAPERECORDER AMPLIFIER?

MANG LẠI HOẶC Đ.T. CHO

CỬU LONG T.V. & RADIO

534 Trương minh Giảng Tél 41.435

25 Crystal Palace Tél 92.726-92.115

- Sửa chữa bằng máy điện tử tối tân nhất.
- Các chuyên viên lỗi lạc.
- Việc làm rất chính xác nhanh chóng và bảo đảm.
- Tổ chức đứng đắn và quy mô.
- Có xe hơi nhận và trả máy tại nhà.
- Giá tính phải chăng.

Sansui 5000, 500-A, Kenwood KR-44,KR-77 140-X, 140-U, Teac A-1500-W, Akai M-9, 150-D, loa Warfedale. Chrysler, CS-31, SP-200. Hỏi hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức Phúnhuận nhà số 48/74.

Dokorder 7050, écho 6 đầu thu, phát 2 chiều (42) Cassette Sony TC 100 (12) 541 Trần hưng Đạo Sg.

Sansui 800, KR-100, Pioneer 700T, Sony 230, Garrard 95, loa SP-200 và CS-31. Hỏi Tư 362 Phan đình Phùng Saigon.

Sansui 1000A mới nguyên Teac 1500A bán rẻ 426 Minh Hạng Cholon.

Kenwood KR 100, KR 77, 88 (23.000đ) Teac 4010S Sony 230. 355, Akai 1800SD, M9, 1710W. SP200, CS77, 33, SS110. Nguyên thùng bán rẻ. 385/24 Phan đình Phùng Saigon

139J — Mua — Đổi — Sửa chữa : Akai — Sony — Teac — Sansui — Kenwood — Truyền hình — Radio Transistor. Xin mời quý vị hãy đến 139J Võ Tánh Saigon. Có chuyên viên và phụ tùng đặc biệt. Đ.T. 92.775.

T.V. Service

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt, lấy liền Radio Phono Ampli Tape recorder v.v... có chuyên viên tới nhà sửa Bảo đảm giá hạ điều chỉnh miễn phí. Xin mời tới Radio TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy (Phú Nhuận) ĐT 40.281. Có nhận thu băng, bán băng thâu sẵn. Tân cổ nhạc, bán giá hạ.

DU'S TÉLÉVISION

48 Lê văn Duyệt Saigon là trung tâm chuyên sửa chữa các loại máy : **Ampli, Sansui, Kenwood, Pioneer, Tape Recorder, Sony, Akai Teac, Ampex: National** và máy Truyền hình đủ loại Mỹ Nhật — Hòa Lan Xin quý vị hãy đem ngay đến Du-Du máy sẽ hoàn toàn được bảo đảm. Thâu băng nhanh, rẻ hay đủ loại nhạc.

Rẻ nhất Saigon !

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô**. Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi, **chắc chắn sẽ mua được 100/100** Nếu đến **T.V Thanh Phong 909 Nguyễn Thiện Thuật Sai gon Đ T. : 93.917.**

THANH - MINH

Quý khách đã than phiền rất nhiều về những cuộn băng thâu sống tại Queen Bee và Tự Do, do 1 nơi sang băng, sang lại cho quý khách nào là nghe ồ ồ như trống bể, nào là không nghe ca chỉ có nhạc âm ầm. Để tránh cho quý khách cái cảnh tiền mất tật mang, chúng tôi xin nói rõ là loại nhạc thâu sống ở Queen Bee và Tự Do do các ca sĩ như Lệ Thu, Khánh Ly, Jomarcel, Vi Vân v.v.. Chỉ chúng tôi có băng nguyên thủy mà thôi, còn cái nơi sang băng mà quý khách đã phí tiền lại thâu là họ đã thâu của chúng tôi 6, 7 cuộn về sang lại cho quý khách với giá rẻ. Không tin quý khách thâu thử của họ 1 bài và của chúng tôi 1 bài, để xem nơi nào «âm thanh trung trực» nơi nào «làm bạn hài lòng nhất». Về máy thâu băng AKAI, SONY, TEAC, máy nào cũng tối tân cả, nhưng khi thâu vô băng cho quý khách nghe có rõ, có hay không đó mới là điều đáng kể, chứ không phải cứ máy tối tân là cuộn băng thâu cho quý khách sẽ «tối tân» đâu mà phải tùy thuộc vào kỹ thuật thâu thanh nữa.

Chúng tôi được biết thêm, là loại nhạc Việt, thính phòng do chúng tôi thực hiện (thâu ngay tại phòng vi âm của chúng tôi) bằng phương pháp Sound ou Sound, écho và Stéréo, đã được 1 vài tiệm thâu băng. thâu chúng tôi và sang lại cho quý khách. Vậy xin thông báo cho quý khách rõ, nhạc Việt, thính phòng âm thanh nổi «nhạc buồn da diết về âm thanh, trữ tình trong ý nhạc» chỉ chúng tôi có băng nguyên thủy mà thôi.

HUNG SON Thâu Băng

426, MINH MẠNG CHOLON

Sửa TV số 1 Đ.T. 40057 Thời gian đặc biệt 30 ngày quý vị có TV đều sửa với giá 1200đ bất kể không sửa được hay hư nhiều. Bạch Đằng 169 Đại lộ Chi Lăng P.N.

T.V. Thăng Long

số 2 Trần Quốc Toản — Saigon (ngang công trường Dân Chủ) Chuyên viên nhiều kinh nghiệm sửa bảo đảm 6 tháng, máy Mỹ rung sửa 15 phút lấy liền. Nhận và giao máy tại nhà.

Kenwood KR.100 (140w)

IC và Fet) Pioneer 1000TD (130w) Loa Pioneer CS 77 (100w) CS 8 (120w) Sansui SP2000 (140w) Teac 4010S, 1500S Headphone. Tất cả chưa khui bán thiệt rẻ. 377 Lý thái Tổ.

Akai 150D 1800 SD, Sony 230, 355, ampli Sansui 2000, Kenwood KR77, KRS44 có loa. Hỏi 265bis Võ Tánh Sg (gần rạp Quốc Thanh)

Ti Vi Vạn Phát

Bán các loại máy Ti Vi đủ hiệu và nhận đổi các loại máy cũ lấy máy mới có thợ chuyên môn việc làm nhanh tính giá phải chăng Nơi đáng tin cậy nhứt. 478 Đ.L Đồng khánh

Télévision OPÉRA

Sửa T.V. đủ loại, chờ lấy bảo đảm 3 tháng. Có máy điện tử làm toàn hảo như mới, Máy Mỹ sửa, hết rung giá 1200đ. Điện thoại 37201 sẽ có chuyên viên đến sửa. Giá hạ nhất Thủ đô, làm việc cả Chủ nhật Số 1011 Trần hưng Đạo góc Nhiêu Tâm chợ Hòa Bình

CẦN MUA NHIỀU T.V.

của Nhật dùng rồi giá cao, giá tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long, 78 Cống Quỳnh Sg.

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Nhận **THÂU KỸ** (Stéréo-Mono-**Cassette**)**giao gấp** các bản nhạc do **khách** chọn **từng bài,bán băng thâu sẵn.** *Nhạc* **tiền chiến, tân nhạc, tân cổ giao duyên, tuồng** Nhạc **ngoại quốc** (kích động, êm dịu). **Băng học** ngoại ngữ : **Anh,Mỹ** (đủ loại) **Đức, Pháp** (Sơ, Tiểu, Trung học). **KINH CHÂU** 66 ter Lê Lợi Saigon.

Đặc biệt : Băng học ORIGINE trọn bộ cuốn English for today

Sơn Hải thâu băng

6 YÊN ĐỖ SAIGON

Ghi âm đủ loại máy : Mono — Stéréo—Cassette và Cassette Stéréo.

Tân nhạc thời trang—tiền chiến—cổ nhạc — thi nhạc giao duyên—Nhạc ngoại quốc.

★ Một rừng băng nhạc chọn lọc đủ loại và bài học ngoại ngữ để quý khách chọn lựa và nghe thử. Giá thật rẻ.

★ Bán băng nhạc và thâu băng giá sỉ cho các tỉnh.

★ **Sang băng giao gấp trong 12 giờ.**

GIÁ BĂNG THU SẴN :

C60 : 500đ—C90 : 700đ—1200F : 600đ—1800F : 750đ—2400F : 900đ

Nhạc lựa từng bài : 20đ.

Băng dụng cụ ghi âm tối tân nhất.

Phòng thâu Băng Nhạc

STEREO - MONO - CASSETTE CARTRIDGE CAR STEREO 8 TRACK

TRỊNH QUAN

KIOSQUE, số 7 Nguyễn Huệ

(trước cửa Thương xá TAX)

Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ giao duyên, Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động nhạc cho nhà hàng, Café, Bar. Máy tối tân, Kỹ thuật tinh vi.

LƯU Ý : Xin thông báo quý khách rõ. Bạn TRỊNH QUAN trước ở phòng thâu băng số 4 nay đã về PHÒNG THÂU BĂNG NHẠC TRỊNH QUAN.

Kiosque, số 7 Nguyễn Huệ Saigon

TRỊNH QUAN kính mời

THUỐC

THUỐC

Thận suy, Dương kém, Đau lưng, nên đến 232 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn nhờ ông Giáo sư Anh văn chỉ thuốc Gia Truyền Thiên Hạ Đệ Nhất : đùm cho Danh bất hư truyền.

NHÀ THUỐC

TIÊN ĐAN

Chuyên trị 24 thứ trĩ, mạch lươn sa trôn trê, sa tử cung : chữa bảo đảm, tái phát chữa không tính tiền 508 Trương minh Giảng Saigon, Đ.T. 40917

Thuốc gia truyền SUYỄN

Hen suyễn trên 30 năm cũng khỏi) 13/7 Võ Tánh Saigon.

Biếng ăn mất ngủ

UỐNG REACTIN (BETA)

— ăn ngon, mau đói — Lên cân nhanh chóng — dễ ngủ yên (59M/QCDP) Bán tại nhà thuốc tây.

CHUYÊN TRỊ BỆNH TRĨ

Nữ đông y sỹ Lê thị Phiên chuyên trị mạch lươn đặc biệt bảo đảm bạch đái, kinh nguyệt không đều bánh huyết có nơi tiện nghi nghèo lấy đủ tiền thuốc 571 Pétrus Ký bến xe Đà Lạt.

Phong tình Cốt, khí, mai sang, Lậu, xoài, mụn cóc.. thuốc thang chưa lành Sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Tìm nhà chuyên nghiệp Đông y, phát minh Thần Dược,cứu nguy khối người.Đông y dược sĩ HOÀN SINH 469B Lê văn Duyệt Saigon. Nhận hồi âm.

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN «ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. KN. BYT 3— 5-9-63.

SANG ĐỘC

Mọi phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 50 năm danh tiếng. Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N.B.Y.T. 49-5-63.

Gan suy choáng váng, nhức đầu, Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân; Nằm canh dần dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh ấy. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh 469B Lê văn Duyệt Sg

Những người mắc bịnh lâu năm **MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC, THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN, DI MỘNG HƯỢT TINH**, thiên trực nước dái đường, ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và cuống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ

Tr. Chấn Giang

Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 2111 — 15-9-66.

BỊNH TRĨ, Bịnh Tử Cung

Bịnh tử cung hay Mạch Lươn, đi tiêu ra máu, lòi con trê ra ngoài, trĩ lở ở trong hay ngoài hậu môn, quý bà, quý cô bị huyết trắng ra dầm dề năm này qua năm khác có thai hay hư thai đường kinh không đều khi trồi khi sụt, khi đen khi nhợt do tử cung bị yếu.

Đặc biệt đã có thuốc gia truyền của bà Đông Dược Sĩ NGUYỄN THỊ LONG bào chế. Hỏi bịnh hay khám bịnh miễn phí không lấy tiền.

Nhà thuốc **VĨNH XUÂN** số 40A đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận Saigon (gần cầu Kiệu) Số K.N. 964 ngày 21-8-64 Đ.T. : 40.964.

RAO VẶT RAO VẶT

linh tinh

Nhận Cơm tháng ăn tại chỗ, đem đến nhà Có phòng cho mướn riêng. Hỏi 258A Pétrus Ký Chợ Lớn sau bến xe Phan Thiết

Bán rẻ sơn mài đẹp. Ví sắc kiểu 69, đồi mồi, đồ gốm, búp bê V.N. tranh in, tranh sơn mài, sơn dầu của Họa sỹ danh tiếng 21 Đoàn thị Điểm Saigon.

Bán 2 bộ cửa sắt 1 bộ xếp và 1 bộ cửa bông, 1 bộ Công oa mây để góc nhà 4 ghế Hỏi 80/1 Võ Tánh Saigon.

Chỉ có

Gạch bông Quảng Hưng hoàn toàn ép bằng máy điện mới được: Bền, Mỹ thuật men dài, màu không phai luôn luôn có hàng sẵn không cần đặt trước. 338B-339B Đại lộ Lê văn Duyệt gần cầu Bông Gia Định

NHÀ MAY
THẨM MỸ

674 Phan đình Phùng (Bàn Cờ) Sg.

Chuyên may áo dài khéo, đẹp nhiều cổ mới lạ, áo đầm, áo kiểu quần tây, nổi tiếng và được nhiều tín nhiệm nhứt Thủ Đô. Dùng toàn thợ khéo, đúng hẹn. Khỏi thử, giá hạ đặc biệt cho nữ sinh.

Máy Piano liệt

vì thời tiết ẩm, sửa tại xưởng 24 giờ, bảo hành 12 tháng, giá phải chăng. Trần đình Khuê, chuyên viên kỹ thuật của nhiều hãng Piano lớn tại Đức, Ý, Anh, Pháp. 184 Trần quang Khải Tân Định, ĐT 41.958. Tiếp thợ, trả lời điện thoại 13-14g và 20-22g.

Ông, bà góa???

— Nhận giới thiệu, giải đáp và giúp đỡ cho quý vị muốn tái lập lại cuộc đời. Thư về **Ô. Hồng Đức Box 364 Saigon** kèm tem và một ảnh. Ưu tiên cho những cô lỡ làm có bầu.

Hãng Thiên-Nga

385 Trần quý Cáp SAIGON

Xin gia hạn cư trú cho ngoại kiều. Lập hôn thú Việt-Mỹ. Xin xuất ngoại. Xuất ngoại theo chồng về nước. Công việc nhanh chóng, tốn phí rất nhẹ. Xin quý vị lưu ý: để khỏi bị gạt gẫm, quý vị nên đến một Hãng như Hãng **THIÊN-NGA** có giấy phép hoạt động hợp pháp, cần nhiều xe Du lịch cho ngoại kiều thuê.

CHỤP ẢNH CÁC ĐÁM TIỆC

(Hôn gia, tang, tế)

Lãnh chụp ảnh màu hay đen trắng các đám tiệc ngày, đêm, trong nhà cũng như ngoài trời. Hình ảnh tươi đẹp rõ ràng. Giá phải chăng. Xin hỏi: 88 Bùi Chu SAIGON. Điện Thoại: 23.596.

Lò nướng bánh mì

Một lò điện nướng bánh mì của Germany hiệu Matador MV 120 Nguyên thùng toàn mới hỏi Tel 20773 Ông Mạc.

Phở sang lại toàn bộ đồ nấu phở mới tinh tủ bếp bàn ghế méca (lố 1 nửa). Hỏi ông Lễ 459 Bà Hạt Chợ lớn.

Bán 2 tủ may kiểu mới 1 bàn cắt còn mới. 257 Sư Vạn Hạnh Cholon.

Phòng chỉ dẫn

Nhận làm giấy sống chung, hôn thú Việt Mỹ lớp dạy khiêu vũ riêng từng người phiên dịch Anh Pháp Việt G.S. Huyến 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Phòng tắm hơi

Mới khai trương sạch sẽ, có âm thanh nổi nhân viên tiếp đãi một cách nồng hậu, giá đặc biệt 200đ mở cửa 9 giờ sáng cho tới 10 giờ đêm, chủ nhân kính mời. Địa chỉ 87 Phạm Đăng Hưng Đa Kao.

CHẢ CÁ
LAN HƯƠNG

57, Trần văn Thạch, Tân Định Sg. Một món ăn nổi tiếng của Hà Thành. Chủ nhân chuyên nghiệp 30 năm trong nghề. Phòng ăn lịch sự mát mẻ, tiếp đón nồng hậu.

Chủ nhân kính mời

Áo dài đẹp

Tay Raglan cổ decolleter
đủ kiểu nổi bật thời trang

Phương Dung

87 đường Bùi Viện Saigon.

GIỚI THIỆU
Khoa Học Huyền Bí

Chiêm Tinh Gia Thailson ở Thái Lan mới về Việt Nam.

— Chuyên về khoa Tử Vi định mệnh đời người.

Chỉ tay. Quẻ Bát Môn Đại độn Cao Mên.

Phù hộ mạng. Chiêu tài. Địa Lý: để mồ mả, đất cát hướng nhà

Tiếp khách tại nhà số 833E Trần Hưng Đạo (lầu) Saigon.

Sáng: 9 đến 12giờ — Chiều 4 đến 7 giờ

TIÊN TRI GIA ĐÔNG Y SĨ
Nguyễn Bửu Sơn Thành

Trải trên 30 năm tìm thầy học đạo tại: Thái Lan, Ai Lao và Cao Miên lãnh thụ được các môn: thần bí như: coi quẻ thần đồng — xối nước thần trừ nguy. giải xấu trong lúc thời vận suy kém và trị các bịnh hầu như nan y như: bị thư ếm bùa ngải tà đói ma quỉ. Đàn bà khí huyết không đều, thai nghén khó khăn, hậu sinh vô dưỡng. Quý vị có sự thắc mắc, lo âu, gia đạo, tình duyên, công danh, và kinh doanh, tạo tác, muốn biết dở hay, suy thịnh thế nào, xin mời đến nhà tiên tri, y sĩ, thần bí học Sơn Thành, khỏi lo tiền mất tật còn! Sẽ được thỏa mãn những điều cần muốn.

Xin mời lại địa chỉ 331 đường Nguyễn Huỳnh Đức, Phú Nhuận gần nồng xe lửa số 6 (nhà).

CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU

Muốn làm hôn thú và theo chồng hồi hương. Xin liên lạc với:

Public Relations Office

86, Võ Tánh Saigon.

Cần vốn nơi bán xe gắn máy Scooter rất đông khách... cần người cho mượn vốn có bảo đảm lời 3% hay hợp tác chia...(khoảng 500 ngàn) Xin đến 150A Cộng Hoà hay 75A Cộng Hòa (garage N. Cảnh)

Bán chó

Doberman, 4 tháng rưỡi chó đực Boxe con, 4 tháng chó đực vện Dannoa, 8 tháng chó cái đốm tr den Berger, chó lớn cái và đực. 1?1 Đỗ thành Nhân, Khánh Hội, buổi chiều từ 12 giờ tới 5 giờ

Bán Dụng cụ Đồn Điền Cao su. — Thùng chứa 6.000 và 1.200 Lít; thùng «Bac» 1.200Lít toàn bằng «nhôm». Crêpeuses — Máy phát điện — Xưởng 300m xe rùa — đường rầy 0.m80. Hỏi số 140, đường Tự Đức Saigon, vào buổi sáng.

Mùng Nylon 100% nay sẵn Bảo đảm không co giãn Bán tại số 171 Lê Thánh Tôn Saigon.

Cần mua sỏi trắng không lộn sỏi đen và màu khác không bể từ 6m/m đến 30m/m. Xin liên lạc 25 Pasteur Saigon Điện thoại số 20.292 trong giờ làm việc.

Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ và theo chồng hồi hương Bảo đảm nhanh chóng Hỏi 333 Công Lý Điện Thoại 20.683

NHỰT BỔN HỒNG KÔNG

Chương trình đặc sắc du lịch 15 ngày Tokyo, Nikko, Kamakura, Hakone, Nagoya, Toba, Matsusaka, Hồng Kông, Chỉ tốn 111.380đ. Bao thuế du lịch, ăn ở, giải trí, du ngoạn. Xin ghi tên và hỏi chương trình tại Hãng **THIÊN NGA** 385 Trần quý Cáp Saigon.

DU LỊCH HỒNG KÔNG

Du lịch 7 ngày Hồng Kông: 49000đ Bao thuế du lịch ăn ở giải trí, di chuyển, ghi tên và hỏi chương trình tại Hãng **THIÊN NGA** 385 Trần quý Cáp Saigon.

Chuyên khoa châm cứu

Chuyên Trị: Nhức đầu kinh niên Đau bao tử Đau lưng. Liệt dương. Đau thận, Tiểu trường khí thống. Phong thấp, tê nhức, Trúng phong. Á khẩu Bán thân bất toại. Xuyễn. Ho, Áp huyết cao, và Phụ Nữ toàn khoa v.v.. Đông Y Sĩ Ô. Niên (Du học tại Mã Lai). Nhà Thuốc Lai An Đường số 227 đường Nguyễn Trãi Chợ-lớn. (Gần bến xe lục tỉnh)

ĐÔNG KINH

Mới Mở: Viện UốnTóc Âu Mỹ. Nhiều thợ trẻ chuyên nghiệp, nhiều kiểu đẹp, chải theo lối tải tử. Thuốc tốt giá rẻ không đâu bằng. 580 Trương minh Giảng Saigon. Đ.T. 40.917

100 HỒNG THẬP TỰ

(Premier étage). **Claire,** vous recoit, tous les jours de 8 à 20 heures... **Cartes Tarots** Lignes de la Main Voyance sur Photographies. **Boule de Cristal** (discrétion absolue). Tarifs Exceptionnels. Téléphonez pour rendez vous 22.240

Hành Hương Phật Giáo

Mỗi tháng đều có chuyến đi. Xin đến ghi tên và hỏi chi tiết tại Văn Phòng Hành Hương số 414 Trần Quý-Cáp Saigon. ĐT: 93.410

Hành trình số 1: Saigon—Bangkok—Singapore—Saigon.

Hành trình số 2: Saigon—HongKong—Saigon.

Hành trình số 3: Saigon—Tokyo—Osaka—Taipei—HongKong—Saigon.

Hành trình số 4: Thái Lan—Tokyo—Osaka—Taipei—HongKong—Saigon

Hôn Thú Việt Mỹ

Hồ sơ theo chồng về nước

— Hoặc giữa người các quốc tịch khác nhau.

— Điều chỉnh mọi thứ giấy tờ bộ tịch, khai sanh căn cước không phù hợp.

— Hồ sơ ly dị hoặc xin biệt cư.

Sở Giao Tế LELION LEFORT 213 Đường Tự Do (Lầu 4 phòng 40) Saigon

Tổ chức kinh nghiệm từ sáu năm nay sẽ săn sóc từng trường hợp của mỗi thân chủ, Giá biểu phải chăng Phục vụ đắc lực và mau lẹ.

DẦU CÙ-LÀ TAM-ĐA

Trị cảm mạo nhức mỏi v.v. Đã có tiếng lâu năm tại Bắc Việt. Có giá đặc biệt đối với:

— Khách hàng mua làm quà tặng.

— Các cơ quan đoàn thể Xã hội từ thiện.

— Các ban Tiếp liệu tại Công, tư sở. Cần đặt Đại lý tại các Tỉnh Xin liên lạc tại: 274, Lê văn Duyệt (Hòa-Hưng) Saigon.

KN.BYT số 2123/9-11-66.

QUỐC TẾ LỮ HÀNH CUỘC

INTERNATIONAL TRAVEL AGENLY

1) Thường xuyên tổ chức du lịch Á Châu:

— Hành trình số 1: Saigon—Hương Cảng: 6 ngày

— Hành trình số 2: Saigon—Hương Cảng - Đài Loan: 16 ngày.

— Hành trình số 3: Saigon—Hương Cảng—Nhựt Bổn. 16 ngày.

2) Hành trình đặc biệt số 4:

— Du lịch Nhựt Bổn và viếng Hội chợ Quốc Tế OSAKA 1970-Nhựt Bổn: 26 ngày.

Bổn cuộc han hạnh giúp quý vị về thủ tục xuất ngoại thâu xếp phương tiện chuyên chở, lưu trú và du ngoạn. Xin điện thoại cho ITA. 91.600-93.811 hoặc hỏi chi tiết tại 133 Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon, 1007 Đại lộ Trần hưng Đạo Cholon.

Quảng cáo

Thực hiện những loại vật liệu quảng cáo. Décal có keo sẵn dán bất cứ chỗ nào, Lịch—Bảng thiếc—Cờ v..v... In lụa-Sơn phản chiếu ban đêm. **TAMICO** 23 Cao Thắng Saigon —Đ.T. 24.934.

Phòng rửa ảnh thường trực

Nhận rửa ảnh «Amateur» giao trong 24 giờ. Lãnh làm khoán cho nhà nghề Giá hình đặc biệt 1 tấm: 7x10: 4đ.00; 9x14: 8đ.00. Xin mời đến C243/33A TônĐản Khánh Hội Sg. nên đi vào hẻm giữa số 243 và 245 vô chừng 70m.

Maitre KHÁNH SƠN

Nhà tướng số Lão thành 184/7 Yên Đỗ 30 năm trước ở Hà Nội đã coi số mạng cho Toàn quyền Pasquire và Cựu Hoàng Bảo Đại, năm 1942 coi cho Vua Cao Miên (khỏi cần quảng cáo láo khoét và rườm rà).

Thiệp cưới BBC

Nhà in văn hóa **quốc tế BBC số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật** SAIGON đã hoàn thành nhiều kiểu **tân kỳ, ý vị, trang nhã** và thích ứng cao trào tiến hóa thời đại, đủ loại **thiếp danh, thiệp Cưới**, đang nổi danh quốc tế, nên đã được nhiều đại diện văn hóa quốc tế ở AMERICA, Europe, Asia và Australasia...đến mua mẫu về lưu niệm tại thư phòng nước họ. Đây là một nhà in lý tưởng, biết hy sinh cho văn nghệ, dám bất chấp mọi khó khăn tốn phí để quảng cáo rùm beng trên sách báo nước ngoài hầu giới thiệu một lối quảng cáo độc đáo thâm trầm và hóm hỉnh của một dân tộc nhỏ nhoi, nhưng đã từng chiến thắng giặc Mông, giặc Mãn và sẽ dẹp tan mọi cuộc Bắc Sâm, theo đà luân hồi của bánh xe Lịch Sử.

HÀNH HƯƠNG XỨ PHẬT

Muôn thuở một lần để các Phật Tử được chiêm bái bốn chỗ Động Tâm của Đức Thích Ca Mâu Ni:

— **LUMBINI** nơi Phật giáng sanh — **BỒ ĐỀ ĐẠO TRÀNG** nơi Phật đắc đạo — **VƯỜN LỘC GIÀ** nơi Phật thuyết pháp lần đầu — **KUSHINAGAR** nơi Phật nhập Niết Bàn, luôn tiện cũng để chiêm bái các Phật tích tại Thái Lan và Tích Lan. Trưởng Đoàn: **Đại Đức NAGA MAHA THERA TỲ - KHƯU BỬU - CHƠN,** nguyên Tăng Thống G.H.T.G.N.T. V.N. và Cố Vấn tinh thần Phật Giáo Thế Giới. Hướng dẫn viên: **Đại Đức BHIKSHU THÍCH HUYỀN VI** (Nalanda).

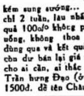
Ngày khởi hành: Thượng tuần tháng 9 P.L. 2513 (tháng 10 d.l. 1969). Tổ chức, ghi tên và làm mọi thủ tục xuất ngoại: Hãng Lữ Hành Du Lịch **NGUYỄN BÁ GIÁP — NBG TOURS,** 144 Lê Lai Sg.

HÃNG DU LỊCH
THIÊN NGA

385, Trần quý Cáp SAIGON

Quý vị hãy đến ghi tên ngay từ bây giờ để hưởng giá biểu nhẹ nhất Du lịch: HỒNG KÔNG, NHỰT BỔN (mỗi tháng đều có tổ chức) Á CHÂU, ÂU CHÂU, MỸ CHÂU. Quý vị chỉ đến ghi tên tại Hãng Du Lịch **THIÊN-NGA** là vì: Tổ chức đứng đắn, chu đáo thủ tục xuất ngoại miễn phí nhanh chóng. Hướng dẫn viên chuyên nghiệp. Du khách dùng cơm dự tiệc tại các nhà hàng danh tiếng và nghỉ ngơi tại khách sạn sang trọng bậc nhất. Du khách xử dụng trọn số ngoại tệ do Viện Hối Đoái cho đổi. Du khách không bắt buộc nhập đoàn chúng tôi giới thiệu giùm các nhà hàng và khách sạn ở ngoại quốc.

Giúp cho ai cần



Một sáng chế mới nhất của BS Shimizu «bơm tay» tự chữa lấy các bệnh đau lưng, bất lực, bé nhỏ và ngắn hoặc cảm thấy kém sung sướng... của cuộc đời, chỉ 2 tuần, lâu nhất là 2 tháng kết quả 100% không phải chích, không uống, không thoa thuốc, tôi đã dùng qua và kết quả thật mỹ mãn, còn dư bán lại giá vốn 1500đ. giúp cho ai cần, ai thắc mắc mời lại 523 Trần hưng Đạo (ở xa gửi Mandat 1500đ. đề tên Châu thanh Nguyên).

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gãy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

Acnobel Trị mụn trứng cá mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các nhà thuốc Tây.

Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Thuốc gia truyền

BỊNH TRĨ

Mua thuốc ít tốn tiền kết quả 100% Gia đình tử sĩ miễn phí, quân nhân công chức nửa phần tiền thuốc trị bảo đảm 24 thứ trĩ ít đau; đi làm việc như thường, bảo đảm không hết bịnh không nhận tiền. 507 Phan thanh Giản Saigon.

Thuốc gia truyền

Tử cung và huyết trắng

Ít tốn tiền hết bịnh chắc chắn, tử cung sa, đau giây chằng, lở mụt, huyết trắng lâu năm. Huyết trắng dùng thuốc 3 ngày hết sạch có 300đ. 507 Phan Thanh Giản Saigon

LƯU Ý !!!

THUỐC GIA TRUYỀN BỊNH ĐAU LƯNG

Trị bịnh chắc chắn 100% cần trị mỗi người hết bịnh chỉ có 500đ. mất 20 phút bảo đảm hết bịnh 5 năm không tái lại. Trị hết bịnh mới nhận tiền. 286 Trần Quý Cáp Sg. gần cống xe lửa, sáng 8 đến 12 giờ.

Một vấn đề đang gây sôi động...

(Tiếp theo trang 2)

nhập cảng, vẫn phải chịu phân suất quân bình theo tô suất mới kể từ ngày áp dụng tô suất mới, nghĩa là kể từ ngày 13-6-69.

Ngoài ra Chánh quyền kinh tế, khi ban hành các nghị định ngày 12-6-69, đã nêu một số lý do như sau:

1) Điều 1 của nghị định 215 cho biết: «Để thích ứng với quan thuế biểu hiện hành»...(tức là quan thuế biểu của sắc luật 19/ TC, mà Quốc Hội coi như là vi hiến).

2) Chấn Hưng Kinh Tế số 640 ngày 26-6-69 trang 8 có viết: «Muốn quân bình cán cân chi phó, dầu là Chánh Phủ nào, của quốc gia nào đồng tình trạng, cũng phải đặt ra những sắc thuế hoặc đảm phụ tạm thời để ứng phó với tình thế.

3) Cũng trong số báo nói trên, nơi trang 9 có thêm như sau: «phân xuất quân bình là một trong những đảm phụ tạm thời cần cho sự củng cố nền kinh tế quốc gia trong thời chiến.»

4) Tăng phân suất quân bình để quân bình ngân sách vì phải chi quá nhiều.

5) Tăng Phân Suất Quân Bình để giảm áp lực lạm phát.

6) Đánh Phân Suất Quân Bình trên hàng hóa và nguyên liệu tồn kho để tránh tai tiếng cho chánh quyền về dư luận đã có từ trước rằng gian thương thông đồng với giới chức trong chánh quyền để chia số tiền lời bất hợp pháp.

Những lý do nêu ra có vững không?

Qua những lý do trên, nhận xét đầu tiên của độc giả là các lý do nầy không có một liên hệ nào với hai nguyên tắc căn bản của sắc luật 107: — quân bình giá các loại hàng hóa nhập cảng đồng phẩm lượng; — quân bình giá thị trường nội địa. Người viết tin chắc rằng chánh quyền kinh tế biết rõ hơn ai hết. Vậy, đã biết làm sai nguyên tắc căn bản của sắc luật 107 mà vẫn làm, phải chăng chánh quyền kinh tế đã cố ý sửa đổi mục đích nguyên thủy do sắc luật 107 đã vạch ra? và như vậy, phải chăng chánh quyền kinh tế đã vượt ngoài quyền hạn luật định giới hạn bởi sắc luật 107?

Giờ đây ta thử duyệt xét lại xem những lý do nói trên có hợp lý hay không?

— Trước tiên ta hãy tạm bỏ lý do: «Để thích ứng với quan thuế biểu hiện hành», vì đây là một lý do kỹ thuật có tính cách điều hành.

— Lý do thứ hai, quân bình cán cân chi phó. Người viết nghĩ rằng có lẽ tác giả bài báo đăng trong Chấn Hưng Kinh Tế định nói đến việc quân bình ngân sách, hơn là cán cân chi phó (balance de paiement). Nếu nói đến quân bình ngân sách, mặc dù Quỹ phân suất quân bình là một mục ngoại ngân sách, thì chánh quyền mặc nhiên đã biến phân suất quân bình thành một tài nguyên thông thường của ngân sách y như một sắc thuế.

— Lý do thứ ba: Đánh phân suất quân bình để củng cố nền kinh tế quốc gia. Lý do nầy rất đúng trong trường hợp dùng tiền phân suất quân bình để trợ cấp xuất cảng và đánh phân suất trên hàng nhập cảng để bảo vệ hàng sản xuất trong nước. Nhưng thực tế đã cho thấy ngoài việc trợ cấp một số hàng và thực phẩm nhập cảng vì lý do chánh trị, còn phần lớn tiền thâu phân suất quân bình đã nạp thẳng vào Ngân sách Quốc gia. Như vậy, dù muốn dù không, Phân suất Quân Bình đã trở thành một tài nguyên trong những tài nguyên khác của ngân sách y như thuế quan hay thuế kiệm ước.

— Lý do thứ tư: tăng phân suất quân bình để giảm áp lực lạm phát. Lý do nầy cũng rất đúng nhưng không hẳn là tuyệt đối đúng, vì tăng thuế không phải là biện pháp duy nhất để giảm áp lực lạm phát, nhất là tăng thuế hàng tiêu thụ.

— Lý do thứ năm: — đánh Phân Suất Quân Bình trên hàng hóa và nguyên liệu tồn kho để tránh tai tiếng cho chánh quyền về dư luận gian thương thông đồng với giới chức trong chánh quyền để chia số tiền lời bất hợp pháp. Khi đọc báo tường thuật Đại Hội Công Thương gia tại Phòng Thương Mại Saigon, đại diện Phòng Thương Mại Saigon có tường trình lý do vừa nêu trên đã được các vị hữu quyền biện minh, người viết hết sức ngẩn ngơ không hiểu đại diện Phòng Thương Mại Saigon đã diễn đạt trung thực tư tưởng của chánh quyền hay không? Không lẽ chánh quyền công khai xác nhận sự bất lực của mình trong việc bài trừ tham nhũng trong khi chánh quyền tuyên bố nạn tham nhũng phải được giải trừ ưu tiên? Nếu không phải vì lý do nầy mà chánh quyền kinh tế đánh phân suất quân bình trên hàng tồn kho, thì chánh quyền đã có lý lẽ nào để biện minh cho biện pháp vô cùng cách mạng (?) nầy nếu không nói là nhất nhân tâm? Người ta cũng tự hỏi, nếu đánh thuế trên hàng tồn kho thì tại sao chánh quyền chỉ đánh thuế trên hàng tồn kho của nhà nhập cảng mà không đánh thuế trên hàng tồn kho của thương gia bán nửa sỉ và lẻ? Hay là chánh quyền khẳng định rằng tất cả thương gia nhập cảng đều là gian thương?

Dù sao, kẻ thiệt thòi nhất trong việc áp dụng phân suất quân bình trên hàng tồn kho sẽ là dân chúng, vô tình chánh quyền kinh tế đã biến người tiêu thụ thành nạn nhân trong việc bài trừ gian thương. Thật là một điều đáng tiếc!

oOo

Tóm lại, sự áp dụng tô suất Phân suất Quân Bình mới của các nghị định ngày 12-6-69 đã đưa đến những nhận định sau đây:

1) Phân Suất Quân Bình đã mất hẳn hiệu lực quân bình giá cả để điều hòa thị trường.

2) Phân Suất Quân Bình đã trở thành một sắc thuế cung ứng tài nguyên cho ngân sách quốc gia.

3) Phân Suất Quân Bình đã thành một tài nguyên cho ngân sách, nhưng Quỹ Phân Suất Quân Bình vẫn còn là một mục ngoài ngân sách nằm ngoài vòng kiểm soát của Quốc Hội.

(Còn 1 kỳ)

Vài nét mới trong thời cuộc Việt Nam

(Tiếp theo trang 2)

Biết đâu rằng, trong những cuộc nói chuyện mật với Mỹ, phe Cộng đã xin Mỹ một mảnh đất ở miền Nam VN? Biết đâu rằng Mỹ đã trả lời rằng «muốn được mảnh đất, thì hỏi chánh quyền VN, và biết hỏi không được thì ráng đánh xem có thể lấy được không».

VNCH sẽ đưa ra một đề nghị

Ông Nixon đã rêu rao rằng TT Thiệu sẽ có một đề nghị mới đưa cho phe Cộng. Được ít lâu không thấy gì, ngoại trưởng Rogers nhắc lại rằng thế nào TT Thiệu cũng có đề nghị mới, vì hội nghị Midway đã có đề cập đến, và TT Thiệu được dành quyền đề nghị trong chi tiết. Trả lời gián tiếp về việc đó, một nhân vật cao cấp của VN cho biết rằng tổng thống Thiệu chưa vội đề nghị, vì còn chờ xem, trong th ng Tám, Cộng quân có thái độ nào ở mặt trận và hậu quả việc Mỹ rút quân ra sao.

Hiện nay người ta ngờ rằng VNCH sẽ đề nghị về việc thành lập một Ủy ban bầu cử, và Cộng Sản có chân trong đó. Ủy ban Bầu cử là ủy ban lo ấn định các điều khoản trong cuộc bầu, cũng như lo kiểm soát cuộc bầu. CS có chân trong đó, tức là người ta có 1 «ỦyBan Bầu Cử Liên Hiệp».

Nếu ông Nguyễn Văn Thiệu sẽ đề nghị việc đó — thì đề nghị ấy sẽ có nghĩa là VNCH cự tuyệt mọi hình thức chính phủ Liên Hiệp. Nghĩa là tất cả cơ cấu chánh quyền, hành chính của VNCH giữ nguyên vẹn, theo đúng hiến pháp, và phe Cộng chỉ ghẹ vào đó để ứng cử.

Về chi tiết, VNCH có thể đề nghị chi tiết nào liên quan đến Ủy Ban Bầu Cử? Có thể VNCH sẽ đề nghị về thành phần Ủy ban đó, như nguồn tin ngoại quốc đã tiên đoán

Giả sử như VNCH sẽ nhượng đến tối đa trong vụ nầy, thì phe Cộng sẽ được phân nửa số ghế trong Ủy Ban Bầu cử. Nhưng 1 điều như vậy sẽ có 2 cái vô lý.

1.— Nếu Cộng Sản được một nửa số ghế, thì ngoài chánh quyền VNCH cũng chiếm một nửa số ghế, các ứng cử viên khác (các phe đối lập ở Nam VN) sẽ không có chân trong Ủy Ban đó hay sao?

2.— Nếu Cộng Sản được một nửa số ghế trong Ủy Ban, thì họ sẽ được hưởng danh nghĩa là ngang hàng với chánh quyền VNCH.

Ngẫm ra, thì một hình thức Ủy Ban bầu cử với thành phần mỗi bên một nửa như vậy, chỉ có thể quan niệm được nếu có một cuộc trưng cầu dân ý để nhân dân lựa chọn, hoặc là chế độ Quốc Gia, hoặc là chế độ CS.

Nhưng phe Cộng có dám nhận như vậy không? Và cả nguyên tắc thành lập Ủy Ban Bầu Cử nữa, họ có dám nhận không? Hay là cuối cùng, họ sẽ đưa ra đề nghị thật của họ, là xin được một mảnh đất. Hoặc là họ để cho chiến tranh lụn dần, khi biết rằng theo cách nào thì họ cũng không thể thắng được.

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
[illegible] ĐÚA BỎ ĐẦU NGUỒI

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Piano Yamaha nhiều kiểu nhiều màu, có bảo đảm và giao tận nhà kiểu 69 sắp có, Việt Long 90 Phùng Hưng (Paris cũ) Cholon.

Ngoại kiều đứng đắn cần tìm bạn gái để trao đổi ngôn ngữ hoặc làm bạn. Hỏi 142 Lê Lai Saigon. Đ.T: 91.470. (Điện thoại từ 8 giờ sáng—7 giờ chiều).

Hãng trừ Mối. Chuột. Côn-Trùng

INTOX

189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC Đ.T. 21.325 SAIGON

Xin quí vị cắt mảnh giấy trên dán vào cuốn Điện Thoại Niên Giám hay sổ tay để nhớ địa chỉ và số điện thoại khi cần liên lạc với hãng INTOX.

Thiệp Cưới, Danh Thiếp

Hợp-thời, đứng cách, đáng tín nhiệm vừa lòng cả người khó tính nhất, **nhà in Tiến Phát 460 Hai Bà Trưng Saigon.** Đ.T.22.895

Vỏ chai Lave

Chuyên mua bán đủ loại vỏ chai Lave nước ngọt, coca, các loại thùng gỗ. giao tận nhà. Nhận gửi chai và nước đi các Tỉnh và miền Trung Dépôt KIM CHI 209/3, Hàng Xanh mặt lộ xế trước bót. Hàng Xanh ngã tư xa lộ Giadịnh.

Có chồng ngoại kiều

CẦN GIẤY TỜ

Sống chung hôn thú, khai sanh, giấy bảo đảm đồ ở PX Ông Hồng 145 Đề Thám Saigon. Đ.T. 99860.

CẦN NGƯỜI

Cần một người giữ em hay làm việc vặt, nhà ít người. Hỏi 38/10/22H Trần khắc Chân Tân Định. THẠCH NỮ ở chung cư Bàn Cờ, đến ngay lấy giấy tờ người ta gởi vào.

Cần 2 người thợ chánh giỏi, 1 đàn ông. 1 đàn bà. Hỏi hiệu Uốn Tóc Gương Thu, 121 Bùi Viện Saigon.

Cần một tài xế biết lái rành xe Mercedes. Hỏi tại 496 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần người kèm Toán lớp nhất. Từ chiều thứ hai tới thứ sáu Lương 3000đ. Hỏi 36 Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận.

Cần 2 em học trò (có lương) Do viện Uốn Tóc Lê Thi 112 Tự Do Saigon.

Lương cao...

Cần thêm 1 người làm việc nhà, 1 người chạy bàn thạo. Hỏi nhà hàng Thủy Triều 523 Trần H. Đạo (gần Nancy) lương cao. Bán Kaminomoto mọc tóc, râu, lông mày v.v. Hói đầu, sanh đỏ rụng bết tóc sức mọc rất nhanh, loại mạnh 2 ngôi sao, Crème Cinh của Nhật trị tuyệt ngày [illegible] mắt, [illegible] v.v.

Cần gấp nữ thư ký độc thân, dễ coi, giỏi Anh văn, chuyên ngoại giao, lương 25.000đ làm Huế ăn ở tại nhà chủ hỏi 80/1 Võ Tánh Saigon.

Cần tài xế xe nhà Hỏi tại 448/9 Trương minh Giảng Saigon.

Cần 1 Chánh, 3 phụ, móng, lương cao, Bá Lê uốn tóc Tây Ninh.

Cần một thợ sửa Radio, Mag. (Tập sự xin miễn) lương 20.000đ, điều kiện dễ, xin hỏi Radio TV Thiện Mỹ 60A Thoại ngọc Hầu (chợ ông Tạ)

CẦN GẤP LƯƠNG CAO

NHIỀU THỢ, PHỤ THỢ

— Hàn gió đá, hàn điện, sửa dụng cụ văn phòng, ưu tiên cho những người đã điều tra an ninh rồi. Liên lạc tại 109 Nguyễn thái Học Sg. Mỗi ngày từ 9h đến 12h

Cần đàn ông hợp lệ hoặc ngoài tuổi quân dịch, không có nghề chuyên môn, để được huấn luyện làm thợ trừ mối, chuột côn trùng. Hỏi hãng Intox, 189 Nguyễn thái Học Saigon và trực tiếp.

Cần 1 chị làm việc vặt trong nhà lương hậu. Hỏi 5 Tổng Đốc Phương Chợ Lớn.

Cần tuyển

— Thợ máy lạnh lành nghề ngoài tuổi quân dịch, giấy chứng chỉ cư trú. Phải có giấy điều tra của cơ quan An ninh Quân đội. Lương hậu. Xin hỏi ông My Immas, số 5 58A Cao Thắng Saigon.

Cần gấp

2 thơ ký kế toán nam hay nữ rành nghề. Xin hỏi ông Đệ 66-B Công Lý Saigon.

Tuyển thêm

20 thiếu nữ trẻ đẹp, có học, tuổi từ 17 đến 20 để luyện Vũ Dân Tộc đi trình diễn ngoại quốc. Hỏi Võ sư Anh Tuyết từ 9 giờ đến 11 giờ sáng mỗi ngày. 399/23 Phan đình Phùng.

Cần nhiều cô làm trung gian, công việc dễ, hoa hồng 10%. 41 Võ Tánh (lầu 2) Saigon.

Đồn điền cao su tỉnh Bình Long cần dùng 2 thợ điện rành nghề. Hỏi 296 Công Lý Saigon.

Cần 1 bà nấu ăn. Hỏi 77-79 Hồng Thập Tự.

Cần cổ động viên

Cần nhiều cổ động viên có xe bán sản phẩm huê lợi cao, hỏi 78 Võ Tánh Saigon.

Cần 2 chị giúp việc nhà và nhiều chiêu đãi viên lương hậu [illegible] ăn ở. 74 Trịnh minh Thế.

Cần gấp

1 nam thợ 1 nữ thư ký đứng tuổi, giỏi Anh văn, hỏi 154 Lê Lai Sg. ĐT 91.4[illegible]

Ca Sĩ

Cần tuyển nhiều giọng ca nữ mới để trình diễn trên đài T.H. ghi tên 379 Trần quốc Toản Cholon.

Cần gấp thư ký kế toán, đứng tuổi, có kinh nghiệm. Hỏi SEDRIC, 112 Nguyễn Huệ (lầu) Saigon.

Cần 1 người giúp việc vặt trong nhà biết ủi quần áo càng tốt. Do nơi 81 Đoàn thị Điểm Sg.

Cần các cô làm Bar và bàng ăn tại Saigon điều kiện dễ dàng theo ý thích các cô về lương bổng và chỗ ăn ở. Xin liên lạc số 384/54 Công Lý Saigon, hỏi bà Sương, hoặc Linh vào giờ nào và ngày nào cũng được.

Cần Hãng thầu lớn cần nhiều thợ sửa máy ảnh và đồng hồ nhiều kinh nghiệm biết chút tiếng Anh có giấy ra vào căn cứ quân sự Đồng Minh. Hỏi Việt Hàn 74 Công Lý trong giờ làm việc.

Cần một thợ quần Chemise, hỏi tại 30/7 (Bến Cỏ) Nguyễn bỉnh Khiêm nối dài (Sg) đàn bà miễn đến.

Cần gấp mấy chị bồi và bếp biết nấu món ăn Tây và Mỹ giỏi. Trả lương hậu, ăn ở tại nhà chủ. Hỏi số 2 Duy Tân vào ngày làm việc.

Cần một người giúp việc nhà từ 25 tuổi trở lên lương 3000đ. Hỏi 179 Trần quốc Toản.

Cần tài xế hỏi 450 Hồng thập Tự Sg.

Trường Tư thục Tiểu học Đức Trí số 385D đường Minh Phụng (nối dài) Chợ Lớn cần cô giáo lớp Năm.

Cần gấp mấy chị bồi, và bếp có thể nấu món ăn Tây và Mỹ giỏi. Trả lương hậu. ăn ở tại nhà chủ. (tuổi từ 35 tới 40) Hỏi số 312 Phan đình Phùng Sg.

Cần 1 chị giúp việc nhà lương thiện. 511/29 Nancy.

Cần dùng

Hãng Mỹ cần dùng thơ ký chuyên bán hàng, làm việc tại P.X. Nữ thơ ký Việt-Nam hay Pháp phải giỏi và đàm thoại Anh Ngữ. Lương cao tùy theo khả năng. Đơn xin viết tay, lý lịch và ảnh gởi về P.O. Box 975 Saigon.

Cần người 2 chị giúp việc nhà biết giặt ủi cỡ 30 tuổi—5 người bồi bàn (nữ) đã từng làm cho tiệm ăn Hỏi tại 275 Võ Tánh Saigon, buổi chiều.

Cần Tài xế giỏi.— Bán 1 máy in Chân YungYeda In 65 và 50 x 65 — 1 thợ may Yeda. 742 Phan thanh Giản Saigon.

Cần tuyển thông dịch viên cho lớp học [illegible] lý trị liệu. Điều kiện: thông thạo Anh ngữ, biết [illegible] y khoa (nếu [illegible] SV Y khoa càng tốt) làm việc buổi [illegible] lương tháng 7.000đ Liên lạc với Viện Quốc Gia Phục Hồi 70 [illegible] Thành Quận [illegible] Cố Vấn.

Cần gấp 1 Huấn luyện viên sửa máy đánh chữ, 2 chuyên viên sửa máy hơi, 1 chuyên viên máy dầu cặn. Hỏi HãngThầu Pung Jin Corporation 56 Pasteur Saigon trong giờ làm việc.

Cần gấp một Bà Bếp nấu ăn giỏi. Hỏi 246 Lê thánh Tôn Saigon.

Cần 1 người thạo tiếng Mỹ tiếp khách bán hàng. Hỏi 96 Hàm Nghi Sg. ĐT 23.949.

Uốn tóc Cần 2 người thợ chánh 2 cô thợ phụ rành nghề. Do tiệm uốn tóc Ngọc Lan 105B Thoại ngọc Hầu (Ông Tạ).

Thiếu nữ 20 tuổi trẻ đẹp lịch thiệp và đứng đắn, Biết Pháp và Anh ngữ, kế toán thương mãi, máy I.B.M. cho ngành xuyên phiếu. Muốn tìm việc hợp khả năng hay các công việc có tính cách giao dịch Ngoại quốc. Xin liên lạc: Cô Phương Linh 2/4 Hùng Vương Thị Nghè

Cần một người giúp việc nhà 35 đến 40 tuổi tính cách gia đình lương hậu. 111 Trương minh Ký (Gia Định) cổng số 6. Hỏi cô Lan.

Cần 1 lao công theo xe hàng lương hậu. Hỏi 779 Trần Hưng Đạo Chợ Quán

Cần gấp 3 thợ Chemise, quần lương hậu. Hỏi 151, Cao Thắng. Saigon

Help Wanted

Vietnamese Secretary. Must be good typist and have some knowledge of English See Beth Page, AAI, Room 109, 275 Pham Ngu Lao. Bring resume.

Cần Y Tá

nữ tập sự để giúp phòng giải phẫu Thẩm Mỹ. Phải biết tiếng Pháp (trình độ brevet) và có giấy chứng chỉ tốt. Hỏi BS Viên 70B Lê Lợi Sg

Chủ nhân cần?

— Một số người: giữ em, giúp việc nhà, bồi phòng, bếp Việt, Mỹ. Nhà hàng. Thư ký, Lao công, Tài xế, các em trai Bồi hay học nghề v.v... — Yêu cầu Quý vị **Cần Người Làm** viết thơ về Bà Tâm Box 364 Saigon) có người đến ngay việc làm bảo đảm.

Khóa đào tạo Huấn luyện viên

DẠY NGHỀ MIỄN PHÍ

Công ty Mỹ Á Quốc Tế dự định tổ chức một khóa huấn luyện miễn phí cho những ai muốn trở thành huấn luyện viên dạy nghề. Học viên phải có ít nhất Tú Tài I Kỹ thuật hoặc chuyên nghiệp, hoặc phải là thợ chuyên môn về một nghề nào đó. Xin ghi tên tại 412 Trương minh Giảng, từ 9g sáng ngày thứ năm 10-7-69. Lớp học sẽ dạy vào buổi chiều và tối. Mỗi tuần 5 ngày trong 6 tháng. Cần biết chút ít Anh ngữ.

Cần 1 cô bán hàng biết tiếng Anh hỏi hiệu giầy Lady 135/11 đường Nguyễn Huệ Saigon.

BAR

Bar cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh có thưởng hậu hỏi tại 59 Hai bà Trưng Saigon.

Cần chiêu đãi viên, biết tiếng Anh. Hỏi Kingston bar, số 53 Tự Do Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên làm tại khu đặc biệt Mỹ. Bar rất đông khách. Điều kiện: Bao ăn ở, chia hai. Hỏi tại 2/16 Hàm Nghi Saigon, sáng 8 giờ, chiều 3 giờ.

Cần nhiều cô chiêu đãi viên có chỗ ăn ở Hỏi 105 Võ Tánh Saigon.

Bar mới mở. Đẹp, lịch sự cần nhiều chiêu đãi viên xin hỏi 20 Lê Lợi Saigon. Bất kỳ giờ nào

Queen Bar 98 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định cần chiêu đãi viên bao ăn ở.

Thu Hương Bar 96 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở.

Bar cần gấp 6 cô chiêu đãi viên duyên dáng, 1 cô thơ ký biết ít tiếng Anh biết nhiều càng hay, đi Qui Nhơn, bao tiền vé, ăn ở có lương. Mời lại 164/59/2 Chi Lăng Phú Nhuận, vô cửa ngõ sắt sơn đỏ có bảng 59/2. Hỏi bà Năm Thiều ngày 9, 10-7.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN

Biết ít tiếng Anh. Xin hỏi tại Capitol 115A đường Đồng Khánh Cholon

Cần chiêu đãi không cần biết tiếng Anh, hỏi 34 Tôn thất Thiệp Saigon.

Bar Vệ Nữ cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Hỏi 235-236 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Bar lớn đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên. Xin hỏi Bar Vệ Nữ, 235-236 Nguyễn vănThoại

CHIÊU ĐÃI VIÊN
Thanh Thanh

POP'S BAR 108B Ng. v. Thoại (cách ngã tư Bảy Hiền 200th). Đặc điểm: Bar đẹp, ấm cúng, đông khách, mới mở trên lầu có nhạc sống, cần nhiều chiêu đãi viên lịch thiệp, biết chút ít Anh ngữ, có thể bao ăn và ngủ lại. (liên lạc trên lầu).

Cần nhiều chiêu đãi có lương hậu, bao ăn ở. 46 Trịnh minh Thế Khánh Hội, biết Anh ngữ, không biết cũng được mang theo giấy tờ cần thiết.

Bar Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn. Có ca nhạc. Xin hỏi 426 Lý thái Tổ Saigon.

Bar Royal số 165 [illegible] TAX cần gấp nhiều chiêu đãi viên làm ngày.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút ít tiếng Anh. Làm tại khu giải trí phi trường Phan Rang. Bao ăn ở. Điều kiện dễ dàng. Hỏi bà Hùng số 10/2 đường Cao Thắng hẻm 2 sau chợ Phú Nhuận. Ngay tiệm gạo Thanh Phượng đi vào.

Cần gấp Nhiều chiêu đãi viên làm tại khu giải trí phi trường Phan Rang chủ bao ăn ở và vé máy bay. Hỏi bà Báu hẻm 3 số nhà 49 Đường Hòa Hưng (quẹo vô khám Chí Hòa).

Bar cần gấp thêm nhiều chiêu đãi viên đi làm ở khu giải trí phi trường Phan Rang. Điều kiện dễ dàng bao ăn ở và vé máy bay. Hỏi 25 Nguyễn an Ninh cửa Tây chợ Saigon.

Club Mỹ tại Nha Trang Cần Nữ chiêu đãi viên biết chút ít tiếng Anh bao ăn ở. Hỏi tại 159/27 Trương minh Giảng Saigon

Bar rất đông khách Mỹ, Tàu buôn cần thêm 5 cô chiêu đãi viên. Huê hồng chia nhiều và có lương. Hỏi 88 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon.

Watusi bar

Cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng lịch thiệp Hỏi Watusi 130 Cách Mạng từ 13 giờ.

Bar mới mở cần một thâu ngân viên 1 thư ký và nhiều chiêu đãi viên. Xin hỏi 20 Lê Lợi

Monalisa bar

Cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng, lịch thiệp. Hỏi 273 Công Lý

Bar Kim Lan số 87 đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn và ở, biết tiếng Anh.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi HongKong Turkish bath 230 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Victory Bar cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp bảo đảm uống trên 40 ngàn có thưởng hỏi 101 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Cần nhiều chiêu đãi viên không biết tiếng Anh cũng được, biết tiếng Anh càng tốt Hỏi 210B Cô Bắc Phòng 5 Kiểm Hòa.

Cần bà quản lý bar và nhiều chiêu đãi viên có lương cao và xe đưa rước Hỏi: Tuyết Mai 50 Nhà Bè

Bar Mỹ Ly đông khách cần chiêu đãi viên. Biết chút ít Anh Ngữ cũng được. 77 Nguyễn văn Giai Đakao.

Hotel Cần gấp 10 cô chiêu đãi viên trẻ đẹp có lương. Hỏi điều kiện từ 17 giờ đến 19 giờ mỗi ngày.

STAR HILL HOTEL 203A Võ Tánh T.S.H. Phú Nhuận khu Lăng Cha Cả—Cần thêm 2 bồi bàn 1 lao công.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Mặt khác, tờ Combat còn nói là Cộng Sản đã bằng lòng chấm dứt yêu sách đòi quân đội Mỹ đơn phương triệt thoái hoàn toàn như là 1 điều kiện tiên quyết cho tiến bộ hòa bình.

Viên chức Mỹ nói «sẽ là 1 điều tốt nếu tin đó đúng.

Đó chỉ là 1 sự dàn xếp như thế để cho cuộc hội đàm khởi sự và không phải là những yêu sách vô lý của phe bên kia (CS) cho 1 sự chiến thắng hoàn toàn như là 1 điều kiện tiên quyết».

Viên chức này nói phái đoàn Hoa kỳ không biết gì về một «thỏa hiệp không viết trên giấy» nào như báo Combat đăng và ông nói thêm «Chúng tôi đương nhiên hy vọng rằng Xuân Thủy đã mang những chỉ thị về vấn đề này».

Tuy nhiên, viên chức Mỹ trên nói tin đăng trên tờ Combat có thể thể hiện ý nghĩ của phe CS tại hội đàm và nếu như thế sẽ «rất chi được hoan nghênh». Chưa có tin tức cụ thể nào là có trường hợp đó.

HOA THỊNH ĐỐN, 8-7 (AFP) Phát ngôn viên bộ ngoại giao của Mỹ McCloskey cũng cho là hoàn toàn tưởng tượng những tin tức nói rằng đã có một «thỏa thuận ngầm» giữa Hoa Thịnh Đốn và BV liên quan tới việc triệt thoái các lực lượng của hai bên ra khỏi Nam VN. Ông Mc Closkey nói rõ rằng lập trường của chính phủ Mỹ vẫn còn dựa trên sự cần có cuộc triệt thoái đồng thời của các lực lượng này.

Tịch thu 20..

13 TIẾP THEO TRANG 1

và đã hạ 8 cộng quân tịch thu 3 súng cá nhân. Phía Hoa Kỳ vô sự.

Trong khoảng thời gian từ 11g30 đến 16g40, các phi công lái trực thăng Hoa Kỳ đã quan sát thấy nhiều toán Cộng quân chắc là thành phần của một đại đội thuộc vùng 10 cây số Tây Bắc Tri Tôn. Cộng quân bị tấn công bằng hỏa tiễn và đại liên từ trực thăng bắn xuống. Có 15 Cộng quân bị hạ sát.

Trong hai cuộc hành quân hôm qua tại Quảng trị và Thừa thiên, Bộ Binh VN đã loại 22 cộng quân, tịch thu 7 súng.

Trận thứ nhất diễn ra tại 6 cs Tây nam Gio Linh. Trong trận này lực lượng Việt Nam đã hạ 9 Cộng quân, tịch thu một súng B.40 và 2 súng AK 47.

Trận thứ hai tại các vùng 10cs và 12cs Bắc Đông Bắc A Lưới.

Bộ Binh VN hạ 13 Cộng quân, tịch thu 1 súng cộng đồng, 3 súng cá nhân và phá hủy 5 nhà.

Hôm qua, 1 trực thăng Mỹ bị hạ tại 25cs BTB Saigon, phi hành đoàn 4 người tử nạn.

Tại Quảng Nam, 1 trực thăng bị hạ tại 40 cs NTN Đà Nẵng. Một người thiệt mạng, 3 bị thương.

BV loan báo đã hạ được 2 phi cơ không người lái vào ngày hôm qua ở Thanh Hóa và Vinh.

Chúc Mừng

Dược Sĩ BÙI-KHIẾT

và

Cô PHẠM-THỊ-KHANH

Trọn đời hạnh phúc.

Bác Sĩ ĐỈNH, Kontum.

Tin Mừng

Được hồng thiệp của Ông Bà TRỊNH-MINH-CẦU sẽ làm lễ thành hôn cho Trưởng Nam:

Cậu TRỊNH-MINH-CHÂU

sánh duyên cùng

Cô ĐINH-TƯỜNG-VÂN

Trưởng nữ của Ông Bà ĐINH-VĂN-KIỀU.

Hôn lễ sẽ cử hành tại Tòa Tổng Lãnh Sự Việt Nam tại Pháp ngày 15-7-1969

Chúng tôi xin chia vui cùng Ông Bà Trịnh-Minh-Cầu và thành thật chúc Tân lang và Tân giai nhân trăm năm hạnh phúc.

Ông Bà TRẦN-HỮU-THẢO

Nhắn Tin

Xin lưu ý các bạn

CỰU HỌC SINH TRƯỜNG VINH

vui lòng gửi bài cho **nội san Kỷ Dậu** của Hội trước ngày 31-8-69. Xin gửi cho bạn **Võ xuân Đỉnh** 15 Võ Tánh Saigon Đ.T : 25977, 90303

Hội Trưởng

PHẠM-BIỂU-TÂM

Bệnh nhân lưu ý

— Vì cần giúp đời, không thiết tha đến danh lợi.

— Vì muốn có ngày giờ để tu dưỡng, mỗi tuần lễ tôi xem mạch, chẩn cứu, trị bịnh chỉ có 3 ngày thôi : **ngày Thứ Sáu, Thứ Bảy và Chúa Nhựt.**

— Vì đức từ tâm muốn cứu người của một y sĩ, tôi sẵn sàng cứu trị những bịnh khó trị (các bịnh nan y, bất cứ bịnh gì), đã chạy chữa nhiều nơi mà không bớt, tưởng rằng đã tuyệt vọng rồi, xin cứ đem đến.

Chỉ có 3 (ba) loại bịnh mà tôi sẽ từ chối không trị là :

A) Thứ nhứt.— Bịnh để quá trễ (đã đi mạch chết); dù muốn cứu cũng không kịp !

B) Thứ nhì.— Bịnh do tiền duyên oan trái (mạch di Thiên hình) do ác nhân đời trước đã tạo, mà nay phải chịu ác quả. Mặc dù bịnh không nhức, nhưng nếu «cải số» mà trị cũng không mạnh, hoặc có thể mạnh rồi bịnh cũng sẽ trở lại ngay.

C) Thứ ba.— Những bịnh cần phải nhờ Tây y giải phẫu (mổ) mới cứu được, như : chửa ngoài tử cung, nan sản (đẻ khó), các loại bướu, các loại thương tích (bị đạn) v.v...

Chỉ trừ 3 loại bịnh kể trên, còn tất cả những bịnh khác, dù khó khăn đến đâu, dù bịnh nặng đến đâu, tôi đều cố gắng cứu trị.

Vì nghĩ rằng : *« Dầu xây chín đợt phù đồ*
Không bằng làm phước cứu cho một người ».

CHẨN MẠCH CHO TOA MIỄN PHÍ

GIỜ CHẨN MẠCH

Sáng Từ 8 giờ đến 12 giờ

Chiều Từ 2 giờ 30 đến 6 giờ

TRƯƠNG KIM CHÂM

19-A, đường Công Quỳnh—Saigon
(góc đường Trần Hưng Đạo — Công Quỳnh, Saigon

NAM-ĐÔ NGÂN-HÀNG

TRỤ SỞ : SAIGON, 20-24, đường Nguyễn Công Trứ
CHI NHÁNH : CHỢLỚN — BIÊN HÒA — ĐALAT
trân trọng thông báo cùng Quí Vị thân chủ :

Chi Nhánh Qui-Nhơn

21—đường Phan Bội Châu QUI NHƠN
đã được mở và đã chánh thức hoạt động từ ngày 2-7-1969
Thực hiện mọi nghiệp vụ Ngân Hàng
Ký Thác—Chuyển Ngân—Trương Mục Tiết Kiệm v.v,..

XIN LƯU Ý

Các nhà chăn nuôi

Đặc phẩm **VITAFAC** nhập cảng, gồm đủ các sinh tố và các đạm khoáng chất dinh dưỡng cần thiết cho heo gà mau lớn, mau lên cân, gà đẻ sai, gia súc khỏe mạnh.

CÓ HAI LOẠI RIÊNG CHO GÀ HEO :

Bán sỉ 10.500đ — thùng 50 kí
lẻ 220đ — gói 1 kí

Tại 494 P.T.Giản
và 105 Ng.Thông Saigon

10 TIẾP THEO TRANG 1

chương trình hồi hương quân đội của Tổng thống Nixon, đã về tới Hoa kỳ vào ngày hôm qua.

Chín phản lực cơ vận tải đã chuyên chở 814 binh sĩ tới căn cứ Không Quân McChord thuộc tiểu bang Washington về phía tây bắc.

Những binh sĩ này khi tới nơi đã được Đại tướng William C.Westmoreland, cựu tư lệnh Lực Lượng Hoa kỳ tại Việt Nam và là đương kim Tham Mưu Trưởng Lục quân, ra đón. Hiện diện tại đây còn có ông Bùi Diễm, Đại sứ Việt Nam Cộng Hòa tại Hoa Kỳ, và ông Thị Trưởng Thành phố Tacoma, ông Thị Trưởng đã traotặng tiểu đoàn hồi hương chìa khóa tượng trưng của thành phố.

Trong 1 cuộc nói chuyện với các ký giả, tướng Westmoreland nói ông không thấy «một sự lắng dịu đáng kể nào trên chiến trường» tại VN và ông không biết những kế hoạch không được loan báo của chính phủ Nixon về việc triệt thoái thêm.

Tướng Westmoreland nói có những cuộc lắng dịu định kỳ của hoạt động địch quân để cộng quân «rút và hàn gắn các vết thương» Ông nói thêm là: «Tôi không thể thấy 1 ý nghĩa nào khác trong tin tức mới nhất» và ông nói: «Tôi không thể bình luận về việc triệt thoái thêm hay thời gian về việc này».

Nói với toán hồi hương này, tướng Westmoreland bảo «Các bạn có thể đứng thẳng người lên và hãnh diện. Các bạn có thể nhìn thẳng vào mắt mọi người vì các bạn đã phục vụ xứ sở ! Các bạn đã làm điều mà chính phủ yêu cầu các bạn làm. Các bạn cùng với những đồng minh của thế giới tự do đã làm thành chiếc mộc, sau chiếc mộc đó các mục tiêu chính đã hoàn thành».

Tướng Westmoreland cho hay thêm là hồi thế chiến thứ hai, ông đã chỉ huy trung đoàn 60 thuộc sư đoàn 9 trong 1 năm.

Tại Hoa Thịnh Đốn, đề cập tới tình hình lắng dịu trên chiến trường VN mà ngoại trưởng Rogers đã đề cập tới trong cuộc họp báo tuần qua, ông Mc Closkey phát ngôn viên bộ Ngoại giao đã nói dù có cuộc tấn công lại vào các căn cứ Mỹ, chính phủ Mỹ cho rằng nói chung cuộc «lắng dịu» vẫn còn tiếp tục.

Nhắn Tin

20.000

BẠN ĐỌC

TINH - HOA

Số 22 bị tịch thu 1 tháng vắng bóng nay đã tái xuất giang hồ.

có thai..- ỤA MỬA.

BÓN... MỆT, MỎI LƯNG có huyết dư. Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc có bán. Saigon do NHÀNH MAI 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân Định)
KN.BYT, số 334 ngày 20-11-63

7 TIẾP THEO TRANG 1

ngoại giao cho biết.

Mối bang giao giữa Mạc Tư Khoa và Fidel Castro đã được cải thiện sau một thời kỳ căng thẳng kéo dài.

Nga xô hiện gia tăng viện trợ cho Cuba với 943 triệu Mỹ kim (4.170.000 bảng Anh) một năm để giúp nền kinh tế lung lay của Cuba.

Vì thế việc gửi một hạm đội Nga sang Cuba có thể là một sự nhắc nhở có tính toán về vai trò quan trọng của Nga ở Cuba.

14 TIẾP THEO TRANG 1

Khi các phụ tá của ông Nixon biết về các hoạt động của bà Anna Chan Chennault gốc Trung hoa (vợ của tướng Mỹ Chennault) họ liền nổi giận và tác giả White viết rằng «nếu phe ông Nixon thất cử thì bà Chennault có thể tiêu luôn với họ.»

Khi đã được hỏi về tin trên, văn phòng bà Chennault ở Hoa Thịnh Đốn cho biết bà đang ở Á Châu, còn ông Humphrey ở Âu Châu nhưng 1 nhân viên nói câu chuyện là đúng vì ông có biết chuyện đó. Bà Chennault quyên tiền cho cuộc vận động bầu cử của ông Nixon.

Tác giả White thuật vụ trên như sau «Bà Chennault biết qua câu chuyện, tin đồn và suy đoán về cuộc thương thuyết hồi tháng Mười trước khi có việc Hoa kỳ ngưng oanh tạc BV và hội đàm Balê và bà Chennault đã cương quyết phá hoại hội đàm».

Hoa Hậu

THẾ GIỚI

- **Hoa Hậu Anh quốc**
- **Hoa Hậu Mỹ quốc**
- **Hoa Hậu California**
- **Hoa Hậu Ái Nhĩ Lan**
- **Ca sĩ trứ danh Nhựt SOME OKA**
- **Minh tinh màn bạc Mỹ SHIRLEY JONES**

— Và hầu hết hoa hậu, nghệ sĩ vũ nữ V.N. đều xác nhận rằng mặc áo dài, đồ đầm nhà may SAIGON (32C Thủ Khoa Huân Saigon) dáng người trở nên đẹp hơn nhiều :

THANH TAO !
YÊU ĐIỆU !
YÊU KIỀU !

Nhà may

ÁO DÀI & ĐỒ ĐẦM

SAIGON

32C THỦ KHOA HUÂN, SG

(Ngay cửa Bắc Chợ Saigon)

thuốc siếng Nhành Mai

Trừ đàm, trị siếng kinh niên, người lớn và trẻ con siếng theo con nước Các tiệm thuốc Bắc có bán. Saigon do NHÀNH MAI, 24 Trần Khắc Chân (gần chợ Tân Định).
K.N. BYT số 335 ngày 20-11-63.

HƯNG-THÀNH

Nước Mắm Cốt Y, Siêu Hạng

Nguyên chất, chánh gốc Phú Quốc có bến tại 157C. Cô Bắc Saigon. Hãng nước mắm Hưng Thành tại số 1, Bạch Đằng Phú Quốc sản xuất thường xuyên loại Cốt Y và Siêu Hạng từ 30 đến 40 độ đạm chất, Mậu Cân, trong như pha lê Sèvres, Mùi Thơm đệ nhứt, Ngon Dịu tuyệt đỉnh, Tinh Khiết vệ sinh. Thành phần bổ dưỡng gồm có : Vitamine B1, B2, PP, B12, Histamine, Iode, Phosphore, Chlorure de Sodium, Azote Organique, Azote Aminé..v..v.,

Đã được dùng nhiều ở thị trường Tây Âu và Bắc Phi.

Thông báo

Hãng VISHICO, thụ thác hàng hải, xin trân trọng thông báo lịch trình tàu của Hãng «K» Line sẽ đến Saigon như sau :

1) Tàu TAIYU MARU từ Nhật Bổn sẽ đến Saigon ngày 12-7-69.
2) Tàu IKUSHIMA MARU rời bến Nhật Bổn ngày 20-7-69 sẽ đến Saigon ngày 28-7-69.
3) Tàu NIKKOH MARU rời bến Nhật Bổn ngày 2-8-69 sẽ đến Saigon ngày 10-8-69.

Kính xin Quí Vị Chủ Hàng liên lạc với chúng tôi về mọi chi tiết thủ tục nhận hàng các tàu trên đây.

VISHICO
8, Đỗ Thành Nhân, Saigon
Đ.T. 21.845

TÍCH CỰC PHỤC VỤ BẠN ĐỌC

— BÀN TAY SẮT của PHI-LONG

đã phát hành quyển 1 và 2.
Quyển 3 và 4 sắp phát hành (trọn bộ).
— Nghị Lực xuất bản cuộc sắp cho ra :

BÓNG TỐI của Phi Long
BÀN TAY MÁU của Phi Long

14-7-1969

CHỌN LỌC

PHỤ-NỮ --- VĂN-NGHỆ --- TUẦN-SAN

Ra mắt Bạn Đọc

với sự góp mặt của :

NGHIÊM-LỆ-QUÂN — NGỌC-LINH — SĨ-TRUNG— LINH-BĂNG BÀ LAN-PHƯƠNG—TUYẾT-SĨ—Nữ Nghệ Sĩ TRANG-THANH-MAI—Nữ Bác Sĩ THỤC-QUYÊN và Chiêm Tinh Gia HUỲNH-LIÊN

80 *Trang đầy đủ tiết mục.*

HAY—LẠ—BỔ ÍCH

Bán máy điều hòa

không khí cũ

— **hiệu Frigidaire**
  — **loại ASW 1500/23 15 cv**
  — **loại ASW 1000/23 10 cv**
  — **loại CAK 75 3 cv**
— **hiệu USAIRCO 15 cv**
— **hiệu CARRIER loại A949 15cv**

Xin hỏi **Ông ĐÍNH**
15 đại lộ Thống Nhứt Saigon

Ba tù binh Mỹ

6 TIẾP THEO TRANG 1

nhóm này đã hoạt động như đường liên lạc cho việc phóng thích tù binh. Ô Mc Closkey cho biết không có tiếp xúc nào trong vòng vài ngày qua nhưng ông nói ông sẽ xoát lại về điều khả dĩ đó.

Biệt vô âm tín

Hà Nội, 8-7 (AFP).— Nguồn tin đáng tin cậy cho hay ba tù binh Mỹ, đáng lẽ được nhà cầm quyền Hà Nội phóng thích vào dịp lễ độc lập Mỹ, gồm có hai phi công và một thủy thủ thuộc đệ thất hạm đội Hoakỳ.

Quyết định phóng thích đã được Hanoi chính thức loan báo hôm 3/7 nhưng từ đó không có thêm chi tiết gì về vụ này.

4 TIẾP THEO TRANG 1

«Lúc 8g30 sáng ngày 8-7-69, bộ đội biên phòng Liên Xô ngồi trên hai chiếc tàu đã xâm phạm vùng đảo Bát Cá (Pacha) lãnh thổ của Trung Quốc, nằm về phía Trung Quốc tính theo trung tâm đường có tàu chạy chính trên sông Hắc Long Giang và thuộc địa phận huyện Phủ Diễn tỉnh Hắc Long Giang Trung Quốc. 8g40, chúng đổ bộ lên đảo và đã nổ súng một cách hoàn toàn vô lý vào những dân cư và dân quân Trung Quốc đang làm ăn trên đảo. Trong tình hình không sao nhẫn nhịn được nữa dân quân Trung Quốc đã buộc lòng phải quật lại để tự vệ và đánh đuổi bọn xâm lược ra khỏi vùng lãnh thổ Trung Quốc.

Đến 10g40, một tuần pháo Liên Xô lại xâm nhập vùng gần đảo Bát Cá và đã điên cuồng bắn vào đảo ấy. 16g20, 2 pháo thuyền Liên Xô một lần nữa xâm nhập vùng nói trên, đồng thời bộ đội biên phòng Liên Xô đã đổ bộ lên đảo và đã đốt cháy nhà cửa của dân cư Trung Quốc trên đảo. Từ 11g20 đến 16g20, 6 lượt máy bay của Liên xô đã xâm nhập vùng trời của đảo ấy và đã tuần sát không bắn phá trên bờ sông Trung Quốc để dọa dẫm.

«Chính phủ Trung Quốc kịch liệt phản kháng chính phủ Liên Xô đã bất chấp nhiều lần cảnh cáo của chính phủ Trung Quốc, lại 1 lần nữa xâm phạm lãnh thổ của Trung Quốc, gây ra vụ võ trang xung đột.

«Chính phủ Trung Quốc đòi chính phủ Liên Xô phải chấm dứt ngay bằng hành động thực tế chứ không phải trên đầu lưỡi xâm phạm lãnh thổ Trung Quốc và võ trang khiêu khích Trung Quốc.

«Chính phủ Trung Quốc giữ quyền đòi chánh phủ Liên Xô bồi thường tổn thất. Chính phủ Trung quốc nghiêm chỉnh cảnh cáo chính phủ Liên Xô nếu các người vẫn ngoan cố theo đuổi chính sách xâm lược và võ trang khiêu khích Trung Quốc thì nhất định sẽ bị nhân dân Trung Quốc trừng phạt nghiêm khắc hơn nữa, và chính phủ Liên xô phải chịu hoàn toàn trách nhiệm về mọi hậu quả nghiêm trọng do đó gây nên».

CẦN chiêu đãi viên để làm việc tại một nhà hàng ở Biên Hòa. Xin hỏi 115 Bà Huyện Thanh Quan vào buổi sáng, hay Nhà hàng Kim Cương số 3 Quốc lộ 15 Tân Mai Biên Hòa.

5 TIẾP THEO TRANG 1

Thông tấn xã UPI loan tin bộ ngoại giao Hoa Kỳ hôm thứ Ba không xác nhận cũng không cải chính những lời tố cáo của TNS Fulbright về việc Hoa Kỳ ký mật ước với Thái Lan.

Phát ngôn nhân bộ ngoại giao nói rằng đã nhận được lời yêu cầu của TNS Fulbright muốn biết tin tức về vấn đề này.

8 TIẾP THEO TRANG 1

biên giới Miến Điện, TC sẽ nhượng cho Nga những khu vực đó để đổi lấy những khu vực khác ở biên giới tương đương như thế.

Mc Well nói trong lúc này những cố gắng để dàn xếp những cuộc hội đàm không đi tới đâu, nhưng phái viên ấy cho rằng sự khác biệt ý kiến giữa 2 bên không sâu rộng như là có vẻ cho thấy.

TC nói nếu dùng những hiệp ước hiện nay về ranh giới giữa Nga Hoa làm nền tảng sẽ có thể sửa đổi vài vùng ở biên giới theo nguyên tắc thăm hỏi ý kiến với nhau. Nga thì nói là có thể bàn cãi được việc định rõ ranh giới ở từng đoạn biên giới.

Nhưng theo quan điểm của Mc Well thì lập trường của hai bên không xa đến nỗi không thể hòa giải được nếu có thiện chí và tin cậy lẫn nhau. Nhưng nếu không có thiện chí và tin cậy nhau thì sẽ ra sao ? Mc Well cho rằng nếu các cuộc dàn xếp đó thất bại sẽ làm cho tình hình thêm căng thẳng đưa tới những cuộc xung đột và có thể gây nên chiến tranh. Nếu không thể thương thuyết một cuộc dàn xếp có thể xuất hiện một giải pháp khác là một cuộc tấn công mạnh và quyết định bằng quân lực. Mc Well nhắc lại những trường hợp giống như thế trong lịch sử cho thấy điểm cốt yếu để thắng lợi trong 1 cuộc hành quân như thế là chiến thắng 1 cách mau lẹ trên chiến trường rồi sau đó rút quân đi. TC không thể mở 1 cuộc tấn công như thế chống Nga Xô. Còn Nga xô thì có không quân và lục quân hùng mạnh.

Vụ xâm chiếm Tiệp Khắc cho thấy là các lãnh tụ Nga xô có một đạo hồng quân luôn luôn sẵn sàng muốn dùng lúc nào cũng được.

Chắc là trong số những lãnh tụ trong điện Cẩm Linh có những người chủ trương nên dành cho TC một trận dằn mặt để TC biết thân phận, trước khi nước đó có đủ khí giới nguyên tử để sử dụng. McWell không biết chắc là vì Nga Xô đã tiến bộ hơn TC nhiều về kỹ thuật có thể thắng Trung Cộng một trận mau lẹ không nhưng Mc Well cho rằng Nga tin họ có thể thắng một trận chớp nhoáng và đang chuẩn bị chiến tranh.

Mc Well nhắc đến tin tức của một phái viên báo chí cho hay quân đội Nga đã giàn quân để dánh TC một trận trả đũa lớn lao. Mc Well nhận thấy nếu có chiến tranh thì khó có thể hòa giải được.

Liên hiệp Quốc sẽ không làm gì được. Các chính phủ có đề nghị hòa giải cũng vô ích, nhưng McWell cho rằng chỉ có 1 nước có thể đứng ra hòa giải là Hồi quốc vì nước này liên lạc thân thiện với cả Bắc Kinh lẫn Mạc Tư Khoa. Và cuộc dàn xếp ranh giới giữa Hồi Quốc với TC là một cuộc dàn xếp mỹ mãn có thể dùng làm kiểu mẫu. Nếu Hồi Quốc thành công thì chắc sẽ được cả thế giới mang ơn.

Phân Ưu

Được tin trẻ :

THÂN-PHỤ

của Y Sĩ Trung Tá TRỊNH-VĂN-CHÍNH, chỉ huy Trưởng Trung Tâm Tiếp Huyết vừa từ trần.

Thành kính phân ưu cùng Y Sĩ Trung Tá và tang quyến, cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Y Sĩ Thiếu Tá NGUYỄN-HẢI-ĐỈNH
Y Sĩ Trưởng Bệnh Viện 2 Dã Chiến

Phân Ưu

Được tin :

Thân - Phụ

Ông NGUYỄN-VIẾT-TÁO đã thất lộc ngày 6-7-1969 tại Thủ Đức.

Chúng cháu xin thành thật chia buồn cùng Dì Dượng và cầu chúc linh hồn Cụ sớm về cõi Phật.

Ông Bà Hoàng-Đống
— Nguyễn-Ngọc-Nhâm

Chia Buồn

Được tin :

Cố Th/Úy Nguyễn-Ngọc-Phong

Tiểu Khu Kiến Hòa

BÀO-ĐỆ của Đại Úy NGUYỄN-NGỌC-TUẤN

Đã hy sinh vì Tổ Quốc tại Kiến Hòa.

Toàn thể SQ—HSQ-NVDC thuộc Phòng Kỹ Thuật/KQSTTS Thành thật chia buồn cùng tang quyến.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
- Cha Félix Nguyễn văn Thiện Chủng viện Saigon.
- Ông Trịnh văn Hi Tổng Thơ ký Công Quản Mỏ Than Nông Sơn và khu kỹ nghệ An Hòa.
- Trung tá Phan thông Trắng- Phó Trưởng Phòng 5 - Bộ Tổng Tham Mưu Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa.
- Thiếu tá Kiều Công Bỉ.
- Đại Úy Nguyễn văn Ngọc đại diện chỉ huy trưởng Trường Sinh Ngữ Quân Đội.
- Ông Bà Nguyễn thôn Độ Phó Tỉnh Trưởng Hành chánh Gia Định
- Ông Bà Kỹ sư Bảnh Trưởng khu khu Bắc
- Ông Bà Bác Sĩ Nghiêm xuân Huỳnh
- Ông Bà Bác Sĩ Lê tài Riệu
- Ông Bà Bác Sĩ Hồ trung Dung và toàn thể gia đình
- Ông Bà Nguyễn hữu Tự
- Ông Bà Kỹ Sư Lương Xuân Minh
- Ông Bà Nguyễn Thao
- Ông Bà Huỳnh Hữu Hội
- Ông Giám Đốc Hãng Kem Lip và các bạn
- Ông Giám Đốc Hãng Kem Hynos — Hoàng Tỉo
- Nhân Viên Ty Công Chánh Gia Định
- Nhân Viên Ty Thủy Cục Saigon.

Cùng các thân bằng quyến thuộc đã có lòng phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của con, chồng, cha, em, anh chúng tôi là :

Ông Phêrô LÊ - VĂN - VÂN

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ sót xin quý vị niệm tình tha thứ cho.

Bà góa phụ : LÊ-VĂN-THÔNG và tang gia đồng bái tạ.

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

hoặc sửa soạn cho việc quay trở về chiến tranh du kích tiếp diện nếu quân Pháp liều lĩnh đánh chiếm khu 4 nhất là Thanh Hóa (trái tim nuôi sống 3/4 cuộc chiến tranh của CS ở BV, Bắc Trung Việt và Lào, cả về người lẫn của) và nếu Mỹ hỗ trợ mạnh mẽ hơn nữa cho Pháp. Vào khúc quanh quyết định đó, dù lựa chọn đường nào thì Cộng Sản vẫn cần phẩm hơn lượng, phải nắm chắc phần tử cốt cán và loại trừ phần tử «kháng chiến theo tinh thần lãng mạn». Ấy là chưa kể trận «đại khủng bố» này là một cống phẩm nhằm chứng tỏ «mục đích chiến tranh là vì quốc tế vô sản» để các bề trên quốc tế có thể gia tăng sự tiếp trợ.

Nói tóm lại chương trình kỷ niệm đồ sộ mà CSVN vừa quyết định, với hình thức đồ sộ là cốt tạo được một nội dung đồ sộ mà ý nghĩa thì không gì khác hơn là đáp ứng với những nhu cầu do cuộc chiến tranh xâm chiếm Miền Nam và tình hình băng hoại của phong trào CS quốc tế đòi hỏi.

Nội dung đó như thế nào ? Điểm nổi bật nhất là nó đã chấm dứt thời đại xum xuê của thời kỳ 19[illegible] mà khẩu hiệu dài lê thê dưới hàng ảnh cũng dài lê thê là «chủ nghĩa Mác lê, tinh thần Staline, tư tưởng Mao trạch Đông, tác phong Hồ chí Minh». Cái dài lê thê đó thu ngắn ngủn lại là «Lênin-Hồ chí Minh». Bằng cái ngắn ngủn này, CSVN hy vọng có thể tạm tránh được cơn lôi đình của hai bề trên lớn. Thế nhưng ngay sau khi quyết định kỷ niệm được công bố thì Mạc tư Khoa đã xén ngay lấy cái phần nói về «kỷ niệm người Nga Lênin» để mà quảng bá, và lẽ dĩ nhiên không quảng bá ý định «chống xét lại» của quyết định. Trong khi đó, Trung cộng hoàn toàn im lặng vì không [illegible] tên tuổi TC nào cả và thế tất phải sôi gan về danh [illegible] điều» (mà Nga đã dùng để tố cáo Trung Cộng) nêu trong quyết định.

Nội dung đích thực của chương trình kỷ niệm (như Chính Luận đã trình bày dưới phần tin [illegible] tải hôm qua) là sửa soạn đối phó với một giai đoạn mà hậu quả có thể là nội loạn. Nếu chiến tranh tiếp tục kéo dài một cách vô vọng thì phe chủ trương cô lập (tạm bỏ rơi Cộng sản Miền Nam để giữ vững Miền Bắc [illegible]) sẽ không ngồi yên. Ngược lại nếu chiến tranh chấm dứt trong điều kiện Cộng sản thua thiệt quá nhiều thì phe chủ trương bành trướng (theo đuổi chiến tranh với bất cứ giá nào) cũng sẽ không ngồi yên. Phản ứng của các phe phái này tự nó đã nguy hiểm nhưng sẽ nguy hiểm hơn cực độ nếu các thế lực Cộng sản Nga Tàu quyết định nhảy vô để nắm phần chủ động. Nhất là trong tình thế hiện nay, tại sao Nga Tàu lại không thể cùng nghĩ giống nhau cần phải tung ra một trận đánh chớp nhoáng dằn mặt nhau, để, không phải nhằm giải quyết vấn đề biên giới mà giải quyết các vấn đề ở chỗ khác. Tại sao Nga cũng như Tàu không thể tung trận đánh bất ngờ ở biên giới để... làm một vụ đảo chính ở Hà nội, đồng thời chấm dứt luôn chiến tranh VN. Nga cũng thế mà Tàu cũng thế, sao lại không khoái được làm chủ từ Bến Hải trở ra với sự bảo đảm của Mỹ, nắm từ Bến Hải trở vào ?

Đối với dư luận bên ngoài, nhất là dư luận của các nhà « tư bản tiến bộ ngây thơ cụ kiểu Mỹ » thì quyết định của Hànội «chống xét lại, chống giáo điều» sẽ có phần cống hiến khá hấp dẫn. Đó là một chút hình ảnh nửa kín nửa hở về cái trò « Cộng sản quốc gia », « Cộng sản lửng giữa ». Thế nhưng đối với dư luận sáng suốt và kinh nghiệm thì quyết định của Hà nội dù có ngụy trang gì đi nữa nó vẫn không che dấu được cái tính chất « ôn hoàng dịch lệ » của nó ở sự tự xưng tụng là « nhà nước dân chủ nhân dân đầu tiên ở Đông Nam Á » và tự giao cho mình vai trò « đưa sự nghiệp cách mạng không ngừng tiến lên ».

Riêng đối với dư luận nhân dân Việt Nam — nhất là nhân dân Miền Nam — hiện đang hy vọng chấm dứt được cảnh núi xương sông máu, không thể không nôn ọe khi quyết định kỷ niệm của Hà nội nhồi nhét vào đầu óc đồng bào Miền Bắc, từ đây cho tới hết năm 1970, bài học quan trọng nhất, hình ảnh phải tôn thờ « quan điểm cách mạng bạo lực của đảng ».

CHÍNH-LUẬN

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Cụ Nhạc-Mẫu

của Đại Tá NGUYỄN-QUANG-THÔNG

nguyên Tỉnh Trưởng kiêm Tiểu Khu Trưởng Tây Ninh vừa thất lộc tại Phan Rang.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Ông Bà Đại Tá và tang quyến và thành tâm cầu nguyện Linh Hồn CỤ BÀ sớm về nước Chúa.

Trung Tá LÊ-VĂN-THIỆN
Tỉnh Trưởng kiêm Tiểu Khu Trưởng
cùng toàn thể các cấp Dân Quân Chánh
Tỉnh Tây Ninh.

Phân Ưu

Được tin trẻ :

Thân-Mẫu

Bác Sĩ NGUYỄN-HỮU-LIÊM

Quản Đốc Trung Tâm Y Tế Học Đường Trung Học Vũng Tàu, vừa từ trần tại Sa-Đéc.

Thành thật chia buồn cùng Bác Sĩ và tang quyến Xin cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ban Giám Đốc, Giáo Sư, Nhân Viên
và toàn thể học sinh
Trường Trung Học Vũng Tàu

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ và tri ân :

Quý vị Hội Đồng Tỉnh An Giang
- Ban trị sự Giáo Hội PGHH tỉnh An Giang
- Dân biểu Trần Thị Hoa và Nguyễn Văn Huê
- Sỹ quan, Hạ sỹ quan và binh sỹ Tiểu đoàn 3/15
- Quân cảnh điều tra SaiGon II, III, IV và I
- Ban Trị Sự ấp Bình Long III An Giang
- Hội Ái hữu NHQG. Và VNTT.
- Tổng Nha Hối Đoái, Nha khảo cứu. Sở Tài Chánh (P.4) NHQG.
- Nam Đô Ngân Hàng và Chi Nhánh Chợ Lớn
- Gia đình Huỳnh Khả Long Xuyên.

cùng tất cả thân bằng, quyến thuộc đã tận tình giúp đỡ, phúng điếu, chia buồn và tiễn đưa : Chồng, Cha, Nhạc phụ, Ông chúng tôi là .

Cụ PHAN-THANH-LONG

đến nơi an nghỉ cuối cùng. Trong lúc tang gia bối rối có nhiều sơ xuất xin Quý vị niệm tình tha thứ.

Vợ : Góa phụ Phan thanh Long
Trưởng nam : Phan thanh Lân, vợ và các con
Thứ nam : Phan thanh Lâm vợ Lê thị Hạnh và các con
Trưởng nữ : Phan thị Mỹ Duyên, chồng và các con
Thứ nữ : Phan thị Quỳnh Hoa, chồng và các con

Đồng bái tạ